



3 1761 11557638 1

















Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115576381>







CA1  
FN  
E 77

# Office of Privatization and Regulatory Affairs of Canada

## 1990-91 Estimates



### Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-79

ISBN 0-660-55637-5

## 1990-91 Estimates

### Table of Contents

### Spending Authorities

## Part III

### Office of Privatization and Regulatory Affairs





## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A. Authorities for 1990-91 .....	4
B. Use of 1988-89 Authorities .....	5

### Section I Program Overview

A. Plans for 1990-91 and Recent Performance	
1. Highlights .....	6
2. Financial Summaries .....	7
B. Background	
1. Introduction .....	8
2. Mandate .....	8
3. Program Objective .....	8
4. Program Organization for Delivery .....	9
C. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program .....	10
D. Program Performance Information .....	11

### Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object .....	12
2. Personnel Requirements .....	13
B. Net Cost of Program .....	15

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1990-91 – Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
	<b>Privatization and Regulatory Affairs Program</b>		
30	Program expenditures	9,396	9,266
(S)	Contributions to employee benefit plans	678	658
	<b>Total Program</b>	<b>10,074</b>	<b>9,924</b>

#### Votes – Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1990-91 Estimates
	<b>Privatization and Regulatory Affairs Program</b>	
30	Privatization and Regulatory Affairs – Program expenditures	9,396,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates				1989-90 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Privatization and Regulatory Affairs	84	9,754	320	10,074	9,924
1989-90 Authorized person-years	84				

\* See figure 6, page 14, for additional information on person-years.



## B. Use of 1988-89 Authorities – Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>				
<b>Privatization and Regulatory Affairs Program</b>				
30	Program expenditures	17,487,000	17,487,000	<b>6,960,117</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	661,000	683,000	<b>683,000</b>
<b>Total Program – Budgetary</b>		<b>18,148,000</b>	<b>18,170,000</b>	<b>7,643,117</b>
<b>Non-budgetary</b>				
L35e	Total borrowing of Eldorado Nuclear Limited. Limit \$700,000,000. (Net)	...	222,567,000	...
(S)	(L) Payments to Telelobe Canada pursuant to the Canadian Overseas Telecommunications Corporation Act, Section 16. Limit \$4,500,000. (Gross)	...	4,500,000	...
<b>Total Program – Non-budgetary</b>		<b>...</b>	<b>227,067,000</b>	<b>...</b>

---

## **Section I**

### **Program Overview**

---

#### **A. Plans for 1990-91 and Recent Performance**

##### **1. Highlights**

- 1990 marks the fourth year of regulatory reform implemented in 1986. The annual plan will be published and distributed in December.
- Work will continue with the OECD to cooperate with other countries in developing similar regulatory reform measures to that instituted in Canada. This is particularly important in relation to the U.S. in the context of trade reform and Europe 1992.
- The continuing development of the privatization program will result in further sales as requested by Cabinet. Companies not yet ready for privatization will be improved to make them more marketable.
- The Office will continue to provide advice and counsel to departments and other governments regarding privatization and regulatory reform. (See page 11)
- The sale of Nordion International Inc. and Theratronics International Limited will be concluded subject to the passage of enabling legislation. (See page 11)
- During 1989-90 the Office managed, on the government's behalf, the sale of the remaining 41.1 million of Air Canada shares (worth \$493.5 million). (See page 11)
- Some 9,500 copies of the 4th annual regulatory plan were printed in December 1989 and distributed to a broad range of target audiences.

## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1990-91**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast** 1989-90	Change
Privatization and Regulatory Affairs – Budgetary	10,074	9,924	150
Person-Years*: Controlled by TB	84	84	...
Other	4	4	...

\* See figure 6, page 14, for additional information on person-years.

\*\* The 1989-90 forecast is based on information available to Management as of November 30, 1989.

**Figure 2: Financial Results for 1988-89**

(thousands of dollars)	Actual	Estimates	Change
<b>Budgetary</b>			
Privatization and Regulatory Affairs	7,643,117	18,170,000	(10,526,883)
Person-Years*	79	95	(16)

\* See figure 6, page 14, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The actual financial requirements were approximately \$10.5 million or 58% lower than the Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
• reduced salary expenditure associated with lower staff level due to staff turnover and delays in staffing	555
• reduced operating costs for goods and services due mainly to personal service contracts not awarded	9,972

## **B. Background**

### **1. Introduction**

The divestiture of corporate holdings and the reform of regulatory policy and processes have been continuing priorities of the government. As early as November 8, 1984 in its Economic and Fiscal Statement, the government, as part of the economic renewal strategy, announced that action would be taken in the areas of regulatory reform and privatization of Crown corporations. This commitment was reinforced in the Budgets of May 23, 1985 and February 26, 1986 and again in the Speech from the Throne and Budget of April 1989. To further emphasize the high priority of these initiatives the government appointed a Minister on June 30, 1986 followed by the appointment of a Deputy Minister on August 25, 1986. This culminated in the establishment of a new Office of Privatization and Regulatory Affairs to provide a single window for the government's privatization and regulatory improvement efforts.

The Office of Privatization and Regulatory Affairs provides the human and financial resources to provide central expertise, direction and control in the sale of Crown corporations and the implementation of the government's regulatory policy. The Crown corporations which are identified for divestiture and the responsible departments work closely with the Office of Privatization and Regulatory Affairs in the privatization process. The Office also works closely with departments and regulatory agencies in the development of regulatory policy and in the management of the federal regulatory process including public access and participation.

### **2. Mandate**

The principal legislative authority is the Financial Administration Act. The Governor in Council, for purposes of the Financial Administration Act, has designated the Office of Privatization and Regulatory Affairs as a separate Department. Under this authority the Office has been assigned responsibility to implement the government's policies concerning privatization and regulatory affairs.

### **3. Program Objective**

The objective of the Privatization and Regulatory Affairs Program is to see to the coordinated and orderly divestiture of corporate holdings which do not require government ownership in order to fulfil a public policy purpose and to promote improved regulatory management including full public access to and involvement with the regulatory process.



4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Privatization and Regulatory Affairs Program has a single activity planning structure.

**Organization Structure:** Figure 3 shows the reporting relationship of the three branches of the Department and their corresponding resources.

The funds shown under Executive and Administration include the costs of the Offices of the Minister and the Deputy Minister, direct support services and the Department's share of the administrative services provided by the Department of Finance. While there is a single activity structure, the privatization activities are carried out by the Privatization Branch and those of regulatory reform by the Regulatory Affairs Branch. Central services such as communication, legal and administration are provided to both branches.

Figure 3: 1990-91 Resources by Organization/Activity

	Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)			
	Deputy Minister			
	<hr/>			
	Privatization Branch	Regulatory Affairs Branch	Executive and Administration	Total
Person-Years	23	14	51	88
\$000	1,871	1,196	7,007	10,074
	<hr/>			

## C. Planning Perspective

### 1. External Factors Influencing the Program

**Privatization:** The government's portfolio of corporations includes assets of over \$50 billion with approximately 200,000 employees. With the magnitude of these organizations the privatization process is a complex one. Various issues and concerns must be taken into consideration such as the method of sale, eligible purchasers, foreign and domestic ownership restrictions, purchaser commitments, government obligations and commitments, the impact on the industry and consumers and the concerns of management and employees of the corporations involved. Because of the diverse nature of these organizations each one has to be reviewed from all policy, operational and financial aspects before the privatization process is finalized.

**Regulatory Affairs:** The regulatory activities of the government of Canada require expenditures of about \$3 billion and the cost to the federally-regulated sectors of the economy is about \$30 billion per year. This impact is multiplied by additional layers of regulation at the provincial and municipal levels.

The need for regulatory reform has emerged as the result of technological change which outdates existing regulatory approaches and forces consideration of new ones; public resentment of unaccountable and sometimes arbitrary power in the hands of unelected officials; public reaction to big government and red tape; and recognition that regulatory measures carry with them direct and indirect costs that impinge on the health of the national economy.

There is broad acceptance of the notion that there should be increased public participation in the regulatory process through early notice of proposed regulatory measures, accompanied by a succinct analysis of their likely impact.

## D. Program Performance Information

Efforts are directed at improving the efficiency of the processes by which the two major functions Privatization and Regulatory Affairs are being delivered.

**Privatization:** The Office continues to identify and recommend to Ministers those Crown corporations ready for sale. Cabinet approval results in preparation of the enabling legislation, and the management of the sale process. During 1989-90 two major initiatives were undertaken: the sale of the remaining 57% of Air Canada and work towards the sale of Nordion and Theratronics.

**Regulatory Affairs:** This policy function has as its ultimate objectives the assurance of efficient and effective federal regulatory management and the creation of a new regulatory environment characterized by greater sensitivity to the economic, social and other implications of the use by governments of their regulatory powers. Ministerial and parliamentary control is a specific objective of the function and is ensured by improving the quality of information available for regulatory decision making. Draft regulations and impact analysis statements are reviewed by the Regulatory Affairs Branch and considered by the Special Committee of Council before they are given pre-publication or final approval. Public awareness is ensured through targetted communications activities, as well as through the publication of the annual Federal Regulatory Plan, which identifies forthcoming regulatory initiatives, and the pre-publication of individual draft regulations and accompanying impact analysis statements in the Canada Gazette at least 30 days before becoming final.

With the distribution of some 9,500 copies of the 1989 Federal Regulatory Plan, the Office of Privatization and Regulatory Affairs reached a substantial number of businesses, associations, and other bodies affected by forthcoming regulations. Reader response to the Plan, as determined from a mailback postcard enclosed in the 1989 edition, showed solid support for the usefulness of the document, with 201 out of 219 respondents expressing satisfaction. A letter to potentially interested businesspeople, lawyers and academics resulted in 490 requests for copies.

The gradual downward trend encouraged by more thorough scrutiny of regulations and greater accountability continued in 1989, with some 585 regulations being approved by Cabinet, down from 650 in 1988. This was the third year of the Regulatory Affairs Program and the third consecutive year that absolute numbers of regulations declined, suggesting that unnecessary regulation is gradually being trimmed by the program. A larger proportion of regulations were subject to early notice through the Federal Regulatory Plan and/or Canada Gazette Part I, thus giving the public a greater opportunity to comment, and numerous regulations were modified in response to concerns raised during prepublication.

## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 4: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Personnel			
Salaries and wages	4,374	4,247	3,710
Contributions to employee benefit plans	678	658	683
	5,052	4,905	4,393
Goods and services			
Transportation and communications	335	553	220
Information	256	413	152
Professional and special services	3,490	3,010	1,435
Rentals	39	76	36
Purchased repair and upkeep	14	79	3
Utilities, materials and supplies	135	209	103
Other subsidies and payments	101	27	1
Administration Services (Finance)	332	332	1,035
	4,702	4,699	2,985
Total operating	9,754	9,604	7,378
Capital	320	320	215
Transfer payments	...	...	50
Total budgetary expenditures	10,074	9,924	7,643

The 1989-90 forecast is equal to the amount included in Main Estimates.



## 2. Personnel Requirements

The Privatization and Regulatory Affairs Program's personnel costs of \$5,052,000 account for 52% of the total operating expenditures of the Program. Information on person-years is provided in Figures 5 and 6.

**Figure 5: Person-Year Requirements by Activity**

	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Privatization	23	23	22
Regulatory Affairs	14	14	12
Executive and Administration*	51	51	45
	88	88	79

\* Two person-years are attributable to Administration Services (Finance).

**Figure 6: Details of Personnel Requirements**

	Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board				
	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89		
Management	19	18	15	59,000 – 132,700	77,700
Scientific and Professional	11	10	11	16,751 – 75,800	58,200
Administrative and Foreign Service	18	21	18	16,567 – 73,032	46,600
Administrative Support	36	35	35	15,637 – 38,728	27,300
	84	84	79		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89		
Other	4	4	–	36,000 – 158,800	64,500

\* **Person-Years** – refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-years may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditures requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

## B. Net Cost of Program

**Figure 7: Net Cost of the Program for 1990-91**

(thousands of dollars)	Gross 1990-91 Operating Expenditures	Add* Other Costs	Estimated Net Program Cost	
			1990-91	1989-90
Privatization and Regulatory Affairs	10,074	925	10,999	10,779

\* Other costs of \$925,000 consist of:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works;	769
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services;	7
• employer's share of employee benefits for insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat.	149

**Note:** The Office of Privatization and Regulatory Affairs does not have authority to generate revenue. Revenue cannot be forecasted due to the uncertainty of market conditions and the timing of disposal associated with the sale of Crown corporations.







B. Coût net du Programme

Tableau 7: Coût net du Programme pour 1989-1990

Dépenses brutes de fonctionnement	Plus* autres coûts	Coût net estimatif du Programme	
		1990-1991	1989-1990
(en milliers de dollars)			
Privatisation et affaires réglementaires			
10 074	925	10 999	10 779

\* Les autres coûts de 925 000 \$ comprennent:

- les locaux fournis sans frais par Travaux publics; 769
- l'émission de chèques et autres services de comptabilité fournis sans frais par  
Approvisionnement et Services; 7
- la part de l'employeur pour les avantages sociaux des employés concernant les primes  
d'assurance et les frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor. 149

Nota: Le Bureau de privatisation et affaires réglementaires n'a pas le pouvoir de produire des recettes. Il est impossible de prévoir les recettes à cause de l'incertitude des conditions du marché et du calendrier des ventes des sociétés d'Etat.

Tableau 6 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes contrôlées*									
Provision pour le traitement annuel moyen 1990-1991	Echelle des traitements actuelle	Budget des dépenses				Autres années-personnes*			
		1990-1991	dépenses	Prévu	Réel	1989-1990	Réel	1988-1989	actuelle
Gestion		19	18	15	15	59 000 – 132 700	77 700		
Scientifique et professionnelle		11	10	11	11	16 751 – 75 800	58 200		
Administration et service extérieur		18	21	18	18	16 567 – 73 032	46 600		
Soutien administratif		36	35	35	35	15 637 – 38 728	27 300		
		84	84	79	79				
		Autres années-personnes*							
Provision pour le traitement annuel moyen 1990-1991	Echelle des traitements actuelle	Budget des dépenses				Autres années-personnes*			
		1990-1991	dépenses	Prévu	Réel	1989-1990	Réel	1988-1989	actuelle
Autres		4	4	–	–	36 000 – 158 800	64 500		

\* L'expression «années-personnes» désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et d'autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes «autorisées».

Les «autres années-personnes» ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. Dans la colonne de l'échelle des traitements figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent influencer sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

## 2. Besoins en personnel

Les coûts en personnel de 5 052 000 \$ du Programme de privatisation et affaires réglementaires représentent 52 % des dépenses totales de fonctionnement du Programme. L'information concernant les années-personnes est présentée aux tableaux 5 et 6.

**Tableau 5: Besoins en années-personnes par activité**

Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réal 1988-1989		
			Privatisation	Affaires réglementaires Haute direction et administration*
23	23	22		
14	14	12		
51	51	45		
88	88	79		

\* Deux années-personnes sont affectées aux services d'administration (Finances Canada).



## Section II

### Renseignements supplémentaires

#### A. Aperçu des ressources du Programme

##### 1. Besoins financiers par article

Tableau 4: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Personnel			
Traitements et salaires	4 374	4 247	3 710
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	678	658	683
Biens et services	5 052	4 905	4 393
Transports et communications	335	553	220
Information	256	413	152
Services professionnels et spéciaux	3 490	3 010	1 435
Location	39	76	36
Achat de services de réparation et d'entretien	14	79	3
Services publics, fournitures et approvisionnements	135	209	103
Autres subventions et paiements	101	27	1
Services de l'administration (Finances)	332	332	1 035
Total des dépenses de fonctionnement	9 754	9 604	7 378
Dépenses en capital	320	320	215
Total des dépenses budgétaires	10 074	9 924	7 643

Le montant prévu en 1989-1990 égale le montant approuvé dans le Budget des dépenses principal.

## D. Données sur le rendement du Programme

Des efforts sont déployés en vue d'accroître l'efficacité du processus d'exécution des deux grandes fonctions que sont la privatisation et les affaires réglementaires.

**Privatisation:** Le Bureau continue à dresser la liste et recommander aux Ministres les sociétés d'État qui pourraient être mises en vente. L'approbation du Cabinet entraîne la préparation des lois habilitantes et les mécanismes de gestion du processus de vente. Au cours de 1989-1990, deux importants projets ont été mis de l'avant, soit la vente des actions restantes d'Air Canada (57 p. 100) et les travaux préliminaires à la vente de Nordion et de Theratronics.

**Affaires réglementaires:** Les objectifs ultimes de cette fonction sont d'assurer une gestion efficiente et efficace de la réglementation fédérale et de créer un univers réglementaire plus sensible aux répercussions économiques, sociales et autres des pouvoirs de réglementation des gouvernements. La fonction a pour objectif particulier d'assurer le contrôle ministériel et parlementaire par l'amélioration de la qualité des renseignements transmis aux fins de la prise de décisions en matière de réglementation. Les projets de règlements et les études d'impact sont examinés par la Direction des affaires réglementaires, puis par le Comité spécial du Conseil, avant leur publication préalable ou leur approbation finale. Le public est mis au courant des projets de règlements au moyen de différentes activités de communications et par la publication de l'état annuel des projets de réglementation fédérale, qui indique les mesures imminentes, ainsi que par la publication des projets de règlements et des conclusions des analyses des répercussions dans la Gazette du Canada au moins 30 jours avant qu'ils soient définitifs.

Le Bureau de privatisation et affaires réglementaires a distribué quelque 9 500 exemplaires des Projets de réglementation fédérale de 1989 et a ainsi atteint un nombre considérable d'entreprises, d'associations et d'autres organisations touchées par les règlements prévus. Grâce aux lecteurs qui ont répondu au sondage en renvoyant la carte postale insérée dans l'édition des Projets de 1989, il a été possible d'établir que cette publication est utile et fort appréciée; en effet, des 219 répondants, 201 ont indiqué qu'ils étaient satisfaits. En outre, 490 des gens d'affaires, des avocats et des universitaires que la publication pouvait intéresser et à qui une lettre avait été adressée ont demandé à en recevoir des exemplaires.

La tendance à la baisse résultant d'un examen minutieux de la réglementation et d'une plus grande obligation de rendre compte s'est maintenue en 1989, quelque 585 règlements ayant été approuvés par le Cabinet, comparativement à 650 en 1988. Le Programme des affaires réglementaires existe depuis trois ans, et, pour la troisième année consécutive, le nombre absolu de règlements a diminué, ce qui laisse croire que le Programme élimine progressivement la réglementation inutile. Un nombre accru de règlements ont fait l'objet d'un avis préalable dans les Projets de réglementation fédérale ou dans la Partie I de la Gazette du Canada; le public a donc eu davantage l'occasion de faire des observations. De nombreux règlements ont ainsi été modifiés en réponse aux préoccupations soulevées au cours de la période de publication préalable.

## C. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

**Privatisation:** Le portefeuille des sociétés d'État comprend les biens et les employés des sociétés (plus de 50 milliards de dollars et environ 200 000 employés). La privatisation des sociétés est donc une entreprise complexe en raison de son ampleur. Diverses questions doivent être considérées, notamment la méthode de vente, les acheteurs admissibles, les restrictions relatives à la propriété étrangère et canadienne, les engagements des acheteurs, les obligations et les engagements de l'État, les répercussions sur le secteur industriel et sur les consommateurs et les préoccupations de la direction et des employés des sociétés en cause. En raison de la diversité des sociétés, il faut examiner chaque société sous l'angle de la politique, des opérations et des finances avant de la privatiser.

**Affaires réglementaires:** Les activités de réglementation fédérales entraînent des dépenses d'environ 3 milliards de dollars et le coût des secteurs de l'économie assujettis à la réglementation fédérale s'élève à environ 30 milliards de dollars par an. De plus, les répercussions de la réglementation fédérale sont amplifiées par les règlements provinciaux et municipaux.

On a constaté qu'il faut réformer la réglementation à cause de l'évolution technologique qui rend désuètes les méthodes de réglementation actuelles et qui nécessite la prise en considération de nouvelles méthodes, à cause du mécontentement du public au sujet du pouvoir non justifié et parfois arbitraire d'agents non élus, en raison de la réaction des Canadiens face à la lourdeur de la machine gouvernementale et des formalités administratives et enfin, en raison des dépenses directes et indirectes de la réglementation qui mettent en danger la santé de l'économie nationale. On a largement accepté de faire participer davantage le public au processus de réglementation en lui communiquant d'avance les mesures proposées et une courte analyse de leurs répercussions possibles.

#### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité:** La planification du Programme de privatisation et affaires réglementaires ne vise qu'une seule activité.

**Organisation:** Le tableau 3 montre le rapport de subordination des trois directions du Ministère et leurs ressources respectives.

Les fonds indiqués sous la rubrique Haute direction et administration comprennent les frais des cabinets du Ministre et du sous-ministre, les services de soutien directs et la part du Bureau des services administratifs fournis par le ministre des Finances. Même si l'on regroupe les activités du Bureau comme si elles n'en formaient qu'une seule, les activités de privatisation sont menées par la Direction de la privatisation et celles qui ont trait à la réforme réglementaire par la Direction des affaires réglementaires. Les services centraux, notamment les communications, le contenu et l'administration, sont assurés aux deux directions.

**Tableau 3: Affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités pour 1990-1991**

Ministre d'État  
(Privatisation et Affaires réglementaires)

Sous-ministre

Années-personnes (en milliers de dollars)	1 871	14	51	10 074
Direction de la privatisation	23	14	51	88
Direction des affaires réglementaires				
Haute direction et administration				
Total				



## B. Données de base

### 1. Introduction

Le dessaisissement des biens des sociétés et la réforme de la politique et du processus de réglementation ont toujours constitué des priorités pour le gouvernement. Le 8 novembre 1984, dans son Exposé économique et financier, le gouvernement annonçait déjà, dans le cadre de sa stratégie du renouveau économique, les mesures qu'il prendrait en matière de réforme de la réglementation et de la privatisation des sociétés d'Etat. Il a réaffirmé cet engagement dans le budget du 23 mai 1985 et dans celui du 26 février 1986, ainsi que dans le discours du trône et le budget d'avril 1989. Pour souligner de nouveau l'importance de ces mesures, le gouvernement a nommé un ministre le 30 juin 1986 et un sous-ministre le 25 août 1986. Ces efforts ont abouti à l'établissement d'un nouveau Bureau de privatisation et affaires réglementaires devant tenir lieu de point de convergence pour les travaux du gouvernement liés à la privatisation et à l'amélioration de la réglementation.

### 2. Mandat

La Loi sur la gestion des finances publiques confère le principal pouvoir législatif en la matière. Le gouverneur en conseil a décidé, aux fins de cette loi, de faire du Bureau de privatisation et affaires réglementaires un ministère distinct. En vertu de ce pouvoir, le Bureau est chargé de mettre en oeuvre les politiques fédérales de privatisation et de réglementation.

### 3. Objectif du Programme

Veiller à la coordination et au déroulement ordonné du dessaisissement des biens d'entreprise qui ne nécessitent pas le droit de propriété du gouvernement afin de répondre à un objectif de politique connu; et promouvoir l'adoption de meilleures dispositions réglementaires, y compris une plus grande consultation et une plus grande participation du public en ce qui concerne le processus de réglementation.

## 2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1990-1991	Prévu** 1989-1990	Différence	
Privatisation et affaires réglementaires - Budgetaire	10 074	9 924	150
Années-personnes*: Contrôlées par CT	84	84	...
Autres	4	4	...

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 6, page 14.  
 \*\* Le montant prévu en 1989-1990 est fondé sur les données dont disposait la direction en date du 30 novembre 1989.

Tableau 2: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)			
Budget	Réel	Budget principal	Différence
Budgetaire			
Privatisation et affaires réglementaires	7 643 117	18 170 000	(10 526 883)
Années-personnes*	79	95	(16)

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 6, page 14.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers réels étaient d'environ 10,5 millions de dollars, soit 58 % de moins que le montant prévu dans le Budget. Ceci est attribuable aux facteurs suivants:

- baisse des dépenses liées aux traitements en raison de l'effectif réduit par suite du roulement du personnel et de retards dans le processus de dotation; 555 (en milliers de dollars)
- frais d'exploitation réduits pour les biens et services surtout en raison du fait qu'on n'a pas adjugé de marchés de services personnels. 9 972

---

## Section I

---

### A. Plans pour 1990-91 et récemment récent

#### 1. Points saillants

- L'année 1990 est la quatrième année de la réforme de la réglementation mise en oeuvre en 1986. Le plan annuel sera publié et distribué en décembre.
- Avec le concours de l'OCDE, on poursuivra, avec d'autres pays, les travaux de coopération entrepris pour mettre au point des mesures de réforme réglementaire semblables à celles qui ont été mises de l'avant au Canada. Cette initiative est particulièrement importante par rapport aux E.-U., en ce qui a trait à la réforme commerciale et à l'Europe 1992.
- L'évolution du programme de privatisation entraînera d'autres ventes, selon les demandes du Cabinet. Les entreprises qui ne sont pas encore prêtes à être privatisées seront améliorées afin d'en faciliter la vente.
- Le Bureau continuera à fournir des conseils aux ministères et autres gouvernements concernant la privatisation et la réforme de la réglementation (voir page 12).
- La vente de Nordion International Inc. et de Theratronics International Limited sera conclue une fois la loi habilitante adoptée (voir page 12).
- Au cours de 1989-1990, le Bureau a géré, au nom du gouvernement, la vente des 41,1 millions d'actions restantes d'Air Canada (soit une valeur de 493,5 millions de dollars) (voir page 12).
- Environ 9 500 exemplaires du 4e plan de réglementation annuel ont été imprimés en décembre 1989 et remis à une vaste gamme de groupes cibles.

# B. Emploi des autorisations en 1988-1989 – Volume II des Comptes publics

Crédits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<b>Budgetaire</b>				
30	Dépenses du Programme	17 487 000	17 487 000	6 960 117
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	661 000	683 000	683 000
<b>Total du Programme – Budgetaire</b>				
		18 148 000	18 170 000	7 643 117
<b>Non-budgetaire</b>				
L35e	Total des emprunts de Eldorado Nucléaire			
	Limitée.			
	Limite 700 000 000 \$ (Net).	...	222 567 000	...
(S)	(L) Paiements à Télélobe Canada en vertu de l'article 16 de la Loi sur la Société canadienne des télécommunications transmarines.			
	Limite 4 500 000 \$ (Brut).	...	4 500 000	...
<b>Total du Programme – Non-budgetaire</b>				
		...	227 067 000	...

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1990-1991 – Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédits – Libellé et sommes demandées			
Crédits	(en milliers de dollars)	Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990
30	(S)	Programme de privatisation et affaires réglementaires	Dépenses du Programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
		9 396	9 266
		678	658
		10 074	9 924
		Total du Programme	

Crédits	(dollars)	Budget principal 1989-1990
30	Programme de privatisation et affaires réglementaires	
	Privatisation et affaires réglementaires –	
	Dépenses du Programme	
		9 396 000

#### Programme par activité

Budget principal 1990-1991				
Années-personnes autorisées*	Fonction-nement	Dépenses en capital	Budget principal 1989-1990	
			Budgétaire	Total
Années-personnes autorisées en 1989-1990	84	9 754	320	10 074
Privatisation et affaires réglementaires				
Années-personnes autorisées en 1989-1990	84	9 924		

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 6, page 14.



**Table des matières**

**Autorisations de dépenser**

A.	Autorisations pour 1990-1991 .....	4
B.	Emploi des autorisations en 1988-1989 .....	6

**Section I**

**Aperçu du Programme**

A.	Plans pour 1990-1991 et rendement récent	7
1.	Points saillants .....	7
2.	Sommaire des besoins financiers .....	8
B.	Données de base	9
1.	Introduction .....	9
2.	Mandat .....	9
3.	Objectif du Programme .....	9
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution .....	10
C.	Perspective de planification	11
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme .....	11
D.	Données sur le rendement du Programme .....	12

**Section II**

**Renseignements supplémentaires**

A.	Aperçu des ressources du Programme	14
1.	Besoins financiers par article .....	14
2.	Besoins en personnel .....	15
B.	Coût net du Programme .....	17

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1990-1991

## Partie III

Bureau de privatisation et  
affaires réglementaires

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990  
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-79

ISBN 0-660-55637-5

**Bureau de  
privatisation et  
affaires  
réglementaires du  
Canada**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**

**Partie III**

Plan de dépenses





CA1  
FN  
E 77



# Office of the Auditor General of Canada

## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-55

ISBN 0-660-55616-2

1990-91 Estimates

Part III

Office of the Auditor  
General of Canada

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its readers.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective, as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II (Part I) of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest. A topical index intended to facilitate the use of the document has been included (see page 43).

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1988-89 Authorities - Volume II (Part I) of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Highlights of Plans for 1990-91 and Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	
1.	Summary of Financial Requirements	7
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	What the Office Is	9
4.	What the Office Does	10
5.	The Results the Office Aims For	11
6.	The Consequences of Office Actions	12
7.	Program Description	12
8.	Program Organization for Delivery	14
D.	Planning Perspective	
1.	Environment	15
2.	Initiatives	19
3.	Update on Previously Reported Initiatives	19
E.	Program Performance and Resource Justification	22

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	26
2.	Personnel Requirements	27
3.	Person-year use by the Office of the Auditor General	28
4.	Transfer Payments	30
5.	Revenue	31
6.	Net Cost of Program	31
B.	Other Information	
1.	Where the Money Goes	32
2.	Summary of Audit Work and Resources Required	33
3.	1988-89 List of Costed Audits	34
4.	Significant Sections of the Auditor General Act and the Financial Administration Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General	40
5.	Audit Opinion	42
C.	Topical Index	43



## Spending Authorities

### A. Authorities for 1990-91 -- Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<b>Auditor General</b>			
15	Program expenditures	50,839	45,918
(S)	Salary of the Auditor General	167	157
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,154	4,848
<b>Total Agency</b>		<b>56,160</b>	<b>50,923</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1990-91 Main Estimates
<b>Auditor General</b>		
15	Auditor General - Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	<b>50,839,000</b>

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates				1989-90 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
Legislative Auditing	54,155	1,500	505	<b>56,160</b>	50,923

B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II (Part I) of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use*	Actual Use
<b>Auditor General</b>				
<b>30</b>	Program expenditures	43,688,000	43,688,000	<b>43,624,410</b>
(S)	Salary of the Auditor General	136,000	151,740	<b>151,740</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,513,000	4,665,000	<b>4,665,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		48,337,000	48,504,740	<b>48,441,150</b>
* 1988-89 Main Estimates			48,337,000	
Statutory Adjustment: Auditor General Salary			15,740	
Statutory Adjustment: Employee Benefit Plans			152,000	
Total available for use			<u>48,504,740</u>	

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Highlights of Plans for 1990-91 and Recent Performance

During 1990-91 about 11 percent of the Office's resources will be used to provide an opinion on the Government's summary financial statements, pursuant to section 6 of the Auditor General Act (see page 33). The factors underlying this resource level are explained on page 15. The opinion is presented with the Government's financial statements in Volume I of the Public Accounts of Canada.

Another significant portion of the Office's resources, about 50 percent, will be used for value-for-money auditing (see page 33) pursuant to section 7(2) of the Auditor General Act. This includes special and government-wide audits, follow-up on previously reported matters and audit notes. The results of this work are included in the Auditor General's annual Report. Resources requested in these Estimates are for work for the Auditor General's 1990 and 1991 Reports. At the time these Estimates were prepared, the Office was planning to include in the 1990 Report chapters on:

- Department of Consumer and Corporate Affairs
- Department of Employment and Immigration (Immigration)
- Department of Energy Mines and Resources
- Department of External Affairs (Immigration)
- Department of Finance (Debt Management)
- Department of Indian and Northern Affairs (Northern Affairs)
- Department of National Defence (Human Resource Management/Planning, Intergration and Regular Force)
- Department of National Revenue (Audit and Enforcement)
- Department of Secretary of State (Citizenship and Post Secondary Education)
- Department of the Environment (Administration)
- Department of Transport (Airports)
- EDP - Security
- Efficiency
- Immigration and Refugee Board
- Major Capital Projects
- Managerial Values
- Office of the Superintendent of Financial Institutions
- Royal Canadian Mounted Police
- Tax Expenditures (Charitable Donations)

Other chapters will cover special audits and topics of a government-wide nature.

In addition to this work in federal departments and agencies (see page 33), the Auditor General must annually express an opinion on the financial statements of 99 Crown corporations and other entities. About 22 percent (see page 33) of the Office's resources will be used for this work. Opinions on Crown corporations' and other entities' financial statements are required under section 132 of the Financial Administration Act (FAA) and by a variety of other statutes. Also, in accordance with section 138 of the FAA, the Auditor General conducts special examinations in Crown corporations. By 31 March 1990 the Office expects to have completed special examinations in 27 Crown corporations, with 2 more planned for completion in 1990-91. Costs of special examinations completed and in progress represent about 2 percent of the Office's resources in 1990-91.

In 1988 the experiment of contracting out entire attest audits of small, low risk government organizations resulted in a cost reduction of 36 percent (\$131,000 vs \$84,000) over the previous year. We anticipate additional savings in 1989. The experiment will continue in 1990-91.

## B. Financial Summaries

### 1. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements**

(thousands of dollars)		Estimates 1990-91	Forecast** 1989-90	Change
Legislative Auditing		56,160	50,923	5,237
Person-year	- Staff	619	626	(7)
	- Contract	105	82	23
	Total	724*	708	16

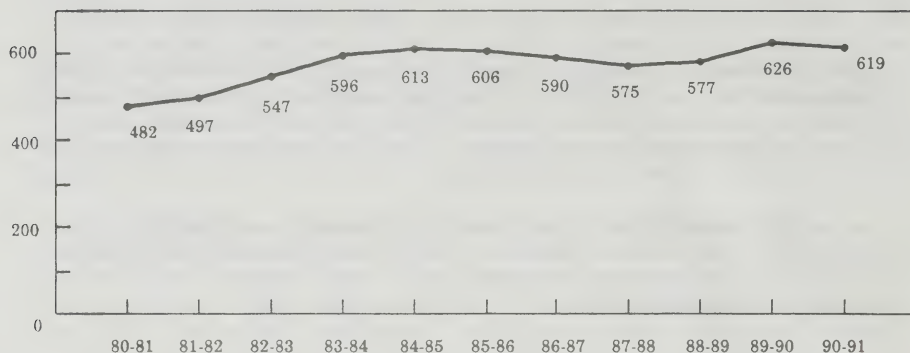
**Explanation of change:** The increase in dollars represents the normal provision for salary increase plus additional work load increases beginning in 1990-91 (for further details see Program Performance and Resource Justification section, page 22).

Due to demands of a heavy work load, the Office expected to use more person-years than planned in Estimates. Figure 2 (page 8) shows the trend in the Office's person-year utilization over a ten year period.

\*See figure 9, page 27, and pages 28 and 29, for additional information on person-years.

\*\*As at November 1989.

Figure 2: Total Person-year Utilization Trend



Due to the nature of the work of the Office, the traditional method of reporting person-years (that is, for staff only) understates the "labour-force" level of the Office. An elaboration on person-year use and its relationship to the Office planning process is provided on pages 28 and 29.

## 2. Review of Financial Performance

Figure 3: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)		1988-89		Change
		Actual	Main Estimates	
Legislative Auditing		48,441	48,337	104
Person-year	- Staff	577	619	(42)
	- Contract	77	57	20
	Total	654*	676	(22)

**Explanation of change.** The difference between planned and actual person-year use was a result of being unable to attract staff to fill vacant audit positions. As a consequence the Office relied to a greater extent on short-term professional contracts. In 1988-89 contract expenditures were about \$1 million higher than in 1987-88.

\*See figure 9, page 27, and pages 28 and 29, for additional information on person-years.



## **C. Background**

### **1. Mandate**

The Auditor General's mandate is set out in the Auditor General Act and in Part X of the Financial Administration Act. The key provisions of these Acts are stated in Section II of this document (see pages 40 and 41). As well, other statutes, such as the Northwest Territories Act and Yukon Act, name the Auditor General as auditor.

### **2. Program Objective**

The objective of the Auditor General is to provide appropriate audit information for use by the House of Commons in its scrutiny of government programs and financial activities.

### **3. What the Office Is**

The Office of the Auditor General, is given, under its 1977 Act, a large measure of independence. Unlike most of the public service the Office is not generally subject to direction by ministers of the Crown. Rather, the Auditor General is charged with fulfilling his statutory mandate on the basis of such direction as is contained in relevant legislation and on the basis of his own judgment.

The Auditor General Act requires the Auditor General to report annually to the House of Commons on how he has fulfilled his statutory duties. Once the report is tabled in the House of Commons, it is for the House, and particularly the Public Accounts Committee, to determine what action, if any, is to be recommended to the government. In other words, the Auditor General is not given the authority to exact compliance with his recommendations.

Although the Auditor General Act provides substantive independence for the Auditor General and a certain measure of administrative freedom from the normal controls placed upon the public service, the Office remains accountable to Parliament. Accordingly, Parliament must approve the Office's Estimates. To that end, the Public Accounts Committee calls upon the Auditor General to justify and explain his Estimates and his management of the Office.

**Role:** The Office's primary role is to audit government programs and financial activities and report to the House of Commons. The possible topics of the audits are wide-ranging and include whether information in government financial reports was presented fairly, expenditures and revenues complied with the law and whether value was received for money spent.

In addition to its primary role, the Office also audits certain Crown corporations and various other agencies and reports as required by the applicable legislation.

**Independence:** A cornerstone of the Auditor General's effectiveness in this role is his professional independence. The Auditor General is appointed for a fixed, non-renewable term of ten years or until age sixty-five, whichever comes first, and may be removed from office only on address of the Senate and House of Commons.

As a result of the Auditor General's independence he is able to choose what to examine and report in the broad domain of the Accounts of Canada.

**Professionalism in the Office:** Another aspect of the Auditor General's effectiveness is professionalism. This is important because of the broad discretion given to the Auditor General by the Auditor General Act.

The approaches to be taken and the methods to be used in performing the statutory duties are those "he considers necessary to report as required by the Act". The Auditor General Act states the Auditor General "shall call attention to anything that he considers of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons . . .".

The proper discharge of this discretion requires the Auditor General to maintain an Office with high standards of professionalism. Consequently, the Auditor General is personally involved, as are many of the senior officers, in liaison, studies and research with Auditors General and their counterparts in the provinces and in other countries. Additionally, close relations are maintained nationally and internationally with the accounting and auditing professions. Interaction with these other professionals ensures that the Parliament of Canada is served by an Office that is well equipped to fulfil its mandate.

#### **4. What the Office Does**

**Statutory duties:** Most of the work of the Office is a result of the duties imposed on the Auditor General by sections 5, 6 and 7 of the Auditor General Act. He is to make the examinations and inquiries he deems necessary to allow him to report as required by the Act. Part X of the Financial Administration Act also establishes statutory duties for the Auditor General with respect to certain Crown corporations, and the Yukon Act and the Northwest Territories Act designate the Auditor General of Canada as their legislative auditor.

The statutory duties of the Auditor General require his Office to conduct audits and examinations in the broad domain of the accounts of Canada. The subjects of the legislative audit work are various and include:

- verifying whether expenditures have been made in accordance with legal authorities;
- assessing the appropriateness of the Government's accounting policies;
- attesting to the financial statements of various government entities;

- assessing the quality of financial management and control within government;
- determining whether procedures are appropriate to ensure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of revenue;
- identifying instances where expenditures have been made without due regard to economy or efficiency.

The outputs of the Office comprise reports to the House of Commons and various others including ministers, legislative assemblies, boards of directors and managers.

## 5. The Results the Office Aims For

**Integrity of the Public Accounts:** Each year the Auditor General examines and reports on the financial statements of the Government of Canada which are contained in the Public Accounts. On the basis of this audit work, the Auditor General concludes whether the financial statements have been prepared according to the government's accounting policies and whether the statements present information fairly and consistently. Significant deficiencies noted during the audit are reported to the House of Commons. The Office also examines and reports on the financial statements of many Crown corporations, agencies and funds. Many of these financial statements and related audit reports are included in the Public Accounts. Similar work is performed for the legislative assemblies of the Yukon and Northwest Territories. The individual costs of this work appear on pages 34-39.

**Reporting financial transactions made without proper authority:** An integral part of all legislative audit work is the verification that government expenditures and revenues are in accordance with legal authorities. From the many billions of dollars of transactions made each year, samples are selected, using various approaches, for detailed examination of compliance with legal authorities. All expenditures and revenues found to lack appropriate authority are considered by the Auditor General for reporting to the House of Commons.

**Assisting Parliament in administrative review:** The Public Accounts Committee of the House of Commons and the Senate Standing Committee on National Finance have responsibilities for the parliamentary review of government administration as reported in the Auditor General's annual Report. For many years the Public Accounts Committee has met frequently to examine the Auditor General's annual Report and to prepare its own reports to the House of Commons. On occasion the Senate Committee on National Finance has called the Auditor General to appear as a witness on matters related to the work of the Office.

The reports of these two committees provide an impetus to the government to improve financial management and control inside the public service and to improve the government's accountability.

## 6. The Consequences of Office Actions

There are two general consequences of the activities of the Office in addition to those mentioned above.

**The Office as a permanent positive force:** Improvements in financial management and control come about partly as a result of the Auditor General's examinations of program administration. The public review of the annual Report by parliamentary committees generates pressure to correct identified deficiencies. However, even without parliamentary review, the Auditor General's examinations and public reporting tend to place improvements high on the agenda of senior officials and ministers.

Viewed from this perspective, the Auditor General serves as a permanent positive force on behalf of Parliament for improved financial management and control within government and between the government and Parliament.

**The Office as a deterrent:** The presence of the Auditor General in government departments and Crown corporations is a deterrent to irregularities that lead to waste, misappropriation and fraud. One sanction is the ever-present possibility of being called on to explain actions in public before a committee of the House of Commons or Senate. Further, the Auditor General may report his findings at any time to responsible officials. This sometimes results in the prevention of waste and loss or in earlier correction of unsatisfactory situations.

## 7. Program Description

**Legislative auditing activity:** During 1989-90 the legislative auditing activity was consolidated from three to two sub-activities. The sub-activities are auditing and professional and administrative services. The organization of the Office (see page 14) reflects these sub-activities.

**Auditing:** The Auditor General's audit work has four main elements in addition to special reporting situations. The first three elements arise from the Auditor General Act, and the fourth from the Financial Administration Act pertaining to Crown corporations and from certain other legislation.

First, the Auditor General examines and expresses an opinion on the government's summary financial statements contained in the Public Accounts of Canada.

Second, the Auditor General audits departments, agencies and individual programs and reports to the House of Commons instances where he has observed that moneys have been spent for purposes not authorized by Parliament.

Third, the Auditor General's reports include cases where he has observed that expenditures have been made without prudence, probity or due regard to achieving value for money.



Fourth, the Auditor General annually audits and expresses an opinion on the financial statements of many Crown corporations and other entities and on their compliance with specified authorities. If required to do so by Treasury Board, the Auditor General also provides an opinion on the accuracy of quantitative information in annual reports of scheduled Crown corporations. Beginning in 1984-85, amendments to the Financial Administration Act require the conduct of periodic special examinations in scheduled Crown corporations. The Auditor General, where appointed as examiner, reports the results of a special examination to the board of directors of the Crown corporation concerned. In the case of Crown corporations named in Part I of Schedule III of the FAA and their wholly-owned subsidiaries, matters of significance may also be reported to the appropriate minister or to Parliament. An additional responsibility of the Auditor General is to attest annually to the accuracy of quarterly reports submitted by the President of the Treasury Board to Parliament.

Two special reporting situations are also authorized by the Auditor General Act. First, the Auditor General may make a special report to the House of Commons on any matter of pressing importance or urgency that, in his opinion, should not be deferred until the presentation of the annual Report. Second, the Auditor General must report immediately to the President of the Treasury Board any instances where public money has been improperly retained by any person.

Further, the Auditor General conducts attest and value-for-money audits of the Yukon Territory, pursuant to section 26 of the Yukon Act, and of the Northwest Territories, pursuant to section 23 of the Northwest Territories Act. He reports annually to their respective legislative assemblies. The Auditor General is also the auditor for the International Civil Aviation Organization and chairs the Panel of External Auditors of the United Nations, the Specialized Agencies and the International Atomic Energy Agency.

**Professional and Administrative Services:** This sub-activity includes a number of functions. One of the major functions is career and professional development, which includes training staff in accounting and financial auditing, value-for-money auditing, audit techniques, supervision and leadership, and communication.

Methodology development is another function managed in this sub-activity. It involves developing and maintaining audit policies, managing the development of auditing methodology, and conducting auditing research. Some of the research activity is useful input to the work of the Public Sector Accounting and Auditing Committee of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) and the Public Sector Committee of the International Federation of Accountants.

This sub-activity also includes central support services in finance and administration, contract administration, personnel and official languages.



## 8. Program Organization for Delivery

On November 1, 1989 a re-organization took place in the Office (see figure 4). The objective of the re-organization was to streamline Office support activities.

The former Professional Services Branch was merged with the Audit Operations Branch and the newly created Professional and Administrative Services Branch. The Professional Development group, for example, which has responsibility for training staff, has a more natural affinity with personnel and personnel development and is now part of the Professional and Administrative Services Branch. Similarly, the annual Report group, which was merged with Audit Operations Branch, allows a more direct working relationship with the Branch responsible for the report's content. Other functions such as Parliamentary Liaison, Legal Services and Public Affairs have dealt in the past directly with the Auditor General. The re-organization now reflects this relationship.

There are now only two branches headed by Deputy Auditors General. Audit Operations, with two Deputy Auditors General, is responsible for planning, conducting and reporting audits. Audit Operations also has staff in regional offices auditing government organizations that have headquarters in regional centres or that administer major portions of their programs in the regions. These activities are supported by Professional and Administrative Services Branch.

Figure 4: 1990-91 Resources by Sub-activity/Organization

	PERSON-YEARS		DOLLARS (\$000s)	
		%		%
AUDITOR GENERAL *	19	3.1	2,213	3.9
PROFESSIONAL & ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH	153	24.7	13,768	24.5
AUDIT OPERATIONS BRANCH (HEADQUARTERS)	364	58.8	34,246	61.0
AUDIT OPERATIONS BRANCH (REGIONS)	83	13.4	5,933	10.6
<b>TOTAL LEGISLATIVE AUDITING 1990-91</b>	<b>619</b>	<b>100.0</b>	<b>56,160</b>	<b>100.0</b>

\* Includes International Liaison, Program Evaluation and Internal Audit, Legal Services, Parliamentary Liaison and Public Affairs. These person-years and cost are included in Professional and Administrative Services Branch sub-activity.

## D. Planning Perspective

### 1. Environment

**External Factors:** External factors which can significantly affect the work of the Office are:

- growth in the amount of government revenues, expenditures, assets and liabilities (see Figure 5 on page 18);
- increases in the scope and complexity of government operations and Crown corporation audit engagements;
- changes in government organization;
- government initiatives such as deficit reduction, downsizing and privatization;
- changes in the nature and quality of the Government's accounting and reporting standards;
- changes in the quality of financial and management control systems in government departments and agencies, including the extent of internal auditing and evaluation; and
- the development within Canada and abroad of generally accepted auditing standards and generally accepted accounting principles for governments.

**Examination of financial statements:** The Auditor General provides attest opinions on the government's summary financial statements, on the separate financial statements of many Crown corporations, and on the financial statements of other entities including the Governments of the Yukon Territory and Northwest Territories.

There are three main factors that determine the cost of expressing an opinion on the fairness of financial statements. The first factor is a dollar figure called "materiality". This represents a threshold. If the financial statements contain total errors that fall below this threshold, the financial statements are said to present information fairly; if total errors exceed this threshold and are not corrected, the Auditor General refers to them in reservations to his opinion. The second factor is a percentage figure called "audit assurance". This represents how certain the Auditor General wants to be that his audit will reveal total errors in the financial statements that equal or exceed the materiality threshold. The third factor is the Auditor General's decision to comply with generally accepted auditing standards.

At the conclusion of the audit, the Auditor General determines whether the effect of uncorrected errors in the financial statements would mislead those who use the statements. If the effect would be to mislead, he includes a reservation in his audit opinion.

In conducting his audits of the financial statements, the Auditor General cannot be 100 percent certain that they will reveal all errors in the statements that, individually or in total, may be material. The size and complexity of government entities, as well as cost considerations, make it impractical for him to examine all or even most of the individual transactions entered into during the year.

What he can do is verify samples of transactions and account balances, determine whether significant financial controls within the entity are working and can be relied on to produce complete and accurate data, and carry out other procedures, such as confirming year-end balances with third parties and conducting analytical procedures to identify anomalies in the reported data.

In the final analysis, it comes down to exercising professional judgment about how much auditing is required to provide reasonable assurance to readers that they can rely on reported results without being misled.

**Examinations of compliance with parliamentary authorities:** as part of his audit of the Government's summary financial statements, the Auditor General examines and verifies compliance with parliamentary authorities to spend, borrow and raise revenues. This is done to the same level of materiality and audit assurance established for his audit of the Government's overall financial position, results of operations and financial requirements.

However, this level of materiality is significantly larger than many of the authorities being audited.

For example, spending authority is granted by Parliament in appropriation acts, commonly called votes. There were approximately 470 in 1990. Many departments are responsible for several votes, whose size and complexity vary greatly. Votes range in size from \$8,000 to \$39 billion. It would not be practical for the Auditor General to audit each vote every year to a level of materiality relative to its size.

The Auditor General has therefore decided to perform detailed verifications of individual votes on a periodic rather than on an annual basis. The results of this work are included throughout the various chapters in his annual Report to Parliament.

Materiality, or significance, in examining compliance in the various components of government includes non-monetary as well as monetary considerations. For example, although a number of appropriations are relatively small, compliance with them is nevertheless a matter of significance to Parliament. Also, some of the appropriations, large and small, are more susceptible to error than others. Consequently, in auditing for compliance with authorities, the Auditor General focuses on risk areas -- appropriations that are susceptible to error or abuse -- systematically over a reasonable number of years.

In addition to compliance work relating to appropriations, annual attest audits in Crown corporations and other entities include examinations of transactions for compliance with relevant authorities. In the case of Crown corporations, such authorities comprise the Financial Administration Act and regulations, the charter and by-laws of the corporation and any directives issued to a corporation.

**Examinations of value for money:** The risk-oriented cyclical approach described above for authority work also applies to examining government programs for value for money. Here the Auditor General makes an effort to identify programs or aspects of programs where it is crucial for good management practices to exist, and then looks at each of them in some detail over a reasonable number of years assuming the Office has the required resources. As with auditing for compliance with parliamentary authority, this means looking at some large programs or parts of them, and some small programs, each year.

A government program may involve a relatively small outlay of funds but may nevertheless be extremely important to Canada and need management of the highest quality. If so, the Auditor General will look at it and report what he has found.

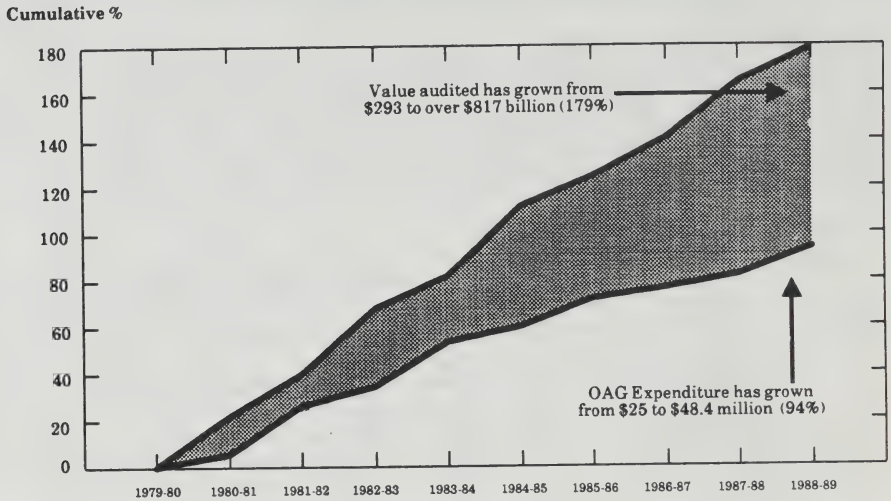
In considering what aspects of value for money to look at, the Auditor General tries to determine the elements of the program that are crucial to achieving value for money, and then concentrates audit resources on them. For example, in some programs it is due regard to economy that is crucial; in other programs it is due regard to efficiency, and in others, due regard to effectiveness.

In carrying out special examinations in Crown corporations, the Auditor General similarly concentrates on systems and practices where an analysis of materiality and risk indicates that any deficiencies could be significant.

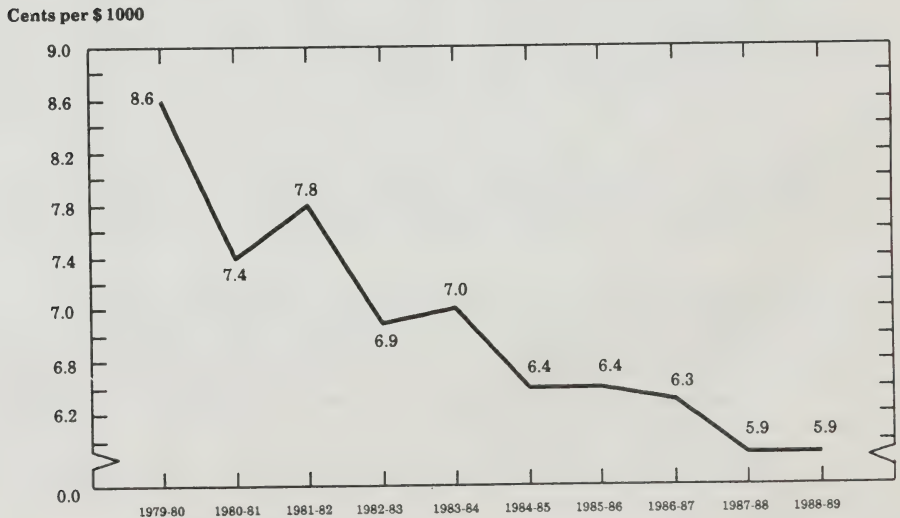


The following two charts compare the cost of the OAG to the value of its audit universe.

**Figure 5 (a): Cumulative % Increase from 1979-80 to 1988-89  
(Audit Universe vs OAG Expenditure)**



**Figure 5 (b): Audit Cost per \$1,000 of the audit universe**



## 2. Initiatives

**Forensic Audit Capability:** As a result of various studies, particularly the June 1988 Canadian Institute of Chartered Accountant's Commission to Study the Public's Expectation of Audits, the Office initiated a review of its activities to prevent and detect fraud and other illegal activities involving federal government expenditures. Coming out of this review is the recognition that the Office must place more emphasis on this area.

The Office proposes to establish an enhanced forensic auditing capacity. Beginning in 1990-91, the cost of this new initiative is estimated to be \$347,000. The function will:

- audit the adequacy of existing government fraud prevention, detection and reporting procedures;
- examine expenditures to determine if a risk of fraud exists, and if the risk exists, conduct the necessary examinations to assess the extent and nature of this risk;
- develop fraud risk audit methodology for specific areas such as contracts and grants and contributions;
- begin the development of forensic auditing training programs for Office staff.

## 3. Update on Previously Reported Initiatives

**INTOSAI Development Initiative (IDI) - 1986-87 Estimates:** The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) established its Development Initiative in April 1986. Its goal is to help INTOSAI's 150 member national audit offices foster the advancement of public accounting and auditing, especially in developing nations, through information exchange and training assistance.

The Development Initiative, of which the Auditor General of Canada is president, was incorporated in Ontario in July 1986 and its Secretariat is attached to the Office of the Auditor General of Canada. It is funded by national and international aid agencies and regional development banks. IDI's success depends on continued financial support from national development assistance agencies, such as those of Canada, Finland, Ireland, Japan, Norway, Denmark, Holland and the United States as well as that of international technical co-operation agencies such as the United Nations Development Programme, the Commonwealth Secretariat, and the Regional Development Banks. Their combined contributions are expected to exceed \$600,000 in 1989.

Since its establishment in 1986, the INTOSAI Development Initiative has implemented a training program which has assisted more than 100 member audit institutions, most of which are from developing countries. IDI had co-sponsored 16 workshops involving more than 350 participants.



IDI has also produced a number of publications, the most important of which is the International Directory of Information for Audit Training. Available in INTOSAI's five official languages, this directory encourages the worldwide exchange of information on audit and training methodologies.

Member national audit offices contribute time and materials to IDI's activities. These contributions have been estimated at close to half a million dollars for 1988-89. The Office of the Auditor General of Canada's contribution for the twelve months ending March 31, 1989, on a fully-loaded cost basis, was \$287,000 (see page 34 for an explanation of "fully-loaded" costs).

Further elaboration on the Development Initiative is provided in the Auditor General's 1987 Report to the House of Commons (para. 18.59).

**Videotape report production - annual Report - 1988-89 Estimates:** The Office has continued its effort to communicate the messages of the Auditor General's annual Report by producing and distributing videotape summaries of chapters. The four videos released in 1988 were widely used by the television media, and copies were requested by a broad range of institutes, universities and colleges, government departments, Members of Parliament, and other organizations and individuals. However, our monitoring of the parliamentary OASIS video system suggests that they were little used by Members.

In 1989 the decision was made to produce a single videotape of the Auditor General's introductory chapter to his report: "Matters of Special Importance and Interest". The Office is assessing the impact of this approach; and a decision whether to continue the production and circulation of videotapes will be made early in 1990.

**Additional audit responsibilities - 1988-89 Estimates:** In reviewing the resources required to conduct audits of the remaining seven Crown corporations named in Part 1 of Schedule III of the FAA, the Office has determined that these costs cannot be absorbed within the existing resource base. When the initiative was put forward the additional costs could not be accurately estimated, although we believed the resources could be found internally. A careful study of Office resource needs found that the value-for-money audit cycle of departments and agencies was lengthening to an unacceptable level. To accommodate this initiative on Crown corporations would require reallocating funds from departmental value-for-money audits, thereby causing their cycles to lengthen even further. Accordingly, the initiative cannot be achieved without additional funding.

Included in these Estimates is an amount of \$1.127 million for these additional audits (see page 23).

**Improved information technology:** In our 1988-89 Estimates we indicated that we intended to increase the quality and management of our audit work through improved technology.

As a result of this initiative we have purchased a new minicomputer and put in place a communications infrastructure which permits our senior management to be on-line with more up-to-date management data than was possible using manual methods.

This initiative will continue in 1990-91 until all levels of management and certain key clerical positions have access to improved management information systems, electronic corporate memory and data bases of audit related reference material.

To date our capital costs have been \$950,000 and our software and development contract costs have been \$1,050,000.

In addition to the above, with an investment of \$550,000 to date in 1989-90, the Office has moved very close to a one-to-one ratio of laptop microcomputers to professional audit staff. Improvements in microcomputer technology, and new applications becoming available in the marketplace, are now being used by many Office staff. However, there is a need to refresh older personal computers in order to make use of better applications software and to keep this equipment maintained and upgraded to current industry standards, so that our audit and support staff can continue to reap the benefits of new and better tools. The Office will continue its technology initiatives in 1990-91 at approximately the same level of expenditure from within existing funds.

#### **Management assertions within the Office of the Auditor General - 1988-89**

**Estimates:** During 1989-90 the Auditor General continued an initiative in the Office to assess the usefulness of formalized management assertions. A management assertions is a statement made by management, about one or more responsibilities or dimensions of performance, as part of an accountability relationship. The initiative is the Office response to a major research study of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation (CCAF) published in October 1987. The study concluded that public sector accountability relationships would be strengthened if management made representations about its performance which could be assessed by independent audit in terms of the fairness and completeness of the reported information. The study suggests 12 performance dimensions or attributes on which management could usefully report.

Our project has three objectives:

- to determine whether the reporting framework proposed by the CCAF provides a sound basis for the Auditor General to report on his own accountability through Part III of the Estimates and to determine the extent to which assertions can be made auditable;
- to determine whether formalized management assertions within the Office, based on the CCAF model, can help strengthen management planning, control and performance assessment; and

- to better understand the problems facing departments, agencies and Crown corporations in attempting to develop management accountability assertions for external reporting.

Work on the project thus far has been to assess, with a pilot group, the relative merits of different bases for making assertions and to experiment with different forms of assertion statements for the sections of the Office involved in the initiative. One audit group in the Office has commenced working with assertions for its own regular management and accountability purposes.

By the end of the 1989-90 year the objective is to complete development of Office assertions based on five of the twelve CCAF attributes, as a test of the applicability of the CCAF's framework applied to the Audit Office. To the extent possible, the assertions will be auditable.

**Implementing a sharing policy of audit software - 1989-90 Estimates:** The Office has successfully implemented a technology sharing arrangement in conjunction with the Comptroller General of Canada (OCG). All software for auditors developed in-house by the Office is being made available to other government departments and agencies by the OCG.

## **E. Program Performance and Resource Justification**

The Office's major information outputs are in the form of opinions on financial statements, an annual report of the results of audits in departments and agencies, and reports of special examinations carried out in scheduled Crown corporations.

The effectiveness of the work of the Office is difficult, if not impossible, to express quantitatively. Effectiveness is better measured by the consequences of the work of the Office. This is explained on pages 11 and 12, sections 5 and 6.

In May 1989, at his appearance before the Public Accounts Committee, the Auditor General outlined the serious financial constraints faced by his Office. These constraints are resulting in unacceptable delays in carrying out regularly planned audit work (although additional funding of \$2 million has been approved by Treasury Board for inclusion in the Office's 1991-92 Estimates) and difficulty in meeting an increased workload.

For five years the non-salary costs of the Office have remained constant. Moreover, for 1987-88 the Office's approved Multi-Year Operational Plan included 695 person-years. Person years have been reduced by the Office since that time to 619 for 1990-91. It was expected that despite fewer person-years the Office workload could be completed using professional contract resources. The lack of inflationary adjustments on these funds and escalating costs in other areas have resulted in the Office's being unable to purchase sufficient professional contract resources to meet the demands of scheduled audits. This, combined with real increases in other expenditures such as travel and communications, has resulted in the inability to undertake additional work without an increase in resources.

These Estimates contain increases totalling \$2.4 million for 1990-91 for the following:

- 1) The Office has been requested by the Governor-in-Council, pursuant to Section 11 of the Auditor General Act, to give an audit opinion to the Minister of Agriculture with respect to certain price stabilization programs. (Requirements: \$578,000)
- 2) Pursuant to Section 134(2) of the Financial Administration Act, the Auditor General has been appointed sole or joint auditor of the following additional Crown corporations since January 1, 1989:

Canada Mortgage and Housing Corporation  
Cape Breton Development Corporation  
Enterprise Cape Breton Corporation  
Federal Business Development Bank  
Harbourfront Corporation  
Marine Atlantic Inc.  
VIA Rail Inc.

The incremental cost of these attest opinions is \$1.127 million.

- 3) Pursuant to the Northwest Territories Act and the Yukon Act, the Auditor General is required to perform value-for-money audits. To date, no major value-for-money audits have been performed. Due to the rapid transfer of responsibility from the Federal level to the Territorial level in the areas of health care, education, and forestry over the past two years, the Office has initiated work to carry out its value-for-money mandate.

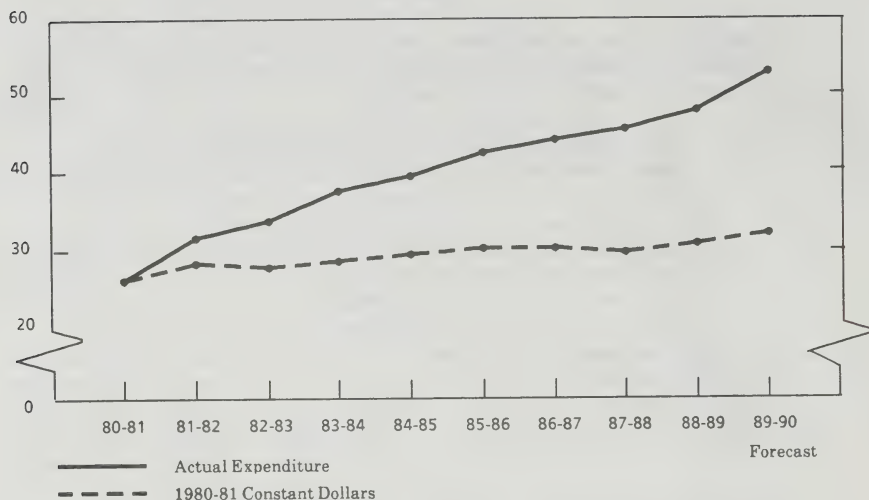
Moreover, increased costs due to the recently acquired audit of the Arctic College (NWT), the relocation of the Northwest Territories Power Corporation's headquarters from Edmonton to Hay River and the appointment as auditor of the Yukon College, require additional expenditures in the current year. (Additional 1990-91 requirements for Territorial work is \$553,000.)

- 4) Audit requirements for the new government entities of the Department of Western Economic Diversification and Atlantic Canada Opportunities have now been included in these Estimates. (1990-91 incremental cost is \$173,000).

In constant 1980-81 dollars for other than increased workload costs described above, the expenditures of the Office have remained relatively stable, as shown in Figure 6 (page 24). This means that the Office must carry out proper planning and adhere to a strict internal resource allocation regime for both dollars and effort (time in hours). For 1990-91 the total Office appropriation of \$56.2 million will provide an estimated 1.277 million hours of work (see page 29).



Figure 6: OAG Expenditure & Forecast (in Millions)  
(in 1980-81 Constant Dollars)



At the same time the Auditor General must deploy his audit resources in a manner that will ensure that significant matters and those of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons will be reported.

The process begins with audit teams identifying important high-risk areas or areas where social or economic impact is high. Audit project proposals to look at these areas are then prepared. Each audit team prepares a plan forecasting the resources that will be required to do attest work on the financial statements of the various governmental entities on which the Auditor General provides an opinion, work on compliance with authorities, and work on value for money in government programs.

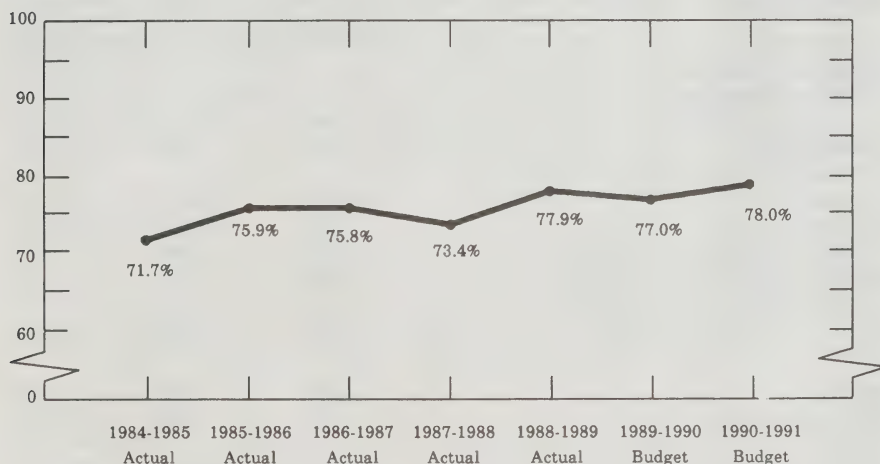
These team proposals are reviewed and challenged by the responsible Assistant Auditor General and are summarized Office-wide. They then are reviewed and challenged by the Deputy Auditors General. The Deputy Auditors General bring a global perspective to Office planning, and challenge not only the risk areas that teams have identified but also the resources proposed for auditing them. When this central challenge is complete, an overall plan is agreed to and audit work begins for the year.

Throughout the year, audit staff are required to report their time against audit projects. Time spent is carefully monitored against the approved plan. At

the end of the year, spending is compared with plans and any significant variations are reviewed.

Professional staff assigned to audits are required to identify and report both the hours they spend on audit and audit-related work and the hours they spend on other activities such as office administration, vacation leave, etc. For each audit group, the Office establishes and monitors a work measurement called the "audit project hour ratio" -- accumulated hours spent on audit work divided by hours the individual has available in total. This is then rolled up to the branch level. Figure 7 shows this ratio for the Audit Operations Branch.

**Figure 7: % of Audit Project Time to Net Available Time  
Audit Operations Branch Only**



Throughout the audit, regular reviews are performed by senior staff to ensure that appropriate auditing standards are being complied with and that work is on target with the approved plan. As well, audit advisory committees, whose membership includes subject matter experts, are consulted periodically to ensure that audit observations are well supported, fair and balanced.

As a final check on quality and cost, the Office has a post-audit quality review staff, headed by an Assistant Auditor General, that critically examines completed audits. The results of these reviews are reported to the Executive Committee which initiates action to resolve any problems that are identified.



Section II  
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 8: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Personnel			
Salaries and wages (Note 1)	34,042	32,284	28,753
Contributions to employee benefit plans	5,154	4,848	4,665
	39,196	37,132	33,418
Goods and services			
Transportation and communications	3,394	2,820	3,206
Information	245	264	286
Professional and special services	9,574	7,247	7,045
Rentals	294	265	268
Purchased repair and upkeep	539	391	517
Utilities, materials and supplies	906	750	723
Other subsidies and payments	7	11	14
	14,959	11,748	12,059
Capital	1,500	1,556	2,493
Transfer payments	505	487	471
Total budgetary expenditures (Note 2)	56,160	50,923	48,441
Other costs (page 31)	5,005	4,459	4,337
Revenue (page 31)	(207)	(347)	(698)
Net program cost (Note 3)	60,958	55,035	52,080

- Notes:
1. A provision for earned but unused vacation leave is included in the consolidated Financial Statements of Canada. As at 31 March, 1989 the Office's portion of this liability for unused vacation leave was \$2,124,000.
  2. Audit Opinion appears on page 42.
  3. See page 34, which explains how the Office costs its outputs.

## 2. Personnel Requirements

**Figure 9: Details of Personnel Requirements - Person-Year Staff**

	Person-Years			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Planned 90-91	Forecast 89-90	Actual 88-89		
<b>Management</b>					
Auditor General(1)	1	1	1		166,550
Management	211	219	196	46,400 135,000	78,484
<b>Scientific and Professional</b>					
Auditing	185	190	170	32,553 73,398	42,003
Economics, Sociology and Statistics	3	2		16,751 75,800	57,084
Law	1			27,600 120,100	-
Library Science	3	4	5	24,255 57,502	45,258
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	30	28	29	16,702 69,615	43,122
Computer Systems Administration	18	20	18	22,310 73,032	42,028
Financial Administration	8	9	10	16,200 63,422	45,195
Information Services	5	3	6	16,567 64,300	44,626
Organization and Methods	18	18	13	16,368 64,300	43,426
Personnel Administration	11	10	10	15,669 64,315	44,529
Purchasing and Supply	3	3	3	15,576 65,218	40,947
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration & Photography	5	5	5	18,979 49,181	35,725
General Technical	2	2	2	15,415 67,933	37,481
<b>Administrative Support</b>					
Clerical and Regulatory	85	79	80	15,778 38,728	30,196
Data Processing	2	1	1	16,410 45,299	36,511
Secretarial, Stenographic and Typing	<u>28</u>	<u>32</u>	<u>28</u>	15,637 38,975	30,701
<b>TOTAL</b>	<b>619</b>	<b>626</b>	<b>577</b>		

**Note to Figure 9:** The Office is a separate employer under the Public Service Staff Relations Act and has different classifications for management. Management in the Office is classified in three groups in the Management Category; Principals (PX), Directors (DX) and Managers (MX). Management also includes Executive Interchange personnel.

(1) The salary of the Auditor General is fixed by the Judges Act.

### 3. Person-year use by the Office of the Auditor General

Each year, the Office forecasts its workload requirement in terms of hours and then translates these into person-year requirements. A person-year is equivalent to one person working full time for one year.

The nature of the Office's work is such that many short-term professional contracts are entered into over the course of a year. Auditing, and in particular value-for-money auditing, requires a wide range of disciplines. In many cases these disciplines are needed only over short periods of time. It would be unjustifiably expensive, therefore, to hire such individuals on a permanent basis.

Because the services of individuals on contract are not taken into account when reporting person-year use in the Office of the Auditor General, and because the true workforce measurement is therefore understated, the Office is reporting, below, the 'person-year equivalent' required to carry out its program.

	Total Person-Years Per Estimates	Equivalent person-year use		
		Staff	Contract	Total
1990-91 Estimated	(619)	619	105	724
1989-90 Forecast	(619)	626	82	708
1988-89 Actual	(619)	577	77	654
1987-88 Actual	(659)	575	63	638

The hours that these person-years represent are divided into two broad categories -- audit and support. Audit hours represent those which are used directly on the 'outputs' of the Office as shown on pages 34 to 39. The balance provide indirect support to these outputs (e.g. personnel, finance, methodology, training, etc.).

The distribution of these hours between audit and support for 1990-91 and prior years is as follows.

	Audit		Support		Total
	Hours	%	Hours	%	
1990-91 Estimated	702,000	55	575,000	45	1,277,000 *
1989-90 Forecast	692,000	55	560,000	45	1,252,000
1988-89 Actual	620,000	53	541,000	47	1,161,000
1987-88 Actual	584,000	51	559,000	49	1,143,000

\* See page 29

- The increase of about 8 percent in 1989-90 total hours over 1988-89 reflects a higher level of person-year use. See also page 7.
- The increase in 1990-91 total hours over 1989-90 represents increased workload requirements as explained on pages 22 and 23.

### Hours and Resource Allocation

The first step in the planning and resource allocation process is the identification of the workload demand. This is described on page 24.

When the workload demand, in hours, has been determined, a decision is arrived at on how to resource the demand between contract and staff. This will depend on the number of person-years the Office has planned for the audit year, (for 1990-91 this is 619) and the available funds for contracting.

The next step is to determine how many hours are available from the 619 person-years the Office has at its disposal. Should the Office decide to hire a permanent employee rather than to contract out for expertise, a portion of a permanent employee's time is allotted for leave (e.g. vacation, maternity, sick, etc.). Any leave taken is therefore not available for the Office to carry out its activities. On average the Office estimates about 230 hours of various types of leave are taken by each permanent employee each year. The balance is 'available' to fulfill the time (hours) needs of the Office. From the total available time, the Office then estimates the time required for audit functions and support activities.

For 1990-91 the Office estimates the available staff hours will be 1,065,000. This is calculated as follows:

52 weeks x 37.5 hours per week	=	1950 hours
Deduct various types of leave	=	<u>230</u> hours
Available hours per employee	=	1720 hours

Available hours per employee (1720) x number of person-years (619)  
= 1,065,000 total available hours.

During 1990-91 the Office estimates the maximum number of hours which can be obtained from existing funds to be 1,277,000.

These will be obtained as follows:

- available staff hours, as above	1,065,000
- short-term contract hours to be purchased	157,000
- planned overtime hours	<u>55,000</u>
Total hours as shown on page 28	<u><u>1,277,000</u></u>

#### 4. Transfer Payments

Figure 10: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
<b>Grant</b>			
International Organization of Supreme Audit Institutions	5,000	3,570	3,720
<b>Contribution</b>			
Canadian Comprehensive Auditing Foundation	500,000	483,000	466,860
	505,000	486,570	470,580

**Grant:** The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) is a non-governmental body open to any country that is a member of the United Nations Organization or one of its specialized and approved agencies. Its objective is to promote among member countries the exchange of ideas and experience in the field of public accounting and financial control. Canada is represented by the Office of the Auditor General. Membership and participation in INTOSAI carry an obligation to contribute financial assistance to the Organization in accordance with an orderly schedule of assessments.

**Contribution:** The Canadian Comprehensive Auditing Foundation, incorporated in 1980, operates as a co-operative agency in carrying out fundamental and applied auditing research and provides a forum for exchanging and disseminating comprehensive audit information among professional associations. It also acts as an advisory body to governments and provides professional development programs to teach methodology to auditing professionals.

Until 1989-90 the contribution for the Office of the Auditor General represented an amount equal to a sustaining membership fee of 1 percent of the Office's previous year's budget. Beginning in 1990-91 the amount has been set at a maximum of \$500,000.



## 5. Revenue

Figure 11: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Services and service fees	195*	292	565
Refund of previous years' expenditures		34	105
Miscellaneous	12	21	28
	207	347	698

\*Includes \$155,000 for audit of the International Civil Aviation Organization

## 6. Net Cost of Program

Figure 12: Net Cost of Program for 1990-91

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add <sup>(1)</sup> Other Costs	Total Program Cost	Less <sup>(2)</sup> Revenue	Estimated Net Program Cost* 1990-91	1989-90
	56,160	5,005	61,165	207	60,958	54,963

(1) Other costs of \$ 5,005,000 consist of: (\$000)

- o accommodation received without charge from Public Works Canada 3,848
- o cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada 58
- o employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 1,099

(2) Revenues of \$ 207,000 consist of:

- o services and service fees and miscellaneous non-tax revenue 207

\*See note, page 34.



B. Other Information

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL  
1. WHERE THE MONEY GOES: PEOPLE, PLACES & THINGS

1990-91 ESTIMATES



1989-90 FORECAST



1988-89 EXPENDITURES



People = Salaries & Benefits, Executive Interchange, Short-Term Contracts  
Places = Travel & Relocation  
Things = Supplies, Contributions, etc.

2. Summary of Audit Work and the Resources Required by  
Sub-activity/Organization (Further detail for 1988-89 actual is on  
pages 34 to 39)

		(\$000)			% of Total		
		Planned	Planned	Actual	Planned	Planned	Actual
		1990-91	1989-90	1988-89	1990-91	1989-90	1988-89
I.	Auditing						
I	Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.	6,415	6,514	6,367	10.5	11.9	12.2
II	Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.	1,062	1,760	4,123	1.8	3.2	7.9
III	Annual audit work conducted to express an opinion on the summary financial statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.	6,900	7,929	9,191	11.3	14.4	17.6
IV	Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2) (a) (b) and (c) of the Auditor General Act.	6,663	4,405	1,240	10.9	8.0	2.4
V	Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2) (d) and (e) of the Auditor General Act.	30,442	24,849	21,617	49.9	45.2	41.5
VI	Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations and other entities.	6,754	6,343	5,952	11.1	11.5	11.4
VII	Treasury Board Quarterly Reports (FAA Sec. 152)			28			0.1
VIII	Annual Report	1,621	1,559	1,369	2.7	2.8	2.6
IX	International activities	1,001	1,404	2,115	1.6	2.6	4.1
X	Other work	100	200	78	0.2	0.4	0.2
Net Program Cost (Note 1)		60,958	54,963	52,080	100.0	100.0	100.0
Deduct: Sub-activity costs included in the above							
2.	Professional and Administrative Services (Note 2)	(15,981)	(16,562)	(15,548)	(26.2)	(30.1)	(29.9)
Net cost of auditing sub-activity		44,977	38,401	36,532	73.8	69.9	70.1

Note 1: See explanation of Net Program Cost on page 34

Note 2: Includes Auditor General, International Liaison, Program Evaluation and Internal Audit, Legal Services, Parliamentary Liaison and Public Affairs (see page 14)

### 3. 1988-89 List of Costed Audits

The total of all costs listed in the following schedules is the "Net Program Cost" of the Office and is \$52,080,000 for 1988-89. Net Program Cost includes not only budgetary expenditures but also the cost of services provided without charge to the Office, minus recoveries made by the Office for work done for other organizations (see page 31).

In addition to direct costs which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature; for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to outputs listed below. However, they must ultimately form part of the costs of outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system which also allocates these overhead costs to the outputs listed below.

Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; these, in the aggregate, total the Net Program Cost of the Office for 1988-89, as reported on page 26 and 33.

The following pages show the period (e.g. 1988-89) cost of each output. The hours of direct audit time worked, as mentioned above, are in brackets.

#### 1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Detail supporting page 33)

(Thousands)	I		II		Total
<b>CROWN CORPORATIONS</b>					
ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY	\$	51 (0.7)	\$	48 (0.5)	\$ 99 (1.2)
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED		444 (5.8)		175 (2.0)	619 (7.8)
CANADA COUNCIL		145 (2.5)		69 (0.9)	214 (3.4)
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION		243 (3.4)		511 (5.4)	754 (8.8)
CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION		27 (0.2)		130 (0.5)	157 (0.7)
CANADA HARBOUR PLACE CORPORATION		48 (0.7)		1	49 (0.7)
CANADA LANDS COMPANY ((LE VIEUX-PORT DE MONTREAL) LIMITED		77 (1.0)		84 (0.9)	161 (1.9)
CANADA LANDS COMPANY (MIRABEL) LIMITED		108 (1.3)			108 (1.3)
CANADA LANDS COMPANY (VIEUX-PORT DE QUÉBEC) INC.		27 (0.3)			27 (0.3)
CANADA LANDS COMPANY LIMITED		12 (0.2)			12 (0.2)
CANADA MUSEUMS CONSTRUCTION CORPORATION INC.		83 (1.1)		6 (0.1)	89 (1.2)
CANADA POST CORPORATION		425 (6.1)		522 (5.5)	947 (11.6)
CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		989 (12.8)			989 (12.8)
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION		145 (2.0)		23 (0.2)	168 (2.2)
CANADIAN DAIRY COMMISSION		203 (3.0)		406 (5.0)	609 (8.0)
CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION		130 (1.7)			130 (1.7)
CANADIAN INSTITUTE FOR INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY		25 (0.3)			25 (0.3)
CANADIAN LIVESTOCK FEED BOARD		55 (0.7)		44 (0.5)	99 (1.2)
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIP LTD		7 (0.1)			7 (0.1)
CANADIAN PATENTS AND DEVELOPMENT LIMITED		25 (0.5)		39 (0.5)	64 (1.0)
CANADIAN SALTFISH CORPORATION		159 (1.9)		170 (1.7)	329 (3.6)
CANAGREX		3			3
CAPE BRETON DEVELOPMENT CORP		131 (1.4)			131 (1.4)
CARTIERVILLE FINANCIAL CORPORATION		2			2
DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED		86 (1.3)		287 (2.8)	373 (4.1)
EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION		476 (6.4)		105 (1.2)	581 (7.6)
FARM CREDIT CORPORATION		263 (3.9)		109 (1.2)	372 (5.1)
FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION		115 (1.4)		181 (2.2)	296 (3.6)
GREAT LAKES PILOTAGE AUTHORITY LTD		43 (0.6)			43 (0.6)
HARBOURFRONT CORPORATION		11 (0.1)			11 (0.1)
INTERNATIONAL CENTRE FOR OCEAN DEVELOPMENT		49 (0.7)		52 (0.6)	101 (1.3)
INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE		156 (2.0)			156 (2.0)
LAURENTIAN PILOTAGE AUTHORITY		107 (1.5)		101 (1.1)	208 (2.6)

**1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)**  
**(Detail supporting page 33)**

(Thousands)	I	II	Total
NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION	185 (2.9)		185 (2.9)
NATIONAL CAPITAL COMMISSION	145 (2.1)		145 (2.1)
PACIFIC PILOTAGE AUTHORITY	47 (0.7)	60 (0.6)	107 (1.3)
ROYAL CANADIAN MINT	309 (4.8)	472 (5.2)	781 (10.0)
STANDARDS COUNCIL OF CANADA	38 (0.5)	79 (1.0)	117 (1.5)
TELEGLOBE CANADA	24 (0.3)		24 (0.3)
THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED	71 (1.0)		71 (1.0)
THE SEAWAY INTERNATIONAL BRIDGE CORP. LTD	21 (0.4)		21 (0.4)
THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY LTD	139 (1.9)	449 (5.1)	588 (7.0)
OTHER PROFESSIONAL SERVICES	518 (6.9)		518 (6.9)
TOTAL CROWN CORPORATIONS	\$6,367 (87.1)	\$4,123 (44.7)	\$10,490 (131.8)

**AUDIT TYPE DESCRIPTION**

- I Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.
- II Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

**1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE**  
**(Detail supporting page 33)**

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
<b>GOVERNMENT DEPARTMENTS, AGENCIES AND SPECIAL AUDITS</b>					
ADVISORY COUNCIL ON STATUS OF WOMEN	\$ 4 (0.1)	\$	\$	\$ 4 (0.1)	
AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD				27 (0.3)	27 (0.3)
AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD				46 (0.6)	46 (0.6)
ARMY BENEVOLENT FUND				15 (0.2)	15 (0.2)
ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY	103 (1.2)	29 (0.4)			132 (1.6)
ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD	3		6 (0.1)	54 (0.8)	63 (0.9)
CANADA LABOUR RELATIONS BOARD	4 (0.1)				4 (0.1)
CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (APPROPRIATIONS)	60 (0.6)				60 (0.6)
CANADA OIL & GAS LANDS ADMINISTRATION			1		1
CANADA PENSION PLAN ACCOUNT AND CANADA PENSION PLAN INVESTMENT FUND				337 (5.1)	337 (5.1)
CANADIAN ARMY WELFARE FUND				19 (0.3)	19 (0.3)
CANADIAN AVIATION SAFETY BOARD				25 (0.3)	25 (0.3)
CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY	3			82 (1.1)	85 (1.1)

1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)  
(Detail supporting page 33)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
CANADIAN EXPLORATION DEVELOPMENT INCENTIVES PROGRAM	76 (0.8)	1	7 (0.1)		84 (0.9)
CANADIAN FORCES PERSONNEL ASSISTANCE FUND				26 (0.4)	26 (0.4)
CANADIAN GRAIN COMMISSION (WINNIPEG)				79 (1.1)	79 (1.1)
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION	3		5 (0.1)		8 (0.1)
CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT	1				1
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOP- MENT AGENCY	120 (1.7)	33 (0.6)	274 (2.9)		427 (5.2)
CANADIAN PENITENTIARY SERVICE	87 (1.1)	4 (0.1)	93 (1.0)		184 (2.2)
CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION	7 (0.1)				7 (0.1)
CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE	6 (0.1)		25 (0.3)		31 (0.4)
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES				123 (1.9)	123 (1.9)
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES REAL ESTATE SUBSIDIARY				22 (0.3)	22 (0.3)
CICA RESEARCH STUDY - FIXED ASSETS			15 (0.1)		15 (0.1)
CIVIL AVIATION TRIBUNAL OF CANADA	1				1
DEPARTMENT OF AGRICULTURE	238 (3.6)	40 (0.5)	610 (7.1)		888 (11.2)
DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS	58 (1.0)	3 (0.1)			61 (1.1)
DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS	23 (0.3)	3 (0.1)	89 (1.1)		115 (1.5)
DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION	607 (9.3)	5	881 (10.3)		1,493 (19.6)
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES	222 (3.3)	127 (1.9)	855 (11.0)	22 (0.3)	1,226 (16.5)
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS	238 (3.2)		910 (9.5)		1,148 (12.7)
DEPARTMENT OF FINANCE	666 (11.1)		370 (3.9)		1,036 (15.0)
DEPARTMENT OF FISHERIES & OCEANS	111 (1.8)	8 (0.1)	335 (4.6)		454 (6.5)
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT	382 (5.4)	119 (1.3)	216 (2.5)		717 (9.2)
DEPARTMENT OF JUSTICE	66 (0.9)				66 (0.9)
DEPARTMENT OF LABOUR	19 (0.3)	13 (0.2)			32 (0.5)
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE	429 (6.5)	47 (0.6)	1,887 (22.2)		2,354 (29.3)
DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE	475 (6.4)		416 (5.0)		891 (11.4)
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (CUSTOMS & EXCISE)	303 (4.5)	102 (1.3)	618 (6.9)		1,023 (12.7)
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (TAXATION)	823 (12.1)	2	480 (5.5)		1,305 (17.6)
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS	280 (3.9)	188 (2.6)	151 (1.8)		619 (8.3)
DEPARTMENT OF REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION	390 (6.1)	195 (2.5)	3		588 (8.6)
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	618 (9.2)	91 (1.1)	963 (10.6)		1,672 (20.9)
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT	100 (1.3)	26 (0.3)	1,301 (13.6)		1,427 (15.2)
DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA	115 (1.9)	3	224 (2.7)		342 (4.6)
DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL	19 (0.2)				19 (0.2)
DEPARTMENT OF TRANSPORT	518 (6.8)	175 (2.1)	1,209 (13.5)		1,902 (22.4)
ECONOMIC COUNCIL OF CANADA	3			21 (0.2)	24 (0.2)
EXCHANGE FUND ACCOUNT				134 (2.1)	134 (2.1)
FEDERAL COURT OF CANADA	3				3
FISHERIES PRICES SUPPORT BOARD				15 (0.2)	15 (0.2)



## 1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)

(Detail supporting page 33)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
GOVERNMENT ANNUITIES ACCOUNT				64 (0.8)	64 (0.8)
GOVERNOR GENERAL	4 (0.1)				4 (0.1)
HOUSE OF COMMONS	25 (0.4)		17 (0.2)		42 (0.6)
IMMIGRATION APPEAL BOARD	6 (0.1)		39 (0.5)		45 (0.6)
INFORMATION FOR PARLIAMENT			303 (3.0)		303 (3.0)
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION				256 (5.4)	256 (5.4)
INTERNATIONAL FISHERIES COMMISSION					
PENSION SOCIETY				1	1
INVESTMENT CANADA	1				1
LAW REFORM COMMISSION OF CANADA	1		8 (0.1)		9 (0.1)
LIBRARY OF PARLIAMENT	16 (0.2)				16 (0.2)
MANAGEMENT OF PUBLIC DEBT			526 (6.9)		526 (6.9)
MEDICAL RESEARCH COUNCIL				119 (1.7)	119 (1.7)
MINISTRY OF STATE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY	21 (0.3)	1	6 (0.1)		28 (0.4)
NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION	1			28 (0.4)	29 (0.4)
NATIONAL ENERGY BOARD	20 (0.2)			3	23 (0.2)
NATIONAL FILM BOARD	4		4	189 (2.6)	197 (2.6)
NATIONAL LIBRARY OF CANADA	6 (0.1)	2			8 (0.1)
NATIONAL MUSEUMS OF CANADA	7 (0.1)			428 (7.3)	435 (7.4)
NATIONAL PAROLE BOARD	12 (0.2)				12 (0.2)
NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA	57 (0.9)	3	4 (0.1)		64 (1.0)
NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY	47 (0.7)				47 (0.7)
NATIONAL TRIPARTITE STABILIZATION BOARD				67 (0.9)	67 (0.9)
NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL	2		5 (0.1)	75 (1.3)	82 (1.4)
NORTHERN PIPELINE AGENCY	1	1		2 (0.2)	4 (0.2)
NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES ORGANIZATION				(9)	(9)
NORTHWEST TERRITORIES					
ARCTIC COLLEGE				80 (1.0)	80 (1.0)
COMPENSATION BOARD				148 (1.8)	148 (1.8)
GOVERNMENT OF NORTHWEST TERRITORIES				708 (8.2)	708 (8.2)
HOUSING CORPORATION				143 (1.6)	143 (1.6)
LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIRING ALLOWANCE FUND				12 (0.2)	12 (0.2)
LIQUOR CONTROL BOARD				46 (0.5)	46 (0.5)
PETROLEUM PRODUCTS REVOLVING FUND				136 (1.4)	136 (1.4)
POWER CORPORATION				218 (2.8)	218 (2.8)
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER	3		89 (1.1)		92 (1.1)
OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS	1				1
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES	9 (0.1)				9 (0.1)
OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN	2				2
OFFICE OF THE COMPTROLLER GENERAL	7 (0.1)				7 (0.1)
OFFICE OF THE GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR	6 (0.1)	1			7 (0.1)
OFFICE OF PRIVATIZATION AND REGULATORY COMMISSION	13 (0.2)		13 (0.2)		26 (0.4)
OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS	1				1
PARLIAMENTARY RESTAURANT				80 (1.3)	80 (1.3)
PETRO CAN/PETRO FINA ACQUISITION			10		10
PINAWA GENERAL HOSPITAL (AECL)				20 (0.3)	20 (0.3)



1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)  
(Detail supporting page 33)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
PRIVY COUNCIL OFFICE	25 (0.1)				25 (0.1)
PUBLIC ACCOUNTS	1,329 (15.7)				1,329 (15.7)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA	9 (0.2)	3			12 (0.2)
PUBLIC SERVICE COMMISSION	20 (0.3)	3 (0.1)	53 (0.6)		76 (1.0)
PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS BOARD	1				1
QUEEN ELIZABETH II CANADIAN RESEARCH FUND				11 (0.2)	11 (0.2)
ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND				16 (0.2)	16 (0.2)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE	102 (1.3)	10 (0.2)	712 (7.3)		824 (8.8)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE BENEFIT TRUST FUND				8 (0.1)	8 (0.1)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE (DEPENDANTS) PENSION FUND				8 (0.1)	8 (0.1)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE/ SASKATCHEWAN POLICE COSTS				60 (0.8)	60 (0.8)
ROYAL CANADIAN NAVAL BENEVOLENT FUND				14 (0.2)	14 (0.2)
SCIENCE COUNCIL OF CANADA	2		6 (0.2)	42 (0.6)	50 (0.8)
SELF-SUPPORTING AIRPORTS AND ASSOCIATED GROUND SERVICES REVOLVING FUND				359 (4.7)	359 (4.7)
SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL	2		20 (0.2)	66 (1.1)	88 (1.3)
SOFTWOOD LUMBER EXPORT CHARGES				2 (0.8)	2 (0.8)
STATISTICS CANADA	18 (0.3)		874 (10.2)		892 (10.5)
SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS	8 (0.1)		38 (0.5)		46 (0.6)
SUPREME COURT OF CANADA	2				2
TARIFF BOARD	11 (0.3)				11 (0.3)
TAX COURT OF CANADA	1				1
THE SENATE	13 (0.2)				13 (0.2)
TREASURY BOARD SECRETARIAT	28 (0.5)		21 (0.2)		49 (0.7)
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACCOUNT	20 (0.4)		1,236 (14.0)	217 (3.5)	1,473 (17.9)
VETERANS AFFAIRS	112 (1.3)		83 (0.8)		195 (2.1)
WESTERN DIVERSIFICATION OFFICE				57 (0.6)	57 (0.6)
WESTERN GRAIN STABILIZATION BOARD	40 (0.6)	2			42 (0.6)
YUKON TERRITORY					
COMPENSATION FUND				55 (0.8)	55 (0.8)
DEVELOPMENT CORPORATION				20 (0.2)	20 (0.2)
ENERGY CORPORATION				46 (0.6)	46 (0.6)
GOVERNMENT OF YUKON TERRITORY			22 (0.2)	519 (5.9)	541 (6.1)
HOUSING CORPORATION				141 (1.6)	141 (1.6)
LIQUOR CORPORATION				22 (0.3)	22 (0.3)
GOVERNMENT-WIDE AND SPECIAL AUDITS					
ATTRIBUTES STUDY			437 (5.1)		437 (5.1)
AUTHORITY AUDIT			14 (0.2)		14 (0.2)
COURIER SERVICE			39 (0.5)		39 (0.5)
EFFICIENCY			1,244 (13.5)		1,244 (13.5)
EFFICIENCY GOVERNMENT WIDE					
INFORMATION TECHNOLOGY			385 (2.6)		385 (2.6)
ELECTRONIC DATA PROCESSING			32 (0.3)		32 (0.3)
FINANCIAL MANAGEMENT CONTROL			224 (2.6)		224 (2.6)

1988-89 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)  
(Detail supporting page 33)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
FEDERAL REGULATORY PROCESS			305 (3.0)		305 (3.0)
FOLLOW-UP CHAPTER - 1987 REPORT			67 (0.9)		67 (0.9)
FOLLOW-UP - FREE PUBLICATIONS			8 (0.1)		8 (0.1)
FRAUD HOTLINE			61 (0.7)		61 (0.7)
FRAUD REPORTING			99 (1.1)		99 (1.1)
FRAUD SURVEY - PHASE I			62 (0.6)		62 (0.6)
HUMAN RESOURCES-MANAGEMENT					
- COMPONENTS			7 (0.1)		7 (0.1)
HUMAN RESOURCES-MANAGEMENT					
- EFFICIENCY STUDY			17 (0.2)		17 (0.2)
IMPLICATION OF MEECH LAKE ACCORD			17 (0.2)		17 (0.2)
MAJOR CAPITAL PROJECTS - EXECUTION			1,315 (14.0)		1,315 (14.0)
MAJOR CAPITAL PROJECT - QUALITY CONTROL			66 (0.6)		66 (0.6)
MANAGEMENT CATEGORY FOLLOW-UP			65 (0.8)		65 (0.8)
MANAGEMENT VALUES			83 (0.6)		83 (0.6)
MANDATE AND ACCESS TO INFORMATION			55 (0.7)		55 (0.7)
MINISTERIAL TRAVEL			50 (0.5)		50 (0.5)
MULTI-SOURCE SUBSIDIES			83 (1.0)		83 (1.0)
PENSION REFORM			115 (1.3)		115 (1.3)
PROGRAM EVALUATION			211 (2.3)		211 (2.3)
PROTECTION OF THE PUBLIC ASSETS			5 (0.1)		5 (0.1)
PROVINCIAL INCOME TAX - OPINION TO THE MINISTER				428 (6.7)	428 (6.7)
SPECIAL PROJECTS			61 (0.8)		61 (0.8)
SPECIAL STUDY FAA PART X			433 (4.6)		433 (4.6)
TAX EXPENDITURE			24 (0.3)		24 (0.3)
SUB-TOTAL	\$9,191 (130.0)	\$1,240 (16.1)	\$21,617 (242.2)	\$5,952 (83.9)	\$38,000 (472.2)
TOTAL CROWN CORPORATIONS (SEE PAGE 35)					10,490 (131.8)
TREASURY BOARD QUARTERLY REPORTS (FAA SECTION 152)					28 (0.3)
ANNUAL REPORT (A.G. ACT, SEC. 7(1))					1,369 (14.0)
INTERNATIONAL ACTIVITIES					2,115 (37.7)
OTHER WORK					78 (0.8)
TOTAL					\$52,080 (656.8)

## AUDIT TYPE DESCRIPTION

- III Annual audit work conducted to express an opinion on the summary financial statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.
- IV Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2)(a)(b) and (c) of the Auditor General Act.
- V Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2)(d) and (e) of the Auditor General Act.
- VI Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations and other entities.

#### **4. Significant Sections of the Auditor General Act and the Financial Administration Act**

##### **Significant Sections of the Auditor General Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General**

Section 5. The Auditor general is the auditor of the accounts of Canada, including those relating to the Consolidated Revenue Fund and as such shall make such examinations and inquiries as he considers necessary to enable him to report as required by this Act.

Section 6. The Auditor General shall examine the several financial statements required by section 64 of the Financial Administration Act to be included in the Public Accounts, and any other statement that the President of the Treasury Board or the Minister of Finance may present for audit and shall express his opinion as to whether they present fairly information in accordance with stated accounting policies of the federal government and on a basis consistent with that of the preceding year together with any reservations he may have.

Section 7.(1) The Auditor General shall report annually to the House of Commons

- (a) on the work of his office; and
- (b) on whether, in carrying on the work of his office, he received all the information and explanations he required.

Section 7.(2) Each report of the Auditor General under subsection (1) shall call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons, including any cases in which he has observed that

- (a) accounts have not been faithfully and properly maintained or public money has not been fully accounted for or paid, where so required by law, into the Consolidated Revenue Fund;
- (b) essential records have not been maintained or the rules and procedures

applied have been insufficient to safeguard and control public property, to secure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of the revenue and to ensure that expenditures have been made only as authorized;

(c) money has been expended other than for purposes for which it was appropriated by Parliament;

(d) money has been expended without due regard to economy or efficiency; or

(e) satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented.

Section 8.(1) The Auditor General may make a special report to the House of Commons on any matter of pressing importance or urgency that, in his opinion, should not be deferred until the presentation of his annual report.

Section 11. The Auditor General may, in his opinion such an assignment does not interfere with his primary responsibilities, whenever the Governor in Council so requests, inquire into and report on any matter relating to the financial affairs of Canada or to public property or inquire into and report on any person or organization that has received financial aid from the Government of Canada or in respect of which financial aid from the Government of Canada is sought.

##### **Significant Sections of Part X of the Financial Administration Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General**

Section 132.(1) Each parent Crown corporation shall cause an annual auditor's report to be prepared, in respect of itself and its wholly-owned subsidiaries, if any, in accordance with the regulations, on

(a) the financial statements referred to in Section 131; and

(b) any quantitative information required to be audited pursuant to subsection (5).

Section 132.(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(a) include separate statements whether in the auditor's opinion

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and

(iii) the transactions of the corporation and of each subsidiary that have come to the auditor's notice in the course of his examination for the report were in accordance with this Part, the regulations, the charter and by-laws of the corporation or subsidiary and any directive given to the corporation; and

(b) call attention to any other matter falling within the scope of the auditor's examination for the report that, in his opinion, should be brought to the attention of Parliament.

Section 134.(2) On and after January 1, 1989, the Auditor General of Canada shall be appointed by the Governor in Council as the auditor, or a joint auditor, of each parent Crown corporation named in Part I of Schedule III, unless the Auditor General waives the requirement that he be so appointed.

Section 138.(1) Each parent Crown corporation shall cause a special examination to be carried out in respect of itself and its wholly-owned subsidiaries, if any, to determine if the systems and practices referred to in paragraph 131(1)(b) were, in the period under examination, maintained in a manner that provided reasonable assurance that they met the requirements of paragraphs 131 (2)(a) and (c).

Section 138.(2) A special examination shall be carried out at least once every five years and at such additional times as the Governor in Council, the appropriate Minister or the board of directors of the corporation to be examined may require.

Section 143. The auditor or examiner of a Crown corporation may at any time consult the Auditor General of Canada on any matter relating to his audit or special examination and shall consult the Auditor General with respect to any matter that, in the opinion of the auditor or examiner, should be brought to the attention of Parliament pursuant to paragraph 132(2)(b) or section 141

Section 152.(1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries and annual reports that under this Part were to be laid before that House in the quarter, the time at, before or within which they were to be laid and the time they were laid before that House.

Section 152.(2) The accuracy of the information contained in each quarterly report shall be attested by the Auditor General of Canada in his annual report to Parliament.

## 5. Audit Opinion

### GEO. A. WELCH & COMPANY

#### LEVESQUE MARCHAND

CHARTERED ACCOUNTANTS COMPTABLES AGREES

OTTAWA, HULL, BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON, GATINEAU, TRENTON, BROCKVILLE, CAMPBELLFORD

4TH FLOOR  
141 LAURIER AVE. W.  
OTTAWA, ONT.  
K1P 5J3  
TELEPHONE (613) 236-9191  
FAX (613) 236-8258

President, Treasury Board of Canada,  
L'Esplanade Laurier Building,  
140 O'Connor Street  
9th floor, East Tower,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0A6

In accordance with Section 22(1) of the Act respecting the Auditor General of Canada, we have examined the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the year ended March 31, 1989. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, for the year ended March 31, 1989:

1. the transactions of the Office were within the powers of the Office under the Auditor General's Act, the Appropriation Act, and the Financial Administration Act, where applicable;
2. disbursements were properly recorded and were within the authorized ceilings of the Appropriation Act;
3. receipts were properly recorded when received and were paid into the Consolidated Revenue Fund;
4. proper books of account were maintained;
5. the statements of budgetary revenue, budgetary expenditures, assets and liabilities, which were presented by the Office of the Auditor General to the Government of Canada Accounting Branch, Supply and Services Canada, for inclusion in the Public Accounts of Canada, present fairly the transactions of the Office in accordance with the stated accounting policies of the government applied on a basis consistent with that of the preceding year.

*Geo. A. Welch & Company*  
*Levesque Marchand*  
CHARTERED ACCOUNTANTS

Ottawa, Ontario.  
October 13, 1989.



C.     **Topical Index**

Audit Project (Time)	25, 28, 34 to 39
Capital	4, 20, 26
Fully-Loaded Costs	20, 34
Grants and Contribution (Transfer Payments)	4, 26, 30
International Activities	10, 13, 19, 30, 33, 39
Net Program Cost	26, 31, 33, 34
Person-Years	7, 8, 14, 22, 27, 28, 29
Professional Service Contracts	7, 8, 22, 28, 29
Revenue	26, 31
Salaries	4, 5, 26, 27
Special Examinations	7, 13, 17, 22, 33, 35















Activités internationales	11, 14, 21, 33, 36, 43
Années-personnes	7, 8, 9, 16, 25, 30, 31, 32
Capital (pourrait aussi être "immobilisations")	4, 23, 29
Contrats de services (professionnels)	7, 9, 25, 31, 32
Coût entier	22, 37
Coût net du Programme	29, 34, 36, 37
Examens spéciaux	7, 14, 19, 24, 36, 38
Mission de vérification (temps)	28, 31, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43
Recettes	29, 34
Salaires	4, 5, 29, 30
Subventions et contribution (paiements de transfert)	4, 29, 33

GEO. A. WELCH & COMPANY

LEVESQUE MARCHAND

CHARTERED ACCOUNTANTS COMPAGNIES AGREES

OTTAWA, HULL, BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON, CATTING, TRENTON, BROCKVILLE, CAMPELLFORD

4TH FLOOR

161 LAURENCE AVE. W.

OTTAWA, ONT.

K1P 5J3

TELEPHONE (613) 236-9191

FAX (613) 236-4250

Président, Conseil du Trésor du Canada,  
Edifice L'Esplanade Laurier,  
140, rue O'Connor,  
9e étage, Tour de l'est,  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Conformément à l'article 22(1) de la Loi sur le vérificateur général du Canada, nous avons examiné les recettes et les déboursés du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1989. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

A notre avis, pour l'exercice clos le 31 mars 1989:

1. les opérations du Bureau ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de la Loi sur le vérificateur général, la Loi portant affectation de crédits et la Loi sur l'administration financière, s'il y a lieu;
2. les déboursés ont été comptabilisés de manière satisfaisante et ne dépassent pas les plafonds autorisés en vertu de la Loi portant affectation de crédits;
3. les recettes ont été comptabilisées de manière satisfaisante dès leur réception, puis ont été versées au Fonds du revenu consolidé;
4. les livres comptables ont été tenus de manière satisfaisante, et

5. les états des recettes budgétaires, des déboursés budgétaires, des actifs et des passifs, qui ont été fournis par le Bureau du vérificateur général à la Direction de la comptabilité du Gouvernement du Canada, Approuvements et Services Canada, aux fins d'inclusion dans les Comptes publics du Canada, présentent fidèlement les opérations du Bureau conformément aux politiques comptables du Gouvernement, celles-ci étant appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

COMPTABLES AGREES

*Geo. A. Welch & Company*

Ottawa (Ontario)  
le 13 octobre 1989.

celles de ses filiales à cent pour cent, en conformité avec les règlements sur:

a) les états financiers visés à l'article 131;

b) les renseignements chiffrés qui doivent faire l'objet d'une vérification en conformité avec le paragraphe (5).  
Article 132.(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, selon le vérificateur:

(i) les états financiers sont présentés sincèrement en conformité avec les principes comptables généralement reconnus

appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente, (ii) les renseignements chiffrés sont précis sous tous leurs aspects importants et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec celle de l'année précédente, (iii) les opérations de la société et de ses filiales qui ont été portées à sa connaissance au cours de l'établissement de son rapport ont été effectuées en conformité avec la présente partie et les règlements, l'acte constitutif et les règlements administratifs de la société ou des filiales et les instructions qui ont été données à la société;

b) la mention des autres questions qui relèvent de la compétence du vérificateur dans le cadre de l'établissement du rapport et qui, selon lui, devraient être portées à l'attention du Parlement.

Article 134.(2) À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1989, le vérificateur général est nommé par le gouverneur en conseil vérificateur ou

covérficateur de chaque société d'État mère mentionnée à la Partie I de l'annexe III;

toutefois, il a le droit de refuser le mandat.

Article 138.(1) Chaque société d'État mère fait procéder un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si, dans la mesure du possible, la mise en oeuvre des moyens et l'application des méthodes visés à l'alinéa 131(1)b) se sont effectuées pendant la période considérée, conformément aux dispositions des alinéas 131(2)a) et c).

Article 138.(2) Les examens spéciaux sont au moins quinquennaux; des examens spéciaux complémentaires peuvent avoir lieu à la demande du gouverneur en conseil, du ministre de tutelle ou du conseil d'administration de la société en cause.

Article 143. Le vérificateur et l'examinateur d'une société d'État peuvent à tout moment consulter le vérificateur général sur tout point qui relève de la vérification ou de l'examen spécial; ils doivent le consulter sur toute question qui, selon eux, devrait être portée à l'attention du Parlement en conformité avec l'alinéa 132(2)b) ou l'article 141. 1984, ch.31, art.11.

Article 152.1(1) Le président du Conseil du Trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement un exemplaire du rapport annuel civil, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais à observer pour le dépôt et les dates effectives de celui-ci.

Article 152.1(2) Le vérificateur général atteste, dans son Rapport annuel au Parlement, l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.



#### 4. Articles importants de la Loi sur le vérificateur général et de la Loi sur la gestion des finances publiques

##### Articles importants de la Loi sur le vérificateur général qui se rapportent au mandat de ce dernier

Article 5. Le vérificateur général est le vérificateur des comptes du Canada, y compris ceux qui ont trait au Fonds du revenu consolidé et, à ce titre, il effectue les examens et enquêtes qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la présente loi.

Article 6. Le vérificateur général examine les différents états financiers qui doivent figurer dans les comptes publics en vertu de l'article 64 de la Loi sur l'administration financière et tous autres états que lui soumet le président du conseil du Trésor ou le ministre des Finances pour vérification; il indique si les états sont présentés fidèlement et conformément aux conventions comptables énoncées pour l'administration fédérale et selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il fait éventuellement des réserves.

Article 7 (1) Le vérificateur général prépare à l'initiative de la Chambre des communes un rapport annuel dans lequel

- a) il fournit des renseignements sur les activités de son bureau; et
- b) il indique s'il a reçu, dans l'exercice de ses activités, tous les renseignements et éclaircissements réclamés.

Article 7 (2) Dans le rapport mentionné au paragraphe (1), le vérificateur général signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes, notamment les cas où il a constaté que

- a) les comptes n'ont pas été tenus d'une manière fidèle et régulière ou des deniers publics n'ont pas fait l'objet d'un compte rendu complet ou n'ont plus été versés, lorsque cela est légalement requis au Fonds du revenu consolidé;

- b) les registres essentiels n'ont pas été tenus ou les règles et procédures utilisées ont été insuffisantes pour sauvegarder et contrôler les biens publics, assurer un contrôle efficace des cotisations, du recouvrement et de la répartition régulière du revenu et assurer que les dépenses effectuées ont été autorisées;

- c) des sommes d'argent ont été dépensées à d'autres fins que celles auxquelles le Parlement les avait affectées;

- d) des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficacité; ou

- e) des procédures satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer et faire rapport sur l'efficacité des programmes dans les cas où elles peuvent être mises en oeuvre.

Article 8 (1) Le vérificateur général peut adresser un rapport spécial à la Chambre des communes sur toute affaire d'une importance et d'une urgence telles qu'elle ne saurait, à son avis, attendre la présentation du rapport annuel

Article 11 Le vérificateur général peut, à la demande du gouverneur en conseil et s'il estime que la mission n'entraîne pas ses responsabilités principales, faire une enquête et dresser un rapport sur toute question relative aux affaires financières du Canada ou aux biens publics, ainsi que sur toute personne ou organisation qui a reçu ou sollicité l'aide financière du gouvernement du Canada.

##### Articles importants de la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques qui traitent du mandat du vérificateur général.

Article 132 (1) Chaque société d'Etat mère fait établir un rapport annuel de vérification à l'égard de ses opérations et de

(en millions de \$)					Total	
III	IV	V	VI			
SUIVI - PUBLICATION GRATUITE						
VÉRIFICATION DU RESPECT DES						
TEXTES RÉGLEMENTAIRES						
	14	(0.2)		14	(0.2)	
TOTAL PARTIEL						
9 191 \$ (130.0)	1 240 \$ (16.1)	21 617 \$ (242.2)	5 952 \$ (83.9)	38 000 \$ (472.2)		
TOTAL, SOCIÉTÉS D'ÉTAT						
(voir p. 38)						
RAPPORTS TRIMESTRIELS DU CONSEIL DU						
TRESOR (ARTICLE 152 DE LA LGFP)						
28						
(0.3)						
RAPPORT ANNUEL (PARAGRAPHE						
7(1) DE LA LOI SUR LE VG)						
1 369						
(14.0)						
ACTIVITÉS INTERNATIONALES						
2 115						
(37.7)						
AUTRES TRAVAUX						
78						
(0.8)						
TOTAL						
						52 080 \$ (656.8)

- III Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers  
sommaires du gouvernement fédéral canadien en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur  
général.
- IV Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en  
vertu des alinéas 7(2)a), b) et c) de la Loi sur le vérificateur général.
- V Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources et qui sont effectués en  
vertu des alinéas 7(2)d) et e) de la Loi sur le vérificateur général.
- VI Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états  
financiers d'établissements publics et d'autres entités.

(en millions de \$)	III	IV	V	VI	Total
FONDS D'INDENNISATION DES ACCIDENTES DU TRAVAIL	148 (1.8)				
FONDS RENOUVELABLE DES PRODUITS PETROLIERS	136 (1.4)				
RÉGIE DES ALCOLS	46 (0.5)				
SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE	218 (2.8)				
ADMINISTRATION DU TERRITOIRE DU YUKON	143 (1.6)				
FONDS D'INDENNISATION DES ACCIDENTES DU TRAVAIL	55 (0.8)				
RÉGIE DES ALCOLS	22 (0.3)				
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT	20 (0.2)				
SOCIÉTÉ DE LOGEMENT	46 (0.6)				
TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE	141 (1.6)				
VÉRIFICATIONS SPÉCIALES ET D'ENVERGURE GOUVERNEMENTALE					
CHAPITRE SUR LE SUIVI DU RAPPORT DE 1987	67 (0.9)				
CONTRÔLE DE LA QUALITÉ - GRANDS PROJETS					
D'IMMOBILISATIONS	66 (0.6)				
CONTRÔLE ET GESTION FINANCIERS	224 (2.6)				
DÉCLARATION DES FRAUDES	99 (1.1)				
DÉPENSES FISCALES	24 (0.3)				
DÉPLACEMENTS DES MINISTRES	50 (0.5)				
EFFICIENCE	1 244 (13.5)				
EFFICIENCE - ÉTUDE DE PORTÉE GÉNÉRALE - TECHNOLOGIE	385 (2.6)				
ENQUÊTE SUR LES FRAUDES - PHASE I	62 (0.6)				
ÉTUDE DE PORTÉE GÉNÉRALE - CENTRE DE TEO	32 (0.3)				
ÉTUDE DES CARACTÉRISTIQUES DE LA GESTION	437 (5.1)				
ÉTUDE SPÉCIALE - LGFP - PARTIE X	433 (4.6)				
ÉVALUATION DE PROGRAMME	211 (2.3)				
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES - COMPOSANTES	7 (0.1)				
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES - ÉTUDE DE L'EFFICIENCE	17 (0.2)				
GRANDS PROJETS D'IMMOBILISATIONS - EXECUTION	1 315 (14.0)				
IMPLICATION DE L'ACCORD DU LAC MEECH	17 (0.2)				
IMPÔT PROVINCIAL SUR LE REVENU - OPINION SOUMISE AU MINISTRE	428 (6.7)				
LIGNE TÉLÉPHONIQUE FRAUDE-ALERTE	61 (0.7)				
MANDAT ET ACCÈS À L'INFORMATION	55 (0.7)				
PHILOSOPHIE DE GESTION	83 (0.6)				
PROCESSUS D'EXAMEN DES PROJETS DE RÉGLEMENTATION FÉDÉRALE	305 (3.0)				
PROJETS SPÉCIAUX	61 (0.8)				
PROTECTION DES BIENS PUBLICS	5 (0.1)				
RÉFORME DES RÉGIMES DE RETRAITE	115 (1.3)				
SERVICES DE MESSAGERIES	39 (0.5)				
SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS PROVENANT DE SOURCES MULTIPLES	83 (1.0)				
SUIVI - CATÉGORIE DE LA GESTION	65 (0.8)				

(en millions de \$)	III	IV	V	VI	Total
MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE	390 (6,1)	195 (2,5)	3	588 (8,6)	
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTERIEURES	238 (3,2)		910 (9,5)	1 148 (12,7)	
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN	382 (5,4)	119 (1,3)	216 (2,5)	717 (9,2)	
MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES	618 (9,2)	91 (1,1)	963 (10,6)	1 672 (20,9)	
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS	58 (1,0)	3 (0,1)		61 (1,1)	
MINISTÈRE DES FINANCES	666 (11,1)		370 (3,9)	1 036 (15,0)	
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OcéANS	111 (1,8)	8 (0,1)	335 (4,6)	454 (6,5)	
MINISTÈRE DES TRANSPORTS	518 (6,8)	175 (2,1)	1 209 (13,5)	1 902 (22,4)	
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS	280 (3,9)	188 (2,6)	151 (1,8)	619 (8,3)	
MINISTÈRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE	21 (0,3)	1	6 (0,1)	28 (0,4)	
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (DOUANES ET ACCISES)	303 (4,5)	102 (1,3)	618 (6,9)	1 023 (12,7)	
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (IMPÔT)	823 (12,1)	2	480 (5,5)	1 305 (17,6)	
MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL	19 (0,2)			19 (0,2)	
MINISTÈRE DU TRAVAIL	19 (0,3)	13 (0,2)		32 (0,5)	
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA	7 (0,1)		428 (7,3)	435 (7,4)	
OFFICE DE STABILISATION DES PRIX AGRICOLES			46 (0,6)	46 (0,6)	
OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE			15 (0,2)	15 (0,2)	
OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES			27 (0,3)	27 (0,3)	
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	20 (0,2)			23 (0,2)	
OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS	47 (0,7)			47 (0,7)	
OFFICE NATIONAL DU FILM	4	4		197 (2,6)	
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE			189 (2,6)	256 (5,4)	
ORGANISATION DES PÊCHES DU NORD-OUEST DE L'ATLANTIQUE				(9)	
A L'EXPLOURATION ET À LA MISE EN VALEUR	76 (0,8)	1	7 (0,1)	84 (0,9)	
RESTAURANT DU PARLEMENT				80 (1,3)	
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES					
CANADIENNES	1			1	
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA	115 (1,9)	3	224 (2,7)	342 (4,6)	
SENAT (LE)	13 (0,2)			13 (0,2)	
SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ	6 (0,1)		25 (0,3)	31 (0,4)	
SERVICE PÉNITENCIER CANADIEN	87 (1,1)	4 (0,1)	93 (1,0)	184 (2,2)	
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (CRÉDIT)	60 (0,6)			60 (0,6)	
SOCIÉTÉ DE CAISSE DE RETRAITE DES COMMISSIONS INTERNATIONALES					
DE PÊCHERIES				1	
STATISTIQUE CANADA	18 (0,3)		874 (10,2)	892 (10,5)	
TERRITOIRES DU NORD-OUEST					
ADMINISTRATION DES TERRITOIRES				708 (8,2)	
COLLEGE DE L'ARTIQUE			80 (1,0)	80 (1,0)	
FONDS D'ALLOCATION DE RETRAITE DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE			12 (0,2)	12 (0,2)	

(en millions de \$)	III	IV	V	VI	Total
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL	4 (0,1)				4 (0,1)
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME	4 (0,1)				4 (0,1)
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE RETRAITE DE LA SOCIÉTÉ					
RADIO-CANADA			123 (1,9)		123 (1,9)
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE RETRAITE DE LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA - FILIALE IMMOBILIÈRE			22 (0,3)		22 (0,3)
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES	7 (0,1)				7 (0,1)
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	2	20 (0,2)	66 (1,1)		88 (1,3)
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GENIE	2	5 (0,1)	75 (1,3)		82 (1,4)
CONSEIL DE RECHERCHES MEDICALES			119 (1,7)		119 (1,7)
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA	2	6 (0,2)	42 (0,6)		50 (0,8)
CONSEIL DU TRÉSOR (SECRÉTARIAT)	28 (0,5)	21 (0,2)			49 (0,7)
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	3		21 (0,2)	21 (0,2)	24 (0,2)
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA	57 (0,9)	3	4 (0,1)		64 (1,0)
COUR SUPRÊME DU CANADA					
COUR FÉDÉRALE DU CANADA					
COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT	1				1
COUR SUPRÊME DU CANADA	3				3
PROFIT À L'EXPORTATION DE PRODUITS DE BOIS D'OEUVRE					
ÉTUDE DE L'ÉCOC - IMMOBILISATIONS		15 (0,1)		2 (0,8)	17 (0,9)
FONDS CANADIEN DE RECHERCHES DE LA REINE ELIZABETH II				11 (0,2)	11 (0,2)
FONDS DE BIENFAISANCE DE L'ARMÉE				15 (0,2)	15 (0,2)
FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES					
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	102 (1,3)	10 (0,2)	712 (7,3)	359 (4,7)	359 (4,7)
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA/COÛTS DE LA POLICE EN SASKATCHEWAN				60 (0,8)	60 (0,8)
GESTION DE LA DETTE PUBLIQUE	4 (0,1)		526 (6,9)		526 (6,9)
GOUVERNEUR GÉNÉRAL					
HÔPITAL GÉNÉRAL DE PINAWA (EACL)				20 (0,3)	20 (0,3)
INVESTISSEMENT CANADA			303 (3,0)		303 (3,0)
LA CHAMBRE DES COMMUNES	25 (0,4)		17 (0,2)		42 (0,6)
LE BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR DE L'OFFICE DU TRANSPORT DU GRAIN	6 (0,1)	1			7 (0,1)
MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION	23 (0,3)	3 (0,1)	89 (1,1)		115 (1,5)
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE	420 (6,5)	47 (0,6)	1 887 (22,2)		2 354 (29,3)
MINISTÈRE DE LA JUSTICE	66 (0,9)				66 (0,9)
MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE	475 (6,4)		416 (5,0)		891 (11,4)
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE	238 (3,6)	40 (0,5)	610 (7,1)		888 (11,2)
MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET L'IMMIGRATION	607 (9,3)	5	881 (10,3)		1 493 (19,6)
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES	222 (3,3)	127 (1,9)	855 (11,0)	22 (0,3)	1 226 (16,5)
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	100 (1,3)	26 (0,3)	1 301 (13,6)		1 427 (15,2)



(en millions de \$)	III	IV	V	VI	Total
BUREAU DE PRIVATISATION ET AFFAIRES RÉGLEMENTAIRES	13 (0.2)	13 (0.2)			26 (0.4)
ELECTIONS	3	89 (1.1)			92 (1.1)
BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES	8 (0.1)	38 (0.5)			46 (0.6)
BUREAU DU COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	1				1
BUREAU DU COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES	9 (0.1)				9 (0.1)
BUREAU DU CONTRÔLEUR GÉNÉRAL	7 (0.1)				7 (0.1)
BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ	25 (0.1)				25 (0.1)
CAISSE DE BIENFAISANCE DE LA MARINE		14 (0.2)			14 (0.2)
ROYALE CANADIENNE		14 (0.2)			14 (0.2)
CAISSE DE BIENFAISANCE DE L'AVIATION		16 (0.2)			16 (0.2)
ROYALE CANADIENNE		16 (0.2)			16 (0.2)
CAISSE DE BIEN-ÊTRE DE L'ARMÉE CANADIENNE		19 (0.3)			19 (0.3)
CAISSE DE PENSION DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (PERSONNES À CHARGE)		8 (0.1)			8 (0.1)
CAISSE D'ASSISTANCE DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES		26 (0.4)			26 (0.4)
CAISSE FIDUCIAIRE DE BIENFAISANCE DE LA GENDARMERIE ROYALE		8 (0.1)			8 (0.1)
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL	3	82 (1.1)			85 (1.1)
COMITÉ NATIONAL TRIPARTITE DE STABILISATION DES PRIX		67 (0.9)			67 (0.9)
COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE	1				1
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE	3	5 (0.1)			8 (0.1)
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS (WINNIPEG)		79 (1.1)			79 (1.1)
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	3	6 (0.1)			63 (0.9)
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	20 (0.3)	53 (0.6)			76 (1.0)
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA	1	8 (0.1)			9 (0.1)
COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX	1				29 (0.4)
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	11 (0.3)				1
COMMISSION DU TARIF	6 (0.1)				11 (0.3)
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION	12 (0.2)				45 (0.6)
CONDITIONNELLES	40 (0.6)				12 (0.2)
COMPTÉ DE STABILISATION CONCERNANT LE GRAIN DE L'OUEST	2				42 (0.6)
COMPTÉ DES RENTES SUR L'ÉTAT		64 (0.8)			64 (0.8)
COMPTÉ DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA ET FOND DE PLACEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA	20 (0.4)				134 (2.1)
COMPTÉ D'ASSURANCE-CHÔMAGE	1 329 (15.7)				1 329 (15.7)
COMPTES PUBLICS		1 236 (14.0)			1 473 (17.9)
					337 (5.1)
					217 (3.5)



(en millions de \$)					
II					
Total					
64	(1.0)	39	(0.5)	109	(1.2)
947	(11.6)	522	(5.5)	511	(5.4)
89	(1.2)	6	(0.1)		
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE					
25	(0.5)				
425	(6.1)				
83	(1.1)				
SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC					
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE					
130	(1.7)				
131	(1.4)				
131	(1.4)				
263	(3.9)				
243	(3.4)				
2	(0.2)				
12	(0.2)				
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (LE VIEUX - PORT DE					
MONTREAL) LIMITÉE					
161	(1.3)	84	(0.9)		
108	(1.3)				
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE					
108	(1.3)				
27	(0.3)				
476	(6.4)	105	(1.2)		
989	(12.8)				
24	(0.3)				
518	(6.9)				
AUTRES SERVICES PROFESSIONNELS					
TÉLÉLOBE CANADA					
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA					
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS					
PORT DE QUÉBEC) INC					
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX -					
TOTAL, SOCIÉTÉS D'ÉTAT					
6 367	\$ (87.1)	4 123	\$ (44.7)	10 490	\$ (131.8)

I Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'Etat afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

II Travaux effectués auprès des sociétés d'Etat dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

(en millions de \$)					
III					
IV					
V					
VI					
Total					
10	\$				
1		1		2	(0.2)
4	(0.2)				
195	(2.1)				
427	(5.2)				
132	(1.6)				
12	(0.2)				
8	(0.1)				
16	(0.2)				
BUREAU DE LA SÉCURITÉ AÉRIENNE					
BUREAU DE LA COORDONNATRICE, SITUATION DE LA FEMME					
2					
57	(0.6)	25	(0.3)		
57	(0.6)				
BUREAU DE LA DIVERSIFICATION (DE L'ÉCONOMIE) DE L'OUEST					

### 3. Liste de 1988-1989 des vérifications qui ont entraîné des coûts

Le total de tous les coûts énumérés dans les annexes suivantes constitue le "Coût net du Programme" du Bureau, c'est-à-dire 52 080 000 \$ pour 1988-1989. Le Coût net du Programme comprend non seulement les dépenses budgétaires mais comprend aussi le coût des services fournis sans frais au Bureau, moins les frais recouvrés par le Bureau pour les travaux effectués pour d'autres organisations (voir la page 34)

Outre les coûts directs qui sont imputés à chaque produit selon le nombre d'heures consacrées à celui-ci, le Bureau a des frais généraux, notamment les frais relatifs à l'administration, aux langues officielles et aux locaux, qui ne peuvent être directement attribués aux produits énumérés ci-dessous. Cependant, ils font, en définitive, partie des coûts d'imputer ces frais généraux aux produits ci-dessous.

Par conséquent, le coût donné est le coût "entier" de chaque produit; les coûts globaux de tous les produits constituent le Coût net du Programme du Bureau pour 1988-1989, tel qu'indiqué aux pages 29 et 36

Les pages qui suivent présentent le coût pour la période de chaque produit. Le nombre d'heures directes utilisées, tel que mentionné ci-dessus, est entre parenthèses.

#### COÛTS DES VÉRIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES, POUR 1988-1989 (ENTRE PARENTHÈSES) PAR TYPE DE VÉRIFICATION (détails à la page 36)

(en millions de \$)		I		II		Total	
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT	139 \$ (1.9)	449 \$ (5.1)	588 \$ (7.0)				
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE	51 (0.7)	48 (0.5)	99 (1.2)				
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LIMITÉE	43 (0.6)		43 (0.6)				
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES	107 (1.5)	101 (1.1)	208 (2.6)				
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU PACIFIQUE	47 (0.7)	60 (0.6)	107 (1.3)				
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED	7 (0.1)		7 (0.1)				
CANAGREX	3		3				
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	156 (2.0)	52 (0.6)	156 (2.0)				
CENTRE INTERNATIONAL D'EXPLOITATION DES OcéANS	203 (3.0)	406 (5.0)	609 (8.0)				
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT	49 (0.7)		101 (1.3)				
COMMISSION DE LA CAPITALLE NATIONALE	145 (2.1)	79 (1.0)	145 (2.1)				
CONSEIL CANADIEN DES NORMES	38 (0.5)	69 (0.9)	214 (3.4)				
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	145 (2.5)		145 (2.5)				
CONSTRUCTION DE DÉFENSE (1951) LIMITÉE	86 (1.3)	287 (2.8)	373 (4.1)				
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE	145 (2.0)	23 (0.2)	168 (2.2)				
CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS	27 (0.2)	130 (0.5)	157 (0.7)				
DU CANADA	185 (2.9)		185 (2.9)				
CORPORATION PLACE DU HAYRE CANADA	48 (0.7)	1	49 (0.7)				
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE	444 (5.8)	175 (2.0)	619 (7.8)				
HARBORFRONT CORPORATION	11 (0.1)		11 (0.1)				
INSTITUT CANADIEN POUR LA PAIX ET LA SÉCURITÉ INTERNATIONALES	25 (0.3)		25 (0.3)				
LA CORPORATION DU PORT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LTÉE	21 (0.4)		21 (0.4)				
LES PONTS JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE	71 (1.0)	472 (5.2)	71 (1.0)				
MONNAIE ROYALE CANADIENNE	309 (4.8)		309 (4.8)				
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	55 (0.7)	44 (0.5)	99 (1.2)				
OFFICE CANADIEN DU POISSON SALE	159 (1.9)	170 (1.7)	329 (3.6)				
OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE	115 (1.4)	181 (2.2)	296 (3.6)				

2. Sommaire des travaux de vérification et des ressources requises, par sous-activité/organisation (ventilation plus détaillée, aux pages 37 à 43, des données réelles pour 1988-1989)

Fraction du			
Prévues Réelles		Prévues Réelles	
total (%)		(en millions de dollars)	
1990-1991	1988-1989	1990-1991	1988-1989

I.	Vérification	6 415	6 514	6 367	10,5	11,9	12,2
----	--------------	-------	-------	-------	------	------	------

Travaux annuels de vérification effectués auprès des sociétés publiques.

85 de la Loi sur la gestion des finances publiques, en vertu de l'article 132 financiers, comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques, et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers, comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Travaux effectués auprès des sociétés publiques.

85 de la Loi sur la gestion des finances publiques, en vertu de l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et sur la gestion des finances publiques des vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées, en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommatifs du gouvernement fédéral canadien, en vertu de l'article 6 de la Loi sur la vérification générale.

Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en vertu des aliénas 7(2a), b) et c) de la Loi sur le vérificateur général.

Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources et qui sont effectués en vertu des aliénas 7(2d) et e) de la Loi sur le vérificateur général.

Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états financiers et d'autres entités.

Rapports trimestriels du Conseil du Trésor (article 152 de la LGFP)

VIII Rapport annuel

IX Activités internationales

X Autres travaux

Coût net du Programme (Note 1)	60 958	54 963	52 080	100,0	100,0	100,0
--------------------------------	--------	--------	--------	-------	-------	-------

Sous-traité : coûts, ci-dessous, de la sous-activité inclus dans le total ci-dessus

2. Services professionnels et administratifs (Note 2)	(15 981)	(16 562)	(15 548)	(26,2)	(30,1)	(29,9)
---	----------	----------	----------	--------	--------	--------

Coût net de la sous-activité "vérification"

Note 1 : Voir l'explication du Coût net du Programme, en page 37.

Note 2 : Comprend les dépenses du vérificateur général et les dépenses pour la liaison internationale, l'évaluation de programme et le contrôle interne, les Services juridiques, la Liaison avec le Parlement et les Affaires publiques (voir la page 16).

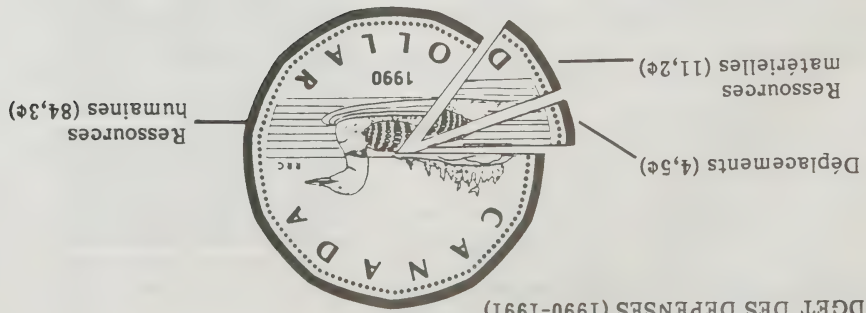
B. Autres renseignements

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

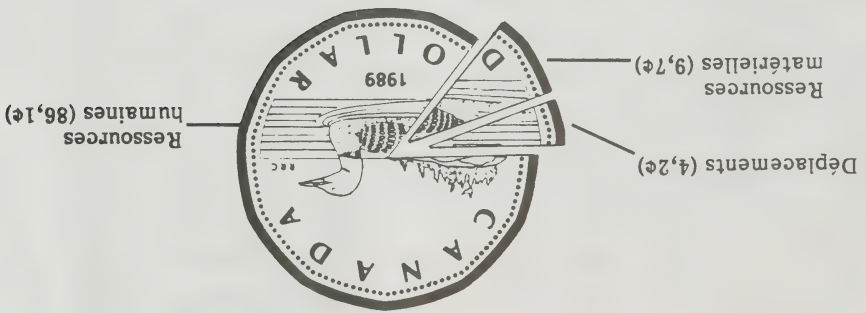
1. UTILISATION DES FONDS : RESSOURCES HUMAINES, DÉPLACEMENTS,

RESSOURCES MATÉRIELLES

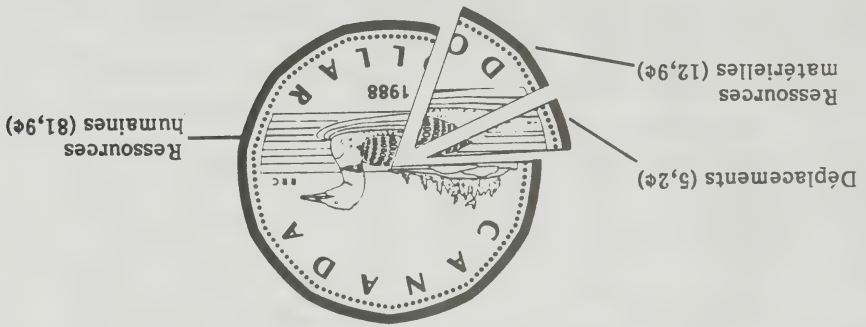
BUDGET DES DÉPENSES (1990-1991)



PRÉVISIONS (1989-1990)



DÉPENSES (1988-1989)



Ressources humaines : = Traitements et avantages sociaux; programme de permutation des cadres; contrats pour des périodes restreintes  
 Déplacements = Frais de déplacement et de réinstallation  
 Ressources matérielles = Fournitures, contributions, etc.

## 5. Recettes

Tableau 11 : Recettes, par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1990-1991	Prévu	Réel
	1989-1990		1988-1989
Recettes à valoir sur le Trésor			
Services et frais de service	195*	292	565
Remboursement des dépenses des années précédentes	34		105
Divers	12	21	28
	207	347	698

\*Comprend 155 000 \$ pour la vérification de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

## 6. Coût net du Programme

Tableau 12 : Coût net du Programme, pour 1990-1991

(en milliers de dollars)			
Budget principal	1990-1991	Coût net estimatif du Programme*	
Plus (1)	Coût total	Moins (2)	
Coût	Programme	recettes	
	1990-1991		1990-1991 1989-1990
56 160	5 005	61 165	207
60 958			54 963

(1) Les autres coûts de 5 005 000 \$ comprennent :

o les locaux fournis gratuitement par le

ministère des Travaux publics

o l'émission de chèques et autres services

comptables fournis gratuitement par

Approvisionnement et Services Canada

o les avantages sociaux des employés cons-

titués de la contribution de l'employeur

aux primes d'assurance et des frais payés

par le Secrétariat du Conseil du Trésor

(2) Les recettes de 207 000 \$ comprennent :

o les services et frais de service et les

recettes diverses non fiscales

\*voir note à la page 37.



Tableau 10 : Détail des subventions et contributions

(en dollars)			
Budget des dépenses	1990-1991	Prévu	Réel
		1989-1990	1988-1989
Subvention	Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	5 000	3 570
Contribution	Fondation canadienne pour la vérification intégrée	500 000	483 000
		466 860	
		505 000	486 570
			470 580

**Subvention :** L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) est un organisme non gouvernemental auquel peut adhérer tout pays membre des Nations Unies ou tout pays membre d'un de ses organismes spécialisés et reconnus. L'objectif de cette organisation est de promouvoir, entre les pays membres, l'échange d'idées et la communication de l'expérience acquise dans le domaine de la comptabilité publique et du contrôle financier. Le Bureau du vérificateur général représente le Canada au sein de cette organisation. Les membres de l'INTOSAI doivent verser une aide financière à l'organisation, selon un barème préalable de cotisations.

**Contribution :** La Fondation canadienne pour la vérification intégrée, constituée en 1980, est un organisme coopératif qui s'occupe de recherches fondamentales et appliquées dans le domaine de la vérification et qui assure l'échange et la diffusion, fait également office d'organisme consultatif auprès des gouvernements et offre des programmes de perfectionnement aux spécialistes de la vérification intégrée.

Jusqu'à 1989-1990, la contribution versée par le Bureau du vérificateur général représentait un montant égal à celui d'une cotisation de membre bienfaiteur et se chiffrait à 1 p. 100 du budget du Bureau, pour l'exercice précédent. Pour l'exercice 1990-1991 et les suivants, un plafond de 500 000 \$ a été fixé.



Heures de vérification et affectation des ressources

- L'augmentation d'environ 8 p. 100 du nombre total d'heures en 1989-1990 par rapport à 1988-1989 indique une plus grande utilisation des années-personnes. Voir aussi la page 7.
- L'augmentation du nombre total d'heures en 1990-1991 par rapport à 1989-1990 est attribuable à la charge de travail accrue, comme expliqué aux pages 24, 25 et 26.

La première étape de la planification et de l'affectation des ressources consiste à déterminer quels sont les besoins en fonction du volume de travail. Cette étape est décrite à la page 27.

Une fois que le nombre d'heures nécessaires pour assumer le volume de travail a été évalué, le Bureau décide comment il entend répartir ces heures entre contractuels et employés, ce qui dépend du nombre d'années-personnes prévu pour l'année de vérification (619 pour 1990-1991) et des fonds dont il dispose pour conclure des contrats.

L'étape suivante consiste à déterminer à combien d'heures équivalent les 619 années-personnes dont dispose le Bureau. Si le Bureau décide d'embaucher un employé pour une période indéterminée plutôt que de conclure un contrat de services, une partie du temps de l'employé est affectée aux congés (par exemple, les vacances, les congés de maladie). Tout congé pris doit être déduit du temps dont le Bureau dispose pour mener ses activités à bien. Le Bureau estime à 230 heures par année, en moyenne, les divers congés pris par chaque employé embauché pour une durée indéterminée. Le solde du temps peut servir à répondre aux besoins (heures) du Bureau. Le total des heures disponibles permet au Bureau d'évaluer le temps requis pour les activités de vérification et les activités de soutien.

Pour 1990-1991, le Bureau estime à 1 065 000 le nombre d'heures-employés dont il dispose. Ce nombre a été calculé comme suit.

$$\begin{array}{rcl} 52 \text{ semaines} \times 37,5 \text{ heures par semaine} & = & 1\,950 \text{ heures} \\ \text{Moins les divers congés} & = & 230 \text{ heures} \\ \text{Nombre d'heures disponibles par employé} & = & 1\,720 \text{ heures} \end{array}$$

Nombre d'heures par employé (1 720) x nombre d'années-personnes (619) = 1 065 000 heures au total.

Pour 1990-1991, le Bureau a estimé que le nombre maximal d'heures qu'il pouvait obtenir avec les fonds dont il dispose était de 1 277 000.

Elles seront obtenues comme suit :

$$\begin{array}{rcl} \text{nombre d'heures-employés calculé ci-dessus} & - & 1\,065\,000 \\ \text{heures à obtenir (contrats de courte durée)} & - & 157\,000 \\ \text{heures supplémentaires prévues} & - & 55\,000 \end{array}$$

Nombre total d'heures, comme indiqué à la page 31

$$\begin{array}{r} 1\,277\,000 \end{array}$$

### 3. Utilisation des années-personnes au Bureau du vérificateur général

Chaque année, le Bureau prévoit ses besoins en heure et traduit ces heures en années-personnes. Une année-personne équivaut à une personne qui travaille à plein temps, pendant un an.

Étant donné la nature du travail au Bureau, de nombreux contrats de services professionnels à court terme sont passés au cours d'une année. Pour la vérification, et tout particulièrement la vérification de l'optimisation des ressources, il faut faire appel à des spécialistes d'un large éventail de disciplines, bien souvent, pendant de courtes périodes. Il serait par conséquent trop coûteux d'embaucher ces personnes pour une période indéterminée.

Comme il n'est pas fait état des services des contractuels dans le rapport sur l'utilisation des années-personnes au Bureau du vérificateur général et que l'effectif véritable est, par conséquent, sous estimé, le Bureau déclare ci-dessous les équivalents en années-personnes nécessaires pour mener à bien son programme.

Total,  
Utilisation des équivalents  
des années-personnes  
Employés Contractuels Total

Estimations pour 1990-1991	(619)	619	105	724
Prévisions pour 1989-1990	(619)	626	82	708
Données réelles pour 1988-1989	(619)	577	77	654
Données réelles pour 1987-1988	(659)	575	63	638

Le nombre d'heures que ces années-personnes représentent est divisé en deux grandes catégories : vérification et soutien. Les heures destinées à la vérification représentent le temps consacré directement aux "produits" du Bureau. Leur nombre est indiqué aux pages 37 à 43. Les autres heures sont consacrées au soutien indirect de ces activités (exemple : le personnel, les finances, les méthodes, la formation, etc.).

La répartition de ces heures entre les activités de vérification et les activités de soutien pour 1990-1991 et les années précédentes se présente comme suit.

Vérification	Soutien	Total
Nombre d'heures %	Nombre d'heures %	
702 000 55	575 000 45	1 277 000 *
692 000 55	560 000 45	1 252 000
620 000 53	541 000 47	1 161 000
584 000 51	559 000 49	1 143 000

\* Voir la page 32.

(1) Le traitement du vérificateur général est fixé par la Loi sur les juges.

**Note afférente au tableau 9 :** Le Bureau, en vertu des dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, est un employeur distinct et il utilise des niveaux différents de classification pour ses gestionnaires. La catégorie «gestion» compte trois groupes : les directeurs principaux (PX), les directeurs (DX) et les gestionnaires (MX). Les participants au Programme de permutation des cadres sont inclus également dans cette catégorie.

Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers, par article

Tableau 8 : Détail des besoins financiers, par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1990-1991	1989-1990	1988-1989
Personnel					
Traitements et salaires (1)			34 042	32 284	28 753
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			5 154	4 848	4 665
			39 196	37 132	33 418
Biens et services					
Transports et communications			3 394	2 820	3 206
Information			245	264	286
Services professionnels et spéciaux			9 574	7 247	7 045
Location			294	265	268
Achat de services de réparation et d'entretien			539	391	517
Services publics, fournitures et approvisionnement			906	750	723
Autres subventions et paiements			7	11	14
14 959				11 748	12 059
Dépenses en capital			1 500	1 556	2 493
Paiements de transfert			505	487	471
Total des dépenses budgétaires (2)			56 160	50 923	48 441
Autres coûts (page 34)			5 005	4 459	4 337
Recettes (page 34)			(207)	(347)	(698)
Coût net du Programme (3)			60 958	55 035	52 080

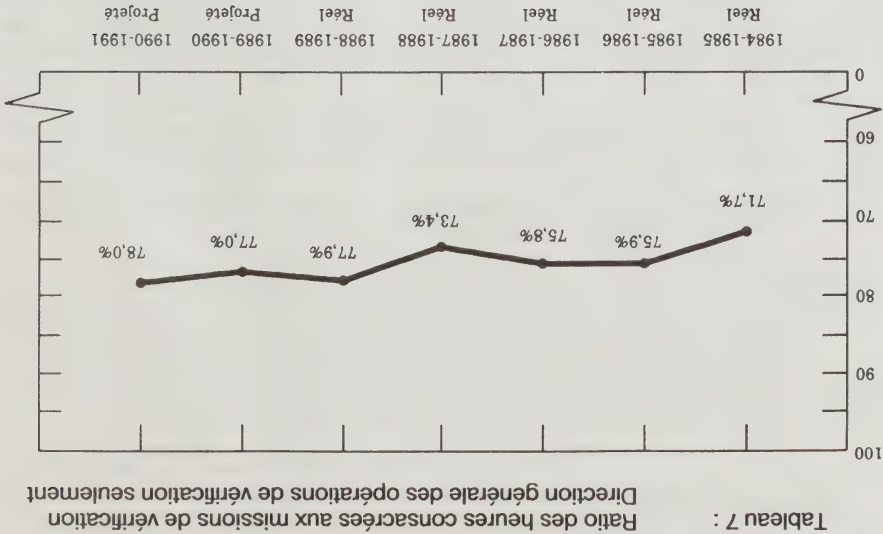
Notes : 1. Les états financiers consolidés du Canada comprennent une provision pour les congés annuels accumulés, mais non utilisés. Au 31 mars 1989, le passif du Bureau au titre des congés annuels non utilisés s'établissait à 2 124 000 \$.

2. L'opinion du vérificateur figure à la page 46.

3. Voir à la page 37 où on explique la façon dont le Bureau établit le coût de ses produits.

Tout au long d'une vérification, le personnel supérieur procède à des revues, à intervalles réguliers, afin de veiller à ce que les normes de vérification pertinentes soient respectées et que les travaux se déroulent conformément au plan approuvé. De plus, les comités consultatifs de vérification, qui regroupent des experts dans un domaine donné, sont consultés périodiquement afin de garantir que les observations de vérification sont équitables, équilibrées et bien étayées.

Pour effectuer un contrôle final de la qualité et des coûts, le Bureau fait appel à ses vérificateurs internes, dirigés par un vérificateur général adjoint, qui procèdent à un examen critique des vérifications terminées. Les résultats de ces examens sont communiqués au conseil de direction, qui s'occupe de résoudre les problèmes relevés.





Par ailleurs, le vérificateur général doit déployer ses ressources de vérification de manière à garantir que les questions d'importance et celles qui sont de nature à être signalées à la Chambre des communes le soient.

Le processus est amorcé par les équipes de vérification qui cernent les secteurs qui présentent des risques élevés ou les secteurs où l'incidence sociale ou économique est grande. Les équipes présentent ensuite des propositions de missions de vérification qui portent sur ces questions. Chaque équipe de vérification prépare également un plan qui prévoit les ressources qui seront nécessaires pour réaliser les attestations des états financiers des diverses entités du gouvernement pour lesquelles le vérificateur général est appelé à émettre une opinion, pour les travaux de vérification du respect des autorisations parlementaires et pour les travaux de vérification de l'optimisation des ressources des programmes du gouvernement.

Ces propositions de l'équipe font l'objet d'une revue et d'un examen critique de la part du vérificateur général adjoint responsable et sont cumulées à l'ensemble du Bureau. Par la suite, les sous-vérificateurs généraux en font une revue et un examen critique. Ces derniers offrent une perspective globale à la planification des activités du Bureau et examinent non seulement les secteurs de risques que les équipes ont relevés, mais aussi les ressources proposées pour la vérification. Une fois cet examen critique central terminé, on prépare un plan global de travail, et les travaux de vérification commencent pour l'année en cours.

Tout au long de l'année, le personnel de vérification doit remplir des rapports qui indiquent le temps consacré aux divers projets de vérification. Les données de ces rapports sont comparées avec soin à celles du plan approuvé. À la fin de l'année, les dépenses sont comparées aux plans et tout écart important fait l'objet d'un examen attentif.

Les employés professionnels affectés aux vérifications sont tenus de faire état des heures consacrées aux travaux de vérification et aux activités qui s'y rattachent, ainsi que des heures consacrées à d'autres activités comme l'administration, les vacances, etc. Pour chaque direction de vérification, le Bureau établit et contrôle un système de mesure du rendement appelé "ratio des heures consacrées aux missions de vérification", c'est-à-dire le nombre d'heures cumulatives consacrées aux travaux de vérification, divisé par le nombre d'heures totales de travail de chaque employé. Le ratio est ensuite établi au niveau de la direction. Le tableau 7 (page 28) montre ce ratio pour la Direction générale des opérations de vérification.



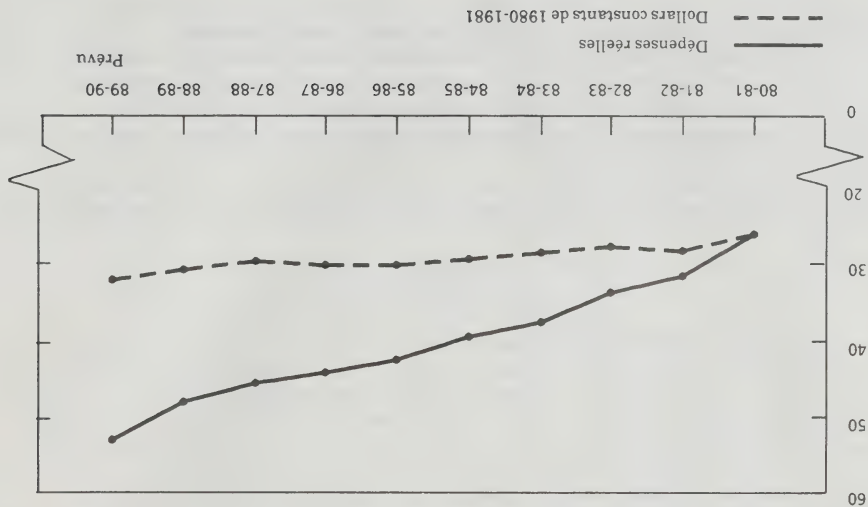
forestière au cours des deux dernières années, le Bureau a commencé des travaux de vérification de l'optimisation des ressources.

En outre, l'augmentation des coûts qui découle de la vérification de l'Arctic College (T.N.-O.) qui vient d'être confiée au Bureau, du déménagement de l'administration centrale de la Northwest Territories Power Corporation, d'Edmonton à Hay River, et de la nomination du Bureau à titre de vérificateur du Yukon College entraînera des dépenses supplémentaires pendant l'exercice en cours. (Les besoins supplémentaires pour les travaux concernant les territoires, en 1990-1991, sont de 553 000 \$.)

- 4) Les fonds nécessaires pour les nouvelles entités du gouvernement que sont le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique ont maintenant été inclus dans ce Budget des dépenses. (Le coût marginal, pour 1990-1991, s'élève à 173 000 \$.)

En dollars constants de 1980-1981, et en ne tenant pas compte des coûts attribuables à l'augmentation de la charge de travail décrite ci-dessus, les dépenses du Bureau sont demeurées relativement stables comme l'illustre le tableau 6. Cela signifie que le Bureau doit faire une bonne planification et s'en tenir à un régime strict d'affectation des ressources internes, tant en argent qu'en travail (temps en heures). Pour 1990-1991, le crédit total du Bureau, qui est de 56,2 millions de dollars, se traduira par environ 1 277 million d'heures de travail (voir la page 32).

Tableau 6 : Dépenses réelles et prévisionnelles du BVG (en millions de dollars) (en dollars constant de 1980-1981)



Par ailleurs, le vérificateur général doit déployer ses ressources de vérification de manière à garantir que les questions d'importance et celles qui sont de nature à être signalées à la Chambre des communes le soient.

Le processus est amorcé par les équipes de vérification qui cernent les secteurs qui présentent des risques élevés ou les secteurs où l'incidence sociale ou économique est grande. Les équipes présentent ensuite des propositions de missions de vérification qui portent sur ces questions. Chaque équipe de vérification prépare également un plan qui prévoit les ressources qui seront nécessaires pour réaliser les attestations des états financiers des diverses entités du gouvernement pour lesquelles le vérificateur général est appelé à émettre une opinion, pour les travaux de vérification du respect des autorisations parlementaires et pour les travaux de vérification de l'optimisation des ressources des programmes du gouvernement.

Ces propositions de l'équipe font l'objet d'une revue et d'un examen critique de la part du vérificateur général adjoint responsable et sont cumulées à l'ensemble du Bureau. Par la suite, les sous-vérificateurs généraux en font une revue et un examen critique. Ces derniers offrent une perspective globale à la planification des activités du Bureau et examinent non seulement les secteurs de risques que les équipes ont relevés, mais aussi les ressources proposées pour la vérification. Une fois cet examen critique terminé, on prépare un plan global de travail, et les travaux de vérification commencent pour l'année en cours.

Tout au long de l'année, le personnel de vérification doit remplir des rapports qui indiquent le temps consacré aux divers projets de vérification. Les données de ces rapports sont comparées avec soin à celles du plan approuvé. À la fin de l'année, les dépenses sont comparées aux plans et tout écart important fait l'objet d'un examen attentif.

Les employés professionnels affectés aux vérifications sont tenus de faire état des heures consacrées aux travaux de vérification et aux activités qui s'y rattachent, ainsi que des heures consacrées à d'autres activités comme l'administration, les vacances, etc. Pour chaque direction de vérification, le Bureau établit et contrôle un système de mesure du rendement appelé "ratio des heures consacrées aux missions de vérification", c'est-à-dire le nombre d'heures cumulatives consacrées aux travaux de vérification, divisé par le nombre d'heures totales de travail de chaque employé. Le ratio est ensuite établi au niveau de la direction. Le tableau 7 (page 28) montre ce ratio pour la Direction générale des opérations de vérification.

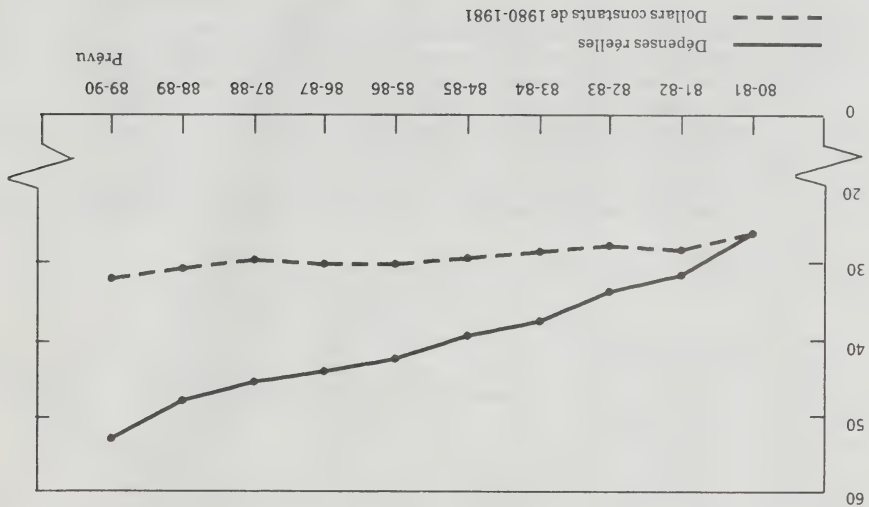
forêt au cours des deux dernières années, le Bureau a commencé des travaux de vérification de l'optimisation des ressources.

En outre, l'augmentation des coûts qui découle de la vérification de l'Arctic College (T.N.-O.) qui vient d'être confiée au Bureau, du déménagement de l'administration centrale de la Northwest Territories Power Corporation, d'Edmonton à Hay River, et de la nomination du Bureau à titre de vérificateur du Yukon College entraînera des dépenses supplémentaires pendant l'exercice en cours. (Les besoins supplémentaires pour les travaux concernant les territoires, en 1990-1991, sont de 553 000 \$.)

4) Les fonds nécessaires pour les nouvelles entités du gouvernement que sont le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique ont maintenant été inclus dans le Budget des dépenses. (Le coût marginal, pour 1990-1991, s'élève à 173 000 \$.)

En dollars constants de 1980-1981, et en ne tenant pas compte des coûts attribuables à l'augmentation de la charge de travail décrite ci-dessus, les dépenses du Bureau sont demeurées relativement stables comme l'illustre le tableau 6. Cela signifie que le Bureau doit faire une bonne planification et s'en tenir à un régime strict d'affectation des ressources internes, tant en argent qu'en travail (temps en heures). Pour 1990-1991, le crédit total du Bureau, qui est de 56,2 millions de dollars, se traduira par environ 1 277 million d'heures de travail (voir la page 32).

Tableau 6 : Dépenses réelles et prévisionnelles du BVG (en millions de dollars) (en dollars constant de 1980-1981)



- En mai 1989, lors d'une audience devant le Comité des comptes publics, le vérificateur général a résumé les sérieuses contraintes financières auxquelles le Bureau faisait face. En raison de ces contraintes, les travaux de vérification périodiques ont pris un retard inacceptable (bien que le Conseil du Trésor ait approuvé des fonds supplémentaires de 2 millions de dollars, pour inclusion dans le Budget des dépenses du Bureau pour 1991-1992), sans compter la difficulté qu'il y a à assumer le volume accru de travail.
- Pendant cinq ans, les frais non salariaux du Bureau sont demeurés constants. De plus, pour 1987-1988, le plan opérationnel pluriannuel approuvé du Bureau prévoyait 695 années-personnes. Depuis, le Bureau a réduit son nombre d'années-personnes, le portant à 619 pour 1990-1991. Il était prévu qu'en dépit du nombre réduit d'années-personnes, il serait possible d'assumer la charge de travail en ayant recours à des contrats de services professionnels. La non-indection des fonds incapables de se procurer, les ressources professionnelles nécessaires pour répondre aux exigences des vérifications prévues. Ce problème, combiné à des hausses réelles d'autres dépenses, notamment au titre des déplacements et des communications, empêche le Bureau de pouvoir assumer d'autres tâches sans une augmentation de ses ressources.
- Le présent Budget des dépenses prévoit des augmentations qui totalisent 2,4 millions de dollars pour 1990-1991, pour les activités suivantes.
- 1) Le gouverneur en conseil a, en vertu de l'article 11 de la Loi sur le vérificateur général, demandé au Bureau de donner au ministre de l'Agriculture une opinion sur certains programmes de stabilisation des prix. (Demandes : 578 000 \$)
  - 2) En vertu du paragraphe 134 (2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, le vérificateur général a été nommé vérificateur ou suivantes :
    - Harbourfront Corporation
    - la Banque fédérale de développement
    - la Marine Atlantique S.C.C.
    - la Société canadienne d'hypothèques et de logement
    - la Société de développement du Cap-Breton
    - la Société d'expansion du Cap-Breton
    - VIA Rail Inc.
  - 3) En vertu de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et de la Loi sur le Yukon, le vérificateur général est tenu d'effectuer des vérifications de l'optimisation des ressources auprès de ces entités. Jusqu'à maintenant, aucune vérification de l'optimisation des ressources n'y a été menée. En raison du transfert rapide de responsabilités, du niveau fédéral au niveau territorial dans les domaines des services de santé, de l'éducation et de la



Notre projet vise trois objectifs :

- déterminer si l'approche pour la communication de l'information, proposée par la FCVI, constitue une méthode efficace pour le vérificateur général de rendre des comptes au sujet de ses propres responsabilités, par l'entremise de la partie III du Budget des dépenses et déterminer dans quelle mesure les déclarations de la direction peuvent être conçues pour se prêter à une vérification;

- déterminer si les déclarations officialisées formulées par la direction au sein du Bureau, d'après le modèle proposé par la FCVI, peuvent contribuer à renforcer la planification de gestion, le contrôle et l'évaluation du rendement;

- mieux comprendre les problèmes auxquels font face les ministères et organismes fédéraux ainsi que les sociétés d'Etat lorsqu'ils formulent, dans le cadre de leur obligation de rendre compte, des déclarations de la direction.

Les travaux menés dans le cadre de ce projet jusqu'à maintenant ont consisté à évaluer, en collaboration avec un groupe pilote, la valeur relative des différentes bases sur lesquelles peuvent reposer les déclarations et de faire l'essai de diverses formes de déclarations de la direction pour les sections du Bureau qui participent au projet. Une direction de vérification au Bureau a commencé à utiliser des déclarations aux fins de sa propre gestion et obligation de rendre compte.

D'ici la fin de 1989-1990, l'objectif est de mettre au point des déclarations du Bureau fondées sur cinq des 12 dimensions proposées par la FCVI pour voir si le cadre qu'elle propose s'applique au Bureau de vérification. Dans toute la mesure du possible, les déclarations pourront se prêter à une vérification.

**Application d'une politique de diffusion de logiciels de vérification - Budget des dépenses de 1989-1990 :** Le Bureau a mis en vigueur un accord de diffusion de technologie en collaboration avec le contrôleur général du Canada (BCG). Tous les logiciels créés par le Bureau à l'intention des vérificateurs seront offerts à d'autres ministères et organismes du gouvernement par le BCG.

## E. Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux documents d'information que produit le Bureau sont les opinions sur les états financiers, le Rapport annuel sur les résultats des vérifications menées auprès des ministères et des organismes fédéraux ainsi que les rapports sur les examens spéciaux menés auprès des sociétés d'Etat énumérées en annexe de la LGFP. Il est difficile, voire impossible, d'exprimer quantitativement l'efficacité du travail du Bureau. Il est plus facile de la mesurer par les répercussions de ce travail. Ce principe est expliqué aux pages 12 et 13, sections 5 et 6.

Un montant de 1 127 million de dollars, pour ces autres vérifications, est inclus dans le Budget des dépenses (voir aux pages 25 et 26).

**Information accrue :** Dans le Budget des dépenses de 1988-1989, il était indiqué que le Bureau avait l'intention d'accroître la qualité et la gestion de ses travaux de vérification en améliorant ses ressources technologiques.

Le Bureau a donc fait l'acquisition d'un nouveau mini-ordinateur et mis en place une infrastructure de communication qui permet à ses cadres supérieurs d'accéder directement à des données de gestion plus à jour que lorsqu'ils utilisaient des méthodes manuelles.

Cette initiative sera poursuivie en 1990-1991 jusqu'à ce que les gestionnaires de tous les niveaux et certains employés de bureau aient accès à de meilleurs systèmes d'information de gestion, mémoire électronique et bases de données sur les vérifications.

Jusqu'à maintenant, les coûts en capital ont été de 950 000 \$. Le coût des logiciels et des contrats de développement s'est élevé à 1 050 000 \$.

En outre, grâce à un investissement qui s'élève, jusqu'à maintenant en 1989-1990, à 550 000 \$, presque tous les employés de vérification du Bureau ont maintenant un ordinateur portable. Bon nombre d'employés du Bureau profitent maintenant des améliorations apportées aux micro-ordinateurs et utilisent de nouvelles applications offertes sur le marché. Cependant, il faudrait perfectionner les plus anciens ordinateurs personnels de façon à pouvoir utiliser de meilleurs logiciels d'application et à assurer la maintenance et l'amélioration du matériel pour qu'il soit conforme aux normes actuelles de l'industrie. Ainsi, les employés de vérification et les employés de soutien pourront continuer de profiter des avantages qu'offrent des outils de travail modernes et plus perfectionnés. Le Bureau poursuivra son initiative dans le domaine de la technologie en 1990-1991 et engagera presque le même montant de dépenses, qu'il lui permettra de faire dans ses fonds actuels.

**Les déclarations de la direction au sein du Bureau du vérificateur général - Budget des dépenses de 1988-1989 :** Au cours de l'exercice de 1989-1990, le vérificateur général a poursuivi l'évaluation de l'utilité de déclarations officialisées de la direction du Bureau. Une déclaration de la direction est une déclaration faite par la direction au sujet d'une ou de plusieurs responsabilités ou facettes du rendement, dans le cadre de l'obligation de rendre compte. Ce projet fait suite à une grande étude de recherche publiée en octobre 1987 par la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (FCVI). Cette étude concluait que l'obligation de rendre compte serait renforcée dans le secteur public si les gestionnaires présentaient des déclarations de la direction sur le rendement dont il serait possible d'évaluer la fiabilité et l'intégrité de l'information communiquée. Cette étude proposait 12 dimensions du rendement sur lesquelles la direction pouvait faire porter son rapport.



Depuis sa création, en 1986, l'Initiative de développement de l'INTOSAI (IDI) a mis en oeuvre un programme de formation, qui a bénéficié à plus de 100 institutions de contrôle membres, dont la plupart de pays en développement. L'IDI a participé à l'organisation de 16 ateliers auxquels ont participé plus de 350 personnes.

L'IDI a également produit des publications. La plus importante est le Répertoire international de données sur la formation de vérificateurs. Ce répertoire, qui est offert dans les cinq langues officielles de l'INTOSAI, favorise l'échange d'information entre les pays sur les méthodes de vérification et de formation.

Les bureaux nationaux de vérification membres consacrent temps et ressources aux activités de l'IDI. Ces contributions ont été évaluées à près de un demi-million de dollars pour 1988-1989. La contribution du Bureau du vérificateur général du Canada, pour les douze mois terminés le 31 mars 1989 (coût entier), a été de 287 000 \$ (voir l'explication de "coût entier" à la page 37).

Le lecteur trouvera plus d'information sur l'Initiative de développement dans le Rapport annuel du vérificateur général présenté à la Chambre des communes en 1987 (paragr. 18.59).

**Présentation du Rapport sur vidéocassette - Rapport annuel - Budget des dépenses de 1988-1989 :** Le Bureau a continué de s'efforcer de communiquer les messages que renferme le Rapport annuel du vérificateur général en réalisant et en distribuant des vidéocassettes qui présentent des sommaires des chapitres du Rapport. Les quatre vidéocassettes publiées en 1988 ont été beaucoup utilisées par la télévision, et un grand nombre d'instituts, d'universités et de collèges, de ministères et de députés ainsi que d'autres organismes et personnes en ont demandé des copies. Toutefois, nous avons évalué l'utilisation de nos enregistrements vidéo sur le réseau OASIS et avons constaté que les députés les avaient très peu visionnés.

En 1989, l'on a décidé de ne présenter qu'un seul enregistrement vidéo portant sur le chapitre d'introduction du Rapport du vérificateur général intitulé "Questions d'une importance et d'un intérêt particuliers". Le Bureau fait actuellement une évaluation des répercussions de cette formule et décidera, au début de 1990, s'il doit ou non poursuivre la réalisation et la diffusion de vidéocassettes.

**Autres tâches de vérification - Le Budget des dépenses de 1988-1989 :** En examinant les ressources requises pour mener les vérifications auprès des sept autres sociétés d'Etat de la Partie I de l'Annexe III de la LGFP, le Bureau a déterminé qu'il ne pouvait en absorber les coûts avec ses ressources actuelles. Au moment où cette initiative a été prise, il était impossible de déterminer avec exactitude les coûts qu'elle entraînerait bien que l'on estimait pouvoir trouver les ressources à l'intérieur. Une étude minutieuse des besoins en ressources du Bureau a révélé que le cycle de vérification de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes se prolongeait trop. Pour pouvoir assumer les autres tâches de vérification, il faudrait réaffecter des fonds actuellement consacrés aux vérifications de l'optimisation des ressources menées auprès des ministères, ce qui aurait pour effet de rallonger davantage les cycles. En conséquence, il est impossible de mener à bien cette initiative sans fonds supplémentaires.

**Vérification judiciaire :** À la suite de diverses études, plus particulièrement l'étude de 1988 de la Commission de l'Institut canadien des comptables agréés sur les attentes du public à l'égard de la vérification, le Bureau a examiné ses activités qui visent à prévenir et à détecter les fraudes et d'autres activités illégales qui portent sur les dépenses du gouvernement fédéral. Il ressort de cet examen que le Bureau doit accorder plus d'importance à ce domaine.

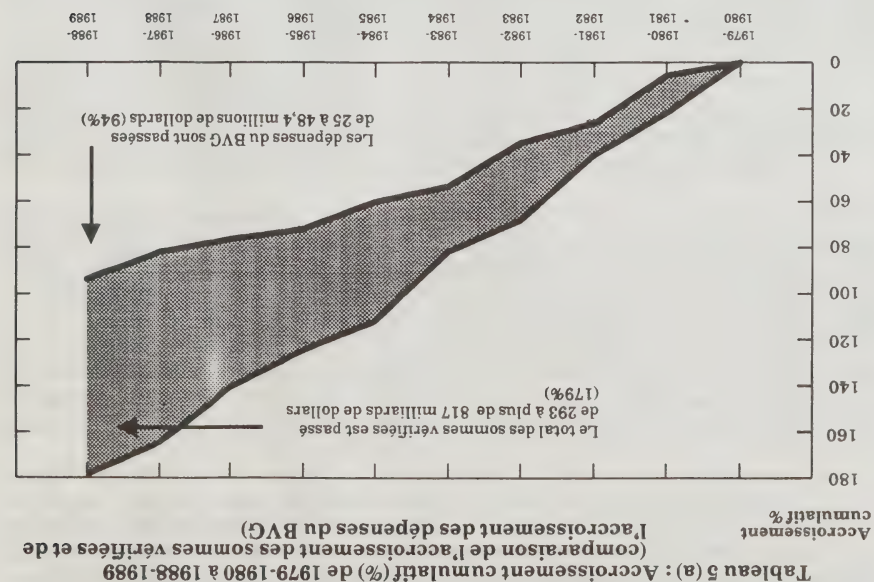
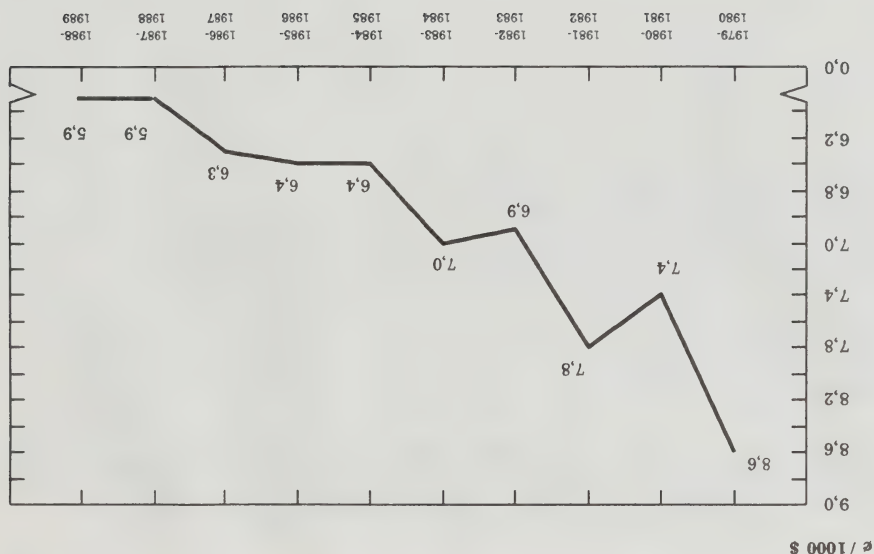
Le Bureau propose d'établir un service de vérification judiciaire. À partir de 1990-1991, le coût de cette nouvelle initiative sera de 347 000 \$. Ce service sera chargé :

- de vérifier le caractère approprié des procédés actuels qu'utilise le gouvernement pour prévenir, détecter et signaler les fraudes;
- d'examiner les dépenses afin de déterminer s'il y a risque de fraude et, le cas échéant, mener les examens nécessaires pour évaluer l'ampleur et la nature de ce risque;
- d'élaborer des méthodes de vérification des risques de fraude dans certains domaines, notamment ceux des contrats et des subventions et contributions;
- de commencer à élaborer des programmes de formation en vérification judiciaire à l'intention du personnel du Bureau.

3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

**Initiative de développement de l'INTOSAI (IDI) - Budget des dépenses de 1986-1987 :** En avril 1986, l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) a lancé le projet Initiative de développement, qui a pour objet d'aider les 150 bureaux nationaux de vérification membres de l'INTOSAI à faire avancer la comptabilité et la vérification publiques, surtout dans les pays en développement et ce, au moyen d'échange d'information et d'aide à la formation.

Le projet Initiative de développement, qui a été constitué en personne morale en Ontario, en juillet 1986, est présidé par le vérificateur général du Canada. Son secrétariat est attaché au Bureau du vérificateur général du Canada. L'IDI est financé par des organismes nationaux et internationaux d'aide au développement et des banques de développement régional. La réussite de l'IDI dépend du maintien de l'appui financier fourni par des organismes nationaux d'aide au développement, notamment ceux du Canada, de la Finlande, de l'Irlande, du Japon, de la Norvège, du Danemark, de la Hollande et des Etats-Unis ainsi que des organismes internationaux de coopération technique, dont le Programme des Nations Unies pour le développement, le Secrétariat du Commonwealth et les banques de développement régional. Leurs contributions devraient totaliser plus de 600 000 \$ en 1989.



Dans les deux tableaux suivants, on compare le coût de fonctionnement du BVG à la valeur de l'univers sur lequel porte ses vérifications.

Outre la vérification de la conformité des crédits, les vérifications annuelles d'attestation auprès des sociétés d'Etat et d'autres entités comprennent l'examen du respect des textes réglementaires pertinents aux opérations. Dans le cas des sociétés d'Etat, les textes réglementaires comprennent la Loi sur la gestion des finances publiques et les règlements qui s'y rattachent, la charte et les règlements administratifs de la société ainsi que toute directive émise à l'endroit de cette société.

**Vérification de l'optimisation des ressources.** L'approche cyclique axée sur les risques, décrite ci-dessus pour les autorisations, s'applique également à l'examen des programmes du gouvernement au regard de l'optimisation des ressources. Dans ce cas, le vérificateur général s'efforce de dégager les programmes ou les aspects de programmes qui exigent de saines pratiques de gestion, puis il examine chacun d'entre eux en détail au cours d'un certain nombre d'années. Tout comme dans le cas de la vérification du respect des autorisations parlementaires, le vérificateur général doit examiner chaque année certains grands programmes, ou des aspects de ceux-ci, ainsi que de petits programmes.

Un programme du gouvernement peut demander une sortie de fonds relativement peu importante, mais revêtir néanmoins une très grande importance pour le Canada et requérir une gestion du plus haut calibre. En pareil cas, le vérificateur général doit l'examiner et présenter un rapport sur ses constatations.

Lorsqu'il étudie quels sont les aspects de l'optimisation des ressources à examiner, le vérificateur général essaie de déterminer les éléments du programme qui sont essentiels pour assurer l'optimisation des ressources, puis il y concentre des ressources de vérification. Ainsi, pour certains programmes, le souci de l'économie est essentiel; dans d'autres cas, c'est le souci de l'efficacité et, dans d'autres encore, c'est l'efficacité.

Lorsqu'il effectue des examens spéciaux auprès de sociétés d'Etat, le vérificateur général examine principalement les systèmes et pratiques pour lesquels une analyse de l'importance relative et des risques indique que toute lacune pourrait être majeure.



Il peut vérifier des échantillons d'opérations et des soldes de comptes, déterminer si l'entité exerce des contrôles financiers suffisants et si l'on peut s'y fier pour produire des données complètes et exactes, et utiliser d'autres procédures comme confirmer les soldes de fin d'exercice avec des tierces parties et effectuer des examens analytiques afin de déceler toute anomalie dans les données déclarées.

En fin de compte, cela revient à faire preuve de jugement professionnel pour déterminer les travaux de vérification requis afin d'assurer aux lecteurs qu'ils peuvent se fier aux résultats déclarés, sans risquer d'être induits en erreur.

**Vérifications du respect des autorisations parlementaires :** Dans le cadre de ses activités de vérification des états financiers sommaires du gouvernement, le vérificateur général examine et vérifie dans quelle mesure on a respecté les autorisations accordées par le Parlement en matière de dépenses, d'emprunts et de perception de recettes, selon les mêmes niveaux d'importance relative et de certitude établis pour sa vérification de la situation financière globale, des résultats des opérations et des besoins financiers du gouvernement.

Cependant, ce seuil d'importance relative est beaucoup plus élevé que pour bon nombre des autorisations qui font l'objet de la vérification.

Par exemple, l'autorisation de dépenser est accordée par le Parlement par des lois de crédits communément appelées crédits. On en comptait environ 470 en 1990. De nombreux ministères sont responsables de plusieurs crédits, dont l'ampleur et la complexité varient énormément. Les crédits vont de 8 000 \$ à 39 milliards de dollars. Il ne serait pas réaliste que le vérificateur général vérifie tous les ans chaque crédit en regard d'un seuil d'importance relative établi en fonction de l'importance du crédit.

Le vérificateur général a donc décidé de faire des vérifications détaillées de crédits individuels non pas annuelles, mais cycliques. Les résultats de ces travaux sont présentés dans les divers chapitres de son Rapport annuel au Parlement.

L'importance ou l'importance relative, dans la vérification de la conformité, des divers éléments du gouvernement comporte à la fois des considérations d'ordre monétaire et des considérations d'ordre monétaire. Par exemple, bien qu'un certain nombre de crédits soient relativement peu élevés, leur conformité aux autorisations est néanmoins importante pour le Parlement. De plus, certains des crédits, quelle que soit leur importance, sont plus susceptibles de faire l'objet d'erreurs que d'autres. Par conséquent, au moment de la vérification de la conformité aux autorisations, le vérificateur général se concentre, de façon systématique, sur les secteurs de risques -- c'est-à-dire les crédits qui peuvent faire l'objet d'erreurs ou d'abus -- sur un nombre raisonnable d'années.



- les modifications apportées à l'organisation du gouvernement;

- les initiatives du gouvernement, comme la diminution du déficit, la réduction de l'effectif et la privatisation;

- les modifications apportées à la nature et à la qualité des normes de comptabilité et de communication de l'information en vigueur au gouvernement;

- les modifications apportées à la qualité des systèmes financiers et des systèmes de contrôle de gestion en vigueur dans les ministères et organismes du gouvernement, notamment l'étendue de la vérification interne et de l'évaluation de programme;

- l'élaboration, au Canada et à l'étranger, de normes de vérification et de principes comptables généralement reconnus, à l'intention des gouvernements.

**Vérification des états financiers** : Le vérificateur général fournit des "attestations" en rapport avec les états financiers sommaires du gouvernement, les états financiers de nombreuses sociétés d'Etat, ainsi que les états financiers d'autres entités, comme les administrations du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

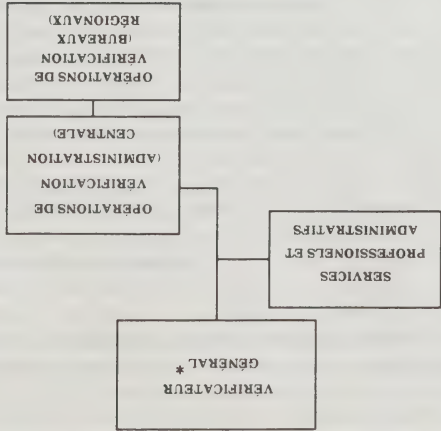
Trois grands facteurs servent à déterminer le coût d'une opinion au sujet de la fidélité des états financiers. Le premier facteur est une expression chiffrée appelée "importance relative". Il s'agit d'un seuil de tolérance : si les états financiers comportent un taux d'erreur inférieur à ce seuil, ils sont alors considérés comme fidèles; si, au contraire, le taux d'erreur dépasse ce seuil de tolérance et que ces erreurs ne sont pas corrigées, le vérificateur général exprime une opinion qui comporte une réserve à leur égard. Le deuxième facteur est une expression en pourcentage appelée "degré de certitude". Il s'agit du degré d'assurance que le vérificateur général veut acquiescer relativement à la validité de l'information qui fait l'objet de sa vérification. En d'autres termes, à quel point veut-il être certain de relever toutes les erreurs qui figurent dans les états financiers qui atteignent ou dépassent le seuil d'importance relative? Le troisième facteur réside dans sa décision de respecter les normes de vérification généralement reconnues.

Au terme de sa mission de vérification, le vérificateur général détermine si l'incidence des erreurs non corrigées induirait en erreur les personnes qui utiliseraient ces états financiers. Le cas échéant, son opinion, à l'issue de la vérification, comportera une réserve.

Lorsqu'il vérifie des états financiers, le vérificateur général ne peut être absolument certain que ses travaux révéleront toutes les erreurs que renferment les états financiers et qui, individuellement ou dans leur ensemble, peuvent être significatives. La taille et la complexité des diverses entités du gouvernement qu'il examine, ainsi que le coût des vérifications, font qu'il ne serait pas réaliste d'examiner la totalité ou même la majeure partie des opérations individuelles effectuées au cours d'un exercice.

Tableau 4 : Affectation des ressources pour 1990-1991, pour chaque sous-activité/organisation

ANNÉES- PERSONNES	%	DOLLARS (en milliers)		%	ANNÉES- PERSONNES	%	DOLLARS (en milliers)		%
19	3,1	2 213	3,9		153	24,7	13 768	24,5	
364	58,8	34 246	61,0		83	13,4	5 933	10,6	
619		100,0							
		56 160							
		100,0							



TOTAL POUR LA VÉRIFICATION LÉGISLATIVE 1990-1991

\* Comprend la Liaison internationale, l'Évaluation de programme et le contrôle interne, les Services juridiques, la Liaison avec le Parlement et les Affaires publiques. Ces années-personnes et les coûts encourus sont comprises dans la sous-activité de la Direction générale des services professionnels et administratifs.

## D. Perspective de planification

### 1. Contexte

**Facteurs externes :** Voici les facteurs externes qui peuvent avoir une grande incidence sur le travail du Bureau :

- l'accroissement des recettes, des dépenses, de l'actif et du passif du gouvernement (voir le tableau 5 à la page 20);
- l'augmentation de l'étendue et de la complexité des opérations du gouvernement et l'augmentation du nombre de missions de vérification auprès des sociétés d'État;

L'élaboration des méthodes fait aussi partie de cette sous-activité. Elle comprend l'élaboration et la mise à jour de politiques de vérification, la gestion de l'élaboration des méthodes de vérification, ainsi que la réalisation de recherches en la matière. Quelques-unes des activités de recherche sont utilisées par le Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) et par le Comité du secteur public de la Fédération internationale des comptables.

Cette sous-activité comprend également les services centraux de soutien dans le domaine des finances et de l'administration, de l'administration des marchés, du personnel et des langues officielles.

## 8. Organisation du Programme en vue de sa réalisation

Le 1<sup>er</sup> novembre 1989, le Bureau a été réorganisé (voir tableau 4, page 16). Cette réorganisation avait pour objet de simplifier ses activités de soutien.

Une partie de l'ancienne Direction générale des services professionnels a été incorporée à la Direction générale des opérations de vérification et une nouvelle direction générale des services administratifs et professionnels a été créée. Comme la Direction du perfectionnement, qui est chargée de la formation du personnel, est plus près du domaine du personnel et du perfectionnement du personnel, elle fait maintenant partie de la Direction générale des services professionnels et administratifs. Par ailleurs, la direction chargée du Rapport annuel a été incorporée à la Direction générale des opérations de vérification. Elle est donc en contact plus étroit avec la direction générale responsable du contenu du Rapport. D'autres fonctions, notamment la Liaison avec le Parlement, les Services juridiques et les Affaires publiques, relevaient directement, par le passé, du vérificateur général. La réorganisation confirme maintenant ce lien.

Il n'y a maintenant que deux directions générales dirigées par des sous-vérificateurs généraux. La Direction générale des opérations de vérification, dirigée par deux sous-vérificateurs généraux, est chargée de la planification et de l'exécution des vérifications et de l'élaboration des rapports à leur sujet. Cette direction générale a également des employés dans des bureaux régionaux qui vérifient des organismes gouvernementaux dont l'administration centrale est située dans des centres régionaux ou qui administrent une grande partie de leurs programmes en région. Ces activités sont appuyées par la Direction des services professionnels et administratifs.

En troisième lieu, les rapports du vérificateur général comprennent des cas portés où il a constaté que des dépenses ont été faites sans prudence, probité ou souci de l'optimisation des ressources pour la prestation des services du gouvernement.

En quatrième lieu, le vérificateur général vérifie chaque année les états financiers de nombreuses sociétés d'Etat et d'autres entités et il exprime une opinion sur ces états et sur leur conformité à des autorisations précises qui leur sont accordées. Si le Conseil du Trésor le lui demande, le vérificateur général fournit également une opinion au sujet de l'exacitude des renseignements quantitatifs présentés dans les rapports annuels des sociétés d'Etat énumérées aux annexes de la LGFP. Depuis 1984-1985, les modifications apportées à la Loi sur la gestion des examens publics (antérieurement la Loi sur l'administration financière) exigent des examens spéciaux périodiques de ces sociétés d'Etat. Le vérificateur général, lorsqu'il est nommé examinateur attiré, présente les résultats de son examen spécial au conseil d'administration de la société d'Etat visée. Dans le cas des sociétés d'Etat qui figurent à la Partie I de l'Annexe III de la LGFP et de leurs filiales à cent pour cent, les questions d'importance peuvent aussi être communiquées au ministre de tutelle ou au Parlement. Le vérificateur général a également pour responsabilité de fournir une attestation annuelle de l'exacitude des rapports trimestriels présentés par le président du Conseil du Trésor au Parlement.

La Loi sur le vérificateur général prévoit également deux autres cas particuliers où le vérificateur peut présenter un rapport. En premier lieu, le vérificateur général peut adresser un rapport spécial à la Chambre des communes sur toute affaire d'une importance ou d'une urgence telle qu'elle ne saurait, à son avis, attendre la présentation du Rapport annuel. En deuxième lieu, le vérificateur général doit adresser, sans délai, au président du Conseil du Trésor un rapport circonstancié sur tous les cas qui, à son avis, constituent une rétention irrégulière de deniers publics.

En outre, le vérificateur général effectue des vérifications de l'attestation et de l'optimisation des ressources du Territoire du Yukon, conformément à l'article 26 de la Loi sur le Yukon, ainsi que des Territoires du Nord-Ouest, conformément à l'article 23 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Il adresse donc un rapport annuel à leurs assemblées législatives respectives. Le vérificateur général est également le vérificateur de l'Organisation de l'aviation civile internationale et il préside le Groupe mixte de vérificateurs extérieurs des comptes des Nations Unies, des agences spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

**Les Services professionnels et administratifs :** Cette sous-activité comprend toute une série de fonctions. L'une de ces principales fonctions est le perfectionnement et la planification de carrière, qui comprend la formation d'employés dans les domaines de la comptabilité et de la vérification financière, de la vérification de l'optimisation des ressources, des techniques de vérification, de la supervision et du leadership et enfin, de la communication.



## 6. Les conséquences de l'action du Bureau

L'action du Bureau a deux conséquences générales, outre celles mentionnées ci-dessus.

**Le Bureau : une force positive permanente.** Les améliorations apportées à la gestion et au contrôle financiers découlent en partie des examens de l'administration des programmes par le vérificateur général. L'examen public du Rapport annuel effectué par les comités parlementaires incite les intéressés à corriger les lacunes qui ont été décelées. Cependant, même sans l'examen mené par le Parlement, les examens du vérificateur général et la publication des rapports qui en découlent encouragent généralement les hauts fonctionnaires et les ministres à accorder une grande importance à l'amélioration.

Sous cette perspective, le vérificateur général agit, au nom du Parlement, comme une force positive permanente qui favorise l'amélioration de la gestion et du contrôle financiers au sein du gouvernement et entre le gouvernement et le Parlement.

**Le Bureau : une force de dissuasion.** La présence du vérificateur général dans les ministères et les sociétés d'Etat est une force de dissuasion de nature à prévenir les irrégularités qui entraînent du gaspillage, des détournements de fonds et des fraudes. L'une des sanctions est la possibilité d'être convoqué pour rendre des comptes en public devant un comité de la Chambre des communes ou du Sénat. De plus, le vérificateur général peut communiquer en tout temps ses constatations aux hauts fonctionnaires responsables. Il arrive que cela prévienne le gaspillage ou des pertes ou entraîne la correction plus rapide de situations insatisfaisantes.

## 7. Description du Programme

**Activité de vérification législative :** Au cours de 1989-1990, le nombre de sous-activités est passé de trois à deux. Il s'agit de la vérification et des services professionnels et administratifs, ces deux derniers ayant été regroupés. L'organisation du Bureau (voir la page 16) reflète ces sous-activités.

**La vérification :** Le travail de vérification du vérificateur général englobe quatre éléments, outre les situations particulières où il présente un rapport. Les trois premiers éléments découlent de la Loi sur le vérificateur général, et le quatrième, de la partie de la Loi sur la gestion des finances publiques qui porte sur les sociétés d'Etat et de certains autres textes législatifs.

En premier lieu, le vérificateur général examine les états financiers sommaires du gouvernement que renferment les Comptes publics du Canada et il exprime une opinion sur ces états.

En deuxième lieu, le vérificateur général vérifie les opérations des ministères et des organismes ainsi que les programmes individuels et il signale à la Chambre les cas où des sommes ont été dépensées à des fins non autorisées par le Parlement.



Le Bureau produit des rapports destinés à la Chambre des communes et à divers autres organismes et personnes, notamment à des ministres, à des assemblées législatives, à des conseils d'administration et à des gestionnaires.

## 5. Résultats visés par le Bureau

**Intégrité des Comptes publics** : Tous les ans, le vérificateur général examine les états financiers du gouvernement du Canada présentés dans les Comptes publics et formule une opinion sur ceux-ci. Le vérificateur général conclut que les états financiers ont été préparés ou non conformément aux conventions comptables du gouvernement et détermine si les états financiers présentent fidèlement l'information, et selon une méthode compatible avec celle de l'exercice précédent. Les lacunes importantes découlées au cours de la vérification sont communiquées à la Chambre des communes. Le Bureau examine également les états financiers de nombreuses sociétés d'État, organismes et fonds et formule une opinion à leur sujet. Bon nombre de ces états financiers et de ces rapports de vérification connexes font partie des Comptes publics. Le Bureau effectue également des travaux semblables pour les assemblées législatives du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Les coûts attribuables à ces travaux sont donnés aux pages 37 - 43.

**Opérations financières réalisées sans autorisation pertinente** : La tâche de vérifier si les dépenses et les recettes du gouvernement sont conformes aux autorisations légales fait partie de tout travail de vérification législative. À l'aide de diverses méthodes, le Bureau choisit des échantillons parmi les opérations totalisant des milliards de dollars effectuées chaque année et les examine en détail pour déterminer si elles sont conformes aux autorisations accordées par le Parlement. Le vérificateur général peut rendre compte à la Chambre des communes de toute dépense ou recette non assortie de l'autorisation pertinente.

**Aider le Parlement à effectuer l'examen administratif** : Le Comité des comptes publics de la Chambre des communes et le Comité sénatorial permanent des finances nationales sont chargés de l'examen du Rapport annuel du vérificateur général sur l'administration publique que doit effectuer le Parlement. Depuis de nombreuses années, le Comité des comptes publics se réunit fréquemment pour étudier le Rapport annuel du vérificateur général et préparer ses rapports qui sont présentés à la Chambre des communes. À l'occasion, le Comité sénatorial des finances nationales demande au vérificateur général de comparative comme témoin pour débattre de questions liées au travail du Bureau.

Les rapports de ces deux comités incitent le gouvernement à améliorer la gestion et le contrôle financiers dans la fonction publique et à accroître l'obligation de rendre compte du gouvernement.

Les approches adoptées et les méthodes utilisées par le vérificateur pour s'acquitter de ses fonctions législatives sont celles qu'"il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la loi". La Loi sur le vérificateur général exige que le vérificateur général "signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes....".

Etant donné la latitude dont il jouit, le vérificateur général doit tenir un bureau dont les normes de professionnalisme sont très élevées. Par conséquent, le vérificateur général participe personnellement, comme le font nombre de ses cadres supérieurs, à la liaison, aux études et à la recherche, de concert avec les vérificateurs généraux et avec leurs homologues dans les provinces et dans les autres pays. En outre, il entretient des relations étroites avec les membres des associations de comptables et de vérificateurs à l'échelle nationale et internationale. Les échanges avec ces autres professionnels garantissent que le Parlement du Canada est desservi par un Bureau entièrement en mesure de s'acquitter de son mandat.

#### 4. Fonctions du Bureau

**Fonctions législatives :** La majeure partie des travaux du Bureau découle des fonctions imposées au vérificateur général par les articles 5, 6 et 7 de la Loi sur le vérificateur général. Il doit effectuer les examens et les enquêtes qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la loi. La Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques établit également les fonctions législatives du vérificateur général en ce qui a trait à certaines sociétés d'Etat, et la Loi sur le Yukon et celle sur les Territoires du Nord-Ouest désignent le vérificateur général du Canada comme le vérificateur législatif de ces entités.

Les fonctions législatives du vérificateur général exigent que son Bureau effectue des vérifications et des examens dans le vaste domaine des comptes du Canada. Les sujets des travaux de vérification législative sont variés et consistent notamment à :

- vérifier si les dépenses ont été effectuées conformément aux autorisations légales;
- évaluer la pertinence des conventions comptables du gouvernement;
- attester les états financiers des diverses entités du gouvernement;
- évaluer la qualité de la gestion et du contrôle financiers au sein du gouvernement;
- évaluer les procédés pour déterminer s'ils peuvent assurer un contrôle efficace des cotisations, de la perception et de l'affectation adéquate des recettes;
- cerner les cas où des dépenses ont été faites sans égard à l'économie ou à l'efficacité.

### 3. Description du Bureau

Le Bureau du vérificateur général, selon la Loi sur le vérificateur général de 1977, jouit d'une grande indépendance. Contrairement à la majeure partie de la fonction publique, le Bureau ne relève pas des ministres de la Couronne. Le vérificateur général doit plutôt remplir son mandat législatif en suivant l'orientation qui lui est donnée dans la législation habilitante et en exerçant son propre jugement.

La Loi sur le vérificateur général exige que le vérificateur général rende compte tous les ans à la Chambre des communes de la façon dont il a rempli ses fonctions législatives. Une fois son Rapport annuel déposé en Chambre, il incombe à la Chambre, et notamment au Comité des comptes publics, de déterminer quelle mesure, le cas échéant, doit être recommandée au gouvernement. En d'autres termes, le vérificateur général n'a pas le pouvoir d'ordonner la mise en oeuvre de ses recommandations.

La Loi sur le vérificateur général donne au vérificateur général une indépendance considérable et une certaine liberté administrative par rapport aux contrôles habituels imposés à la fonction publique, mais le Bureau demeure comptable envers le Parlement. En conséquence, le Parlement doit approuver le Budget des dépenses du Bureau. Le vérificateur général est donc tenu de justifier et d'expliquer son Budget des dépenses et la gestion de son Bureau devant le Comité des comptes publics.

**Rôle :** Le rôle premier du Bureau est de vérifier les programmes et les activités financières du gouvernement et d'en faire rapport à la Chambre des communes. Les sujets éventuels de vérification sont très variés, par exemple : l'information que renferment les rapports financiers du gouvernement est-elle présentée fidèlement? Les dépenses et les recettes sont-elles conformes à la loi et les dépenses ont-elles été effectuées dans un souci de l'optimisation des ressources?

Outre ce rôle premier, le Bureau effectue également des vérifications de certaines sociétés d'Etat et de divers autres organismes et soumet les rapports exigés par la loi applicable.

**Indépendance :** L'une des pierres angulaires de l'efficacité du vérificateur général est son indépendance professionnelle. Le vérificateur général est nommé pour un mandat non renouvelable de dix ans, à moins que le titulaire n'atteigne avant cela l'âge de 65 ans, et il ne peut être démis de ses fonctions que par le Sénat et la Chambre des communes.

Grâce à son indépendance, le vérificateur général a la possibilité de choisir l'objet de ses examens et de ses rapports dans le vaste domaine des comptes du Canada.

**Professionalisme au Bureau :** La seconde pierre angulaire de l'efficacité du vérificateur général est le professionnalisme, qui revêt une importance considérable en raison de la grande latitude conférée au vérificateur général par la Loi sur le vérificateur général.

Tableau 3 : Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)			
1988-1989			
Différence	Budget	Réel	
	principal		
Vérification législative			
104	48 337	48 441	
Années-personnes - personnel			
(42)	619	577	
20	57	77	- contractuels
(22)	676	654*	Total

**Explication de la différence.** La différence entre les années-personnes prévues et leur nombre réel vient du fait que le Bureau n'a pas réussi à attirer du personnel pour combler ses postes de vérification laissés vacants. Le Bureau a donc davantage fait appel à des contractuels pour de courtes périodes. En 1988-1989, les dépenses au titre de contrats ont été d'environ un million de dollars supérieures à celles pour 1987-1988.

\*Le lecteur trouvera des renseignements complémentaires sur les années-personnes au tableau 9, page 30, et aux pages 31 et 32.

C. Données de base

1. Mandat

Le mandat du vérificateur général est énoncé dans la Loi sur le vérificateur général et dans la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques. La section II du présent document présente les principales dispositions de ces lois (voir les pages 44 et 45). En outre, d'autres textes de loi, comme la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon, nomment le vérificateur général vérificateur attitré.

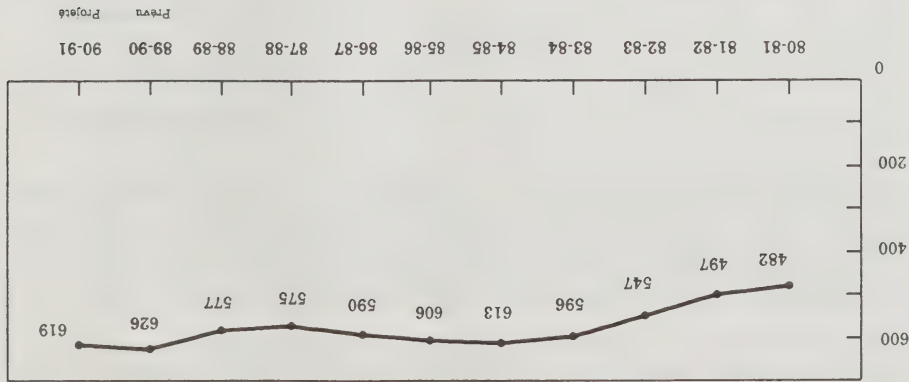
2. Objectif du Programme

L'objectif du vérificateur général est de transmettre des données de vérification appropriées à la Chambre des communes qui s'en servira lors de son examen minutieux visant les programmes et les activités financières du gouvernement.



Etant donné la lourde charge de travail, le Bureau s'attend à utiliser un plus grand nombre d'années-personnes que prévu dans le Budget des dépenses. Le tableau 2 montre l'évolution de l'utilisation des années-personnes du Bureau sur une période de dix ans.

Tableau 2 : Evolution de l'utilisation totale des années-personnes



Etant donné la nature du travail qu'accomplit le Bureau, la manière habituelle de faire état des années-personnes (employés seulement) sous-estime la « main-d'oeuvre » du Bureau. L'utilisation des années-personnes et son lien avec la planification du Bureau sont expliqués plus en détail aux pages 31 et 32.



Outre ces travaux de vérification effectués dans les ministères et organismes fédéraux (voir la page 36), le vérificateur général doit formuler, chaque année, une opinion au sujet des états financiers de 99 sociétés d'Etat et d'autres entités. Le Bureau affectera environ 22 p. 100 (voir la page 36) de ses ressources à cette tâche. Les opinions au sujet des états financiers de sociétés d'Etat et d'autres entités sont exigées en vertu de l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP), ainsi qu'en vertu de divers autres textes de loi. Par ailleurs, conformément à l'article 138 de la LGFP, le vérificateur général effectue des examens spéciaux de sociétés d'Etat. D'ici le 31 mars 1990, le Bureau compte avoir terminé l'examen spécial de 27 sociétés d'Etat et en réaliser deux autres en 1990-1991. Le coût des examens spéciaux réalisés, ainsi que ceux des examens en cours, représente environ 2 p. 100 des ressources du Bureau pour 1990-1991.

En 1988, le Bureau a commencé, à titre d'essai, à octroyer des contrats de vérification d'attestation complète de petites organisations publiques présentant des coûts (131 000 \$ c. 84 000\$) par rapport à l'exercice précédent. Les économies devraient être encore plus élevées en 1989. L'expérience se poursuivra en 1990-1991.

**B. Sommaire financier**

**1. Sommaire des besoins financiers**

**Tableau 1 : Besoins financiers**

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1990-1991			
Prévu ** 1989-1990			
Différence			
Vérification législative	56 160	50 923	5 237
Années-personnes - personnel	619	626	(7)
- contractuels	105	82	23
Total	724*	708	16

**Explication de la différence :** L'augmentation prévue en dollars représente une provision normale pour l'augmentation des salaires et l'accroissement de la charge de travail à partir de 1990-1991 (pour plus de précisions, voir la section «Données sur le rendement et justification des ressources» à la page 24).

\* Le lecteur trouvera des renseignements complémentaires sur les années-personnes au tableau 9, page 30, et aux pages 31 et 32.

\*\*Au mois de novembre 1989.

A. Faits saillants des Plans pour 1990-1991 et rendement récent

En 1990-1991, le Bureau mettra à contribution environ 11 p. 100 de ses ressources pour fournir une opinion au sujet des états financiers sommaires du gouvernement du Canada, conformément à l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général (voir la page 36). Les facteurs qui déterminent ce taux d'utilisation sont expliqués à la page 17. L'opinion du vérificateur général est présentée avec les états financiers du gouvernement, dans le volume I des Comptes publics du Canada.

Une autre proportion importante des ressources du Bureau, soit environ 50 p. 100, sera affectée à la vérification de l'optimisation des ressources (voir la page 36), conformément au paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général. Cela comprend les vérifications spéciales et les vérifications d'envergnure gouvernementale, le suivi des questions soulevées dans des rapports précédents et les notes de vérification. Les résultats de ces travaux figurent dans le Rapport annuel du vérificateur général. Les ressources demandées dans le présent Budget des dépenses ont pour but de permettre au vérificateur général d'effectuer ses travaux en vue des rapports de 1990 et de 1991. Au moment où le présent Budget a été préparé, le Bureau prévoyait d'inclure, dans son Rapport de 1990, un chapitre sur chacun des ministères et organismes qui suivent.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié  
La Gendarmerie royale du Canada  
La philosophie de gestion  
Le Bureau du Surintendant des institutions financières  
L'efficacité

Le ministère de la Consommation et des Corporations  
Le ministère de la Défense nationale (Gestion des ressources humaines/Planification, Intégration des Forces et Force régulière)  
Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration (Immigration)  
Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources  
Le ministère de l'Environnement (Administration)  
Le ministère des Affaires indiennes et du Nord (Affaires du Nord)  
Le ministère des Finances (Gestion de la dette)  
Le ministère des Transports (Aéroports)  
Le ministère du Revenu national (Vérification et Application)  
Le secrétariat d'État aux Affaires extérieures (Immigration)  
Le Secrétaire d'État (Citoyenneté et Enseignement postsecondaire)  
Le TFD/Sécurité  
Les dépenses fiscales (les dons de charité)  
Les grands projets d'immobilisations

Le Bureau prévoit également d'autres chapitres qui porteront sur des vérifications spéciales et des questions d'envergnure gouvernementale.

B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II (Partie I) des Comptes publics

Crédits (dollars)				Emploi	
				Total disponible *	réel
<b>Vérificateur général</b>					
30	Dépenses du Programme	43 688 000	43 688 000	43 624 410	
(L)	Traitement du vérificateur général	136 000	151 740	151 740	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 513 000	4 665 000	4 665 000	
<b>Total du Programme -- Budgétaire</b>					
		48 337 000	48 504 740	48 441 150	
*	Budget des dépenses principal, 1988-1989	48 337 000			
	Ajustement au crédit législatif : Traitement du vérificateur général		15 740		
	Ajustement au crédit législatif : Régimes d'avantages sociaux des employés		152 000		
	Total disponible		48 504 740		

# Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1990-1991 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers, par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990
Vérificateur général			
15	Dépenses du Programme	50 839	45 918
(L)	Traitement du vérificateur général	167	157
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 154	4 848
Total de l'organisme		56 160	50 923

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1990-1991
Vérificateur général		
15	Vérificateur général - Dépenses du Programme, subvention inscrite au Budget et contributions	50 839 000

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1990-1991		Budget principal 1989-1990
	Budgétaire	Total	
Fonctionnement	Dépenses en capital	Palements de transfert	
54 155	1 500	505	56 160
Vérification législative			50 923

4 (Vérificateur général)

<b>Autorisations de dépenser</b>	
A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget	4
B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II (Partie I) des Comptes publics	5
<b>Section I</b>	
<b>Aperçu du Programme</b>	
A. Faits saillants des plans pour 1990-1991 et rendement récent	6
B. Sommaire financier	7
1. Sommaire des besoins financiers	7
2. Examen des résultats financiers	9
C. Données de base	9
1. Mandat	9
2. Objectif du Programme	9
3. Description du Bureau	10
4. Fonctions du Bureau	11
5. Résultats visés par le Bureau	12
6. Les conséquences de l'action du Bureau	13
7. Description du Programme	13
8. Organisation du Programme en vue de sa réalisation	15
D. Perspective de planification	
1. Contexte	16
2. Initiatives	21
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	21
E. Données sur le rendement et justification des ressources	24
<b>Section II</b>	
<b>Renseignements supplémentaires</b>	
A. Aperçu des ressources du Programme	29
1. Besoins financiers, par article	29
2. Besoins en personnel	30
3. Utilisation des années-personnes au Bureau du vérificateur général	31
4. Paiements de transfert	33
5. Recettes	34
6. Coût net du Programme	34
B. Autres renseignements	
1. Utilisation des fonds	35
2. Sommaire des travaux de vérification et des ressources requises	36
3. Liste de 1988-1989 des vérifications qui ont entraîné des coûts	37
4. Articles importants de la Loi sur le vérificateur général et de la Loi sur la gestion des finances publiques	44
5. Opinion du vérificateur	46
C. Index des sujets	47



Conçu pour servir de document de référence, le présent Plan de dépenses propose à ses lecteurs différents niveaux d'information qui peuvent répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, notamment une description des activités des données de base, les objectifs et les perspectives de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser qui proviennent de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II (Partie I) des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières exposée en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement. L'on trouvera, ci-inclus, un index des sujets principaux afin de faciliter la consultation du document (voir en page 47).



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990  
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres librairies

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-55  
ISBN 0-660-55616-2

**Bureau du  
Vérificateur général  
du Canada**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**



Plan de dépenses

**Partie III**

CA1  
FN  
E 77



# Office of the Chief Electoral Officer

## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan



## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-33

ISBN 0-660-55598-0

1990-91 Estimates

Part III

Office of the  
Chief Electoral Officer

## PREFACE

The Office of the Chief Electoral Officer, also known as Elections Canada, reports directly to Parliament. Therefore, most statutory information contained herein is presented for general information purposes only. Such information can, however, be important for a better understanding of our program objectives and how we are organized to carry out our mandate.

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and, as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience. It is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1990-91	4
B.	Use of 1988-89 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1990-91	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	8
2.	Review of Financial Performance	10
C.	Background	
1.	Introduction	10
2.	Mandate	11
3.	Program Objective	11
4.	Program Organization for Delivery	11
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	16
2.	Initiatives	17
E.	Performance Information and Resource Justification	
1.	Elections	18
2.	Administration	27

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	31
2.	Personnel Requirements	32
3.	Net Cost of Program	34
B.	Other Information	
1.	List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public	35
2.	Administration of a General Election or By-Election	36
C.	Index	38

---

**Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1990-91 -- Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

---

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<hr/>			
Chief Electoral Officer			
15	Program expenditures	2,637	2,464
(S)	Salary of the Chief		
	Electoral Officer	134	128
(S)	Expenses of elections	1,000	1,000
(S)	Contributions to employee		
	benefit plans	367	329
Total Agency		4,138	3,921

---

**Votes -- Wording and Amounts**

---

Vote	(dollars)	1990-91 Main Estimates
<hr/>		
Chief Electoral Officer		
15	Chief Electoral Officer - Program expenditures	2,637,000

---



# Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates				1989-90 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Elections	..	1,000	..	1,000	1,000
Administration	55	3,115	23	3,138	2,921
	55	4,115	23	4,138	3,921
1989-90 Authorized person-years	54				

\* See figure 11, page 32, for additional information on person-years.

## B. Use of 1988-89 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Chief Electoral Officer</b>				
Vote 10	- Program Expenditures	2,125,000	2,125,000	1,909,746
(S)	- Salary of the Chief Electoral Officer	111,700	127,759	127,759
(S)	- Expenses of elections (Canada Elections Act, Northwest Territories Elections Act, Constitution Act, 1982 and the Electoral Boundaries Readjustment Act)	1,000,000	100,232,182	100,232,182
(S)	- Contributions to employee benefit plans	289,000	299,000	299,000
<b>Total Program - Budgetary</b>		3,525,700	102,783,941	102,568,687

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1990-91

#### 1. Highlights

The following initiatives will be undertaken by the Office of the Chief Electoral Officer under the statutory authority using continuing person-years, along with limited temporary employees, where applicable:

- A study will be conducted to review existing Management Information Systems and recommend new systems where necessary. Studies will be undertaken in order to develop a standard data processing software package for the use of returning officers in preparing the preliminary lists of electors as well as to develop a computerized mapping system. (see page 17);
- An Office Automation study will be conducted to identify hardware and software alternatives for management's consideration. (see page 27);
- The approach to training of returning officers as well as their training tools will be reviewed and amended as required. (see page 18);
- The design and security measures for the ballot paper will be reviewed and improved as required. (see page 17);
- A travelling exhibition, based on the joint Elections Canada/National Archives exhibition Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections will start to tour Canada as part of the National Archives' Circulating Exhibits Program in the early part of 1990 and a complementary animation program, centered on the holding of mock elections, will be organized with schools and other groups in the exhibition venues. (see page 17);
- A close examination of comments received from returning officers following the election and during 21 regional meetings which took place in April - May 1989 will be reviewed and changes implemented, where feasible. (see page 18);
- The Office will take measures to react quickly to requests from the Commission of Inquiry on Electoral Reform and Party Financing to consider changes in electoral legislation. (see page 18);
- The consultants report and recommendations on the effectiveness and efficiency of warehouse operations will be examined to determine the future organization and function of this service. (see page 19); and

- Elections Canada will organize a number of consultative committees with other electoral jurisdictions to examine a number of specific issues such as the Federal Tariff of Fees, which determines the amounts paid to election officers, and will review the terms and conditions of employment of returning officers including the employer/employee relationship, if any, with the Office. (see page 17).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Elections	1,000	20,000	100,232	8,274
Administration	3,138	2,921	2,337	2,351
	4,138	22,921	102,569	10,625
Person-Years*: Controlled by TB	55	54	49	51
Other	2	2	2	2
	57	56	51	53

\* See figure 11, page 32, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1990-91 are \$18,783,000 lower than the 1989-90 forecast expenditures which is based on information available to management as of December 31, 1989. This net decrease is due primarily to:

- a decrease of \$19,000,000 in the expected statutory election costs from the general election held in 1988 since most accounts should by then have been paid. The total cost of the last general election is approximately \$124,432,630 including the cost of reimbursements to candidates and political parties; and
- an increase of \$217,000 in non-statutory operating expenses due to increases in cost of services provided by Supply and Services Canada on a recoverable basis and the salary and benefits of one (1) additional person-year.

**Note:** The Office lists an amount of \$1 million in each fiscal period as an indicator of possible statutory expenditures which may be incurred during the year under the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act. These and additional funds required to carry out statutory responsibilities under the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act will be drawn under existing statutory authority as required.

## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Following is a summary of our major accomplishments under the statutory authority during 1988-89 and 1989-90 up to the time of preparation of this Expenditure Plan:

- The exhibition: Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections, the development of which was reported in the 1988-89 year, reached a successful conclusion in May 1989. Some 10,000 people visited the exhibition during its three-month run, making it the National Archives' most successful exhibition mounted to date. The complementary program of mock elections undertaken by Elections Canada involved the participation of 5,000 students from 70 schools and other organizations, meaning that Elections Canada's communications objectives were very satisfactorily advanced by the project. The exhibition, which focussed on the history and evolution of Canada's electoral system, formed an integral part of Elections Canada's communications strategy to inform Canadians of their democratic rights enshrined in the Constitution. (see page 17).
- In 1989-90, evaluation reports were prepared by all communications agencies contracted as part of this program with a view of improving the information program for the next election. During the period April to November 1988, a comprehensive voter information program was developed and implemented during the 1988 general election. (see page 18).
- The Chief Electoral Officer tabled his narrative Report to Parliament in April 1989, as required by subsection 195(1) of the Canada Elections Act. The Report reiterated the numerous recommendations made in previous reports since 1980 as well as several new ones, and gave an account of the main activities of Elections Canada since the tabling of his previous statutory report in 1986.
- In May 1989, paid announcements containing the summaries of the candidates' election expenses returns, were placed in selected daily and weekly newspapers across Canada, in order to meet the Chief Electoral Officer's obligation under subsection 235(2) of the Canada Elections Act. The cost of this program was \$550,000, of which media placement costs amounted to \$543,000, the remainder being incurred as production costs by the advertising company engaged for the project. The number of newspapers used to provide satisfactory coverage of the 295 electoral districts was 778.
- A series of 21 post-mortem sessions were conducted with returning officers during the months of April and May of 1989. These meetings, which involved eight officers of Elections Canada, were held to review with returning officers the conduct of the November 21, 1988 general election. (see page 17).



- The Office of the Chief Electoral Officer has also been increasingly involved in international activities. Four officers of this Office were heavily involved in working with External Affairs and the Canadian International Development Agency concerning elections in Nicaragua and Namibia. (see page 29).
- In July and August 1988, Elections Canada conducted media briefings in 10 cities, to coincide with and explain the coming into effect of the new electoral boundaries established in July 1987. The briefings focussed on the changes in the electoral boundaries and on those areas of the Canada Elections Act that held major implications, in a pre-election period, for the political parties, the candidates and the voting public.
- Beginning in March 1989, some 1,578 candidates at the 1988 general election filed their "Return Respecting Election Expenses" with their respective returning officers. Following their receipt, an audit of these returns was conducted in the Election Financing Directorate, in order to ensure adequate compliance with the legislation. In all cases where discrepancies were found, the returns were referred to the Commissioner of Canada Elections for his consideration. Following this audit, reimbursements representing 50% of their election expenses were processed for 739 candidates who qualified. This represented a total of \$13.7 million or an average of \$18,540 for each candidate.
- On May 23, 1989, the registered political parties transmitted their election expenses returns respecting the 1988 General Election. Four of the twelve registered political parties were entitled to a partial reimbursement of their election expenses. This reimbursement represented a total of \$4,960,000.
- The Office administered four by-elections during this period. Two by-elections were to fill vacancies in the House of Commons, namely Lac-Saint-Jean in Quebec and Beaver River in Alberta. The other two by-elections were for vacancies in the Legislative Assembly of the Northwest Territories, one for Yellowknife South, the other for Natilikmiot in the Western Arctic.
- An appraisal system was developed to allow for a review of returning officers' performance at an election.
- An in-depth review was made of the polling division arrangement of all electoral districts in light of the 1988 election experience to ensure adequate number of polls and adequate number of electors per poll.
- In 1988-89, the Office was also subject to a comprehensive audit conducted by the Office of the Auditor General (AG). The AG basically indicated that the efficiency and economy of the operations of Elections Canada were closely tied to the legislation that governs it (which he indicated is outdated) and that the Office will not be able to continue to provide an electoral system of a quality respected throughout the world if the legislation is not soon modernized.



## 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	1988-89	Change
		Main Estimates	
Elections	100,232	1,000	99,232
Administration	2,337	2,526	(189)
Total	102,569	3,526	99,043
Person-Years*: Controlled by TB	49	49	-
Other	2	2	-
	51	51	-

\* See figure 11, page 32, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The 1988-89 expenditures were \$99,043,000 higher than the Main Estimates. This was due mainly to the following factors:

- an expenditure of \$99,232,000 over the \$1 million indicator under the activity "Elections" to cover the cost of the statutory activities under the Canada Elections Act for the 1988 General Election and the cost of administering by-elections; and
- a decrease of \$189,000 in the overall administration budget.

## C. Background

### 1. Introduction

The Chief Electoral Officer is responsible for exercising general direction and supervision over the preparation, administration and reporting aspects of federal elections and the election expenses provisions of the Canada Elections Act. He must also ensure, on the part of all election officers, fairness, impartiality and compliance with the provisions of the Act. He is appointed by resolution of the House of Commons, to which he is directly accountable, and communicates with the Governor in Council, where necessary, through the member of the Queen's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for that purpose (currently the President of the Privy Council).

In addition to administering federal elections, the Chief Electoral Officer, pursuant to subsection 333(1) of the Canada Elections Act, has entered into an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories to conduct elections to the Legislative Assembly of the Northwest Territories. General elections are held in the Northwest Territories every four years. The agreement covers the general election held in October 1987. Officials of the Northwest Territories are planning to take over the responsibility for conducting the next general election which is planned for 1991.

Compliance with and enforcement of the provisions of the Canada Elections Act is carried out by the Commissioner of Canada Elections under the general supervision of the Chief Electoral Officer, by whom he is appointed.

The Chief Electoral Officer also provides the necessary data and assistance to enable the electoral boundaries commissions to discharge their responsibilities under the Electoral Boundaries Readjustment Act with respect to each province's representation in the House of Commons.

## **2. Mandate**

The legal mandate of the Chief Electoral Officer is contained in the Canada Elections Act, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Northwest Territories Elections Act.

## **3. Program Objective**

To enable the people of Canada, eligible to vote, to elect members to the House of Commons, in accordance with the Canada Elections Act and to the Council of the Northwest Territories, in accordance with the Northwest Territories Elections Act, to ensure compliance with and enforcement of all provisions of the Canada Elections Act, to ensure representation of the provinces in the House of Commons in accordance with the Constitution Act, 1982 and to provide the necessary technical, administrative and financial support to the eleven electoral boundaries commissions in accordance with the Electoral Boundaries Readjustment Act.

## **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Office of the Chief Electoral Officer Program is divided into two activities: Elections and Administration.

### **Elections**

The objective of this activity is to direct and supervise the administration of elections, to report on elections and to coordinate the endeavours of the electoral boundaries commissions.

This activity comprises the following two main elements:

**Canada Elections Act:** This sub-activity provides general direction and supervision over the administrative conduct of elections, including the training of federal and territorial returning officers, the revision of the polling division boundaries and the acquisition of election material and supplies for transmission to returning officers when required. In addition, the activity is responsible for issuing directives and providing guidelines to candidates and political parties, enforcing all provisions of the Act, making statutory payments to election officers, auditors, political parties and official agents where authorized by the Act, and for reporting to Parliament.

**Electoral Boundaries Readjustment Act:** This sub-activity consists of calculating the number of members of the House of Commons to be assigned to each of the provinces and providing the eleven electoral boundaries commissions with the necessary statistics, maps and other documentation as well as the technical, administrative and financial competence to discharge their mandate.

The Office of the Chief Electoral Officer has six primary areas of responsibility with respect to the electoral boundaries commissions:

- it must provide the commissions with all relevant population statistics, maps and other data relating to their province or territory;
- it acts as the intermediary between the commissions and the agencies who have a responsibility under the Electoral Boundaries Readjustment Act. These are Statistics Canada and the Surveys and Mapping Branch of the Department of Energy, Mines and Resources;
- it acts as the intermediary between the commissions and the Government Printing Bureau for the printing of their proposals and ultimately of their reports;
- it acts as liaison between the commissions and the House of Commons for the transmission of their reports;
- it makes available, to be used at the discretion of each commission, various technical, administrative and financial assistance which may facilitate the accomplishment of the commissions' work; and
- it taxes all invoices received for expenses incurred by the various commissions prior to payment of the accounts.

## Administration

The objective of this activity is to ensure that all administrative requirements of the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act are met.

The administration activity involves the maintenance of a nucleus of 57 permanent staff at Ottawa Headquarters in a state of readiness to conduct an election within the minimum statutory period specified in the Canada Elections Act. This nucleus staff is responsible for performing a wide variety of statutory functions outside the election period, including:

- preparing, procuring and maintaining all necessary financial, training and other materials required to conduct an election or redistribution of electoral boundaries;
- training election officers in all aspects of their duties and advising them of their statutory responsibilities under the Act;
- providing data required by members of the House of Commons, political parties and parliamentary committees;
- providing advice and assistance to the House of Commons Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business;
- undertaking the review and study of electoral procedures and the election expenses provisions of the Act;
- compiling and preparing statutory and statistical reports and books of instructions for election officers, candidates and political parties; and
- reviewing and paying all administrative and statutory accounts.



**Organization Structure:** The Chief Electoral Officer is appointed by resolution of the House of Commons and reports through the Speaker to that body. He is assisted by the Assistant Chief Electoral Officer, appointed by the Governor in Council and the Commissioner of Canada Elections, who is appointed under the statutory authority of the Chief Electoral Officer. The Director of Operations, the Director of Election Financing and the Director of Administration and Human Resources, all of whom are public servants, report to the Assistant Chief Electoral Officer. The Director of Communications reports directly to the Chief Electoral Officer. The Executive Director - General Counsel, who is also a public servant, reports to both the Commissioner of Canada Elections and the Chief Electoral Officer.

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring compliance with and enforcement of all provisions of the Canada Elections Act.

The Director of Operations is responsible for the preparation, conduct and reporting of general elections, by-elections and Northwest Territories elections, as well as for the coordination of the activities of the electoral boundaries commissions.

The Director of Election Financing is responsible for both the financial management of the organization and for satisfying all statutory requirements of the Canada Elections Act and the Northwest Territories Elections Act concerning election financing. The Director also acts as Registrar of political parties.

The Director of Administration and Human Resources is responsible for the provision of all administrative, personnel, purchasing, records management, training and computer services to the organization.

The Director of Communications is responsible for developing and implementing programs and activities intended to increase public awareness of the electoral system and the role of Elections Canada, and to inform electors about their democratic rights guaranteed under the Charter of Rights and Freedom and how they may exercise those rights. Activities include advertising, public, community and media relations, publications and the operation of an enquiries service.

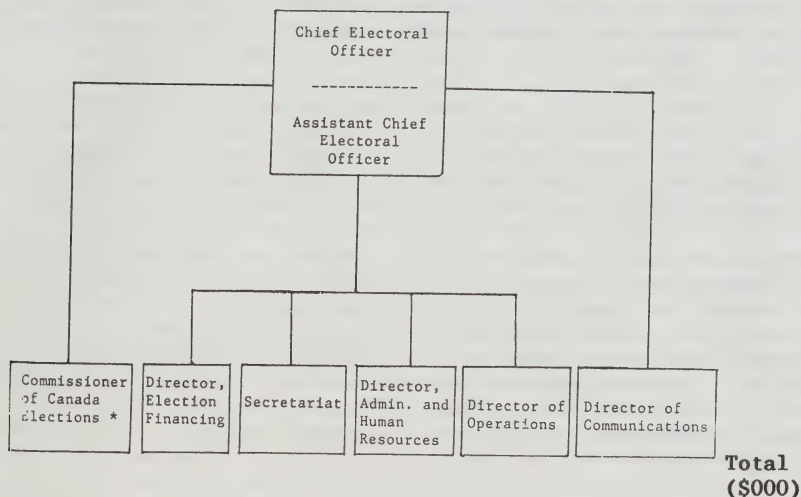
The Executive Director - General Counsel is responsible for providing legal services to the Chief Electoral Officer and his senior staff, including the Commissioner of Canada Elections, as well as acting as Privacy Coordinator, Conflict of Interest Coordinator and Executive Director to the Commissioner.



The Office and permanent staff of 57 person-years are located in Ottawa. Collectively, the organization is known as Elections Canada. Although there are no permanent regional offices, the 295 returning officers, who are appointed by order in council upon the recommendation of the minister designated for that purpose, do establish offices in their electoral districts for the conduct of an election. The electoral boundaries commissions also maintain offices in their respective provinces and the Northwest Territories during their tenure.

Figure 3 depicts the allocation of 1990-91 resources by organization and activity.

**Figure 3: Resources by Organization/Activity 1990-91**



Elections Administration	-	-	-	-	1,000	-	1,000
	94	534	219	752	1,190	345	3,138
<hr/>							
Total	94	538	219	752	2,190	345	4,138
<hr/>							
Person-years	2	9	6	13	21	6	57

\* includes the Executive Director - General Counsel

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

Several factors can significantly affect the Program.

**Uncertainty as to the Timing of General Elections or By-Elections and Minimum Statutory Period:** Although there is provision for a maximum period between general elections, there is no minimum and it is possible that an election could be launched at any time. Therefore, the Chief Electoral Officer must be ready to conduct a general election on very short notice, and at times, with very little time since the previous one. The May 1979 and February 1980 elections are a case in point. He must also be ready to conduct by-elections on very short notice at any time between general elections.

A minimum period between the commencement of a general election or by-election and polling day is set by statute at 50 days. Consequently, the Chief Electoral Officer must be ready to administer a general election or by-election within that period. Administration of a general election involves providing the 295 returning officers with all material and the necessary funds to recruit and train some 250,000 election officers, conducting an enumeration of over 17 million electors, and developing and distributing documents, guidelines and instructions to the approximately 1,600 candidates, their official agents and all officially registered political parties. As well, the Commissioner of Canada Elections must be ready to ensure that the provisions of the Canada Elections Act are met.

**Readjustment of Electoral Districts:** Under the Electoral Boundaries Readjustment Act, the Chief Electoral Officer must, following a decennial census, calculate the number of members of the House of Commons to be assigned to each province. Following the establishment of the electoral boundaries commissions, he must provide them with the necessary administrative and technical support that they require. He must also tax all expenses incurred by the boundaries commissions. The decisions of these Commissions will eventually determine the geographic layout of electoral districts thus having a direct impact on the administration of this Office.

**Legislative Changes:** Changes to existing legislation and the implementation of new legislation have a significant impact upon the administration of elections. Examples include the provision of material and services in both official languages as required by the Official Languages Act, improved access for the physically disabled to polling stations in accordance with the Canadian Human Rights Act, amendments to the election expenses provisions of the Act and recent court decisions permitting the voting by judges and the mentally disabled.

The Government has announced the appointment of a Commission of Inquiry to review the need for legislative change in the electoral process especially in the area of election financing. Bill C-79, which died on the order paper when the 1988 general election was called, must be re-tabled in order to bring about much needed changes to the Canada Elections Act.

## 2. Initiatives

### New Initiatives for 1990-91:

**Management Information Systems:** A study will be conducted to amend existing Management Information Systems in light of the experience gained at the 1988 general election and to assess the need for the development of new systems. We will also conduct a feasibility study to determine the hardware and software requirements to meet the needs identified in terms of computerized applications for the establishment of polling divisions and electoral maps.

**Ballot Paper:** The design and security measures used in manufacturing the ballot paper will be improved in order to prevent fraud and to meet more stringent security requirements and hopefully at a lower cost.

**Review of Tariff:** The Office is planning an in-depth review of the Tariff of Fees. This review will consider the appropriateness of the present structure of the tariff and the adequacy of various rates paid as well as the employment relationship of returning officers with this Office.

### Continuing Initiatives:

**Mounting an Exhibition on Electoral System:** Following the successful conclusion of the major exhibition: Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections, jointly mounted with the National Archives of Canada in early 1989, the Chief Electoral Officer approved the development of a travelling version of the exhibition, to form part of the Circulating Exhibits Program of the National Archives. There will be complementary animation program with local schools and other target groups involving the staging of mock elections. An interactive computer element will form an integral part of the exhibit, allowing users to identify their own electoral district and M.P., obtain an electoral district profile and M.P. biographical data, take part in a historical quiz and run their own election. The exhibit will be ready to travel to its first venue in March 1990 and is expected to have a lifespan of at least 8 years. The completed production cost is estimated at \$196,000, to be incurred in 1989-90, with professional archival input, promotion and facilitation being provided by the National Archives through their Circulating Exhibits Program. The annual cost of the complementary animation program, based on four venues per year, is estimated at \$20,000.

### Completed Initiatives:

**Post-Electoral Meetings:** The post-electoral or debriefing meetings with returning officers were completed in May 1989. An internal report detailing the comments and observations made during those meetings has been prepared.

**Voter Registration System:** A voter registration system will probably be reviewed by the Commission of Inquiry on Electoral Reform and Party Financing. Therefore, no other review will be effected at this time by Elections Canada.



**Undertaking an Evaluation of Voter Information Program:** An evaluation of the voter information program was essentially completed in early 1989. This analysis was commenced by Elections Canada staff in 1989 with a view to making improvements in time for the next general election. These evaluation reports were assessed internally and advertising policy guidelines were drafted for use in developing the paid elements of future voter information programs. The program was mounted in the electronic and print media and included paid and public service elements, as well as a national enquiries service (through Reference Canada and an enquiries unit established at Elections Canada headquarters) and an information program broadcast 24 hours daily on the Parliamentary TV channel. The total cost of the program was approximately \$5 million or \$0.28 per elector.

**Publishing a New Consolidation of the Canada Elections Act:** The Chief Electoral Officer published in January 1990 a new office consolidation of the Canada Elections Act to reflect the changes brought about by the promulgation of the 1985 Revised Statutes of Canada.

## **E. Performance Information and Resource Justification**

### **1. Elections**

The emphasis under the activity of elections for 1990-91 will be as follows:

**Training of Returning Officers:** A study will be conducted to review and improve the adult education alternatives to training of returning officers as well as to improving the training tools provided to returning officers to use with their own election officials.

**Comments from Returning Officers:** An examination of comments from returning officers further to regional meetings held in 1989 will take place. These comments provide a basis to evaluate the administration of the electoral process and feedback on the conduct of the election.

**Commission of Inquiry on Electoral Reform and Party Financing:** The staff of this Office has been asked to provide input on certain matters raised by the Commission. The establishment of the Commission was announced on November 15, 1989. It will submit its final report to the Governor in Council after the conclusion of the inquiry (no fixed date). The Commissioners will inquire into and report on the appropriate principles and process that should govern the election of members of the House of Commons and the financing of political parties and of candidates' campaigns.

**Computerized Preliminary Lists:** The Office is conducting studies on the automation of certain activities in the office of the returning officer. A Committee comprised of staff and some returning officers has been established to analyse and study this process.

**Warehouse Operations:** A study is underway by Peat Marwick to review and assess the complete operation of the warehousing activities. Various alternatives to the present warehousing procedures, including the possibility of privatizing certain activities, are being considered.

There is also a number of continuing initiatives in the period between elections and these include the updating of tools and methodology for determining the quantity of election supplies to be ordered; reviewing financial and operational manuals; simplifying instructions to returning officers; and adding models of various forms with specific instructions as to their use and completion.

### **Effectiveness**

Effectiveness of the program in achieving its objective to provide persons who are eligible to vote with the opportunity to exercise that right in accordance with the provisions of the Canada Elections Act, can be gauged in the following key result areas, all of which are statutory in nature:

**Enumeration:** The lists of electors who are eligible to vote at a general election or a by-election are established through the enumeration process as specified in the Canada Elections Act.

The degree to which this process is effectively administered is difficult to determine without significant expenditures of funds to ascertain the actual number of persons eligible to vote on the days that the enumeration takes place. The best information which is available at a reasonable cost is the population data from the most recent census conducted by Statistics Canada. A census is, however, taken only every 10 years, whereas elections may be held at any time. Consequently, changes to the size and mix of the population between census day and election day introduce a significant degree of uncertainty to the accuracy of the population estimates.

Two factors which contribute to the effectiveness of the enumeration process are the methods used and the opportunities provided to update the lists through the revision process. In addition to the door-to-door enumeration carried out from the 38th to the 32nd day before polling day in urban areas, qualified urban electors are provided with the opportunity to submit changes to the preliminary lists up to the 17th day before polling day and to cause their name to be included if appropriate.

One indicator of the effectiveness of the enumeration process is the number of qualified electors who, as a result of the revision process, have their names added to the preliminary lists.

While the enumeration was difficult in some areas of the country at the 1988 general election, there were nevertheless over 17,100,000 qualified electors enumerated. This is the highest number ever enumerated, representing a 5.78% increase over 1984, even though the increase in population was only 3%. This difference could also, however, reflect the aging of the Canadian population.



The enumeration system is still extremely effective but some aspects need to be examined so as to make it more responsive to contemporary living conditions and to the scarcity of qualified personnel available and ready to do this work in some parts of the country.

**Revision:** Concerning the names added to the lists at revision, it is most important to consider the timing of an election before drawing conclusions about effectiveness on the basis of the percentage of names added. At the last 6 elections (1972 to 1988, including 1980 when there was no door-to-door enumeration), this percentage has varied between 0.77 and 3.26 with an average of 1.95%. In 1984, for example, the election was on September 4th, which meant that the enumeration was in July when many people were absent. Special provisions had to be adopted by the Chief Electoral Officer to extend the revision period until the 7th day before polling day and the percentage of the number of electors added was 3.26%. Given the conditions which existed in 1988, the percentage of electors added at revision, which was slightly over 2%, is not out of the ordinary. This percentage would have been substantially higher if recommendations of the Chief Electoral Officer, reflected in Bill C-79, had been adopted; these would have made it possible to add names at revision in urban areas up to and including the 3rd day before polling day, rather than up to the 17th day before polling day as is presently the case.

Another factor which has contributed to the increased number of qualified electors taking advantage of the revision period is the comprehensive information program undertaken during recent general elections.

Figure 4 shows the number of eligible electors appearing on the preliminary lists and on the official lists after the revision period had expired during the 1988, 1984, 1979, 1974 and 1972 general elections.

**Figure 4: Names on Preliminary and Official Lists of Electors  
at the 1988, 1984, 1979, 1974 and 1972 General Elections\***

Election	Names on Preliminary Lists	Names on Official Lists	% Added to Preliminary Lists
1988	17,161,413	17,580,880	2.34
1984	16,164,636	16,692,011	3.26
1979	14,865,893	15,151,997	1.92
1974	13,358,576	13,537,353	1.34
1972	12,818,806	12,917,778	.77

\* Enumeration data for the 1980 election have been excluded, as the usual door-to-door enumeration did not take place and the preliminary lists were based upon 1979 official lists. A comparison is therefore impossible.

**Voting:** While approximately 94 to 95% of those who vote do so on polling day, others exercise that right either in the office of the returning officer between the 21st and 3rd days before polling day or at the advance polls held on the 9th, 7th and 6th days before polling day. In addition, at a general election, many electors, including members of the armed forces, veterans undergoing hospital treatment and members of the Public Service of Canada employed outside Canada, as well as dependants of those members, are entitled to vote under the Special Voting Rules contained in Schedule II of the Canada Elections Act. Such voting takes place between the 14th and the 9th days before polling day.

Thus, with the exception of Sundays and the Saturday immediately prior to polling day, an elector may cast his ballot on any one of the other 17 days preceding the general election.

The number of eligible electors who exercised their right under these provisions during the past five general elections is summarized in Figure 5.

**Figure 5: Votes Cast Prior to Polling Day at General Elections**

Votes Cast	1988	1984	1980	1979	1974
At advance polls	466,173	580,036	427,503	301,978	444,334
In offices of returning officers	96,889	132,223	47,607	28,231	*
Under Special Voting Rules	53,113	54,391	52,652	50,714	49,149
Total votes cast prior to polling day	616,175	766,650	527,762	380,923	493,483
Percentage of total votes cast	4.64%	6.07%	4.79%	3.30%	5.10%

\* Not applicable at general elections prior to 1979

**Procedures:** Clarity of the information provided and simplicity of the procedures required to complete the ballot paper also contribute to the effectiveness of the program. One indicator of the effectiveness of the procedures and information provided is the number of rejected ballots. It should be borne in mind that the data contained in Figure 6, which displays the number and percentage of rejected ballots at the six most recent general elections, includes those which may have been deliberately spoiled. The extremely low percentage and the decrease in the percentage of rejected ballots over the six-year period can be attributed in part to improvements in the clarity of information and election procedures.

**Figure 6: Number and Percentage of Rejected Ballot Papers**

Election Year	Total Votes	Rejected Ballots	
		Number	%
1988	13,273,668	105,339	0.79
1984	12,638,424	89,703	0.71
1980	11,015,514	67,600	0.61
1979	11,541,000	85,298	0.74
1974	9,671,002	165,094	1.71
1972	9,974,661	307,172	3.08

**Review of the Canada Elections Act:** The Chief Electoral Officer and his staff, with the interests of the elector in mind, continually review the Canada Elections Act and propose amendments to it. Such recommendations are developed in order to reflect new legislation which may impact upon the Canada Elections Act and to improve those provisions and procedures which, during the conduct of an election, have been found to be deficient. Various types of reviews include those carried out on an ongoing basis by an ad hoc committee, composed of representatives of each political party represented in the House of Commons and senior staff of the Chief Electoral Officer, as well as post-electoral sessions with returning officers, which are held after each general election to discuss improvements to procedures and application of the Act.

Some of the improvements which have been made in the last two decades include the extension of proxy voting, voting in the office of the returning officer, the selection of premises to make it easier for disabled persons to have access to the polls and the introduction of a special template to enable the blind to vote by themselves. Bill C-79, which was tabled in the House of Commons in June 1987 but which died on the order paper when Parliament was dissolved for the 34th General Election and which contained in excess of 180 amendments to the Canada Elections Act, was a product of this review process. Among the major changes introduced in this Bill were the provision of a means to vote for Canadian citizens living abroad, more flexible procedures for the revision of the preliminary lists of electors and an amended process and revised structure for enforcing the Act.

## Overall Performance

**Election Costs:** There have been four general elections during the past 10 years. Figure 7 shows the total cost of the last three general elections and the cost per elector expressed in both current year dollars and 1980 constant dollars using the Consumer Price Index as published by Statistics Canada.

**Figure 7: Cost of 1988, 1984 and 1980 General Elections  
Expressed as Cost Per Elector**

(Dollars)	1988*	1984	1980
<b>Cost of Election:</b>			
Preliminary duties	2,874,019	1,352,814	385,400
Enumeration and revision	34,311,164	30,913,330	16,037,078
Polling stations	20,613,222	20,296,821	13,636,155
Returning officers' and assistant returning officers' fees and allowances	17,073,183	12,291,585	9,226,247
Headquarters and printing of ballots	25,446,475	12,956,999	8,777,815
Information program	4,131,918	2,745,592	2,762,175
Reimbursement of candidates and parties	19,367,921	15,621,552	11,780,218
Special Voting Rules	614,728	307,531	311,644
<b>Total Cost of Election</b>	<b>124,432,630</b>	<b>96,486,224</b>	<b>62,916,732</b>
<b>Total Number of Electors</b>	<b>17,639,001</b>	<b>16,775,011</b>	<b>15,890,416</b>
<b>Cost per elector</b>			
In current dollars	7.05	5.75	3.96
In 1980 constant dollars	4.11	3.98	3.96

\* Costs for the 1988 general election are actual expenditures as of July 31, 1989.

There was no door-to-door enumeration at the 1980 general election, as the necessary supplies could not be distributed in time. As an alternative, the official lists for the previous general election, held in May 1979, were used. The resulting decrease in cost per elector, however, was partly offset by an increase in activity during the period provided for the revision of the preliminary lists. The overall effect of this change in procedures was a decrease in both the current and constant dollars cost per elector in 1980.



**Compliance and Enforcement:** These provisions of the Canada Elections Act are the responsibility of the Commissioner of Canada Elections and his staff. Formal requests for information and interpretation of the legislation are received prior to, during and after elections from the general public, official agents of candidates and representatives of political parties.

Several thousand requests for information on and interpretations of the Canada Elections Act were received and responded to by the Commissioner during the 1988 general election. The marked increase over previous elections was judged to be in part due to a media information program.

Complaints alleging violations of the Canada Elections Act are received during and after each election. All cases are reviewed by legal counsel and the Commissioner to assess their validity. In those cases where a complaint appears bona-fide and warrants an investigation, the matter may be referred to investigators retained by the Commissioner for preliminary inquiries or directly to the Royal Canadian Mounted Police for a full investigation. In cases where a preliminary investigation is carried out, the matter may subsequently be referred to the R.C.M. Police.

Consequently, all cases which merit investigation are referred to an investigator retained by the Commissioner or to the R.C.M. Police. Counsels retained by the Commissioner review the results of such investigations and make recommendations regarding prosecution.

Figure 8 is a report on the activities of the Commissioner of Canada Elections during the last two general elections. It specifies some of the major offences brought to the attention of the Commissioner. A further list of all offences is included in the Chief Electoral Officer's Statutory Report to Parliament which is submitted in accordance with subsection 195(1) of the Canada Elections Act.



**Figure 8: Some of the Major Alleged Offences Brought to the Attention of the Commissioner**

Category	<u>Number of Cases</u>	
	1988*	1984
Employers failing to observe provisions of section 148 requiring that employees be allowed four consecutive hours to vote	51	54
Late filing by candidate or official agent	92	109
Sale of liquor on polling day	15	82
Advertising during the blackout period by candidate or party	54	34
Failure to transfer campaign surplus within time prescribed	77	75
Failure to return unused tax credit receipt forms within time prescribed	144	24
False declaration in election expense return	4	31
Defacing or removing signs of a candidate	8	17
Exceeding spending limit by candidate or official agent	59	18
Definition of election expenses	35	19
Failure of advertisement to bear authorization	47	15
Premature publication of election results	12	3
Other offences such as partisan activity in or near a polling station, voting when not qualified, etc.	167	86
<b>Total</b>	<b>765</b>	<b>567</b>

\* The 1988 figures represent only the number of complaints received up to the time of preparation of this Expenditure Plan, whereas the 1984 figures represent the total amount of complaints received at the 1984 general election.

As of October 31, 1989, all cases emanating from the 1984 general election, except one, had been resolved. So far, some 765 complaints emanating from the 1988 general election have been received. They relate mostly to violations of the sections dealing with the advertising blackout period, the lack of authorization on printed documents, employees' time off to vote, the display of promotional material in a polling station, third party advertising, the premature publication of election results, the failure to file an election expenses return and declarations in accordance with the Act, exceeding the spending limit imposed on candidates and the failure to return unused documents.

**Electoral Boundaries Readjustment:** Pursuant to subsection 14(1) of the Electoral Boundaries Readjustment Act, the Chief Electoral Officer is responsible for providing the electoral boundaries commissions with the number of members of the House of Commons to be assigned to their respective province.

In 1986 and 1987, the Office of the Chief Electoral Officer provided the eleven electoral boundaries commissions with administrative, technical, professional and financial assistance as required under the Electoral Boundaries Readjustment Act, including the following:

- a) It provided the commissions with a total of approximately 4,500 reference and base maps with relevant population statistics and other data relating to their provinces, such as historical background material and profiles;
- b) It trained and assigned eleven technicians/cartographers to assist the commissions;
- c) It ensured the coordination, production and publication of notices of public hearings, including maps, in 106 daily and 301 weekly newspapers, for a total circulation of 8,599,428 copies, at a total cost of \$1,674,101.47;
- d) It assisted the commissions at approximately 650 meetings including 96 public hearings. Representatives from this Office attended the regular meetings, upon request, and technicians and cartographers attended most regular meetings and all public hearings;
- e) It acted as liaison between the commissions, the House of Commons, and departments and agencies such as Treasury Board, Statistics Canada, Energy, Mines and Resources, Supply and Services Canada and Public Works Canada on behalf of the commissions;
- f) It implemented the official mapping program, which resulted in the production of 336 different maps for a total of 550,500 copies, which are applicable until the next redistribution of electoral boundaries in 1992-93; and

- g) It examined and processed for payment all invoices received for all expenses incurred by the various commissions. Remuneration of the commission staff including members, executive secretaries, support staff and professional assistance was paid by this Office. The total cost of this project was in the order of 5.5 million dollars.

## 2. Administration

The emphasis under the activity of administration for 1990-91 will be as follows:

**Office Automation Study:** The purpose of this study will be to review the requirements for automation in such areas as word processing, desktop publishing, internal electronic mail, and forms management and design. The study will identify hardware and software alternatives and recommend an action plan for the consideration and approval of management.

**Preparation of Election Material:** The preparation and organization of the material required for the conduct of a general election or by-election are carried out during the period between elections. Changes to the documentation usually result from either amendments to the Canada Elections Act or through improvements suggested by permanent staff and returning officers. For example, changes contained in legislation necessitated major revisions to the election expenses guidelines and the publication produced for candidates, official agents and auditors. Also, these changes necessitated a major revision of the candidate's return respecting election expenses as well as certain other forms used by official agents. Some of these changes also required a revision of instructions provided to returning officers.

The number of different types of forms and documents which are supplied to returning officers, candidates, enumerators and other persons during an election are listed in Figure 9.

**Figure 9: Election Forms, Documents and Supplies**

<hr/>		
Forms		
•	used by returning officers	79
•	used by candidates	48
•	used by enumerators	10
•	used for revision of the lists	15
•	used at the poll	14
Supplies		
•	envelopes for poll	16
•	envelopes for election expenses	7
•	tags	5
•	other material	106
•	reference books	71
•	specimens	19
<hr/>		
Total number of items		390
<hr/>		

The actual quantity of forms, supplies and other material varies according to the number of electors in each electoral district. Normally the material is organized into 20 to 25 lots which are shipped to each of the 295 returning officers before and during the election period; the majority of enumeration supplies must be sent ahead of the election so as to ensure readiness for this first task. During the 1988 General Election 33,809 parcels, bags or cartons of supplies were shipped to the 295 returning officers. The total weight of the supplies shipped amounted to 620 tons.

**Statutory Reports:** The Chief Electoral Officer prepared his narrative Report to Parliament, in accordance with subsection 195(1) of the Canada Elections Act, in which he commented on the administration of his office since his previous report, the administration of the general election held on November 21, 1988, and on important changes which he believes must be made to the Canada Elections Act. In addition, pursuant to section 193 of the Act, the Chief Electoral Officer published a report by polling division, giving the number of votes cast for each candidate, the number of rejected ballots and the number of names on the lists of electors.

**Provision of Information:** The activity also provides information on elections to prospective candidates, to the media and the general public upon request. Information is provided through statutory and statistical reports on such topics as the details of contributions to candidates and election expenses of candidates or political parties, through the preparation of documents addressing specific topics such as voting rights, representation and how to become a candidate and through the dissemination of maps showing the distribution of electoral districts in Canada. For the two-month period beginning with the issue of the writs of election on October 1, 1988, 44,326 requests were received and processed by the Enquiries Unit staff at Elections Canada Headquarters, or approximately 836 requests per day. During the same period, a further 73,874 election-related calls were processed by Reference Canada and its affiliates under contract to Elections Canada. In the weeks preceding the election announcement, some 200 information requests per day were being processed at Elections Canada Headquarters and in the weeks following, 450-500 requests a day were dealt with. For each general election, the Chief Electoral Officer develops a comprehensive voter information program which comprises advertisements placed in selected newspapers, including dailies, weeklies and ethnic and campus press, along with messages on television and radio. Related public and media relations activities are conducted to complement the paid advertising program in an effort to improve the electorate's awareness of the electoral system and of the rights of voters. The total cost of the voter information program for the 1988 General Election was approximately \$4.0 million, most of which was spent on the purchase of space for messages in the various media. A list of reports and other publications which are available to the general public is contained in Section II.



**Training Courses:** In order to prepare new returning officers for their duties and to ensure that other returning officers are fully advised of the impact of changes to legislation and procedures which may have been adopted, training courses and briefings are conducted during the periods between elections. Initial sessions deal with the methodology to establish polling division boundaries. Afterwards, returning officers are trained in all other responsibilities of the position. In the period leading up to the coming into effect of new electoral boundaries when there is the biggest turnover in returning officers, normal training activities include the holding of instructional briefings or courses for new returning officers who may be appointed on the basis of the present boundaries, in the event of by-elections being held before the next general election, as well as the holding of briefings on changes to the legislation or administrative procedures for the present experienced returning officers. In the latter cases, meetings are usually arranged in regional centres across Canada in order to keep costs to a minimum. Other briefing activities are prepared and conducted prior to each election to inform candidates, official agents and auditors of their respective financial and reporting responsibilities pursuant to the Canada Elections Act. For example, during the 1988 election period, 24 such seminars were held in 18 different locations across the country. These seminars were attended by over 530 candidates and their representatives.

**International Activities:** The Office of the Chief Electoral Officer has also been increasingly involved in international activities - to the extent that four of our continuing personnel are spending an increasingly important portion of their time in international activities. The Government of Canada through the Minister of External Affairs has made increasing commitments on the part of Canada, to provide various forms of advice and assistance internationally and Elections Canada has had to provide expertise in management, administration, technical advice, training and other forms of assistance. The following will illustrate the variety and extent of the activities in which Elections Canada has already been involved, is at present actively involved in and has been informed that it will probably be involved in, in the near future:

- a) providing election observers for four elections in El Salvador, as well as for elections in Honduras, Guatemala, and Haïti;
- b) responding to enquiries and arranging briefing sessions of varying lengths and complexity, concerning various aspects of the Canadian electoral process with the following countries: Barbados, Jamaica, Yugoslavia, Malaysia, Korea, New Zealand, France, Switzerland, Germany, Japan, the U.S.S.R., Poland, Italy, and the Commonwealth Parliamentary Association. Some of these briefing sessions, such as the most recent one on election expenses involving twelve deputies from the Italian Parliament, required extensive time and effort to organize and prepare - not to mention the involvement of virtually all of the senior management staff of Elections Canada;



- c) extensive involvement in the election processes of Haïti, Namibia, and Nicaragua. Insofar as the Haïtian election is concerned, Elections Canada provided extensive technical assistance, training to Haïtian officials, and election materials. The two major on-going elections in Namibia and Nicaragua, again involve the extensive provision of technical advice, assistance, identification and shipping of election materials and supplies, consultation with election officials in those countries and with officials of the United Nations, identification and provision of election specialists for short and long term assignments, including all arrangements for the selection of fifty Canadian election supervisors to work with the United Nations in the electoral process in Namibia; and
- d) active involvement and exchanges with election officials and organizations in the United States including the Council on Governmental Ethics Laws and the United States Federal Election Commission.

It is now evident that senior staff members of this Office will continue to be actively involved in assignments of this nature in the future.

**Section II**  
**Supplementary Information**

**A. Profile of Program Resources**

**1. Financial Requirements by Object**

The Office of the Chief Electoral Officer's financial requirements by object are presented in Figure 10.

**Figure 10: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Personnel			
Salaries and wages	2,503	2,253	1,890
Contributions to employee benefit plans	367	329	299
	2,870	2,582	2,189
Goods and services			
Transportation and communications	61	83	46
Information	-	-	-
Professional and special services	127	180	57
Rentals	4	4	4
Purchased repair and upkeep	7	7	4
Utilities, materials and supplies	42	42	16
Other subsidies and payments	1,000	20,000	100,245
Transfer payments	4	-	-
	1,245	20,316	100,372
Total operating	4,115	22,898	102,561
Capital	23	23	8
	4,138	22,921	102,569

## 2. Personnel Requirements

The Office of the Chief Electoral Officer's personnel expenditures of \$2,870,000 account for 94% of the total operating expenditures of the Office. A profile of the personnel requirements is provided in Figure 11.

**Figure 11: Details of Personnel Requirements**

	Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board				
	Estimates 90-91	Forecast 89-90	Actual 88-89		
<b>Management</b>	2	2	3	59,000 – 132,700	87,394
<b>Scientific and Professional</b>					
Law	1	1	–	27,600 – 120,100	
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	14	15	11	16,702 – 69,615	48,350
Computer Systems Administration	2	2	1	22,310 – 73,032	37,345
Financial Administration	3	2	2	16,200 – 63,442	57,884
Information Services	4	4	1	16,567 – 64,300	52,860
Personnel Administration	1	1	1	15,669 – 64,315	
Program Administration	1	1	–	16,702 – 69,615	
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	1	1	1	18,979 – 49,181	
<b>Administrative Support</b>					
Clerical and Regulatory Secretarial,	12	11	10	15,778 – 38,728	28,166
Stenographic and Typing	7	7	9	15,637 – 38,975	29,082
<b>Operational</b>					
General Labour and Trades	1	1	1	19,013 – 47,501	
General Services (NS)	3	3	5	16,237 – 48,795	26,502
General Services (S)	3	3	3	16,237 – 48,795	29,409
	55	54	49		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board				
	Estimates 90-91	Forecast 89-90	Actual 88-89		
<b>Senior Levels</b>	2	2	2	42,500 – 158,800	110,000

\* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

Figure 12: Total Estimated Cost of the Program for 1990-91

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1990-91	1989-90
Elections	1,000	..	1,000	1,000
Administration	3,138	481	3,619	3,347
	4,138	481	4,619	4,347

\* Program services provided without charge include: (\$000)

- accommodation received without charge from  
Public Works Canada 345
- employee benefits covering the employer's share  
of insurance premiums and costs paid by  
Treasury Board Secretariat 98
- employer's portion of compensation payments  
paid by Labour Canada 29
- cheque issue including compensation  
administration and other accounting  
services received without charge from  
Supply and Services Canada 9



**B. Other Information**

**1. List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public**

- Canada Elections Act (R.S., c.E-2) 1985
- Electoral Boundaries Readjustment Act
- Reports of the Chief Electoral Officer containing poll-by-poll results of general elections and by-elections published pursuant to section 193 of the Act
- Reports of the Chief Electoral Officer Respecting Election Expenses incurred at general elections published pursuant to section 193 of the Act
- Statutory Reports of the Chief Electoral Officer (narrative) published pursuant to subsection 195(1) of the Act
- The Office of the Chief Electoral Officer of Canada: Profile of an Institution
- Representation in the Federal Parliament
- Canada's Electoral System: How it Evolved and How it Works
- Voter's Guide
- Student Voter's Guide
- Voting in Canada (multilingual)
- Your Returning Officer
- Elections Expenses and You
- Manual of Information (1988): A Digest Intended for Candidates, Official Agents and Auditors
- Canada Elections Act Checklist for Candidates and Official Agents
- Guidelines and Procedures Respecting Election Expenses
- Important Considerations for Prospective Candidates
- The Rules of the Game (video)
- Alphabetical List of Electoral Districts

- List of MP's with Political Affiliations
- List of Registered Political Parties with addresses
- List of Provincial Chief Election Officers
- Northwest Territories Elections Act

In addition, various maps, indexes and statistics such as those relating to by-elections and general elections are available. Historical statistical results may be consulted on microfilm at the National Archives. A film on the electoral process and the work of the Office of the Chief Electoral Officer, entitled "Elections Canada At Work" ("Élections Canada à l'oeuvre"), may be borrowed through regional offices of the National Film Board.

## 2. Administration of a General Election or By-Election

A general election is launched through the issuance of the following proclamations:

- a proclamation of dissolution of the House of Commons;
- a proclamation fixing polling day and the date for the return of the writs;
- a proclamation establishing a pro-forma date for convening Parliament.

The main steps that have to be taken in connection with the conduct of an election are:

- the nomination of urban enumerators designated by the two candidates (or political parties) entitled to do so not later than noon of the 45th day before polling day;
- the enumeration which, by statute, must begin on that Friday which is the 38th day before polling day;
- the reproduction of copies of the preliminary lists of electors for distribution to candidates which must, by statute, be effected by Thursday, the 25th day before polling day;
- the revision of the preliminary lists of electors which, for urban polling divisions, is held on Wednesday, Thursday and Friday, the 19th, 18th and 17th days before polling day and in rural polling divisions on Wednesday, the 19th day before polling day;

- the nomination of candidates, the latest day for which is Monday, the 28th day before polling day, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the Interpretation Act, in which case nomination day is deferred to the following Tuesday;
- the advance polls which are open on Saturday, Monday and Tuesday, the 9th, 7th and 6th days before polling day;
- the voting in the office of the returning officer for electors unable to vote at the advance poll and on polling day, which takes place from Monday the 21st day preceding polling day and ends on the last Friday before polling day (except on Sundays and the three days fixed for advance polls);
- the polling day which, by statute, is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the Interpretation Act, in which case polling day is deferred to the following Tuesday;
- the official addition of votes by each returning officer, held no earlier than the 3rd day following polling day in order to ensure that the official result of the votes cast for each candidate under the Special Voting Rules and related documents are available for the official addition of the votes and for a judicial recount, if necessary. At a by-election, the official addition can take place earlier since the Special Voting Rules do not apply; and
- the declaration of the elected candidate by the returning officer, issued at the earliest on the 7th day following the official addition of the votes unless, in the meantime, there was a petition to a judge for a recount.

The Constitution Act provides that no Parliament can sit for more than five years following the date fixed by order in council for the return of the writs at a general election. This date usually follows polling day by approximately three weeks.

## C. Index

Auditor General, 9

Ballot Paper, 6, 17

Candidates' Returns, 8, 9

Compliance, 11, 24, 25, 26

Costs - Elections, 23

Effectiveness, 19

Electoral Boundaries Commissions, 12, 26, 27

Enforcement, 11, 24, 25, 26

Enumeration, 19

Exhibition, 6, 8, 17,

International Activities, 9, 29

Management Information Systems, 6, 17

Media Briefings, 9

Party Returns, 9

Personnel Requirements, 14, 15, 32

Revision, 20

Statutory Report, 8, 28

Tariff of Fees, 7, 17

Voter Information Program, 8, 18









## C. Index

Affaires internationales, 9, 30  
Application de la loi, 11, 25, 26, 27  
Besoins en personnel, 14, 15, 33  
Bulletin de vote, 6, 17  
Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, 12, 27, 28  
Coût des élections, 24  
Efficacité, 19  
Exposition, 6, 8, 17  
Programme d'information, 8, 18  
Rapports des candidats concernant les dépenses d'élection, 9  
Rapports des partis concernant les dépenses d'élection, 9  
Rapport statutaire, 8, 29  
Recensement, 19  
Respect de la loi, 11, 25, 26, 27  
Révision, 20  
Séances d'information, 9  
Systèmes intégrés de gestion, 6, 17  
Tarifs des honoraires, 7, 17  
Vérificateur général, 10

- La révision des listes préliminaires des électeurs qui, dans les sections urbaines, se fait les mercredi, jeudi et vendredi, respectivement 19<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> jours précédant le scrutin, et, dans les sections rurales, le mercredi, 19<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;
  - La présentation des candidats, au plus tard le lundi 28<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation: dans ce cas, le jour de la présentation des candidats est reporté au mardi suivant;
  - L'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les samedi, lundi et mardi, respectivement 9<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> jours précédant le scrutin;
  - Le vote au bureau du directeur du scrutin (pour les électeurs qui sont incapables de voter pendant les scrutins anticipés et le jour ordinaire de scrutin), qui a lieu à compter du lundi 21<sup>e</sup> jour précédant le scrutin jusqu'au vendredi précédant immédiatement le scrutin (à l'exception du dimanche et des jours de vote dans les bureaux spéciaux);
  - Le scrutin proprement dit qui, aux termes de la Loi, est toujours fixé au lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation: dans ce cas, il est reporté au mardi suivant;
  - L'addition officielle des votes, qui ne peut avoir lieu avant le 3<sup>e</sup> jour suivant le scrutin, de sorte qu'on dispose du résultat officiel des voix exprimées en faveur de chaque candidat en vertu des Règles électorales spéciales, ainsi que des documents pertinents pour le dépouillement du scrutin et pour un recomptage judiciaire, si nécessaire. Lors d'élections partielles, l'addition officielle peut se faire plus tôt parce que les Règles électorales spéciales ne s'appliquent pas; et
  - La déclaration du candidat élu, qui est faite par chaque directeur du scrutin tôt le 7<sup>e</sup> jour suivant l'addition officielle, sauf si une demande de recomptage judiciaire a été, entre temps, présentée à un juge.
- La Loi constitutionnelle prévoit que la durée maximale d'une législature est de cinq ans à compter de la date fixée par décret pour le dépôt des brevets en provision d'élections générales. Cette date suit habituellement le scrutin de trois semaines.

- Les règles du jeu (vidéo)

- Liste alphabétique des circonscriptions électorales

- Liste des députés avec leur appartenance politique

- Liste des partis politiques enregistrés avec adresses

- Liste des directeurs généraux des élections (par province)

- Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest

En outre, le public peut aussi se procurer divers répertoires, cartes et statistiques se rapportant aux élections partielles et générales. Les résultats d'élections antérieures peuvent être consultés sur microfiches aux Archives publiques. Le film sur le processus électoral et le travail du Bureau du Directeur général des élections intitulé "Elections Canada à l'oeuvre/Elections Canada at Work" peut être emprunté auprès des bureaux régionaux de l'Office national du film.

## 2. Administration d'une élection générale ou partielle

Pour décréter une élection générale, les proclamations suivantes doivent être émises:

- une proclamation annonçant la dissolution de la Chambre des communes;
- une proclamation fixant la date du scrutin et la date du retour des breis d'élection;
- une proclamation fixant une date proforma pour la convocation du Parlement.

Les principales étapes d'une élection sont:

- la nomination des recenseurs urbains désignés par les deux candidats (ou partis politiques) autorisés, au plus tard à midi le 45<sup>e</sup> jour précédant le scrutin;
- le recensement qui, selon la Loi, doit commencer le vendredi 38<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;
- la compilation des listes préliminaires des électeurs et la remise de copies aux candidats, qui doit se faire, en vertu de la Loi, au plus tard le jeudi 25<sup>e</sup> jour précédant le jour du scrutin;



- Renseignements importants à l'intention des candidats éventuels
- Lignes directrices relatives aux dépenses d'élection
- Loi électorale du Canada: Listes de contrôle pour les candidats et les agents officiels
- Guide de 1988 concernant les candidats, les agents officiels et les vérificateurs
- Les dépenses d'élection et vous
- Votre directeur du scrutin
- Le Vote au Canada (multilingue)
- Guide de l'électeur étudiant
- Guide de l'électeur
- Le système électoral du Canada: Son évolution et son fonctionnement
- La représentation au Parlement fédéral
- Le Bureau du Directeur général des élections du Canada: Profil d'une institution
- Rapports statutaires du Directeur général des élections prévus au paragraphe 195(1) de la Loi
- Rapports du Directeur général des élections concernant les dépenses d'élection au cours d'élections générales, publiés en vertu du paragraphe 193 de la Loi
- Rapports du Directeur général des élections concernant les résultats par bureau de scrutin des élections tant générales que partielles, publiés en vertu du paragraphe 193 de la Loi
- Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales
- Loi électorale du Canada (S.R., ch. E-2) de 1985
- Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public

B. Autres renseignements

1.

3. Coût net du Programme

Tableau 12: Coût net du Programme pour 1990-1991

(en milliers de dollars)	Budget principal 1990-1991	Plus* autres coûts	Coût net estimatif du Programme	
			1990-1991	1989-1990
Élections	1 000	...	1 000	1 000
Administration	3 138	481	3 619	3 347
	4 138	481	4 619	4 347

\* Services dans le cadre du Programme fournis sans frais:

- locaux obtenus sans frais de Travaux publics Canada; 345
- avantages sociaux des employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance et les autres coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor; 98
- part de l'employeur des indemnités payées par Travail Canada; 29
- émission de chèques, y compris les services d'administration de la rémunération et les autres services comptables reçus sans frais d'Approvisionnement et Services Canada. 9

(000 \$)

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

**Nota:** Les colonnes des années-personnes montrent la répartition, par groupe professionnel, des traitements actuels illustrés l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les modifications dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes entre les années.

Les frais de personnel de 2 870 000 \$ représentent 94 % des dépenses totales de fonctionnement du Bureau. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 11.

Les frais de personnel de 2 870 000 \$ représentent 94 % des dépenses totales de fonctionnement du Bureau. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 11.

Les frais de personnel de 2 870 000 \$ représentent 94 % des dépenses totales de fonctionnement du Bureau. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 11.

**Section II**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**

**1. Besoins financiers par article**

Les besoins financiers par article du Bureau du Directeur général des élections figurent au tableau 10.

**Tableau 10: Détails des dépenses par article**

<b>Budget des dépenses</b>			<b>(en milliers de dollars)</b>	
<b>1990-1991</b>			<b>Prévu</b>	<b>Réel</b>
<b>1989-1990</b>			<b>1988-1989</b>	
<b>Personnel</b>				
2 503			2 253	1 890
Traitements et salaires				
Contributions aux régimes d'avantages				
sociaux des employés			329	299
2 870			2 582	2 189
<b>Biens et services</b>				
61			83	46
Transports et communications				
Services d'information			-	-
Services professionnels et spéciaux			127	57
Location			4	4
Achat de services de réparation			7	4
et d'entretien				
Services publics, fournitures			42	16
et approvisionnements			20 000	100 245
Autres subventions et paiements			4	-
Paiements de transferts				
1 245			20 316	100 372
Total des dépenses de fonctionnement			22 898	102 561
23			23	8
Capital				
4 138			22 921	102 569



a) envoyer des observateurs au El, Salvador, dans le cadre de quatre élections, ainsi qu'au Honduras, au Guatemala, et en Haïti;

b) répondre aux demandes de renseignements provenant des pays suivants et organiser à leur intention des sessions d'information, dont la durée et la complexité varient, sur les divers aspects du système électoral canadien: Barbades, Jamaïque, Yougoslavie, Malaisie, Corée, Nouvelle-Zélande, France, Suisse, Allemagne, Japon, U.R.S.S., Pologne, Italie. L'association parlementaire du Commonwealth a aussi reçu des renseignements ou assiste à des sessions d'information. L'organisation de certaines des sessions d'information, comme la toute dernière sur les dépenses d'élection, a participé énormément de travail, sans oublier que presque tous les hauts fonctionnaires d'élections Canada y ont participé;

c) jouer un rôle important dans la conduite des élections en Haïti, en Namibie et au Nicaragua. En ce qui concerne l'élection en Haïti, élections Canada a fourni une aide technique d'une grande portée, a assuré la formation des agents électoraux haïtiens et leur a fourni des accessoires d'élection. Les deux importantes élections se déroulant en Namibie et au Nicaragua ont amené élections Canada à fournir de nombreux conseils techniques et une aide à ces deux pays ainsi qu'à déterminer et à expédier les accessoires d'élection requis, à consulter les membres du personnel électoral de ces pays et des fonctionnaires des Nations Unies, à désigner et à envoyer les spécialistes dans le cadre d'affections à court et à long terme, y compris à prendre des mesures en vue de la désignation de cinquante surveillants d'élection canadiens travaillant avec le personnel des Nations Unies dans le cadre des élections en Namibie;

d) participer à de nombreux échanges avec les membres du personnel électoral des États-Unis et des organismes américains s'intéressant à la conduite des élections y compris le "Council on Governmental Ethics Laws" et la "United States Federal Election Commission".

Il est évident que les hauts fonctionnaires du Bureau continueront d'avoir un rôle positif à jouer dans des activités de ce genre à l'avenir.

même période, Référence Canada et ses bureaux affiliés ont traité, en vertu d'un marché passé avec Elections Canada, 73 874 appels concernant les élections. Dans les semaines précédant l'annonce des élections, l'administration centrale d'Elections Canada a traité quelque 200 demandes de renseignements par jour et, dans les semaines faisant suite aux élections, 450 à 500 appels quotidiens. Une liste des rapports et des publications que le grand public peut obtenir figure à la section II. Pour chaque élection générale, le Directeur général des élections conçoit un programme complet d'information des électeurs qui comporte de la publicité dans certains journaux, dont les quotidiens, les hebdomadaires, la presse ethnique et universitaire, ainsi que des messages à la télévision et à la radio. Les activités connexes concernant les relations avec les médias et la population visent à compléter le programme de publicité payée afin de sensibiliser encore plus les électeurs au système électoral et à leurs droits. Le coût total du programme d'information des électeurs pour l'élection générale de 1988 a été d'environ 4 millions de dollars, la majeure partie de ces fonds ayant servi à diffuser des messages dans les médias.

**Cours de formation:** En vue de préparer les nouveaux directeurs du scrutin à assumer leur charge et de veiller à ce que les autres connaissent parfaitement les répercussions des modifications qui pourront avoir été apportées à la Loi et aux méthodes, le Bureau organise des cours de formation et des séances d'information entre les élections. Dans un premier temps, les séances portent sur la méthodologie pour établir les limites des sections de vote. Ensuite, les directeurs du scrutin sont formés à toutes les autres responsabilités de leur poste. Durant la période précédant l'entrée en vigueur de la nouvelle carte électoral, le Bureau prévoit des séances d'information ou des cours destinés aux nouveaux directeurs du scrutin nommés en vertu des circonscriptions actuelles dans l'éventualité d'une élection partielle, ainsi que des rencontres pour les directeurs du scrutin en poste afin de les informer des changements apportés à la Loi ou à nos méthodes. Ces rencontres sont habituellement organisées dans les régions pour en minimiser les coûts. D'autres activités d'information sont organisées et dispensées avant chaque élection pour informer les candidats, les agents officiels et les vérificateurs de leurs responsabilités respectives en matière de finances et d'établissement de rapports, prévues dans la Loi électorale du Canada. Par exemple, pendant la campagne électorale de 1988, 24 colloques de ce genre ont eu lieu dans 18 localités à travers le pays, attirant plus de 530 candidats et agents officiels.

**Affaires internationales:** Le Bureau du Directeur général des élections a participé à des activités internationales de plus en plus nombreuses; jusqu'à quatre membres du personnel permanent y consacrent une part croissante de leur temps. Le Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du ministre des Affaires extérieures, s'étant engagé à faire davantage au chapitre de l'aide apportée aux autres pays, Elections Canada a dû se charger de l'encadrement technique en matière de gestion et d'administration, fournir des conseils d'expert, organiser des sessions de formation et fournir de l'aide sous diverses autres formes. Voici des exemples d'activités auxquelles Elections Canada a participé, auxquelles il participe actuellement et auxquelles il devrait participer dans un avenir prochain:





Les formulaires et documents qui sont fournis aux directeurs du scrutin, aux candidats, aux recenseurs et à d'autres personnes pendant la période électorale sont énumérés au tableau 9.

**Préparation du matériel électoral:** Le matériel requis pour la conduite d'une élection générale ou partielle est préparé et organisé entre deux élections. Les modifications apportées aux documents utilisés résultent soit de changements apportés à la Loi électorale du Canada, soit de recommandations venant du personnel permanent du Bureau ou des directeurs du scrutin. Par exemple, les réformes contenues dans le projet de loi C-169 (Loi modifiant la Loi électorale du Canada), qui a été adoptée par le Parlement à l'automne 1983, ont entraîné une refonte importante des lignes directrices concernant les dépenses d'élection et du guide d'information destiné aux candidats, aux agents officiels et aux vérificateurs. Il a également fallu modifier le rapport du candidat concernant les dépenses d'élection, ainsi que certains autres formulaires utilisés par les agents officiels. Quelques-uns de ces changements ont en outre nécessité la révision de certaines directives transmises aux directeurs du scrutin quant aux responsabilités qui leur incombent.

**Étude sur la bureautique:** Cette étude vise à déterminer les besoins en bureautique dans des domaines comme le traitement de texte, l'édition, le courrier électronique interne, la conception et la gestion des formulaires. On y proposera des matériels et des logiciels et un plan d'action qui sera soumis à l'examen et à l'approbation de la direction.

Une attention spéciale sous l'activité de l'administration pour 1990-1991 sera donnée comme suit:

## 2. Administration

- f) Il a mis en oeuvre le programme d'établissement des cartes officielles, lequel s'est traduit par la production de 336 cartes différentes en 550 500 exemplaires qui serviront jusqu'au prochain redécoupage de la carte électorale, en 1992-1993;
- g) Il a examiné et traité toutes les factures reçues pour les dépenses engagées par les diverses commissions. Il a assumé la totalité de la rémunération du personnel des commissions, dont les membres, les secrétaires de direction, le personnel de soutien, ainsi que les préposés à l'assistance technique. Le projet a coûté en tout 5,5 millions de dollars.

Au 31 octobre 1989, toutes les plaintes déposées à la suite des élections générales de 1984, sauf une, avaient été réglées. Jusqu'à maintenant, plus de 765 plaintes portant sur les élections générales de 1988 ont été reçues. Elles concernent principalement des violations des articles ayant trait à la période d'interdiction, des documents imprimés n'ayant pas été dûment autorisés, le temps accordé aux employés pour voter, l'affichage de documents de promotion dans les sections de vote, la publicité payée par un tiers, ainsi que la publication prématurée des résultats des élections, le défaut de présenter le rapport des dépenses d'élection et les déclarations prévus par la loi, de respecter la limite permise en ce qui concerne les dépenses d'élection des candidats et de retourner les documents non utilisés.

**Révision des limites des circonscriptions électorales:** Aux termes du paragraphe 14(1) de la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, le Directeur général des élections est chargé d'informer les commissions de délimitation des circonscriptions électorales du nombre de députés à attribuer à chaque province.

En 1986 et 1987, le Bureau du Directeur général des élections a fourni aux onze commissions de révision des limites des circonscriptions électorales l'assistance administrative, technique, professionnelle et financière requise en vertu de la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Il a notamment pris les mesures suivantes:

a) La fourniture de quelque 4 500 cartes de référence et de base, avec des statistiques démographiques pertinentes et autres données sur la province les intéressant, comme des renseignements d'ordre historique, des profils, etc.;

b) onze techniciens et cartographes ont été formés et chargés de sekunder les commissions;

c) Il a coordonné, produit et publié des convocations à des audiences publiques, y compris des cartes, dans 106 quotidiens et 301 hebdomadaires (tirage total de 8 599 428 exemplaires), au coût de 1 674 101,47 \$;

d) Il a aidé les commissions à l'occasion de quelque 650 réunions, dont 96 audiences publiques. Des représentants du Bureau ont assisté aux réunions régulières, sur demande, et les techniciens et cartographes ont été présents à la plupart des réunions régulières et à toutes les audiences publiques;

e) Il a assuré la liaison entre les commissions, la Chambre des communes et des ministères et organismes comme le Conseil du Trésor, Statistique Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada, Approvisionnements et Services Canada et Travaux publics Canada, au nom des commissions;



Tableau 8 : Certaines des grandes infractions portées à l'attention du Commissaire

Catégorie		Nombre d'affaires	1984*
Employeurs refusant les quatre heures consécutives pour aller voter, prévues à l'article 48	51	54	
Candidats ou agents officiels qui déposent les rapports après le délai prévu	92	109	
Vente de boissons alcooliques le jour du scrutin	15	82	
Candidat ou parti diffusant de la publicité pendant la période d'interdiction	54	34	
Défaut de remettre l'excédent de la campagne dans les délais prescrits	77	75	
Défaut de retourner les formulaires de recus pour fins d'impôt inutilisés dans les délais prescrits	144	24	
Fausse déclaration concernant les dépenses d'élection	4	31	
Mutilation ou enlèvement des affiches d'un candidat	8	17	
Candidat ou agent officiel dépassant le montant autorisé au regard des dépenses d'élection	59	18	
Définition des dépenses d'élection	35	19	
Publicité ne portant pas les autorisations requises	47	15	
Publication prématurée des résultats des élections	12	3	
Autres infractions, comme tenir une manifestation politique dans un bureau de scrutin, voter illégalement, etc.	167	86	
Total	765	567	

\* Les chiffres pour 1988 ne sont pas exhaustifs puisqu'ils ne représentent que les plaintes reçues au moment de la préparation du Budget des dépenses, tandis que les chiffres pour 1984 représentent le nombre total de plaintes concernant l'élection générale de 1984.

**Respect et application de la loi:** L'application de ces dispositions de la loi électorale du Canada relève du Commissaire aux élections fédérales et de son personnel. Avant, pendant et après les élections, le Commissaire reçoit des demandes officielles de renseignements et d'interprétation de la loi du grand public, des agents officiels, des candidats et des représentants des partis politiques.

Le Commissaire a répondu à plusieurs milliers de demandes officielles de renseignements ou d'interprétation concernant la loi électorale du Canada lors des élections générales de 1988. L'augmentation marquée par rapport aux élections antérieures est en partie attribuable au programme d'information dans les médias.

Pendant et après chaque élection, des plaintes sont reçues au sujet de violations alléguées de la loi électorale du Canada. Toutes les plaintes sont examinées par les conseillers juridiques et le Commissaire pour évaluer leur validité. Dans le cas des plaintes qui semblent fondées et qui justifient qu'une enquête soit menée, le dossier peut être remis à des enquêteurs retenus par le Commissaire pour effectuer une enquête préliminaire ou bien la Gendarmerie royale du Canada peut en être directement saisie pour mener une enquête exhaustive. Dans le cas où une enquête préliminaire est effectuée, la question peut être renvoyée par la suite à la GRC.

Par conséquent, toutes les affaires justifiant qu'une enquête soit menée sont confiées à des enquêteurs retenus par le Commissaire ou à la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Les avocats engagés par le Commissaire examinent les conclusions des enquêtes et font des recommandations quant au bien-fondé d'intenter des poursuites.

Le tableau 8 constitue un rapport des activités du Commissaire aux élections fédérales au cours des deux dernières élections. Il indique certaines des grandes infractions portées à l'attention du Commissaire. Une liste de toutes les infractions figure dans le rapport statuaire que le Directeur général des élections présente au Parlement conformément au paragraphe 195(1) de la Loi électorale du Canada.

# Rendement global de l'organisation

**Coût des élections:** Quatre élections générales ont été déclenchées au cours des dix dernières années. Le tableau 7 indique le coût total de chaque élection et le coût par électeur, et ce, en dollars courants et en dollars constants de 1980, selon l'Indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada.

**Tableau 7: Coût, par électeur, des élections générales de 1988, 1984 et 1980**

(Dollars)	1988*	1984	1980
-----------	-------	------	------

Coût de l'élection:			
Tâches préliminaires	2 874 019	1 352 814	385 400
Recensement et révision	34 311 164	30 913 330	16 037 078
Bureaux de scrutin	20 613 222	20 296 821	13 636 155
Honoraires et allocations			
versés aux directeurs et directeurs adjoints du scrutin	17 073 183	12 291 585	9 226 247
Bureau central et impression des bulletins de vote	25 446 475	12 956 999	8 777 815
Programme d'information	4 131 918	2 745 592	2 762 175
Remboursement des candidats et des partis	19 367 921	15 621 552	11 780 218
Règles électorales spéciales	614 728	307 531	311 644

Coût total de l'élection	124 432 630	96 486 224	62 916 732
Nombre total d'électeurs	17 639 001	16 775 011	15 890 416

Coût par électeur			
En dollars courants	7,05	5,75	3,96
En dollars constants de 1980	4,11	3,98	3,96

\* Le coût de l'élection générale de 1988 représente les dépenses réelles au 31 juillet 1989.

Le recensement usuel n'a pas été effectué en prévision du scrutin de 1980, vu que les accessoires n'ont pas pu être livrés à temps. On a plutôt utilisé les listes officielles dressées en mai 1979. La baisse du coût par électeur a toutefois été compensée, en partie, par l'augmentation due à la période de révision plus intensive. Ce changement dans la procédure a entraîné une diminution, en dollars courants et en dollars constants, du coût par électeur en 1980.

Tableau 6 : Nombre et pourcentage de bulletins de vote rejetés

Année de l'élection	Nombre total de voix exprimées	Nombre bulletins de vote rejetés	%
1988	13 273 668	105 339	0,79
1984	12 638 424	89 703	0,71
1980	11 015 514	67 600	0,61
1979	11 541 000	85 298	0,74
1974	9 671 002	165 094	1,71
1972	9 974 661	307 172	3,08

**Révision de la Loi électorale du Canada :** Soucieux des intérêts de l'électeur, le Directeur général des élections et son personnel étudient sans cesse la Loi électorale du Canada et proposent des modifications propres à corriger certaines lacunes observées au cours d'une élection. Cet examen peut prendre diverses formes, par exemple les études constantes effectuées par un comité ad hoc composé de représentants de chacun des partis politiques représentés à la Chambre des communes et de la direction du Bureau, ainsi que les rencontres qui ont lieu après chaque élection avec les directeurs du scrutin afin de discuter des changements à apporter aux procédures et à l'application des dispositions de la Loi.

Au nombre des changements les plus récents, citons l'élargissement du vote par procuration, le droit de voter au bureau du directeur du scrutin, le choix de locaux facilement accessibles aux handicapés et l'utilisation d'un gabarit spécial permettant aux aveugles d'exercer seuls leur droit de vote. Le projet de loi C-79 contenant plus de 180 modifications à la Loi électorale du Canada, qui a été déposé à la Chambre des communes en juin 1987, est un bon exemple de ce travail de révision. Parmi les changements qu'il introduirait, il convient de citer la mise en place d'un système de vote pour les citoyens canadiens vivant à l'étranger, des procédures plus souples pour la révision des listes préliminaires et une nouvelle approche avec des structures modifiées pour assurer l'application de la Loi.



Le tableau 5 donne un aperçu du nombre des électeurs qui ont voté en vertu de ces dispositions lors des cinq dernières élections générales.

Tableau 5: Suffrages exprimés avant le jour du scrutin lors des élections générales

Suffrages exprimés	1988	1984	1980	1979	1974
Aux bureaux spéciaux de scrutin	466 173	580 036	427 503	301 978	444 334
Aux bureaux des directeurs du scrutin	96 889	132 223	47 607	28 231	*
En vertu des Règles électorales spéciales	53 113	54 391	52 652	50 714	49 149
Nombre total de voix exprimées avant le jour du scrutin	616 175	766 650	527 762	380 923	493 483
Pourcentage du total des voix exprimées	4,64 %	6,07 %	4,79 %	3,30 %	5,10 %

\* N'existait pas aux élections générales tenues avant 1979.

**Procédures:** La clarté de l'information fournie et la simplicité du mode de scrutin contribuent aussi à l'efficacité du Programme, comme en témoigne, par exemple, le nombre des bulletins de vote rejetés. Il est à noter que les données figurant dans le tableau 6, qui indique le nombre et le pourcentage de bulletins de vote rejetés lors des cinq dernières élections générales, incluent aussi les bulletins qui ont été délibérément gâtés. Le très faible pourcentage de bulletins rejetés et la baisse de leur nombre tiennent en partie à la clarté plus grande des directives et à la simplification des procédures.



Le tableau 4 indique le nombre des personnes dont le nom apparaissait sur les listes préliminaires et sur les listes officielles après la période de révision lors des élections générales de 1988, 1984, 1979, 1974 et 1972.

Talbeau 4: Noms inscrits sur les listes préliminaires et officielles d'électeurs en 1988, 1984, 1979, 1974 et 1972\*

Election	Listes préliminaires	Listes officielles	Additions aux listes préliminaires (%)
1988	17 161 413	17 580 880	2,34
1984	16 164 636	16 692 011	3,26
1979	14 865 893	15 151 997	1,92
1974	13 358 576	13 537 353	1,34
1972	12 818 806	12 917 778	0,77

\* Les chiffres correspondant à l'élection de 1980 ont été exclus, les listes préliminaires ayant été exceptionnellement établies à partir des listes officielles de 1979, ce qui rend toute comparaison impossible.

**Vote:** Si environ 94 et 95 p. 100 des votants ont exercé leur droit de vote le jour du scrutin, d'autres ont choisi de voter au bureau du directeur du scrutin entre le 21<sup>e</sup> jour et le 3<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin ou lors des scrutins par anticipation tenus les 9<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> jours avant le scrutin. Par ailleurs, un grand nombre d'électeurs, tels que les membres des Forces canadiennes, les anciens combattants qui sont hospitalisés et les membres de la Fonction publique du Canada en poste à l'étranger, ainsi que les personnes à leur charge, peuvent exercer leur droit de vote lors des élections générales en vertu des Règles électorales spéciales prévues l'annexe II de la Loi électorale du Canada. Ces scrutins se tiennent entre le 14<sup>e</sup> et le 9<sup>e</sup> jour avant le jour du scrutin.

Par conséquent, à l'exception des dimanches ou du samedi précédant immédiatement le jour du scrutin, les électeurs peuvent exercer leur droit de vote durant n'importe lequel des 17 autres jours précédant les élections générales.

Le nombre des électeurs éventuels à être inscrits sur la liste préliminaire grâce au processus de révision est un indice de l'efficacité du recensement.

Si le recensement en vue des élections générales de 1988 a posé des difficultés dans certaines régions du pays, on a quand même recensé plus de 17 100 000 d'électeurs ayant droit de vote. Il s'agit là du plus grand nombre d'électeurs jamais inscrits, ce qui représente une augmentation de 5,78 p. 100 par rapport à 1984, même si la population n'a augmenté que de 3 p. 100. Cette différence pourrait aussi refléter le vieillissement de la population canadienne.

Le système de recensement, tel qu'il existe aujourd'hui, reste extrêmement efficace, mais il importe de revoir certains de ses aspects de façon qu'il soit davantage adapté aux conditions de vie modernes, ainsi qu'au nombre limité de personnes qualifiées disponibles et disposées à faire ce type de travail dans certaines régions du pays.

**Révision:** En ce qui concerne les noms ajoutés aux listes au moment de la révision, il est essentiel de tenir compte de la programmation dans le temps des élections avant de tirer des conclusions à cet égard. Au cours des cinq dernières élections (de 1972 à 1988, à l'exception de 1980, où il n'y avait pas eu de recensement), le pourcentage de noms ajoutés a varié de 0,77 à 3,26 p. 100, avec une moyenne de 1,95 p. 100. En 1984, par exemple, les élections étaient fixées au 4 septembre, ce qui signifiait que le recensement avait lieu en juillet, époque où nombre de personnes ne sont pas chez elles; le Directeur général des élections a dû adopter des dispositions spéciales pour prolonger la période de révision jusqu'au 7<sup>e</sup> jour précédant le scrutin, et le pourcentage de noms ajoutés a atteint 3,26 p. 100. Compte tenu des conditions entourant les élections de 1988, le pourcentage d'électeurs ajoutés pendant la révision -- légèrement supérieur à 2 p. 100 -- ne présente rien d'extraordinaire. Il aurait été considérablement plus élevé si les recommandations formulées par le Directeur général des élections et reprises dans le projet de loi C-79 avaient été adoptées. Il aurait alors été possible d'ajouter des noms à la liste électorale pendant la période de révision dans les régions urbaines jusqu'au 3<sup>e</sup> jour, au lieu du 17<sup>e</sup> jour (comme c'est aujourd'hui le cas), avant le scrutin.

C'est notamment grâce au vaste programme d'information mis en oeuvre lors des dernières élections générales que le nombre des électeurs profitant de la révision a augmenté.

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis: Le Bureau s'est vu demander de répondre à certaines questions soulevées par la Commission. Sa mise sur pied a été annoncée le 15 novembre 1989. Elle remettra son rapport final au gouverneur en conseil une fois l'enquête terminée (aucune date n'a été fixée). Les membres de la Commission se pencheront sur les principes et processus qui régissent l'élection des députés fédéraux ainsi que le financement des partis politiques et des campagnes électorales des candidats.

**Liste préliminaires informatisées:** Le Bureau effectue des études sur l'automatisation de certaines activités menées par les bureaux des directeurs du scrutin. Un comité composé d'employés et de certains directeurs du scrutin a été formé pour étudier cette question.

**Services d'entreposage:** Peat Marwick a été chargé d'examiner les activités liées à l'entreposage. Diverses nouvelles méthodes concernant l'entreposage sont étudiées, y compris la privatisation de certaines activités.

Certaines initiatives permanentes sont menées pendant la période qui s'écoule entre deux élections, y compris mettre à jour les outils et la méthodologie servant à déterminer le matériel électoral à commander, examiner les manuels de gestion financière et des opérations, simplifier les instructions destinées aux directeurs du scrutin, créer de nouveaux modèles de divers formulaires et rédiger les instructions concernant leur utilisation ainsi que la façon de les remplir.

## Efficacité

L'efficacité du Programme par rapport à l'objectif fixé, qui est de fournir aux électeurs la possibilité d'exercer leur droit de vote conformément à la Loi électorale du Canada, peut se mesurer principalement selon les critères suivants:

**Recensement:** Les listes portant les noms des personnes admises à voter lors d'une élection générale ou partielle sont établies au terme du recensement prescrit par la Loi électorale du Canada.

L'efficacité de ce processus est difficile à évaluer, à moins que l'on n'engage des sommes importantes pour déterminer, dès le recensement, le nombre exact d'électeurs. La source d'information la plus valable et la plus économique demeure les données démographiques tirées du dernier recensement réalisé par Statistique Canada. Cependant, ces recensements sont effectués tous les 10 ans, alors que des élections peuvent être déclenchées à tout moment. Les changements survenus dans l'importance et la composition de la population entre le recensement et la période électorale engendrent donc une incertitude considérable quant à la précision des données.

Deux facteurs contribuent à l'efficacité du processus de recensement: les méthodes utilisées et la possibilité de corriger les listes par le processus de révision. Après le recensement, qui a lieu entre le 38<sup>e</sup> et le 32<sup>e</sup> jour précédant le scrutin, les électeurs éventuels ont la possibilité de faire corriger les listes préliminaires les 19<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> jours précédant le scrutin et d'y faire inscrire leur nom s'il n'y figure pas.



## Initiatives menées à bien:

**Réunions post-électorales:** Les réunions post-électorales avec les directeurs du scrutin ont pris fin en mai 1989. On étudie actuellement le rapport interne exposant en détail des commentaires faits au cours de ces réunions.

**Système d'inscription des électeurs:** Un système d'inscription des électeurs sera tout probablement examiné par la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. Par conséquent, aucun examen ne sera effectué par Elections Canada pour le moment.

**Évaluation du programme d'information des électeurs:** Une évaluation du programme d'information fut essentiellement terminée en 1989. Le personnel d'Elections Canada avait entrepris l'évaluation en 1989 en vue d'apporter les améliorations requises en temps pour la prochaine élection générale. Ces rapports ont fait l'objet d'un examen interne et des lignes directrices relatives à la publicité ont été rédigées en vue d'établir les éléments payés des futurs programmes d'information des électeurs. On a eu recours pour ce faire aux médias électroniques et à la presse écrite ainsi qu'à la publicité payée et à des services de la fonction publique, à un réseau national d'information (par le truchement de Référence Canada et d'un service d'information à l'administration centrale d'Elections Canada), et enfin au réseau parlementaire pour la diffusion de messages d'information 24 heures par jour. Le coût total de ce programme s'est élevé à environ cinq millions de dollars, soit vingt-huit sous par électeur.

**Canada:** Le Bureau du Directeur général des élections a publié en janvier 1990 une nouvelle codification administrative de la Loi électorale du Canada de 1985. compte des changements découlant de la promulgation des Statuts révisés du

## F. Données sur le rendement et justification des ressources

### 1. Elections

Une attention spéciale sous l'activité des élections pour 1990-1991 sera donnée comme suit:

**Formation des directeurs du scrutin:** Une étude sera faite afin d'améliorer les méthodes de formation des directeurs du scrutin ainsi que les outils de formation dont ils se servent pour donner une formation aux membres du personnel électoral.

**Commentaires des directeurs du scrutin:** Le Bureau entreprendra l'examen des commentaires faits par les directeurs du scrutin aux réunions régionales tenues en 1989. L'administration des opérations électorales au cours de l'élection générale de 1988 sera évaluée à partir de ces commentaires.

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis: Le Bureau s'est vu demander de répondre à certaines questions soulevées par la Commission. Sa mise sur pied a été annoncée le 15 novembre 1989. Elle remettra son rapport final au gouverneur en conseil une fois l'enquête terminée (aucune date n'a été fixée). Les membres de la Commission se pencheront sur les principes et processus qui régissent l'élection des députés fédéraux ainsi que le financement des partis politiques et des campagnes électorales des candidats.

**Liste préliminaires informatisées:** Le Bureau effectue des études sur l'automatisation de certaines activités menées par les bureaux des directeurs du scrutin. Un comité composé d'employés et de certains directeurs du scrutin a été formé pour étudier cette question.

**Services d'entreposage:** Peat Marwick a été chargé d'examiner les activités liées à l'entreposage. Diverses nouvelles méthodes concernant l'entreposage sont étudiées, y compris la privatisation de certaines activités.

Certaines initiatives permanentes sont menées pendant la période qui s'écoule entre deux élections, y compris mettre à jour les outils et la méthodologie servant à déterminer le matériel électoral à commander, examiner les manuels de gestion financière et des opérations, simplifier les instructions destinées aux directeurs du scrutin, créer de nouveaux modèles de divers formulaires et rédiger les instructions concernant leur utilisation ainsi que la façon de les remplir.

## Efficacité

L'efficacité du Programme par rapport à l'objectif fixé, qui est de fournir aux électeurs la possibilité d'exercer leur droit de vote conformément à la Loi électorale du Canada, peut se mesurer principalement selon les critères suivants:

**Recensement:** Les listes portant les noms des personnes admises à voter lors d'une élection générale ou partielle sont établies au terme du recensement prescrit par la Loi électorale du Canada.

L'efficacité de ce processus est difficile à évaluer, à moins que l'on n'engage des sommes importantes pour déterminer, dès le recensement, le nombre exact d'électeurs. La source d'information la plus valable et la plus économique demeure les données démographiques tirées du dernier recensement réalisé par Statistique Canada. Cependant, ces recensements sont effectués tous les 10 ans, alors que des élections peuvent être déclenchées à tout moment. Les changements survenus dans l'importance et la composition de la population entre le recensement et la période électorale engendrent donc une incertitude considérable quant à la précision des données.

Deux facteurs contribuent à l'efficacité du processus de recensement: les méthodes utilisées et la possibilité de corriger les listes par le processus de révision. Après le recensement, qui a lieu entre le 38<sup>e</sup> et le 32<sup>e</sup> jour précédant le scrutin, les électeurs éventuels ont la possibilité de faire corriger les listes préliminaires les 19<sup>e</sup>, 18<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> jours précédant le scrutin et d'y faire inscrire leur nom s'il n'y figure pas.



## Initiatives menées à bien:

**Réunions post-électorales:** Les réunions post-électorales avec les directeurs du scrutin ont pris fin en mai 1989. On étudie actuellement le rapport interne exposant en détail des commentaires faits au cours de ces réunions.

**Système d'inscription des électeurs:** Un système d'inscription des électeurs sera tout probablement examiné par la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. Par conséquent, aucun examen ne sera effectué par Elections Canada pour le moment.

**Évaluation du programme d'information des électeurs:** Une évaluation du programme d'information fut essentiellement terminée en 1989. Le personnel d'Elections Canada avait entrepris l'évaluation en 1989 en vue d'apporter les améliorations requises en temps pour la prochaine élection générale. Ces rapports ont fait l'objet d'un examen interne et des lignes directrices relatives à la publicité ont été rédigées en vue d'établir les éléments payés des futurs programmes d'information des électeurs. On a eu recours pour ce faire aux médias électroniques et à la presse écrite ainsi qu'à la publicité payée et à des services de la fonction publique, à un réseau national d'information (par le truchement de Référence Canada et d'un service d'information à l'administration centrale d'Elections Canada), et enfin au réseau parlementaire pour la diffusion de messages d'information 24 heures par jour. Le coût total de ce programme s'est élevé à environ cinq millions de dollars, soit vingt-huit sous par électeur.

**Canada:** Le Bureau du Directeur général des élections a publié en janvier 1990 une nouvelle codification administrative de la Loi électorale du Canada tenant compte des changements découlant de la promulgation des Statuts révisés du Canada de 1985.

## E. Données sur le rendement et justification des ressources

### 1. Elections

Une attention spéciale sous l'activité des élections pour 1990-1991 sera donnée comme suit:

**Formation des directeurs du scrutin:** Une étude sera faite afin d'améliorer les méthodes de formation des directeurs du scrutin ainsi que les outils de formation dont ils se servent pour donner une formation aux membres du personnel électoral.

**Commentaires des directeurs du scrutin:** Le Bureau entreprendra l'examen des commentaires faits par les directeurs du scrutin aux réunions régionales tenues en 1989. L'administration des opérations électorales au cours de l'élection générale de 1988 sera évaluée à partir de ces commentaires.

Le Gouvernement a annoncé la création d'une commission royale dont le mandat est de déterminer si des modifications doivent être faites à la loi électorale du Canada, particulièrement en ce qui concerne le financement. Le projet de loi C-79, qui est mort au Feuilleton lorsque le Parlement a été dissous en prévision de l'élection générale de 1988, devra être déposé de nouveau si l'on veut que soient adoptées les modifications législatives qui s'imposent.

## 2. Initiatives

### Nouvelles initiatives pour 1990-1991:

**Systèmes intégrés de gestion:** Une étude est envisagée sur les systèmes intégrés de gestion existants à la lumière de l'élection générale de 1988 et de déterminer s'il est nécessaire de concevoir de nouveaux systèmes. On procédera à une étude de faisabilité pour déterminer le matériel et les logiciels susceptibles de répondre aux besoins en ce qui concerne l'établissement des sections de vote et des cartes électorales.

**Bulletin de vote:** La conception des bulletins de vote et les mesures de sécurité concernant leur production seront améliorées afin de prévenir toute fraude et de se conformer aux normes de sécurité plus sévères adoptées, et avec un peu de chance, de réduire les coûts.

**Examen du Tarif:** Le Bureau planifie un examen approfondi du Tarif des honoraires. Celui-ci vise à déterminer si la structure tarifaire actuelle répond aux besoins et si les divers droits payés sont satisfaisants. L'examen portera également sur les relations de travail entre les directeurs du scrutin et le Bureau.

### Initiatives en cours:

**Exposition itinérante:** Après le succès remporté par l'exposition Behind the Ballot Box/les collisses des élections, montée conjointement par les Archives nationales et Elections Canada au début de 1989, le Directeur général des élections a approuvé l'organisation d'une exposition itinérante plus restreinte dans le cadre du Programme des expositions itinérantes des Archives nationales. À cela s'ajoutera un programme d'animation dans les écoles et auprès d'autres groupes cibles, qui comprendra l'organisation d'élections simulées. Dans le cadre de l'exposition itinérante, les visiteurs auront accès à un programme informatique interactif qui leur permettra de connaître leur propre description électorale et le nom de leur député, d'obtenir les caractéristiques de la circonscription électorale, des données biographiques sur le député, de répondre à une série de questions sur l'histoire du système électoral et enfin de conduire leur propre élection. La tournée pourra débuter en mars 1990 et elle devrait s'échelonner sur au moins huit ans. Les dépenses engagées en 1989-90 au chapitre de la production devraient atteindre 196 000 \$; les Archives nationales, au moyen de leur Programme des expositions itinérantes, fourniront des services d'experts en ce qui concerne les archives, se chargeront de la promotion et joueront le rôle de facilitateur. Le coût annuel du programme d'animation, calculé en fonction du fait qu'il sera offert à quatre endroits différents chaque année, s'élèverait à 20 000 \$.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs peuvent influencer grandement le Programme.

Incertitude quant à la date des élections générales et partielles et au délai minimum prévu par la Loi: Même s'il est prévu que des élections générales doivent avoir lieu après une certaine période, elles peuvent être déclenchées à tout moment. Le Directeur général des élections doit donc être prêt à organiser un scrutin dans un laps de temps parfois très court et même aussitôt après un autre, comme ce fut le cas, par exemple, pour les élections de mai 1979 et de février 1980. Des élections partielles peuvent aussi devoir être organisées rapidement et n'importe quand entre deux élections générales.

En vertu de la Loi, une période minimale de 50 jours doit séparer le déclenchement d'une élection générale ou partielle le jour du scrutin. Le Directeur général des élections doit donc se tenir prêt. L'administration d'une élection générale suppose la mise à la disposition des 295 directeurs du scrutin de tout le matériel et des fonds nécessaires au recrutement et à la formation des 250 000 membres du personnel électoral, ainsi que l'élaboration et la distribution de documents et de lignes directrices et la communication de directives à environ 1 600 candidats, à leurs agents officiels et à tous les partis politiques officiels inscrits. De son côté, le Commissaire aux élections fédérales doit être prêt à assurer le respect et l'application de la Loi électorale du Canada.

**Réviation des limites des circonscriptions électorales:** En vertu de la Loi sur la réviation des limites des circonscriptions électorales, le Directeur général des élections doit, après chaque recensement décennal, déterminer la représentation de chaque province à la Chambre des communes. Il doit ensuite fournir aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales toute l'aide administrative et technique dont elles ont besoin. Il doit aussi taxer toute dépense engagée par les commissions. Les décisions prises par ces commissions détermineront en fin de compte la carte géographique des circonscriptions électorales et auront donc une influence directe sur l'administration du Bureau.

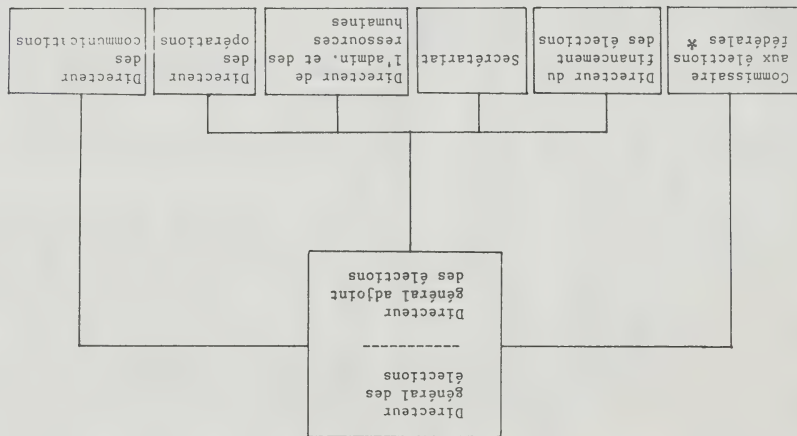
**Réforme législative:** Certaines des modifications apportées à la Loi et l'application des nouvelles dispositions peuvent avoir une incidence sur l'administration des élections. La fourniture du matériel et des services dans les deux langues officielles, telle que prévue dans la Loi sur les langues officielles, l'amélioration, en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, des installations devant permettre aux handicapés physiques de voter dans les bureaux de scrutin, et les modifications apportées aux dispositions concernant les dépenses d'élection, ainsi que le droit de vote pour les juges et les déficients mentaux, ne sont que quelques exemples.



Les 57 employés permanents du Bureau travaillent à Ottawa. Le Bureau est connu sous le nom d'Élections Canada. Il n'existe aucun bureau régional permanent: les 295 directeurs du scrutin, nommés par décret sur avis conforme du ministre désigné à cette fin, ouvrent des bureaux dans la circonscription électorale dont ils ont la charge pour la conduite d'une élection. Les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ont aussi un bureau dans la province pour laquelle elles agissent ou dans les Territoires du Nord-Ouest, selon le cas, pendant la durée de leurs activités.

Le tableau 3 montre l'affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités pour 1990-1991.

Tableau 3: Affectation des ressources selon la structure  
l'organisation et les activités (en milliers de dollars)



Total (\$ 000)

	Inclus le directeur exécutif/conseiller juridique						
*							
Années-personnes	2	9	6	13	21	6	57
Total	94	538	219	752	2 190	345	4 138
Elections Administrations	- 94	- 534	- 219	- 752	1 000 1 190	- 345	1 000 3 138

\* Inclut le directeur exécutif/conseiller juridique

**Organisation:** Nommé par résolution de la Chambre des communes, le Directeur général des élections rend compte à cette dernière de ses activités par l'entremise du Président. Il est secondé par le Directeur général adjoint des élections, nommé par le gouverneur en conseil, et par le Commissaire aux élections fédérales, lui-même nommé par le Directeur général des élections en vertu du pouvoir que lui confère la loi. Le Directeur des opérations, le Directeur du Financement des élections, ainsi que le Directeur de l'Administration et des Ressources humaines, tous fonctionnaires, relèvent du Directeur général adjoint des élections. Le Directeur des Communications rend compte au Directeur général des élections. Le Directeur exécutif/conseiller juridique, fonctionnaire lui aussi, relève du Commissaire aux élections fédérales et du Directeur général des élections.

Le commissaire aux élections fédérales est chargé de faire respecter et appliquer toutes les dispositions de la loi électorale du Canada.

Le Directeur des Opérations est responsable de la préparation et de la conduite des élections fédérales (générales et partielles) et territoriales, ainsi que de la rédaction des rapports qui suivent et de la coordination des activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Le Directeur du Financement des élections veille à la gestion financière de l'organisme et à l'administration des dispositions de la loi électorale du Canada et de la loi électorale des Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne le financement des élections. Il fait aussi fonction de registraire pour les partis politiques.

Quant au Directeur de l'Administration et des Ressources humaines, il s'occupe de l'ensemble des services fournis à l'organisme en matière d'administration, de personnel, d'achat, de maintien des dossiers, de formation et des services d'ordinateurs.

Le Directeur des Communications a charge d'élaborer et de mettre en application des programmes et des activités destinés à sensibiliser davantage le public au système électoral, ainsi qu'au rôle d'Élections Canada. Il doit aussi informer les électeurs au sujet de leurs droits démocratiques garantis dans la Charte canadienne des droits et libertés et de la façon dont ils peuvent les exercer. Les activités consistent en de la publicité, des relations avec le public, la communauté et les médias, des publications, ainsi que l'exploitation d'un service d'information.

Le Directeur exécutif/conseiller juridique est chargé de fournir des services juridiques au Directeur général des élections, à son personnel de direction et au Commissaire aux élections fédérales. Il doit aussi agir comme Coordinateur des conflits d'intérêt, comme Coordinateur de la protection des renseignements personnels pour le Bureau et comme Directeur exécutif auprès du Commissaire.



- assurer la liaison entre les commissions et les organismes désignés par la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, soit la Statistique Canada et la Direction des lèves et de la cartographie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources;

- agir comme intermédiaire entre les commissions et l'Imprimeur de la Reine pour l'impression de leurs projets de délimitation et, en dernier lieu, de leurs rapports finals;

- assurer la liaison entre les commissions et la Chambre des communes relativement à la transmission de leurs rapports;

- fournir à chaque commission les services techniques, administratifs et financiers propres à l'aider à s'acquitter de son mandat;

- vérifier les dépenses engagées par les commissions et en autoriser le paiement.

## Administration

L'objectif de cette activité est de voir à ce que toutes les exigences administratives de la Loi électorale du Canada et de la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales soient respectées.

L'Administration se compose de quelques 57 employés permanents en poste à Ottawa qui veillent à ce que le Bureau soit prêt en tout temps à conduire une élection dans le délai minimal prescrit par la Loi électorale du Canada. Ces employés doivent s'acquitter de certaines fonctions législatives en dehors de la période électorale, par exemple:

- préparer, acquérir et renouveler tous les moyens financiers, les services de formation et les autres outils nécessaires à la conduite d'une élection ou au remaniement des circonscriptions électorales;

- donner une formation complète à tous les directeurs du scrutin et les renseigner sur les responsabilités qui leur incombent aux termes de la Loi;

- fournir les données dont les députés, les partis politiques et les comités parlementaires peuvent avoir besoin;

- fournir aide et conseils au Comité permanent des élections, privilèges et procédure;

- passer en revue les procédures électorales et les dispositions concernant les dépenses d'élection;

- préparer et rédiger les rapports législatifs et statistiques, ainsi que les manuels d'instructions destinés aux membres du personnel électoral, aux candidats et aux partis politiques;

- vérifier et payer tous les comptes administratifs et législatifs.

### 3. Objectif du Programme

Assurer au corps électoral canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la Loi électorale du Canada, et des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en conformité avec la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest, assurer le respect de toutes les dispositions de la Loi électorale du Canada, assurer la représentation des provinces à la Chambre des communes en conformité avec la Loi constitutionnelle de 1982 et fournir l'aide technique, administrative et financière aux 11 commissions de délimitation des circonscriptions électorales établies en conformité avec la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité:** Le Bureau du Directeur général des élections compte deux activités, les élections et l'administration.

### Elections

L'objectif de cette activité est de contrôler et superviser la conduite d'élections, préparer les rapports s'y rapportant et coordonner les activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Cette activité comprend les deux éléments principaux suivants:

**Loi électorale du Canada:** Les préposés à cette activité dirigent et supervisent l'ensemble des tâches administratives que suppose la conduite d'une élection, par exemple la formation des directeurs du scrutin des circonscriptions fédérales et territoriales, la révision des limites des sections de vote, ainsi que l'acquisition du matériel et des fournitures qui seront transmis au besoin aux directeurs du scrutin. Par ailleurs, ce groupe est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux candidats et aux partis politiques, de l'application de la Loi électorale du Canada et du versement, aux officiers d'élection, aux vérificateurs, aux partis politiques et aux agents officiels, des sommes prévues par la Loi.

**Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales:** Les responsables de cette activité doivent calculer le nombre de députés auquel chaque province a droit à la Chambre des communes et fournir aux 11 commissions de délimitation des circonscriptions électorales les statistiques, les cartes et tous les autres documents dont elles peuvent avoir besoin, ainsi que l'aide financière qui leur est nécessaire pour s'acquitter de leur mandat.

Les six fonctions principales du Directeur général des élections à l'égard de ces commissions sont les suivantes:

- Fournir toute l'information portant sur leur province respective (statistiques démographiques, cartes et autres renseignements);

**Explication de la différence:** Les dépenses en 1988-1989 dépassaient de 99 043 000 \$ le Budget des dépenses principal. Cela est principalement attribuable aux facteurs suivants:

- une dépense excédant de 99 232 000 \$ le montant prévu (1 million \$), pour l'activité "Élections", rattachée aux activités législatives menées en vertu de la loi électorale du Canada dans le cadre de l'élection générale de 1988 ainsi qu'aux coûts liés à la conduite d'élections partielles.
- une baisse de 189 000 \$ du budget consacré à l'administration.

## C. Données de base

### 1. Introduction

Le Directeur général des élections est responsable de la direction et de la supervision générales des activités se déroulant avant, pendant et après l'élection, ainsi que de l'application de l'ensemble des dispositions de la loi électorale du Canada, incluant celles qui touchent les dépenses d'élection. Il doit également veiller à ce que tous les officiers d'élection se montrent équitables et impartiaux et se conforment aux dispositions de la loi. Il est nommé par résolution de la Chambre des communes, dont il relève directement, et communique avec le gouverneur en conseil, si cela est nécessaire, par l'entremise du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que celui-ci désigne à cet effet (en l'occurrence, le Président du Conseil privé).

Outre les élections fédérales, le Directeur général des élections, en vertu du paragraphe 333(1) de la loi électorale du Canada, est aussi habilité, aux termes d'une entente conclue avec le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest, à conduire les élections des membres de l'Assemblée législative des Territoires. Les élections générales dans les Territoires ont lieu tous les quatre ans. L'entente couvre l'élection générale tenue en octobre 1987. Les responsables des Territoires du Nord-Ouest envisagent de se charger eux-mêmes de la conduite de la prochaine élection générale prévue en 1991.

Le Commissaire aux élections fédérales, nommé par le Directeur général des élections, veille, sous la surveillance générale de ce dernier, au respect et à l'application des dispositions de la loi électorale du Canada.

Par ailleurs, le Directeur général des élections aide les commissions de délimitation des circonscriptions électorales dans l'accomplissement de leur mandat relatif à la représentation de chacune des provinces à la Chambre des communes et leur fournit les données dont elles ont besoin.

### 2. Mandat

Le mandat du Directeur général des élections est défini dans la loi électorale du Canada, la loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la loi électorale des Territoires du Nord-Ouest.

- quatre élections partielles ont été conduites par Elections Canada au cours de la période visée. Deux d'entre elles visaient des sièges vacants à la chambre des communes, dans les comtés du lac-Saint-Jean au Québec et de Beaver River en Alberta. Les deux autres avaient pour but de pourvoir à des sièges à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest: un pour Yellowknife South, l'autre pour Natilikmiot, dans l'Arctique de l'Ouest;
- un système a été conçu pour évaluer le rendement des directeurs du scrutin;
- un examen approfondi des sections de vote de toutes les circonscriptions électorales sera mené à la lumière de l'élection de 1988 pour assurer un nombre suffisant de bureaux de scrutin et aussi un nombre adéquat d'électeurs par bureaux de scrutin;
- en 1988-89, le Bureau a fait l'objet d'une vérification exhaustive par le Bureau du vérificateur général. Essentiellement, celui-ci a indiqué que l'efficacité et l'efficience des activités d'Elections Canada étaient étroitement liées à la législation qui les régit (et qui selon lui est dépassée) et que le Bureau ne sera pas en mesure de garantir un système électoral dont la qualité est reconnue dans le monde entier si la législation n'est pas modernisée dans un avenir prochain.

## 2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal	Différence
		1988-1989	
Elections	100 232	1 000	99 232
Administration	2 337	2 526	(189)
Total	102 569	3 526	99 043
Années-personnes*: Contrôlées par C.T.	49	49	-
Autres	2	2	-
	51	51	-

\* Pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes, voir le tableau 11, page 33.



en mai 1989, le Directeur général des élections a fait paraître les sommaires des rapports concernant les dépenses d'élection dans un certain nombre de quotidiens et d'hebdomadaires dans l'ensemble du pays, conformément au paragraphe 235(2) de la Loi électorale du Canada. Le coût du programme des annonces payées s'est élevé à 550 000 \$ dont 543 000 \$ uniquement pour les annonces. Le reste représente les dépenses de production engagées par les maisons de publicité choisies pour la réalisation du programme. Afin d'assurer une couverture satisfaisante dans les 295 circonscriptions électorales, des annonces ont été placées dans 778 journaux;

en avril et mai 1989, 21 réunions post-électorales ont eu lieu afin d'examiner avec les directeurs du scrutin la conduite de l'élection générale du 21 novembre 1988. Huits agents d'Élections Canada y ont participé (voir page 18);

Le Bureau du Directeur général des élections a aussi participé à de nombreuses affaires internationales. Quatre agents du Bureau ont contribué activement, avec les Affaires extérieures et l'Agence canadienne de développement international, à la conduite des élections au Nicaragua et en Namibie (voir page 30);

en juillet et août 1988, Élections Canada a organisé des séances d'information pour les médias dans dix villes au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle carte électorale établie en juillet 1987. Les séances portaient sur les changements aux limites des circonscriptions électorales ainsi que sur les aspects de la Loi électorale intéressant fortement, en période pré-électorale, les partis politiques, les candidats et les électeurs;

à partir de mars 1989, quelque 1 578 candidats à l'élection générale de 1988 ont retourné à leur directeur du scrutin respectif le rapport concernant les dépenses d'élection. La Direction du financement des élections les vérifie afin de garantir le respect de la loi. Si des écarts sont relevés, les rapports sont soumis à l'examen du Commissaire aux élections fédérales. À l'issue de la vérification, des remboursements équivalant à 50 % des dépenses d'élection ont été préparés pour 739 candidats qui y avaient droit. Le total des remboursements était de 13,7 millions de dollars, soit une moyenne de 18 540 \$ par candidat;

Le 23 mai 1989, les partis politiques inscrits ont envoyé leur rapport concernant les dépenses d'élection pour l'élection générale de 1988. Quatre de ceux-ci avaient droit à un remboursement partiel des dépenses d'élection. Les remboursements s'élevaient à 4 960 000 \$;



Nota: Le Bureau prévoit un montant d'un million de dollars chaque année pour indiquer que des dépenses législatives pourront être engagées sous l'autorité de la Loi électorale du Canada et de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. L'ensemble des fonds requis pour l'exécution des activités prescrites par la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales est affecté, au besoin, en vertu de l'autorisation législative existante.

## B. Rendement récent

### 1. Points saillants

Voici un aperçu de nos principales réalisations, en vertu des autorisations prévues par la loi, en 1988-1989 et en 1989-1990, à la date de préparation du Budget des dépenses:

L'exposition Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections, qui avait été signalée dans le Budget de 1988-1989, a été couronnée de succès; de février à mai 1989, environ 10 000 personnes ont pu la visiter, faisant de celle-ci l'exposition la plus réussie jamais montée par les Archives nationales. De plus, plus de 5 000 étudiants de 70 écoles, et d'autres organisations, ont participé à un programme axé sur la tenue d'élections simulées organisées par Elections Canada. Cette exposition, qui était axée sur l'histoire et l'évolution du système électoral canadien, fait partie intégrante de la stratégie de communication d'Elections Canada en vue d'informer les Canadiens des droits démocratiques garantis par la Constitution (voir page 17);

en 1989-1990, des rapports d'évaluation ont été rédigés pour toutes les agences de publicité qui ont obtenu des contrats dans le cadre du programme en vue d'apporter les améliorations requises en temps pour la prochaine élection générale. Entre les mois d'avril et de novembre 1988, Elections Canada a élaboré un programme complet d'information des électeurs, puis l'a mis en oeuvre pendant l'élection générale de 1988 (voir page 18);

Le Directeur général des élections a déposé son rapport statutaire au Parlement en avril 1989 conformément au paragraphe 195(1) de la Loi électorale du Canada. On y trouve de nombreuses recommandations figurant dans des rapports parus depuis 1980 ainsi que d'autres qui sont nouvelles. En outre, le rapport présente un aperçu des principales activités d'Elections Canada depuis le dépôt du dernier rapport statutaire en 1986;

- Le rapport des experts-conseils et leurs recommandations quant à l'efficacité et à l'efficience du service d'entreposage feront l'objet d'un examen en vue de déterminer son organisation et ses fonctions futures (voir page 19);

- Élections Canada mettra sur pied un certain nombre de comités consultatifs de concert avec d'autres instances responsables des élections pour étudier sur un certain nombre de questions comme les tarifs des honoraires, qui déterminent les sommes payées aux membres du personnel électoral, et d'examiner les conditions d'emploi des directeurs du scrutin y compris les relations de travail entre ces derniers et le Bureau, le cas échéant (voir page 17).

## 2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Élections Administration (en milliers) de dollars)	Budget des dépenses			Années-personnes*: Contrôlées par C.T.		
	1990-1991	Prévu	Réel	1987-1988	Réel	Réel
	1 000	20 000	100 232	8 274	2 351	10 625
	3 138	2 921	2 337	2 351	10 625	10 625
	4 138	22 921	102 569	10 625	10 625	10 625
	55	54	49	51	51	51
	2	2	2	2	2	2
	57	56	51	53	53	53

\* Pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes, voir le tableau 11, page 33.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1990-1991 sont inférieurs de 18 783 000 \$ aux prévisions de dépenses pour 1989-1990 lesquelles sont fondées sur l'information accessible à la direction au 31 décembre 1989. Cette diminution marquée est surtout attribuable aux facteurs suivants:

- une diminution de 19 000 000 \$ des coûts législatifs prévus pour les élections, étant donné que les élections générales ont eu lieu en 1988 et que la majorité des comptes devaient avoir été payés. Le coût total des dernières élections générales est évalué à environ 124 432 630 \$, y compris les remboursements aux candidats et aux partis politiques;

- une augmentation de 217 000 \$ des dépenses non législatives de fonctionnement attribuable à la hausse du coût des services fournis par Approvisionnement et Services Canada contre remboursement ainsi qu'au paiement du salaire et des avantages sociaux à une année-personne supplémentaire.

A. Plans pour 1990-1991

1. Points saillants

Le Bureau du Directeur général des élections entreprendra les initiatives suivantes en vertu des autorisations prévues par la loi, en recourant aux années-personnes permanentes, ainsi qu'à un nombre limité d'emplois temporaires, au besoin:

- Les systèmes intégrés de gestion feront l'objet d'un examen et de nouveaux systèmes seront proposés, au besoin. Des études seront entreprises afin d'élaborer un projet de traitement de données standard qu'utiliseront les directeurs du scrutin pour dresser les listes préliminaires des électeurs et de concevoir un système informatisé de cartographie (voir page 17);

- une étude sur la bureautique sera menée afin de déterminer les matériels et logiciels susceptibles d'être utilisés et sera soumise à l'examen de la direction (voir page 28);

- la méthode de formation des directeurs du scrutin et le matériel didactique seront revus et modifiés, au besoin (voir page 18);
- la conception du bulletin de vote et les mesures de sécurité s'y rapportant seront examinées et des modifications seront apportées, au besoin (voir page 17);

- une exposition itinérante montée à partir de l'exposition organisée par Elections Canada et les Archives nationales, Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections, entreprendra une tournée au Canada au début de 1990 dans le cadre du Programme des expositions itinérantes des Archives nationales et un programme d'animation complémentaire, axé sur la tenue d'élections simulées, sera organisé avec les écoles et d'autres groupes là où des expositions se tiendront (voir page 17);

- les commentaires des directeurs du scrutin à l'issue de l'élection et ceux formulés aux 21 réunions régionales qui ont eu lieu en avril et mai 1989 feront l'objet d'un examen et des modifications seront faites, dans la mesure du possible (voir page 18);

- Le Bureau fera en sorte de donner suite rapidement aux demandes de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis quant à l'examen des changements à apporter à la législation régissant les élections (voir page 19);

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1990-1991				Années- personnes Budgétaire	Fonction- Dépenses	Total	Principal 1989-90
	contrôlées* nement en capital							
Élections	55	1 000	23	1 000	55	3 138	1 000	2 921
Administration	55	3 115	23	3 138	55	4 138	3 921	3 921
Années-personnes autorisées en 1989-1990	54							

\* Pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes, voir le tableau 11, page 33.

B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)				Budget principal				Total disponible				Emploi réel			
10	Dépenses du Programme	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	2 125 000	1 909 746	1 909 746	1 909 746	1 909 746
(L)	Traitement du Directeur														
(L)	Général des élections	111 700	111 700	111 700	111 700	111 700	111 700	111 700	111 700	111 700	111 700	127 759	127 759	127 759	127 759
(L)	Dépenses d'élection														
(L)	(Loi électorale du Canada, Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest, Loi constitutionnelle de 1982 et Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales)	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	100 232 182	100 232 182	100 232 182	100 232 182
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	289 000	289 000	289 000	289 000	289 000	289 000	289 000	289 000	289 000	289 000	299 000	299 000	299 000	299 000
	Total du Programme - Budgétaire	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	3 525 700	102 568 687	102 568 687	102 568 687	102 568 687



# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990
15	Dépenses du Programme	2 637	2 464
(L)	Traitement du Directeur	134	128
(L)	Dépenses d'élection	1 000	1 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	367	329
Total de l'organisme		4 138	3 921
Credits - Libellé et sommes demandées			
<hr/>			
Credits (dollars)		Budget principal 1990-91	
<hr/>			
15	Directeur général des élections		2 637 000



# Table des matières

## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1990-1991	4
B.	Emploi des autorisations en 1988-1989	5

## Section I

### Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1990-1991	6
	1. Points saillants	7
B.	Rendement récent	8
	1. Points saillants	9
	2. Sommaire des besoins financiers	10

C.	Données de base	11
	1. Introduction	11
	2. Mandat	12
	3. Objectif du programme	12
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	12

D.	Perspective de planification	16
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	17
	2. Initiatives	18

E.	Données sur le rendement et justification des ressources	28
	1. Elections	28
	2. Administration	28

## Section II

### Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	32
	1. Besoins financiers par article	33
	2. Besoins en personnel	35
	3. Coût net du Programme	36
B.	Autres renseignements	37
	1. Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public	39
	2. Administration d'une élection générale ou partielle	39
C.	Index	39

Le Bureau du Directeur général des élections, également connu sous le nom d'Élections Canada, relève directement du Parlement. Ainsi, la plupart des renseignements législatifs figurant dans le présent rapport sont fournis seulement à titre d'information générale. Ces renseignements peuvent cependant contribuer à une meilleure compréhension de nos objectifs relatifs au Programme et de l'organisation sur laquelle nous appuyons pour exécuter notre mandat.

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres. Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1990-1991  
Partie III  
Bureau du Directeur  
général des élections

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-33

ISBN 0-660-55598-0

Bureau du Directeur  
général des élections

Budget  
des dépenses  
1990-1991



Partie III

Plan de dépenses

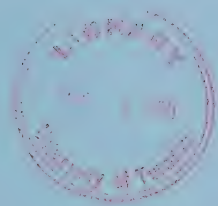


CA1  
FN  
-E 77



# Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1990-91  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-22

ISBN 0-660-55588-3

1990-91 Estimates

Part III

Office of the Commissioner  
for Federal Judicial Affairs

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

## Table of Contents

### Spending Authorities

A. Authorities for 1990-91	4
B. Use of 1988-89 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1990-91	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	6
B. Recent Performance	
1. Highlights	7
2. Review of Financial Performance	7
C. Background	
1. Introduction	8
2. Mandate	8
3. Program Objective	9
4. Program Organization for Delivery	9
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	10
E. Program Effectiveness	11

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Administration	13
B. Canadian Judicial Council	17
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities	18

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	21
2. Personnel Requirements	22
3. Transfer Payments	23
4. Net Cost of Program	24
B. Topical Index	25



## Spending Authorities

### A. Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<hr/>			
	Commissioner for Federal Judicial Affairs		
15	Operating expenditures	3,979	3,615
20	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	391	366
(S)	Judges' salaries, allowances, annuities and gratuities	152,427	143,060
(S)	Contributions to employee benefit plans	258	244
	<b>Total Agency</b>	<hr/> 157,055	<hr/> 147,285

#### Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)		1990-91 Main Estimates
<hr/>		
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act	3,978,858
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	391,032

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates					1989-90 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments	Total	
Administration	32	4,005	207	--	4,212	3,838
Canadian Judicial Council	3	414	2	--	416	387
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	--	129,419	--	23,008	152,427	143,060
	35	133,838	209	23,008	157,055	147,285
1989-90 Authorized person-years	35					

\* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

## B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures	3,133,000	3,133,000	3,069,887
20	Canadian Judicial Council - Operating expenditures	354,000	354,000	322,708
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	134,174,000	131,466,631	131,466,631
(S)	Contributions to employee benefit plans	215,000	222,000	222,000
Total Program-Budgetary		137,876,000	135,175,631	135,081,226

## Section I Program Overview

### A. Plans for 1990-91

#### 1. Highlights

The Federal Judicial Affairs Program has identified the following highlights for 1990-91:

- The Language Training Program for judges will be continued with particular emphasis upon legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see pages 11, 12, 13, 14, 15 and 16).
- The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs has been delegated by the Minister of Justice the responsibility for the establishment and operation of the twelve provincial and territorial Advisory Committees on Judicial Appointments - Judicial Appointments Secretariat (see pages 9, 10, 13, 14, 16 and 17).

#### 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast* 1989-90	Change	For Details see page
Administration	4,212	4,395	(183)	13
Canadian Judicial Council	416	387	29	17
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	152,427	141,922	10,505	18
	157,055	146,704	10,351	
Person-years**:				
- Controlled by T.B.	35	35		
- Other	1	1		
	36	36		

\* The 1989-90 Forecast is \$.6 million or .4% lower than the 1989-90 Main Estimates of \$147.3 million.

\*\* See figure 15, page 23 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The financial requirements for 1990-91 are \$10.4 million or 7.1% higher than the 1989-90 forecast expenditures of November 30, 1989. This is due to increases in the number of judges as well as the statutory increase granted in the context of paragraph 25.(1) of the Judges Act.

## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Major achievements for 1988-1989 were:

- The Language Training Program for Judges which began in 1978 was continued and emphasis was given to tailoring it to the needs of the Judiciary with particular emphasis on legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see page 15).

### 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	3,273	3,329	(56)
Canadian Judicial Council	342	373	(31)
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	131,466	134,174	(2,708)
	135,081	137,876	(2,795)
Person Years*:			
- Controlled by T.B.	32	33	(1)
- Other	1	1	-
	33	34	(1)

\* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

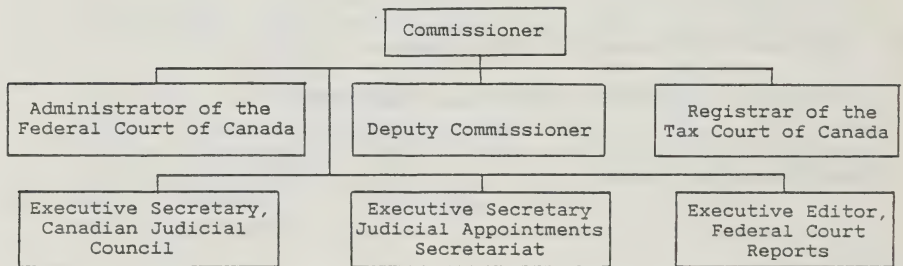
**Explanation of Change:** The actual financial requirements for 1988-89 were \$2.8 million or 2.0% less than planned. This under-utilization of resources is a result of fewer new judges being appointed than were originally forecasted.

## C. Background

### 1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

### 2. Mandate

Section 73 of the revised Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.



### 3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

**Organization Structure:** The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, an Executive Editor responsible for editing Federal Court reports and the Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments. Also under the direction of the Commissioner is the Administrator of the Federal Court of Canada and the Registrar of the Tax Court of Canada. Also reporting to the Commissioner is the Executive Secretary of the Canadian Judicial Council which is an independent statutory body composed of Chief Justices and Chief Judges.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1990-91 Resources by Organization/Activity (\$000)

	Executive Secretary, Canadian Judicial Council	Deputy Commissioner	Executive Editor, Federal Court Reports	Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat	Total
Judges' Salaries, Allowances and Annuities		152,427			152,427
Canadian Judicial Council	416				416
Administration		3,210	790	212	4,212
Total	416	155,637	790	212	157,055
Person Years	3	23	8	2	36

#### D. Planning Perspective

##### 1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demand for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the request of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed Courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is

being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports Staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

#### **E. Program Effectiveness**

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages.

**Federal Court Reports:** All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

**Judges' Language Training:** In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

## Section II

### Analysis by Activity

#### A. Administration

##### Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

##### Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y*	\$	P-Y*	\$	P-Y*
Policy and Management						
Services	1,186	11	1,410	11	992	10
Federal Court Reports	790	8	805	8	693	8
Judges' Language Training	1,740	5	1,743	5	1,347	5
Judges' Administration	284	7	266	7	241	7
Judicial Appointments Secretariat	212	2	171	2	0	0
	4,212	33	4,395	33	3,273	30

\* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

Personnel costs account for 38% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 36% for professional and special services and 11% for transportation and communication.



Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89,

**Figure 6: 1988-89 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Policy & Management			
Services	992	1,140	(148)
Federal Court Reports	693	800	(107)
Judges' Language Training	1,347	1,141	206
Judges' Administration	241	248	(7)
	3,273	3,329	(56)

**Explanation of Change:** Actual financial requirements for 1988-89 were \$56,000 or 1.7% lower than planned. This under-utilization was primarily due to the reduction in gratuities paid out to the spouses of judges who died while in office. The 1988-89 Main Estimates for this gratuity was \$146,000 while \$83,467 was actually expended (see page 23).

### **Description**

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

**Policy and Management Services:** This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

**Editing Federal Court Reports:** Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

**Judges' Language Training:** This unit is responsible for planning, organizing and conducting language training programs for judges.

**Judges' Administration:** This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

**Judicial Appointments Secretariat:** This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

## Performance Information and Resource Justification

**Editing Federal Court Reports:** The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, four Legal Editors and three support staff.

**Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published**

	1990-91 Estimated	1989-90 Forecast	1988-89 Actual	1987-88 Actual
Number of written reasons for judgment	805	679	931	885
Number of digests published of unreported cases	625	720	780	558
Number of cases published	140	112	129	119
Number of pages published	3,071	2,679	2,839	2,234
Average time to publish (months)	7.0	8.2	9.0	8.6
Total cost of publication (1)	\$790,000	\$805,000	\$693,000	\$638,000

(1) Includes total costs of printing.

**Judges' Language Training:** The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one and two week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and three to four month total immersion courses for anglophone judges.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1988-89, 1989-90 and 1990-91. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take

advantage of private tutoring.

**Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course**

(thousands of dollars)		1990-91 Estimated		1989-90 Forecast		1988-89 Actual	
Type of course	\$	Number	\$	Number	\$	Number	
Periodic immersion sessions	1,050	285	1,019	250	687	220	
Private tutoring	340	245	323	200	308	191	
Intensive immersion	20	6	0	0	14	2	
Cost of training*	1,410		1,344		1,009		
No. of hours of training		32,000		31,000		30,316	

\* These costs do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

**Judges' Administration:** The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 830 judges and 412 recipients of annuities. In 1988-89, 143 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 12,600 expense claims were processed during that fiscal year. The direct cost of providing the above services in 1988-89 amounted to \$241,000 and seven person-years.

**Judicial Appointments Secretariat:** During 1989-90 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory, and served over 26 meetings of the Committees in all parts of Canada. This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate

for the appropriate Committee, and attending all Committee meetings. The Secretariat also recommended policy and procedures to the Committees and to the Minister of Justice as appropriate, and advised the Minister and each candidate of the Committee decisions.

A computer-based information bank was established to support the operation of the 12 Committees, and the Secretariat also acted as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

## B. Canadian Judicial Council

### Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

### Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Canadian Judicial Council	416	3	387	3	342	3

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

Figure 10: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	1988-89	
		Main Estimates	Change
Canadian Judicial Council	342	373	(31)

Explanation of change: Actual financial requirements for 1988-89 were \$31,292 or 8.4% less than planned. The major reason for this under-expenditure is due to a lower utilization of research support for Judicial Committee activities.



## Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty seven Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The council achieves its objectives through four broad categories of activities. It makes arrangements for the continuing education of judges, looks into the conduct of individual judges against whom complaints are made, and provides a forum for developing consensus on matters of interest to judges. It also makes representations to the Government on behalf of judges with respect to salaries and benefits.

## Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full Council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for two annual educational seminars for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

### C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

#### Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

#### Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Salaries and wages	120,417	111,395	104,371
Transportation	6,752	6,824	6,654
Other subsidies and payments	2,150	2,102	769
Professional and other services	100	90	153
Pensions	23,008	21,511	19,519
	152,427	141,922	131,466

Explanation of Change: The financial requirements for 1990-91 are \$10.4 million or 7.1% higher than the 1989-90 forecast expenditures. (see page 6)



Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

Figure 12: 1988-89 Financial Performance

(Thousands of dollars)	1988-1989		
	Actual	Main Estimates	Change
Salaries and wages	104,371	106,983	(2,612)
Transportation	6,654	5,870	784
Professional and other services	153	100	53
Other subsidies and payments	769	957	(188)
Pensions	19,519	20,264	(745)
	131,466	134,174	(2,708)

**Explanation of Change:** Actual financial requirements for 1988-89 were \$2.7 million or 2.0% lower than planned. (see page 7)

#### Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

#### Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

**Figure 13: Presentation of Workload**

	1988-89	1987-88	1986-87	1985-86	1984-85
Judges	830	817	804	797	747
Annuity recipients	412	401	401	380	380
Orders in Council processed	143	111	124	158	132
Expense claims processed	12,600	10,275	10,611	10,640	9,964

Section III  
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Personnel			
Salaries and Wages	122,079	113,172	105,717
Contributions to Employee Benefit Plans	258	244	222
	122,337	113,416	105,939
Goods and services			
Transportation and Communications	7,226	7,264	7,033
Information	317	318	261
Professional and Special Services	1,657	1,722	1,268
Rentals	34	28	37
Purchased Repair and Upkeep	25	36	21
Utilities, Materials and Supplies	89	74	69
Other Subsidies and Payments	2,153	2,104	770
	11,501	11,546	9,459
Total operating	133,838	124,962	115,398
Capital	209	188	80
Transfer payments	23,008	21,554	19,603
Total expenditures	157,055	146,704	135,081

## 2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	Person-Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 90-91	Forecast 89-90	Actual 88-89		
Management	3	3	2	59,200 - 132,700	73,722
Scientific and professional	7	7	6	17,092 - 120,100	56,562
Administration and Foreign Services	7	7	6	15,667 - 69,615	52,653
Technical Support	2	2	1	14,009 - 64,044	36,064
Administrative Support	16	16	17	15,637 - 38,975	28,430
Total	35	35	32		
	Other Person-Years			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	90-91	89-90	88-89		
Other	1	1	1	0 - 147,700	-

\* Person-Years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

Figure 16: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Authorized Person-Years - Controlled by Treasury Board			
Administration	32	32	29
Canadian Judicial Council	3	3	3
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	-	-	-
	35	35	32
Other Person-Years - Not Controlled by Treasury Board			
Administration	1	1	1
	1	1	1

### 3. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Administration			
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death (1)	146,000	42,933	83,467
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c. J-1 as amended)	22,862,000	21,511,000	19,519,549
	23,008,000	21,553,933	19,603,016

(1) As a result of Bill C-30, section 46.1 was added to the Judges Act. This amendment resulted in the gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office being changed to a Statutory requirement.



#### 4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1990-91

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add Other Costs	Estimated	
			Total 1990-91	Program Cost 1989-90
TOTAL PROGRAM (1)	157,055	530	157,585	146,704

- 1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1988-89, this amount was \$4.7 million in 1989-90 the forecasted amount is \$5.5 million and in 1990-91 the forecasted amount is \$5.9 million.

Other costs consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works 325.8
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services 83.0
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board 69.3
- worker's compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada 52.0

---

## Topical Index

---

Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 13
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	5, 10, 23
Canadian Judicial Council	4, 5, 8, 9, 10, 17
Commissioner for Federal Judicial Affairs	4, 5, 6, 8, 9, 10
Deputy Commissioner	9, 10
Employee Benefit Plans	4, 5, 25
Federal Court of Canada	8, 9
Federal Court Reports	9, 10, 11, 12, 14, 15, 16
Judges Salaries, Allowances and Annuities	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19
Judges Act	8
Judges Administration	14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat	6, 8, 10, 13, 14, 15, 17
Language Training - Judges	6, 7, 10, 11, 12, 13, 14 15, 16
Personnel Requirements	22
Policy and Management Services	14, 15
Program Resources	22
Tax Court of Canada	8, 9
Total Cost of Program	24
Transfer Payments	23













Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	5, 9, 10, 24
Conseil canadien de la magistrature	4, 5, 7, 8, 9, 10, 17
Commissaire à la magistrature fédérale	4, 5, 6, 8, 9, 10
Sous-commissaire	9, 10
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4, 5, 25
Cour fédérale du Canada	8, 9
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	9, 10, 11, 12, 14, 15, 16
Traitements, indemnités et pensions des juges	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 20
Loi sur les juges	9
Services administratifs à la magistrature	13, 14, 15, 17
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	6, 8, 10, 13, 14, 15, 17
Formation linguistique des juges	6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Besoins en personnel	23
Gestion et services	14, 15
Ressources du programme	22
Cour canadienne de l'impôt	8, 9
Coût total du programme	25
Paiements de transfert	24

4. Coût net du Programme

Tableau 18: Coût total du Programme pour 1988-1989

(en milliers de dollars)	Budget	Plus	Coût estimatif
principal	autres	coûts	net du Programme
1989-1990	1990-1991	1989-1990	
157 055	530	157 585	146 704
Programme Total (1)			

1) Cette section retient sur le salaire des juges le montant des paiements effectués au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1988-1989, ce montant était de 4,7 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1989-1990 est de 5,5 millions de dollars et que la somme qui devrait être versée à ce compte au cours de l'exercice de 1990-1991 est de 5,9 millions de dollars.

Les autres coûts d'administration comprennent:

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 325,8
- Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada 83,0
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 69,3
- Sommes versées pour le compte du présent ministère par Travail Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail 52,0

Tableau 16: Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses					
1990-1991			1989-1990		
Prévu			Actuel		
1988-1989			1988-1989		
Années-personnes autorisées - contrôlées par le Conseil du Trésor					
Administration	32		32		
Conseil canadien de la magistrature	3		3		
Traitements, indemnités et pensions des juges	-		-		
Autres années-personnes - non-contrôlées par le Conseil du Trésor					
Administration	1		1		
	1		1		

### 3. Paiements de transfert

Tableau 17: Détail des subventions

(en dollars)					
Budget des dépenses					
1990-1991			1989-1990		
Prévu			Réal		
1988-1989					

Administration

Gratifications versées au juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivalait au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès (1)

Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés

(1) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. J-1, dans sa forme modifiée)

22 862 000	21 511 000	19 519 549
23 008 000	21 553 933	19 603 016

(1) Faisant suite à l'adoption du Projet de loi C-30, on a ajouté l'article 46.1 à la Loi sur les juges. Cet amendement concernait les gratifications faites au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions; ces gratifications deviennent une obligation légale.



Tableau 15: Détail des besoins en personnel

	Années-personnes contrôlées			Années-personnes* échelle des traitements pour le traitement annuel moyen		
	90-91	89-90	88-89	90-91	89-90	88-89
Gestion	3	3	2	59 000 - 132 700	73 722	
Scientifique et professionnelle	7	7	6	17 092 - 120 100	56 562	
Administration et service extérieur	7	7	6	15 667 - 69 615	52 653	
Soutien technique	2	2	1	15 009 - 64 004	36 064	
Soutien administratif	16	16	17	15 637 - 38 975	28 430	
Total	35	35	32			
Autres	Autres années-personnes*			Provision échelle des traitements pour le traitement annuel moyen 1990-1991		
	90-91	89-90	88-89	90-91	89-90	88-89
Autres	1	1	1	0 - 147 700	-	-

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Section III  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1990-1991	1989-1990	1988-1989
Personnel	Traitements et salaires	122 079	113 172	105 717	
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	258	244	222	
		122 337	113 416	105 939	
	Biens et services				
	Transports et communications	7 226	7 264	7 033	
	Information	317	318	261	
	Services professionnels et spéciaux	1 657	1 722	1 268	
	Location	34	28	37	
	Achat de services de réparation et d'entretien	25	36	21	
	Services publics, fournitures et approvisionnements	89	74	69	
	Autres subventions et paiements	2 153	2 104	770	
		11 501	11 546	9 459	
	Total des dépenses de fonctionnement	133 838	124 962	115 398	
	Capital	209	188	80	
	Paiements de transfert	23 008	21 554	19 603	
Total des dépenses			157 055	146 704	135 081

22 (Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale)

1988-1989 1987-1988 1986-1987 1985-1986 1984-1985					
Juges	830	817	804	797	747
Bénéficiaires de	412	401	401	380	380
pensions	143	111	124	158	132
Décès du conseil	12 600	10 275	10 611	10 640	9 964
Traitement des demandes					
de dépenses					

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la loi sur les juges.

Données sur le rendement et justification des ressources

Payer, en vertu de la loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Description

# Sommaire des ressources

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1990-1991	1989-1990	1988-1989
Traitements et salaires	120 417	111 395	104 371	
Transports	6 752	6 824	6 654	
Autres subventions et paiements	2 150	2 102	769	
Services professionnels et spéciaux	100	90	153	
Pensions	23 008	21 511	19 519	
	152 427	141 922	131 466	

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1990-1991 sont de l'ordre de 10,4 millions de dollars ou 7,1% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1989-1990 (voir page 6).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1988-1989.

Tableau 12: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)		Réel	Budget	Différence
			1988-1989	principal
Traitements et salaires	104 371	106 983	(2 612)	784
Transports	6 654	5 870	(2 612)	784
Services professionnels et spéciaux	153	100	53	
Autres subventions et paiements	769	957	(188)	(745)
Pensions	19 519	20 264	(745)	
	131 466	134 174	(2 708)	

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1988-1989 ont été de 2,7 millions de dollars, soit 2,0 % de moins que le montant prévu. (voir page 7)

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la loi sur les juges.

## Objetif

### C. Traitements, indemnités et pensions des juges

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil des différents comités tout au long de l'année et il prépare deux séminaires éducatifs annuels destinés aux juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant les services au personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

### Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature qui est un organisme prévu par la loi regroupant les 37 juges en chef et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'unicité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories : le Conseil prend les arrangements assurant l'éducation permanente des juges; il fait enquête au sujet de la conduite des juges visés par des plaintes; il offre aux juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent. Il présente également des observations au gouvernement de la part des juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

### Description

été de 31 292 \$, ou de 8,4 % inférieures au montant des prévisions. Cette différence est principalement due au fait que l'utilisation de services de recherche par les comités de la magistrature a été moindre que prévue.



Une banque de données sur ordinateur visant au soutien de l'activité des 12 comités a été réalisée, de même le Secrétariat a agi comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur la nomination à la magistrature fédérale.

Object

## Sommaire des ressources

Tableau 9 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	prévu	réal
	1990-1991	1989-1990	1988-1989
\$	A-P	\$	A-P
Conseil canadien de la magistrature	416	3	387
		3	342
			3

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1988-1989.

Tableau 10: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal	Différence
	1988-1989		
	342	373	(31)
	Conseil canadien de la magistrature		

**Explication de la différence:** Les ressources financières qui se sont avérées nécessaires pour l'exercice 1988-1989 ont

Tableau 8 : Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en milliers de dollars)		estimation		prévu		1988-1989	
Genre de cours		\$		\$		\$	
Sessions périodiques	1 050	285	1 019	250	687	220	
Leçons particulières	340	245	323	200	308	191	
Immersion totale	20	6	0	0	14	2	
Coût de la formation*		1 410		1 344		1 009	
Nombre d'heures de formation		32 000		31 000		30 316	

\* Ces coûts ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent au cours de l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges qui sont décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à plus de 830 juges et 412 bénéficiaires de pensions. En 1988-1989, on a préparé la présentation de 143 décrets du Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations et les documents nécessaires ont été étudiés afin de donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 12 600 demandes d'allocation pour dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier. En 1988-1989, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 241 000 \$ et sept années-personnes.

Le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: En 1989-1990, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire et visant à desservir plus de 26 réunions des comités dans tous les coins du Canada. Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la nomination à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988
	estimation	prévu	réel	réel
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	805	679	931	885
Nombre de résumés publiés				
de motifs de jugement				
non-rapportés	625	720	780	558
Nombre de décisions publiées	140	112	129	119
Nombre de pages publiées	3 071	2 679	2 839	2 234
Temps moyen de publication (en mois)	7,0	8,2	9,0	8,6
Coûts de publication(1)	790 000 \$	805 000 \$	693 000 \$	638 000 \$

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

**Formation linguistique:** Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des cours d'immersion totale d'une durée de trois à quatre mois pour les juges anglophones.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1988-1989, 1989-1990 et 1990-1991 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

## Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

**Gestion et services:** Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

**Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

**Formation linguistique:** Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

**Services administratifs à la magistrature:** Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

**Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale:** Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confié l'administration des douze comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

**Données sur le rendement et justification des ressources**

**Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de quatre arrêtistes et du personnel de soutien composé de trois personnes.



# Sommaire des ressources

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses	1990-1991	Prévu	1989-1990	Réel	1988-1989
\$	A-p*	\$	A-p*	\$	A-p*
Gestion et services	1 186	1 410	11	992	10
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	790	805	8	693	8
Formation linguistique des juges	1 740	1 743	5	1 347	5
Services administratifs à la magistrature	284	266	7	241	7
Secrétariat des nominations à la magistrature	212	171	2	0	0
à la magistrature	4 212	4 395	33	3 273	30

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Les dépenses en personnel représentent 38% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux (36%) et du transport et de la communication (11%).

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1988-1989.

Tableau 6: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	1988-1989
Gestion et services	992	1 140	(148)
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	693	800	(107)
Formation linguistique des juges	1 347	1 141	206
Services administratifs à la magistrature	241	248	(7)
à la magistrature	3 273	3 329	(56)

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1988-1989 ont été de 56 000 \$, soit 1,7 % de moins que le montant prévu. Cette réduction est principalement attribuable à une diminution des gratifications payées aux conjoints des juges décédés au cours de l'exercice de leurs fonctions. Les prévisions principales pour 1988-1989 concernant cette gratification totalisent 146 000 \$, alors que les dépenses effectuées à ce poste ont été de 83 467 \$ (voir à la page 24).



A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les Juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des Juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés;

- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;

- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux Juges nommés par le gouvernement fédéral;

- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;

- examiner la Loi sur les Juges et proposer les modifications qui s'imposent; et

- administrer le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale.

de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

**Formation linguistique des juges :** Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions de cours, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe des Recueils de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes - surtout la Charte des droits et libertés - et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumise à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

## E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-clés suivants:

- la sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et la publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable après qu'ils aient été prononcés;
- la capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

**Recueils des arrêts de la Cour fédérale:** Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-clés) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme les "Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Affectation des ressources 1990-1991 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)

<div> <div>Commissaire</div> <div> <div>Secrétaire général, Conseil canadien</div> <div>magistrature de la</div> <div>Sous-Commissaire</div> <div> <div>Directeur général, Recueils des arrêts de la Cour fédérale</div> <div>Secrétaire général, Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale</div> </div> </div> </div>	TOTAL
	152 427
<div> <div>Tratements, indemnités et pensions des juges</div> <div>Conseil canadien de la magistrature</div> </div>	416
Administration	3 210
Total	155 637
<div> <div>Années-personnes</div> </div>	23
	8
	2
	36

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

La mise sur pied du secrétariat chargé de l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations des juges nommés par le gouvernement fédéral exceptés ceux de la Cour suprême du Canada, appellera de la part du milieu juridique une réponse dont l'intensité influera sensiblement sur la charge de travail.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature; Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décedés.

Organisation: Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un Sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, ainsi que par un Directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale ainsi que pour le Secrétaire général du Secrétariat fédérale du Canada et le Registrare de la Cour sur les nominations à la magistrature. L'Administrateur de la Cour fédérale de l'impôt, de même que le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature, organisme légal indépendant composé des juges en chef, relèvent également du Commissaire.

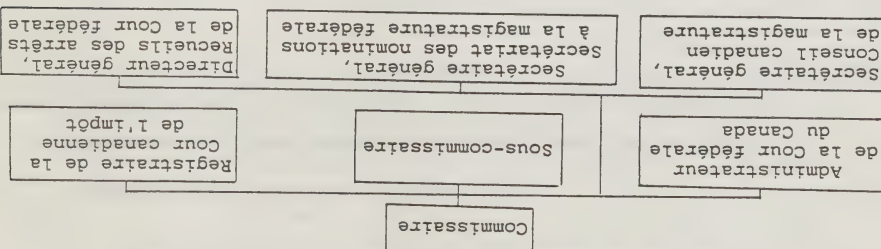


C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires nommées par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau, un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les juges révisée prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Les principales réalisations en 1988-1989 ont été les suivantes:

- Le programme de formation linguistique des juges, commencé en 1978 s'est poursuivi. On s'est employé à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir page 16).

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget	Différence
	1988-1989		
	Principal		
Administration	3 273	3 329	(56)
Conseil canadien de la			
magistrature	342	373	(31)
Traitements, indemnités	131 466	134 174	(2 708)
et pensions des juges	135 081	137 876	(2 795)
Années-personnes*:			
- Contrôlées par le	32	33	(1)
Conseil du Trésor			
- Autres	1	1	-
	33	34	(1)

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1988-89 ont été de 2,8 millions de dollars ou de 2,0 % de moins que prévu. Cette réduction des ressources résulte du fait que le nombre de nouveaux juges à avoir été nommés fut inférieur à celui prévu au départ.

## Section I Aperçu du Programme

### A. Plans pour 1990-1991

#### 1. Points saillants

Points saillants du Programme des affaires de la magistrature fédérale pour 1990-1991:

- Le programme de formation linguistique des juges demeurera en vigueur. On s'emploiera à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir pages 12, 13, 14, 15, 16 et 17).
- Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'est vu délégué par le ministre de la Justice, la responsabilité d'établir et d'administrer les douze Comités consultatifs des provinces et des territoires sur la nomination des juges - Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale (voir pages 9, 10, 13, 14, 15 et 17).

#### 2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1990-1991	Prévu*	1989-1990	Différence	Détails à la page
Administration	4 212	4 395	(183)	14			
Conseil canadien de la magistrature	416	387	29	18			
Tratements, indemnités et pensions des juges	152 427	141 922	10 505	20			
	157 055	146 704	10 351				
Années-personnes**:							
- Contrôlées par le Conseil du Trésor	35	1					
- Autres	36	36					

\* Les prévisions pour 1990-1991 ont baissé de 0,6 million de dollars, soit 0,4 % des 147,3 millions de dollars du budget principal de 1989-1990. \*\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1990-1991 sont de 10,4 millions de dollars, ou de 7,1 % plus élevés que les prévisions établies au 30 novembre 1989. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges ainsi qu'au relèvement salarial accordé sous le régime de l'article 25.(1) de la Loi sur les juges.

(en milliers de dollars)		Budget principal 1990-1991		Années- personnes- fonction- Dépenses Total		1989-1990 principal Budget	
Administration	32	4 005	207	--	4 212	3 838	387
Conseil canadien de la magistrature	3	414	2	--	416		
Traitements, indemnités et pensions des juges; et aux enfants des juges	--	129 419	--	23 008	152 427	143 060	
Années-personnes autorisées* nement en capital de transfert	35	133 838	209	23 008	157 055	147 285	
1989-1990 autorisées en	35						

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

## B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal		Total disponible		Emploi réel	
15	Dépenses de fonctionnement magistrature fédérale	3 133 000	3 133 000	3 133 000	3 069 887		
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	354 000	354 000	354 000	322 708		
(L)	Traitements, indemnités et pensions aux conjoints et aux enfants des juges	134 174 000	131 466 631	131 466 631			
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	215 000	222 000	222 000			
Total du Programme budgétaire		137 876 000	135 175 631	135 081 226			

# Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget	Budget principal
		1990-1991	1989-1990
<b>Commissaire à la magistrature fédérale</b>			
15	Dépenses de fonctionnement	3 979	3 615
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	391	366
(L)	Traitements, indemnités, pensions et gratifications des juges	152 427	143 060
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	258	244
<b>Total de l'organisme</b>		<b>157 055</b>	<b>147 285</b>
<b>Credits - Libellé et sommes demandées</b>			

Credits (dollars)		Budget	Budget principal
		1990-1991	1990-1991
15	Commissaire à la magistrature fédérale - Dépenses de fonctionnement, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non-prévues dans la loi sur les juges	3 978 858	
20	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	391 032	

4 (Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale)



Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1990-1991	4
B. Emploi des autorisations en 1988-1989	5

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1990-1991	6
1. Points saillants	6
2. Sommaire des besoins financiers	6

B. Rendement récent	7
1. Points saillants	7
2. Examen des résultats financiers	7

C. Données de base	8
1. Introduction	8
2. Mandat	8
3. Objectif du Programme	9
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	9

D. Perspective de planification	10
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	10
E. Efficacité du Programme	11

Section II

Analyse par activité

A. Administration	13
B. Conseil canadien de la magistrature	18
C. Traitements, indemnités et pensions des juges	19

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	22
1. Besoins financiers par article	23
2. Besoins en personnel	24
3. Paiements de transfert	25
4. Coût net du Programme	26
B. Index par sujet	26

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1990-1991

Partie III

Bureau du Commissaire  
à la magistrature fédérale

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des  
Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-22

ISBN 0-660-55588-3

**Bureau du  
Commissaire à la  
magistrature fédérale**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**



**Plan de dépenses**

**Partie III**



CA1  
FN  
E 77



# Office of the Commissioner of Official Languages

## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-32  
ISBN 0-660-55597-2

1990 - 91 Estimates

Part III

Office of the Commissioner of  
Official Languages

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1990-91	4
B.	Use of 1988-89 Authorities	5

### Section I Program Overview

A.	Plans for 1990-91	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	7
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	10
4.	Program Description	10
5.	Program Organization for Delivery	11
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	13
E.	Performance Information and Resource Justification	
1.	Program Effectiveness	15
2.	Overall Performance	16

### Section II Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	23
2.	Personnel Requirements	24
3.	Net Cost of Program	25
B.	Other Information	
1.	Regional Offices	26



## Spending Authorities

### A. Authorities for 1990 - 91 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990 - 91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<b>Commissioner of Official Languages</b>			
20	Program Expenditures	11,356	11,079
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,262	1,190
	<b>Total Agency</b>	<b>12,618</b>	<b>12,269</b>

#### Vote - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1990 - 91 Main Estimates
<b>Commissioner of Official Languages</b>		
20	Commissioner of Official Languages - Program expenditures	11,356,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates			1989-90 Main Estimates
	Budgetary Operating	Capital	Total	
Commissioner of Official Languages	12,494	124	12,618	12,269

**B. Use of 1988 - 89 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Commissioner of Official Languages</b>				
15	Program Expenditures	10,191,000	10,561,307	<b>10,404,568</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,097,000	1,134,000	<b>1,134,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		11,288,000	11,695,307	<b>11,538,568</b>

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1990-91

#### 1. Highlights

The Official Languages Act (OLA) promulgated in September 1988 requires renewal of official languages policies and programs both at the central agency and institutional levels. The Act also provides for regulations relating to communications with and services to the public and regulations relating to language of work and equitable participation. These regulations have been or are in the process of being developed and the Office of the Commissioner has been consulted on them. The fiscal year 1990-91 will be devoted to our three traditional roles of ombudsman, auditor, and promoter of linguistic equality, encompassing the assessment of the performance of government departments and agencies in applying the Act in federal institutions, enhancing the vitality of English and French linguistic minority communities, and fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society. The Office will be influencing and monitoring the implementation of the "Blueprint for Action" of the Commissioner's 1988 Annual Report. These changes will require the implementation of a comprehensive and partly renewed communications program to inform Canadians of their rights and the purposes of the Act.

The following are the major activities planned for the upcoming year:

- to receive and investigate an estimated 3,000 complaints; and to conduct 10 audits and 8 follow-up studies (see pages 17 and 18);
- with the consent of the complainants, to submit to the Federal Court, or to the Governor in Council as appropriate, cases where citizens' or federal employees' rights continue to not be respected, despite the Commissioner's intervention (see page 17);
- to assess the roles and responsibilities of central agencies and federal departments or Crown corporations vis-à-vis the OLA. The purpose of these assessments is to determine to what extent central agencies are providing the necessary leadership and to what extent federal institutions are carrying out their roles and responsibilities according to the requirements of the OLA (see page 17);
- to undertake a number of studies regarding bilingualism and language of work. Key areas of study include: an examination of the role of receptive bilingualism in language of work, an examination of specific aspects of language training; an examination of internal audit groups to see how well they are integrating official language concerns in their audit examinations (see page 17);
- to help improve draft regulations under the OLA and to review new directives and memoranda of understanding issued pursuant to the OLA (see page 16);
- to review on an ongoing basis any regulations or directives under other federal laws that affect or may affect the status or use of the official languages (see page 17);
- to lend assistance to the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages;

- to inform Parliament, opinion leaders, federal and provincial authorities, government employees, educators and the general public of principles and facts on official languages and the role of the Commissioner under the OLA (see page 20); and
- to initiate communications projects designed to encourage official language communities to exercise their rights under the Act (see page 20).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1990-91</b>	<b>Forecast 1989-90</b>	<b>Actual 1988-89</b>	<b>Actual 1987-88</b>
Office of the Commissioner of Official Languages	<b>12,618</b>	12,331	11,538	10,843
Person-years*	<b>167</b>	168	164	152

\* See Figure 9, page 24, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The difference of \$287,000 or 2% between the 1990-91 Estimates and the 1989-90 Forecast is occasioned by activities related to additional paylists costs.

**Explanation of 1989-90 Forecast:** The forecast for 1989-90 (which is based on information available to OCOL on November 30, 1989) exceeds by \$62,000, or .5%, the Main Estimates for 1989-90 (\$12,269,000, see page 4, Financial Requirements by Authority). The forecast for 1989-90 includes the amount of \$494,000 authorized from Treasury Board Contingencies Vote to meet additional paylists costs arising out of collective bargaining agreements.

## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Fiscal year 1989-90 saw intensive consultations on the principles and guidelines to be set out in some regulations and will probably have seen the tabling of the draft of the first regulations under the new OLA relating to communications and services to the public. Implementation of the new OLA led to an increase in the number of complaints received and to additional work relating to audits and evaluations of implementation activities.

Other highlights of the Program's performance for 1989-90 included:

- investigation of approximately 3000 complaints and completion of 15 audits and 10 follow-ups (see page 18);
- completion of a major study on national/international events. The study set out to assess whether there are sufficient guidelines and policy direction from the Federal Government to ensure that both official languages are given equal status during national and international events. A number of recommendations were made as a result of this

study. The report was tabled before the Joint Parliamentary Committee on Official Languages in October 1989;

- analysis of the potential for court remedy for several cases, with the result of preparing for two possible court cases in 1990-91 (see page 17);
- completion of an extensive national study on active offer of service. Results are being tabulated at present and will be presented in the 1990 Annual Report (see page 17);
- completion of Phase I of a study on language training given by the Public Service Commission (see page 17); and
- a survey of attitudes towards official languages in the National Capital Region and several other research projects (see pages 13-14);
- a host of communications activities was undertaken in support of the Act, including speeches, media relations and information products. Our quarterly review, Language and Society, produced major special reports on the occasion of the 20th anniversary of the first federal OLA and of the New-Brunswick OLA which were launched to receive maximum coverage. A review of existing products resulted in the elimination of some, an update of others and in the design and development of several new products and activities. Print, advertising and audio-visual media were employed to meet the information needs of Canadians. Brochures, a synopsis of the Act, copies of the Act itself, pertinent extracts from Language and Society and the Annual Report, a video "Two Languages, One Country", a short video to document the celebration of the twentieth anniversary of the first federal OLA, and an advertising campaign were undertaken in order to reach as many Canadians as possible with information on the Official Languages Act, 1988 (see pages 19 and 20).

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1988 - 89 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Commissioner Official Languages	11,539	11,288	251
Person-years*	164	164	-

\* See Figure 9, page 24, for additional information on person-years.

**Explanation of change:** The 1988-89 expenditures were \$251,000 higher than the approved Main Estimates. The 1988-89 Estimates included a Supplementary Budget (b) of \$370,307 as a result of the promulgation in September 1988 of the new Official Languages Act.



## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Commissioner of Official Languages is appointed by commission under the Great Seal after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven-year term. Every year, the Commissioner submits to Parliament a report on progress in language reform in Canada, and, more particularly, on the discharge of his duties.

The Commissioner has a threefold role:

- he is the protector of the language rights of individuals and groups;
- as linguistic auditor, he determines the progress federal institutions are making in the areas of language reform, and makes recommendations with a view to ensuring that all federal institutions are complying with the OLA; and
- as spokesperson on language reform issues in the broad sense intended by the legislators, he makes Canadians aware of their linguistic rights, encourages responsible officials and Canadians in general to promote the use and acceptance of English and French in Canadian society.

The work of OCOL relates closely to the work of four central agencies:

- the Privy Council Office coordinates policies related to the implementation of the OLA;
- Treasury Board, through its Official Languages Branch, develops and communicates official languages policies and programs for the application of the OLA within departments and agencies of the Government of Canada and judicial, quasi-judicial and administrative bodies and Crown corporations, and monitors, audits and evaluates their implementation and effectiveness;
- the Public Service Commission provides language training to public servants and determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions; and
- the Official Languages Program of the Department of the Secretary of State contributes to increasing the appreciation and use of both official languages in Canada through the provision and development of second language educational opportunities, assistance for the institutions and organizations of minority communities, assistance to public institutions and organizations in providing services to the public in both official languages and by the provision of translation and interpretation services to federal institutions.

### **2. Mandate**

As contained in the Act, the mandate of the Commissioner is as follows:

"56.(1) It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of federal institutions including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

- (2) It is the duty of the Commissioner, for the purpose set out in subsection (1), to conduct and carry out investigations either on his own initiative or pursuant to any complaint made to the Commissioner and to report and make recommendations with respect thereto as provided in this Act.

57. The Commissioner may initiate a review of

- (a) any regulations or directives made under this Act, and
- (b) any other regulations or directives that affect or may affect the status or use of the official languages,

and may refer to and comment on any findings on the review in a report made to Parliament pursuant to Sections 66 or 67."

### **3. Program Objective**

The objective of OCOL is to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Official Languages Act.

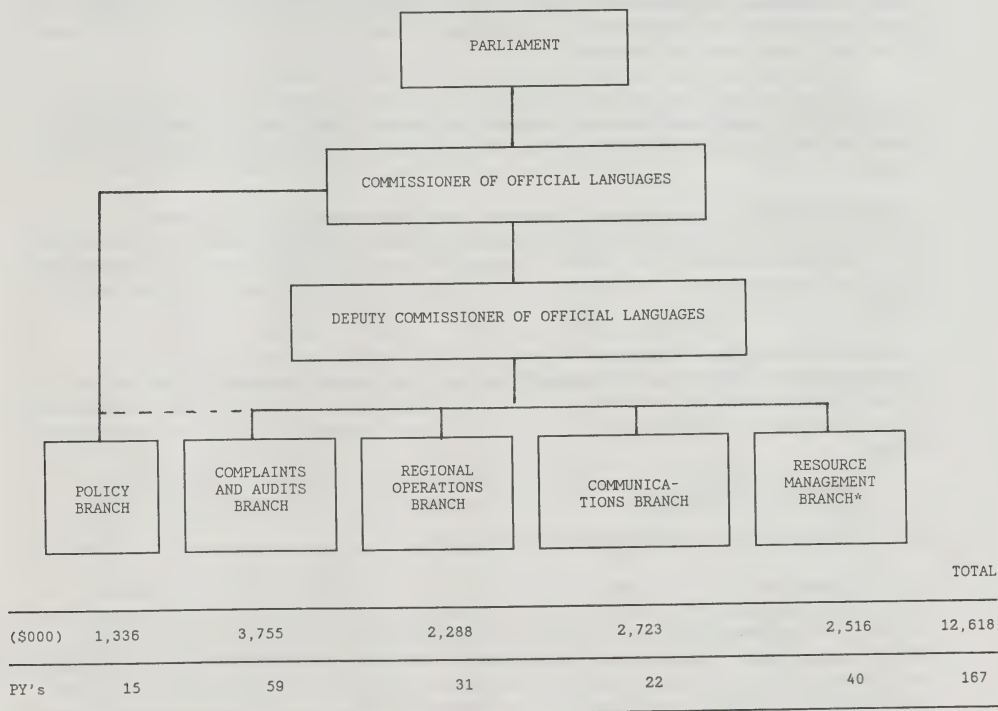
### **4. Program Description**

Investigates complaints received and makes recommendations to correct infractions and prevent further contraventions of the OLA of 1988. Presents reports to the Governor in Council or makes applications to the Federal Court concerning certain contraventions of the Act when all other recourses of the Commissioner of Official Languages have been exhausted. Undertakes audits and studies in order to evaluate the performance of federal institutions with regard to official languages matters and recommends to these institutions appropriate corrective actions. Ensures implementation of the Government's commitment to the advancement of English and French in Canadian society and to the development of the linguistic minorities. Reports to Parliament on a regular basis with regard to the current degree of implementation of the OLA. Appears regularly before the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages and provides, upon request, commentary on official languages policies and programs and on the performance of departments, agencies and Crown corporations. Designs and implements public information programs.

## 5. Program Organization for Delivery

OCOL has one Activity -- the Program itself. The Program is administered by five branches: Policy, Complaints and Audits, Regional Operations, Communications, and Resource Management. The organization of OCOL and its resources are depicted in Figure 3.

**Figure 3: Resources for 1990-91 by Principal Function and Responsible Unit**



\* Includes expenses for the Commissioner's and Deputy Commissioner's offices.

**Policy:** The Policy Branch is responsible for strategic planning and for the overall development and coordination of OCOL policy. The Branch provides the Commissioner and his colleagues with advice and guidance, and with information about the linguistic aspects of court decisions as well as current political and social issues.

**Complaints and Audits:** The three aspects of the Commissioner's role are the responsibilities of this Branch and encompass:

- investigating complaints against federal institutions;
- carrying out linguistic audits and monitoring the linguistic activities of about 150 federal institutions; and

- contributing to the development of policies that reflect the conclusions of these audits and the need for language reform.

**Regional Operations:** The Regional Operations Branch consists of the headquarters group and five regional offices (Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton). The network of regional offices is enhanced by part-time liaison officers working in various communities across the country. Each of the five regional offices is headed by a Commissioner's Representative who provides a regional presence for OCOL. The headquarters group coordinates the activities of the regional offices and channels information to and from these offices and plans, organizes and directs specific projects aimed at promoting official languages and at ensuring delivery of service by federal departments and agencies.

The Branch represents the Commissioner at the regional level by promoting the OLA, investigating complaints pertaining to de-centralized federal institutions, participating in audits, follow-ups and special studies, and through liaison activities with organizations with an interest in linguistic reform.

**Communications:** The role of the Communications Branch is to assist the Commissioner in informing Canadians about the OLA, about their rights under the OLA, about the Commissioner's role, and, more generally about official languages in Canada. It also provides communications advice and support to the Commissioner, the Deputy Commissioner, and other branches of OCOL.

**Resource Management (includes the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner):** The Branch is responsible for services in the areas of human resources management, finance, administration and records management. It also provides an information advisory service for office automation and monitors implementation of automated systems for the Office.

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The Commissioner of Official Languages serves the national interest in his capacities as protector of language rights, auditor and spokesperson for language reform. He is thus involved in a large range of problems and contacts including 150 federal institutions, various minority associations and provincial bodies. His activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language reform and are evolving. OCOL is responsive to political and public attitudes, opinions, and trends, so that changes in any of these areas directly influence its operations.

Among the external factors which influence the Program, are:

- **the constitutional and legal evolution of linguistic questions** such as: the application of Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms which deals with the educational rights of linguistic minorities, the Meech Lake Accord, and provincial and territorial legislation on language matters. These questions have a direct impact on the vitality and development of the English and French linguistic minority communities, influence the specific mandate of the Secretary of State under Section 43 of the OLA, and as well, have a bearing on the determination of significant demand under Section 32(2) of the OLA;
- **the leadership exercised by the federal government.** Many of the promotional objectives of the OLA cannot be realized without the active involvement of the federal government in consulting and negotiating agreements with provincial governments for



the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages;

- **the energy and commitment placed on official languages programs by the central agencies** have a direct bearing on the implementation of the OLA. The Governor in Council is provided with wide regulatory powers in relation to the provision of services in English and French and the use of the two official languages as languages of work; Treasury Board is invested with wide responsibilities and duties for the general direction and coordination of official languages policies and programs;
- **the Act and the budgets assigned to its implementation.** The OLA gives to the Commissioner new statutory powers to bring unresolved complaints to the federal court and imposes requirements. The effect of these factors on the resources of OCOL are impossible to predict with any accuracy except to say that the total effect will be to increase the workload of the office. They encompass:
  - the ability of the Commissioner to apply to the Federal Court on behalf of complainants for resolution of complaints which cannot be resolved through standard means;
  - the ability of public servants to lodge complaints with respect to alleged staffing injustices related to linguistic requirements of positions; and
  - the requirement for the Commissioner to respond to a complainant within six months;
- **general public involvement and interest** : the degree of involvement and interest in language matters exhibited by the general public. Examples of ways in which this interest is manifested are: numbers of complaints received, requests for information, enrolment in second language courses, contacts with and interest expressed by minority languages associations as well as groups which may express opposition to the government's language policy;
- **attitudes and population shifts** : attitudes toward language matters and population shifts revealed through demographic-linguistic surveys have a direct impact on the ability of the federal government to promote English and French in Canadian society and to sustain minority vitality.

## 2. Initiatives

The following initiatives reported in 1989-90 Estimates Part III and in previous years are now considered complete and/or integrated with ongoing operations. Ongoing activity related to these initiatives will be reported under the Performance Information and Resource Justification Section of subsequent Expenditure Plans.

- **Study of linguistic attitudes (identified in 1988 –89):** A survey of minority behaviour and attitudes in the NCR with a view to providing better delivery of services in English or French to minority clients in the NCR was completed. It reveals that new initiatives are required to reinforce language duality in the NCR. The cost of this study was about \$35,500.
- **Study on relationships between linguistic knowledge, interprovincial mobility and the staffing of officer positions in the Public Service (identified in 1989 –90):** After a detailed examination of data provided by the PSC and other sources, OCOL concluded



a broader study was needed and the design phase of this study was undertaken. Expected completion in 1990-91.

- **National survey of official languages minorities' needs and views (identified in 1989 – 90):** As a preliminary step, OCOL, in cooperation with the Secretary of State Department, commissioned the compilation of an inventory of public opinion polls and studies undertaken since 1980 which relate to official languages policy in Canada, and established the parameters and design of a potential survey. Cost of the first design phase was approximately \$20,000. Expected completion in 1990-91.
- **Review of complaints handling process (identified in 1988 – 89),** the process of adaptation to the OLA is now complete. The complaints manual has been rewritten and audit and follow-up methodologies have been revised. As well the organizational structure of Complaints and Audits Branch has been modified and the staffing of positions is now complete. A new methodology for special investigations of complaints has been developed and is now in use. These initiatives required 5 person-years to complete.
- **Upgrading of the automated complaints handling system (identified in 1988 – 89):** has been completed. The computer link-up with the regional offices will be made in 1990-91. Cost to date is approximately \$12,000, with an anticipated expenditure of \$25,000 to complete the regional link-up.
- **Communications product for 8 – 11 year-olds (identified in 1988 – 89):** The development of a new information product for this age group was advanced to a preliminary stage of development but not produced since subsequent evaluation found that it fell short of its intended objectives. Focus for 1990-91 will be on planning and research for this age group. Cost of preliminary development was \$3,700.
- **New communications products (identified in 1988 – 89):** The completed video package "Two Languages, One Country" is being extended to include a second user's guide designed specifically for the classroom. Young people between the ages of 15 and 17 as well as those attending college or university are the target audience. Costs of developing and distributing the new guide are estimated at \$17,500.
- **Minority Newspaper Ad Campaign (identified in 1988 – 89):** A print campaign was undertaken in the spring of 1989. It was designed to inform minority Anglophones and Francophones of the new Official Languages Act and of their rights under the Act. Three advertisements were placed in English dailies and weeklies in Quebec as well as in French dailies and weeklies across Canada. The cost, over two fiscal years, was \$227,051. The person-year involvement was 1.
- **A 10 minute animated video entitled "The Magic Mural" was produced for 5 – 7 year-olds (first identified in 1987 – 88).** The kit includes the video tape, a study guide, two copies of a poster and an evaluation questionnaire. The video and poster are completed and work is currently being done on the remainder of the kit. Total cost over two fiscal years (88-89; 89-90) is estimated at \$193,000: person-year involvement by completion date will be 2.
- **Agenda (identified in 1988 – 89):** This illustrated calendar diary based on the school year continues to be very popular with its target audience, i.e. grade 11 students. The 1989-90 edition was distributed, along with its user's guide, to approximately 195,000 students across Canada. An evaluation of the 1988-89 edition, carried out by an

outside firm, among 306 educators and 1,929 students in both language groups revealed that: "Overall the results of the evaluation of Agenda 1988-89 suggest a product that is very successful in a school environment. It is retained and used by surprisingly large percentages of respondents. It draws a positive response from both teachers and students." In addition, 62% of the students stated they learned things about official languages they did not know. The total cost of Agenda 1989-90 was \$314,933 and required 1.5 person-years.

## **E. Performance Information and Resource Justification**

### **1. Program Effectiveness**

**General:** As required by the OLA, the Commissioner submits an Annual Report to Parliament detailing the actions and measures taken to ensure the recognition of the status of each of the official languages in the administration of the affairs of the institutions of Parliament and of the Government of Canada, and makes recommendations for improvements within federal institutions. The Program pursues its objectives by investigating complaints, auditing federal institutions, and by encouraging all concerned (the federal government, the provinces, the general public and specific groups) to exercise their rights and obligations under the OLA.

There continues to be general public support for language reform. There is an important and encouraging indication of this in the comparison between 1977-78 and 1988-89 of the number of students enrolled in French immersion programs over (37,835 students in 1977-78 and 241,140 students in 1988-89). This, however, does not belie the fact that there is a segment at the federal and provincial levels and among the public-at-large which continues to voice its concern that language reform represents a threat to the rights of the individual and a waste of public funds.

Precise measurement of the effectiveness of the Program as a whole is problematic. While it is relatively easy to provide statistical information on the numbers of complaints and requests for information received, and communications products shipped, the real measure of the success of the Program is in the changes in attitude, directions and policies inspired by the OLA; these are not as easily quantified. There is no doubt however, in the minds of attentive observers that OCOL is an important factor in affecting changes in attitudes and in institutions.

**Increased Resolution of Complaints:** The outstanding indicator of improved OCOL performance for 1989 is that our percentage of resolution of complaints has gone up from the usual 50% to 74%. The principal cause for this improvement is probably to be found in the influence of the new potential use by the COL of court remedy as a means of settling complaints if the other means fail.

**Service to the Public:** The significant advances made in this area during the seventies have slowed and the situation has since the beginning of the decade, remained more or less stable -- satisfactory services from federal institutions are available in the minority language in the National Capital Region and in bilingual areas of Quebec but these services are inadequate or invisible in other areas of the country where both language groups are represented.

**Equitable Participation:** The overall participation rate for Anglophones and Francophones in the Public Service stands at approximately 71,6% and 28,4%. There are significant imbalances when the statistics are viewed from sectoral and regional perspectives. The two areas which stand out most prominently are the senior management groups where Francophones are under represented and the administrative support category in the National Capital Region and in all categories in Quebec where Francophone participation predominates unduly.

**Language of Work:** There is a continuing need to encourage the use of French as a language of work. Limited initiatives have recently been undertaken by the central agencies to improve

the situation. An area of particular interest over this past year has been the use of French in science and technology. Regulations on language of work are being prepared by Treasury Board.

The Annual Report 1988 contains more detailed information.

## **2. Overall Performance**

As noted earlier, the 1988 OLA broadens the Commissioner's mandate into new areas requiring additional responsibilities from the Branches. In addition, the duty conferred on the Commissioner by the OLA "to take all actions and measures... with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Act" suggests that OCOL must be the active promoter of the goals set out in the Preamble of the Act and should not assume a passive position on constitutional, legal and social issues involving language.

**Policy Branch:** The Branch (15 person-years) provides support to the Commissioner in the form of research studies, strategic plans, comprehensive advice and detailed analyses on policies, legislation, regulations, court decisions and events involving language issues. In addition, the Branch commissions studies, writes the Commissioner's speeches and presentations, answers correspondence and liaises with central agencies, Parliamentary committees, minority associations and associations in the education field.

Examples of anticipated areas of involvement of the Branch during 1990-91 include:

- examination of the impact of regulations under the Act. The Branch will conduct impact analyses of regulations and in accordance with section 57 of the OLA may refer findings to Parliament in a report;
- research on issues related to minority vitality (essential services, education, etc.), to linguistic equity in the federal administration, and to the advancement of French and English in Canadian society;
- the production of important sections of the Commissioner's Annual Report as well as speeches, articles and texts for the use of the Commissioner and senior staff and the answering of numerous letters of enquiry and opinion from the general public;
- a study of the psycholinguistic dimensions of languages in contact in federal institutions both in terms of service to the public and the use of English and French on the job. Expected resources allocation is in the range of \$25,000 to \$30,000; and
- a study of the employment opportunities and career mobility of English-speaking and French-speaking employees of federal institutions. Expected resource allocation is in the range of \$30,000 to \$50,000.

**Complaints and Audits Branch:** The objective of this function is to ensure compliance with the spirit and the letter of the Act. This is accomplished largely through audits of federal institutions and systematic follow-ups, and investigation of all complaints related to language rights. The Branch has 59 person-years and accounts for 29% of total Program expenditures and one-third of the human resources.

Since 1986, due to the dramatic rise (62%) in the number of complaints and the fact that sufficient person-years have not been available to compensate for this increase the trend has been to perform fewer audits and follow-ups each year. With the result that every institution can



now expect to be audited every seven years (see Figure 4). In 1990-91 the Branch is anticipating conducting 10 audits and 8 follow-ups and investigating 3000 complaints.

In addition, the Branch prepares the chapters of the Annual Report on complaints, language of service, equitable participation and language of work within federal institutions and the 50 evaluations of departments and agencies appearing in the Report. And finally, the Branch carries out special studies with the intention of discovering systemic barriers and problems associated with the acceptance and implementation of the Act.

A Special Report to the Governor in Council may be submitted in cases of major continuing infractions to the Act where the institution in question has not taken remedial action within a reasonable period of time. The Commissioner plans to continue this practice whenever necessary.

With the advent of the 1988 Act, and the expansion of the Commissioner's mandate, new responsibilities have been added whose impact on resources cannot yet be measured. In 1989-90 the focus was on establishing the appropriate structures and procedures for court remedy and developing in-house legal expertise. It is expected that cases may be brought to the Federal Court during 1990-91.

In 1990-91 the Branch will also be reviewing and assessing the application of section 26 of the OLA with regard to regulatory activities relating to the health, safety and security of the public. The main focus will be to ensure the consistency of existing regulations with the Act and the appropriateness of control measures.

In 1989-90 the Branch completed a study of central agency policies to verify whether these were in line with the 1988 Act. In 1990-91 the Branch will undertake an analysis of central agency administrative procedures relating to full implementation of the Official Languages Act. Results of these findings will be presented in the Annual Reports.

In 1989-90 the Branch completed a study on active offer of services relating to the application of section 28 of the OLA. This horizontal study touched federal offices across Canada. Results will be made public in the 1989 Annual Report. In 1990-91 the Branch will be following up on the unresolved complaints identified in the active offer of services study.

Last year the Branch completed Phase 1 of a study on language training given by the Public Service Commission. This study identified areas requiring further review. The study will therefore be extended in 1990-91. The focus of this year's study will be on access to language training, maintenance of acquired language skills, language testing and receptive bilingualism.

**Figure 4: Numbers of Complaints Received and Resolved, and Person-Years Allocated to the Activity**

	Communi- cations received	Requests for Information	Complaints Received	Outside Juris- diction	Complaints Investigated and Resolved	Complaints still under Investigation	PY's
1990*	3,600	750	2,850	190	-	-	34
1989	3,400	700	2,700	190	1,230	1,280	33
1988	3,400	531	2,189	163	1,737	289	29
1987	2,658	296	2,362**	175	2,503	140	23
1986	2,063	307	1,756**	350	3,090	100	15

\* Forecast. The increase in communications and complaints is attributed to greater awareness on the part of Canadians of their rights and the publicity surrounding the Act.

\*\* In 1986 a total of 3,540 complaints were received, however 1,784 of these were complaints involving one agency and were the same complaint. These complaints were therefore counted as one complaint. In 1987, 2,818 complaints were received of which 456 were the same complaint against one agency. These complaints were therefore counted as one.

**Figure 5: Numbers of Audits, Studies and Follow-ups Carried Out and Person-Years Allocated to the Activity**

	Audits	Follow-ups	Studies	Total	PY's
1990*	10	8	3	21	29
1989	15	10	3	28	31
1988	11	5	4	20	27
1987	11	8	3	22	27
1986	12	21	-	33	35

\* Forecast

\*\* This figure includes the five person-years necessitated by the expanded mandate of the Commissioner and in particular the extensive research required by those sections of the Act related to the court remedy.

**Communications Branch:** Branch strength is 22 person-years and accounts for 22% of total expenditures.

The objective of the Branch is to ensure recognition on the part of Canadians of the equal status of English and French in all federal institutions; to encourage the exercise of rights and obligations under the OLA; and to inform about the threefold role of the Commissioner as linguistic ombudsman, auditor and promoter of minority language rights. The principal activity in 1990-91 will be to focus on the Canadian public as a key target group for communications activities through a speech/media program and marketing/distribution strategies aimed at



reaching a broad spectrum of Canadians and at making effective use of the new products developed in support of the OLA.

The Commissioner's Annual Report to Parliament is one of the main activities of the Branch. This is a statutory obligation which provides Members of Parliament and Senators as well as the general public with a yearly assessment of progress achieved in language reform.

Language & Society, the Commissioner's quarterly review, continues to be a successful vehicle for reaching opinion leaders in various sectors. Revamped in 1987, it serves as a forum for discussion of contemporary language issues.

Through the media relations section, the Branch monitors the media and provides media relations plans and media exposure for the Commissioner by arranging special events, press conferences and speaking engagements. It is also responsible for the production and distribution of all news releases, the production of press reviews and for the distribution of speeches.

Through its programs section, the Branch develops communications plans for specific target groups. It produces a variety of information materials and creates and executes marketing and distribution strategies. It also pre-tests and evaluates each product to ensure adherence to target audience needs and OCOL objectives.

In keeping with the Branch's objective of sensitizing Canadians to the realities and advantages of our two official languages, products are targeted to youth (broken down by age groups), the general public, federal employees, official language communities and the private sector.

Information initiatives include posters, games, brochures, video kits, print advertisements, televised public service announcements, special publications and participation at conferences and exhibits.

As part of these activities, the Branch responds to requests for information, undertakes research (target audience profiles), maintains computerized mailing lists and distribution records, and operates a reference library. Co-ordinated communications services and advice to in-house clients are also provided.

Two of the products produced in 1988-89 received awards. Agenda 1988-89 received an Honourable Mention and the poster Two official languages - Two-part harmony won the Award of Excellence at the annual awards ceremony of the Information Services Institute in May 1989.

Two historic anniversaries were celebrated in 1989. The first federal OLA was passed in 1969 and the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism was established a quarter of a century ago. The Prime Minister, parliamentary leaders and people dedicated to the promotion of Canada's two official languages were brought together at a celebration hosted by the Commissioner on Parliament Hill. The Commissioner used the opportunity to launch a Special Report in Language and Society as well as Two Languages, One Country and The Magic Mural. A seven minute, journalistic-style video, Official Languages: The 20th Anniversary, was produced to document the occasion.

Basic information on the Act is now available in a variety of media. In 1990-91, the communications activities will emphasize response to public information needs as recent and ongoing developments continue to shape the official languages environment. Speeches, letters to the editor and media strategies will receive particular attention. Full use will be made of the products to ensure that they are transmitted to Canadians in a variety of contexts e.g.

workshops, exhibits. This activity will seek to provide Canadians with accurate facts, figures and statistics concerning official languages and increase awareness of the role of the Commissioner as Canada's language ombudsman. New communications initiatives include:

- **Public Service Announcements (PSAs):** This new initiative targets the Francophone minority outside Quebec as well as the Anglophone and Francophone populations in Quebec. A series of two televised PSAs, one dealing with the OLA and the right to service in English or French and the other concentrating on the Commissioner's role as an ombudsman, are planned for early 1990. The estimated cost is \$68,000; the person-year involvement is expected to be 1;
- **a pilot – project designed to encourage official language minorities to exercise their rights** will be initiated at the grassroots level. To be developed and produced in collaboration with the Regional Operations Branch, this project proposes to make available on cards, the telephone numbers of most frequently used federal government regional offices which provide services in both official languages. Users will be made aware that they can turn to the Commissioner if they are unable to obtain service in their preferred official language. The estimated cost is \$16,000;
- **the 1990 – 91 edition of Agenda** (an illustrated calendar diary containing information on official languages) will be prepared for distribution to 16 year-olds across Canada. This new version will consist of the **Agenda** itself and a self-contained user's guide. The illustrations, presentation and format will be revamped. The estimated cost is \$315,000; the person-year involvement is expected to be 2;
- **the development of two new information vehicles, one for 8 to 11 year-olds and one for 12 to 14 year-olds** will be undertaken. It is estimated that at least one of these will be near completion by the end of fiscal year 1990-91. The combined estimated cost is \$150,000; the person-year involvement is expected to be 2.5.

**Regional Operations Branch:** The Branch consists of 31 person-years, is responsible for 5 regional offices and 7 part-time liaison officers and utilizes 18% of the Office's total budget.

The objective of the Branch is to promote the principles contained in the Act and therefore places particular emphasis on fostering understanding and acceptance of the Act. In addition, it investigates complaints pertaining to regional administrations, participates in audits, follow-ups, and special studies and liaises with national and provincial associations interested in language reform as well as with linguistic-minority communities.

The specific objectives for 1990-91 are:

- to receive and help process a larger number of complaints under OCOL's decentralization plan;
- to intensify the promotion of the OLA;
- to ensure greater comprehension and acceptance on the part of the majority communities of the OLA and of their role in language reform;
- to apprise the Commissioner of the concerns and advances made by linguistic communities;
- to continue to monitor the impact of the OLA on the linguistic communities; and

- to provide assistance to Complaints and Audits Branch by participating in the selection, planning and performance of cross-country audits which have a direct impact on offer of services to linguistic minority communities.

**Figure 6: Number of Complaints Received and Investigated, and Number of Information Sessions and Public Forums Held in Regions**

	Forecast 1990	Forecast 1989	Actual 1988
Complaints received by regional offices	2000	1897	1442
Complaints investigated by regional offices <sup>1</sup>	800	738	481
Promotional activities such as information sessions, colloquia, meetings, expositions, etc.	1465 <sup>3</sup>	1350 <sup>2</sup>	713
Participation in audits, special studies etc.	38	42	31
Person years (Regional & part-time Liaison Officers)	21 <sup>4</sup>	20	20

<sup>1</sup> Complaints and Audits Branch has primary responsibility for the resolution of complaints although regional offices have a direct and active input in their resolution. Approximately one-third of all complaints (those of decentralized institutions) are resolved at the regional level. In addition, the regional offices participate in the resolution of a significant number of centralized complaints.

<sup>2</sup> Increase is due to increased activities surrounding passage of the new Act.

<sup>3</sup> Anticipated increase is due to implementation of regulations.

<sup>4</sup> One PY was transferred from Complaints and Audits Branch and more may be forthcoming if required.

**Resource Management Branch:** This Branch provides financial, administrative and personnel services necessary for the operation of the Program and administers the Commissioner's and Deputy Commissioner's offices. Apart from the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner which account for eight person-years, Branch strength is 32 person-years and its total budget accounts for 19% of the overall operations budget.

The Branch is responsible for the implementation of appropriate automated systems for effective management and the administrative support necessary to help the other branches meet their objectives.

**Figure 7: Expenditures of the Resource Management Branch in Relation to Total Program Expenditures**

(thousands of dollars)	1990 -91 Estimates	1989 -90 Forecast	1988 -89 Actual	1987 -88 Actual	1986 -87 Actual
Resource Management	2,516	2,375	2,166	2,383	2,275
Total Program	12,618	12,331	11,539	10,843	10,093
Percentage	20	19	19	22	22

---

**Section II**  
**Supplementary Information**

---

**A. Profile of Program Resources**

**1. Financial Requirement by Object**

**Figure 8: Details of Financial by Object**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1990 – 91</b>	<b>Forecast 1989-90</b>	<b>Actual 1988-89</b>
Personnel			
Salaries and wages	8,144	7,625	6,668
Contributions to employee benefit plans	1,262	1,182	1,134
Other personnel costs	18		
	9,424	8,807	7,802
Goods and services			
Transportation and communications	750	697	719
Information	965	1,038	1,104
Professional and special services	1,040	1,334	1,289
Rental	80	81	73
Purchased repair and upkeep	60	63	104
Utilities, materials and supplies	175	177	178
	3,070	3,390	3,467
Total operating	12,494	12,197	11,269
Capital	124	134	270
	12,618	12,331	11,539



## 2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 75% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 9.

**Figure 9: Detailed Personnel Requirements**

	Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89		
Management	17	17	16	59,000 - 132,700	79,812
Scientific and Professional	2	2	1	16,751 - 120,100	48,523
Administrative and Foreign Service	93	94	91	14,810 - 73,032	52,593
Technical	2	2	2	13,077 - 74,713	32,076
Administrative Support	51	51	52	15,452 - 45,299	26,760
Operational	2	2	2	15,027 - 59,009	22,942
	167	168	164		

\* **Person - Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees. OCOL person-years are not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis within previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 10 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 10: Total Estimated Cost of the Program for 1990-91**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1990-91	1989-90
	12,618	1,375	<b>13,993</b>	13,545

*	Other costs consist of:	(\$000)
	• accommodation received without charge from Public Works Canada	1,061
	• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply & Services Canada	17
	• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat (\$1,776 per PY x 167 PY)	297

**B. Other Information**

**1. Regional Offices**

**Atlantic Regional Office**

Heritage Court  
95 Foundry Street  
Room 303  
Moncton, New Brunswick  
E1C 5H7  
Telephone: (506) 857-7047

**Quebec Regional Office**

1179 Bleury Street  
Room 401  
Montreal, Quebec  
H3B 3H9  
Telephone: (514) 283-4996

**Ontario Regional Office**

1 Dundas Street West  
Room 2410  
P.O. Box 24  
Toronto, Ontario  
M5G 1Z3  
Telephone: (416) 973-1903

**Manitoba and Saskatchewan Regional Office**

Centre-Ville Building  
131 Provencher Boulevard  
Room 200  
St. Boniface, Manitoba  
R2H 0G2  
Telephone: (204) 983-2111

**Alberta, British Columbia, Northwest Territories and Yukon Regional Office**

Liberty Building  
10506 Jasper Avenue  
Room 1100-A  
Edmonton, Alberta  
T5J 2W9  
Telephone: (403) 495-5603

Half a dozen part-time liaison officers are located in various cities where the Office is not represented. Their names and addresses may be obtained from our regional offices. They are not included here because of the quick turn over and because the system is currently under revision.





Immeuble Liberty, pièce 1100-A  
10506, avenue Jasper  
Edmonton (Alberta)  
T5J 2W9  
Téléphone : (403) 495-5603

Une demi-douzaine d'agents de liaison à temps partiel sont situés dans différentes villes où le Commissariat n'a pas de bureau. On peut s'adresser aux bureaux régionaux pour obtenir leurs noms et adresses. Ils ont été omis ici en raison du fort taux de roulement de ces agents et parce que le système est actuellement en cours de révision.

**B. Autres renseignements**

**1. Bureaux régionaux**

**Bureau régional de l'Atlantique**

Place Héritage  
95, rue Foundry  
Pièce 303  
Moncton (Nouveau Brunswick)  
E1C 5H7  
Téléphone : (506) 857-7047

**Bureau régional du Québec**

1179, rue Bleury  
Pièce 401  
Montréal (Québec)  
H3B 3H9  
Téléphone : (514) 283-4996

**Bureau régional de l'Ontario**

1, rue Dundas ouest  
Pièce 2410  
C.P. 24  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Z3  
Téléphone : (416) 973-1903

**Bureau régional du Manitoba et de la Saskatchewan**

Immeuble Centre-Ville  
131, boulevard Provencher  
Pièce 200  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2  
Téléphone : (204) 983-2111

### 3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 10 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 10 : Coût total du Programme pour 1990 – 1991

(en milliers de dollars)		Budget principal	Plus* autres coûts	Coût total
		1990-1991		1990 – 1991 1989-1990
		12 618	1 375	13 993
				13 545

\* Les autres coûts comprennent :

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada
- Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secréariat du Conseil du Trésor (1 776 \$ par a-p X 167 a-p) 297

Les dépenses en personnel représentent 75 % des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins en personnel des Programmes est présenté au tableau 9.

Tableau 9 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes*				Échelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen 1990-1991
Budget	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989	dépenses 1990-1991		
Gestion et Scientifique	17	17	16	59 000 - 132 700	79 812
Administration et professionnelle	2	2	1	16 751 - 120 100	48 523
service extérieur	93	94	91	14 810 - 73 032	52 593
Technique	2	2	2	13 077 - 74 713	32 076
Soutien administratif	51	51	52	15 452 - 45 299	26 760
Opérationnelle	2	2	2	15 027 - 59 009	22 942

\* **Années – personnes** - s'entend de l'emploi d'une personne pour une année complète ou de l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pour quatre mois). Il peut s'agir d'un membre du personnel régulier (au Canada ou à l'étranger), d'un employé permanent ou non permanent, à temps plein ou à temps partiel, saisonnier, vacataire ou occasionnel ou encore d'autres types d'employés. Les années-personnes du COLC ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor, mais doivent figurer dans la Partie III du Budget des dépenses et être indiquées dans le Budget des dépenses.

**Nota :** Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes prévues pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitements de chacun des groupes professionnels au 1er octobre 1989. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1990 – 1991	Prévu	Réel
			1989-1990	1988-1989	
Personnel	Traitements et salaires	8 144	7 625	6 668	
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux				
	des employés	1 262	1 182	1 134	
	Autres frais liés au personnel	18			
Biens et services	Transports et communications	750	697	719	
	Information	965	1 038	1 104	
	Services professionnels et spéciaux	1 040	1 334	1 289	
	Location	80	81	73	
	Achat de services de réparation et d'entretien	60	63	104	
	Services publics, fournitures et approvisionnements	175	177	178	



Tableau 7 : Comparaison entre les dépenses de la Gestion des ressources et celles du Programme

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988	Réel 1986-1987
Gestion des ressources	2 516	2 375	2 166	2 383	2 275
Total du Programme	12 618	12 331	11 539	10 843	10 093
Pourcentage	20	19	19	22	22

Tableau 6 : Nombre de plaintes reçues et instruites et nombre de séances d'information et de débats publics organisés en région

	Prévision	Prévision	Réel
	1990	1989	1988
Plaintes reçues en région	2 000	1 897	1 442
Plaintes instruites en région <sup>1</sup>	800	727	481
Activités d'information, telles que séances d'information, colloques, réunions, expositions, etc.	1 465 <sup>3</sup>	1 350 <sup>2</sup>	713
Participation aux vérifications, études spéciales, etc.	38	42	31
Années-personnes (bureaux régionaux et agents de liaison à temps partiel)	21 <sup>4</sup>	20	20

<sup>1</sup> La résolution des plaintes relève principalement de la Direction des plaintes et des vérifications bien que les bureaux régionaux y participent directement et activement. Environ un tiers de toutes les plaintes (celles des institutions décentralisées) est réglé à l'échelle régionale. De plus, les bureaux régionaux participent à la résolution d'un nombre important de plaintes centralisées.

<sup>2</sup> L'augmentation est attribuable à l'activité accrue entourant l'adoption de la nouvelle loi.

<sup>3</sup> L'augmentation prévue est attribuable à l'entrée en vigueur des règlements.

<sup>4</sup> Une a-p provient d'un transfert à partir de la Direction des plaintes et des vérifications, et d'autres transferts pourraient être effectués au besoin.

**Direction de la gestion des ressources** : La Direction assure les services financiers,

administratifs et de personnel nécessaires à l'exécution du Programme et administre également les bureaux du Commissaire et du Sous-commissaire aux langues officielles. Outre les bureaux proprement dits du Commissaire et du Sous-commissaire, qui utilisent huit années-personnes, la Direction des ressources humaines compte 32 années-personnes. Son budget représente 19 % du budget de fonctionnement global.

La Direction veille à la mise en oeuvre des systèmes automatisés qui permettent une gestion efficace et assure le soutien administratif nécessaire pour aider les autres directions à respecter leurs objectifs.

L'objectif de la Direction est de promouvoir les principes énoncés dans la loi. Elle s'attache donc particulièrement à en faire comprendre et accepter les dispositions. De plus, elle instruit les plaintes déposées contre les administrations régionales, participe aux vérifications, aux suivis et aux études spéciales, et assure la liaison avec les associations nationales et provinciales qui s'intéressent à la réforme linguistique ainsi qu'avec les minorités linguistiques.

Voici les objectifs précis qu'elle s'est fixée pour 1990-1991 :

- recevoir et contribuer à traiter un plus grand nombre de plaintes en vertu du plan de décentralisation du CoLO;
- intensifier la promotion de la loi;
- faire mieux comprendre et accepter par les communautés majoritaires la loi et leur rôle dans la réforme linguistique;
- tenir le Commissaire au courant des préoccupations et des progrès des communautés linguistiques;
- continuer à surveiller l'impact de la loi et de ses règlements sur les communautés linguistiques;
- venir en aide à la Direction des plaintes et des vérifications en participant à la sélection, à la planification et à l'exécution de vérifications à l'échelle du pays portant directement sur l'offre de services aux groupes minoritaires de langue officielle.

L'année 1989 a marqué la célébration de deux anniversaires historiques : la création de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme un quart de siècle auparavant et l'adoption de la première Loi sur les langues officielles en 1969. Le Commissaire a été l'hôte d'une célébration qui s'est déroulée sur la colline parlementaire et qui a réuni le Premier ministre, des parlementaires et des personnalités qui prennent une part active à la promotion des deux langues officielles du Canada. Il a profité de l'occasion pour lancer un dossier spécial de Langue et Société ainsi que Deux langues, un pays et Le Mur magique. On a réalisé une bande vidéo de sept minutes, Les langues officielles : un 20<sup>e</sup> anniversaire, qui présente les moments marquants de cette soirée.

Des renseignements fondamentaux à propos de la loi sont maintenant offerts sous diverses formes. En 1990-1991, les activités de communications seront axées sur les besoins d'information du public dans le contexte de l'évolution du milieu des langues officielles par suite de changements récents ou en cours. Une attention particulière sera accordée aux discours, lettres à la rédaction et stratégies des médias. La meilleure utilisation possible sera faite des nouveaux produits afin de s'assurer qu'ils sont présentés aux Canadiens dans divers cadres, p. ex. ateliers, expositions. Il s'agira de fournir aux Canadiens des faits, chiffres et statistiques fiables sur les langues officielles et de sensibiliser la population au rôle d'ombudsman linguistique du Commissaire. Parmi les initiatives envisagées :

- **Des communiqués d'intérêt public** s'adressant à la minorité francophone hors du Québec ainsi qu'aux populations francophone et anglophone du Québec. On prévoit pour le début de 1990 une série de deux messages télévisés, l'un traitant de la Loi sur les langues officielles et du droit aux services en français et en anglais et l'autre mettant l'accent sur le rôle d'ombudsman du Commissaire. Cette initiative devrait coûter 68 000 \$ et nécessiter une année-personne.

- **Un projet pilote destiné à encourager les minorités de langue officielle à exercer leurs droits** sera entrepris au niveau communautaire. Ce projet, qui sera élaboré et mis sur pied en collaboration avec la Direction des opérations régionales, consiste à distribuer des cartes sur lesquelles seront inscrits les numéros de téléphone des bureaux régionaux du gouvernement fédéral que l'on appelle le plus souvent et qui assurent des services dans les deux langues officielles. À l'aide de cette carte, on sensibilisera davantage les utilisateurs au fait qu'ils peuvent faire appel au Commissaire s'ils n'arrivent pas à se faire servir dans la langue officielle de leur choix. Le coût de cette initiative est estimé à 16 000 \$.

- **L'édition 1990 – 1991 de l'Agenda** (journal-calendrier illustré contenant des renseignements sur les langues officielles) sera mise au point en vue de sa distribution aux élèves de 16 ans dans tout le pays. Cette nouvelle édition consistera dans l'Agenda comme tel et un guide de l'utilisateur incorporé. Les illustrations, la présentation et le format seront nouveaux. Le projet devrait coûter 315 000 \$ et nécessiter 2 années-personnes.

- **L'élaboration de deux nouveaux supports d'information, l'un destiné aux 8 à 11 ans et l'autre, aux 12 à 14 ans**, sera entreprise. On prévoit que l'un de ces supports -- sinon les deux -- sera presque achevé pour la fin de l'exercice 1990-1991. Le coût estimatif total est de 150 000 \$, et le travail devrait nécessiter la participation de 2,5 années-personnes.

**Direction des opérations régionales** : La Direction compte un effectif de 31 années-personnes, est chargée de 5 bureaux régionaux et de 7 agents de liaison à temps partiel et utilise 18 % du budget total du Commissariat.

**Communications** : La Direction compte un effectif de 22 années-personnes, et son budget représente 22 % des dépenses du Programme.

L'objectif de la Direction est d'assurer la reconnaissance, chez les Canadiens, de l'égalité de statut du français et de l'anglais dans toutes les institutions fédérales; d'encourager l'exercice des droits et le respect des obligations prévus par la loi; et de renseigner le public sur le triple rôle du Commissaire en tant que protecteur, vérificateur et promoteur des droits des groupes linguistiques minoritaires. La principale activité de la Direction en 1990-1991 consistait à axer ses activités de communications sur le public canadien en tant qu'auditoire cible par le biais de discours et d'activités médiatiques ainsi que de stratégies de marketing et de distribution visant à atteindre tous les secteurs de la société canadienne et à tirer pleinement parti des nouveaux produits élaborés pour appuyer la loi.

Une de ses activités les plus importantes consiste à publier et à distribuer le Rapport annuel au Parlement. Il s'agit d'une obligation prévue par la loi qui permet aux députés et aux sénateurs ainsi qu'au grand public de constater chaque année les progrès réalisés au chapitre de la réforme linguistique.

Langue et Société, la revue trimestrielle du Commissariat, continue à être un instrument efficace pour atteindre les personnes influentes des divers secteurs de la société. Cette revue, qui a fait peau neuve en 1987, sert de tribune où sont débattues les questions linguistiques de l'heure.

Par l'intermédiaire de la section des relations avec les médias, la Direction fait des analyses de presse, dresse des plans de relations avec les médias et assure au Commissaire une couverture de la part des médias en organisant des manifestations spéciales, des conférences de presse et des allocutions. Elle est également responsable de la production et de la diffusion de tous les communiqués et de la revue de presse, ainsi que de la distribution des discours.

Par l'entremise de sa section des programmes, la Direction dresse des plans de communications axés sur des groupes cibles précis. Elle réalise divers supports d'information, crée et met à exécution des stratégies de marketing et de distribution. Elle procède également à l'évaluation préliminaire et finale de chaque produit afin de s'assurer qu'il répond aux besoins de l'auditoire cible et aux objectifs du Commissariat.

Conformément à l'objectif de la Direction, qui consiste à sensibiliser les Canadiens aux réalités et aux avantages qui se rattachent aux deux langues officielles, les produits sont axés sur les jeunes (répartis selon le groupe d'âge), le grand public, les fonctionnaires fédéraux, les communautés de langue officielle et le secteur privé.

Ses initiatives d'information comprennent des affiches, des jeux, des brochures, des troupes vidéo, des annonces, des messages télévisés d'intérêt public, des publications spéciales et la participation à des conférences et à des expositions.

Dans le cadre de ces activités, la Direction répond à des demandes de renseignements, fait de la recherche (profils de l'auditoire cible), tient des listes d'envoi et des fichiers de distribution informatisés et assure le fonctionnement d'une bibliothèque de consultation. Enfin, la Direction assure des services de communications et dispense des conseils à ses clients internes.

Deux des produits réalisés en 1988-1989 se sont vu décerner des prix. L'Agenda 1988-1989 a reçu une mention honorable et l'affiche Deux langues officielles - deux voix en harmonie s'est vu attribuer le prix d'excellence à l'occasion de la cérémonie annuelle de remise des prix de l'Institut des services d'information qui s'est déroulée en mai 1989.



\*\* Ce chiffre comprend les cinq années-personnes qui se sont avérées nécessaires, compte tenu de l'élargissement du mandat du Commissaire et des vastes travaux de recherche qu'exigent les articles de la loi ayant trait au recours judiciaire.

\* Prévion

1986	12	21	-	33	35
1987	11	8	3	22	27
1988	11	5	4	20	27
1989	15	10	3	28	31
1990*	10	8	3	21	29
	Vérifications	Suivis	Études	Total	A-P

**Tableau 5 : Nombre de vérifications, d'études et de suivis réalisés et ressources affectées à ces fonctions**

\* Prévion. La hausse du nombre de communications et de plaintes est attribuable à une sensibilisation accrue de la part des Canadiens à leurs droits de même qu'à la publicité entourant la loi.

\*\* En 1986, 3 540 plaintes ont été reçues au total; cependant, 1 784 de celles-ci étaient des plaintes relatives à un organisme, et il s'agissait de la même plainte dans tous les cas. Aussi ces plaintes n'ont-elles été comptées qu'une seule fois. En 1987, des 2 818 plaintes reçues, 456 étaient la même plainte contre un organisme. Une seule plainte a donc été comptée.

1986	2 063	307	1 756**	350	3 090	100	15
1987	2 658	296	2 362**	175	2 503	140	23
1988	3 400	531	2 189	163	1 737	289	29
1989	3 400	700	2 700	190	1 230	1 280	33
1990*	3 600	750	2 850	190	-	-	34
	Commun- cations de Demandes de plaintes reçues	reçues de Demandes de plaintes reçues	reçues de Demandes de plaintes reçues	Hors de notre compétence et réglées	Plaintes institutes et réglées	Plaintes en cours d'enquête	A-P

**Tableau 4 : Nombre de plaintes reçues et réglées, et ressources affectées à ces fonctions**

L'an dernier, la Direction a mené à bien la phase 1 d'une étude sur la formation linguistique dispensée par la Commission de la fonction publique. Les questions nécessitant un examen plus approfondi ont été identifiées à cette étape. L'étude se poursuivra donc en 1990-1991. Cette année, on mettra l'accent sur l'accès à la formation linguistique, le maintien de l'acquis, les tests de compétence et le bilinguisme réceptif.

On procédera à une étude de suivi sur l'offre active de services en application de l'article 28 de la LLO. Cette étude horizontale portera sur les bureaux fédéraux partout au Canada, et les résultats seront publiés dans le Rapport annuel de 1989. En 1990-1991, la Direction donnera suite aux plaintes identifiées dans le cadre de l'étude sur l'offre active de services qui n'auront pas été réglées.

- préparer des parties importantes du Rapport annuel du Commissaire ainsi que des discours, des articles et des textes à l'usage du Commissaire et des cadres supérieurs et répondre aux nombreuses demandes de renseignements et d'opinion émanant du grand public;

- étude des dimensions psycholinguistiques du contact des langues dans les institutions fédérales, tant au plan du service au public qu'à celui de l'utilisation du français et de l'anglais au travail. On prévoit consacrer entre 25 000 \$ à cette étude;

- étude des possibilités d'emploi et de la mobilité professionnelle des employés francophones et anglophones des institutions fédérales. On prévoit consacrer entre 30 000 \$ à cette étude.

**Plaintes et vérifications** : Le but de cette fonction est de faire respecter l'esprit et la lettre de la loi. Pour ce faire, la Direction recourt principalement à des vérifications des institutions fédérales et à des suivis systématiques, ainsi qu'à l'instruction de toutes les plaintes liées aux droits linguistiques. La Direction compte 59 années-personnes. Ses dépenses représentent 29 % des dépenses du Programme, et elle absorbe le tiers des ressources en personnel.

Depuis 1986, la tendance a été de faire moins de vérifications et de suivis d'une année à l'autre en raison de l'augmentation vertigineuse du nombre de plaintes (62 %) et du nombre insuffisant d'années-personnes pour faire face à cette augmentation. C'est ainsi que, désormais, chaque institution peut s'attendre à faire l'objet d'une vérification tous les sept ans (voir le tableau 4). En 1990-1991, la Direction compte effectuer 10 vérifications et 8 suivis et enquêter sur 3 000 plaintes.

De plus, la Direction prépare les chapitres du Rapport annuel sur les plaintes, la langue de service, la participation équitable et la langue de travail dans les institutions fédérales de même que les 50 évaluations des activités des ministères et organismes qui figurent dans le rapport. Enfin, la Direction effectue des études spéciales afin de découvrir les barrières et les problèmes systématiques qui s'opposent à l'acceptation et à la mise en œuvre de la loi.

Le Commissaire peut présenter un rapport spécial au gouverneur en conseil en cas d'infractions permanentes importantes à la loi lorsque l'institution en question n'a pas pris les mesures correctives qui s'imposent dans un délai raisonnable. Il compte le faire chaque fois que cela sera indiqué.

À la suite de l'adoption de la loi de 1988 et compte tenu du mandat élargi du Commissaire, la Direction s'est vu confier de nouvelles responsabilités dont il est impossible d'évaluer l'impact sur ses ressources. En 1989-1990, on a mis l'accent sur l'établissement des structures et des mécanismes nécessaires pour l'exercice de recours judiciaires et sur l'acquisition des compétences juridiques voulues, à l'interne. On prévoit que certaines causes seront susceptibles d'être portées devant la Cour fédérale au cours de 1990-1991.

En 1990-1991, la Direction examinera et évaluera en outre l'application de l'article 26 de la LLO aux activités réglementaires touchant la santé et la sécurité du public. Il s'agira essentiellement de vérifier si les règlements existants sont conformes à la loi et si les mesures de contrôle en place sont appropriées.

En 1989-1990, la Direction a examiné les politiques des organismes centraux au regard de la loi de 1988. En 1990-1991, elle entreprendra d'analyser les procédures administratives des organismes centraux aux fins de la mise en œuvre de toutes les dispositions de la loi sur les langues officielles. Les résultats de ces analyses seront présentés dans les rapports annuels.

faut probablement attribuer cette amélioration en majeure partie au recours judiciaire dont dispose désormais le ColO pour régler les plaintes en dernier ressort.

**Service au public** : Les progrès importants réalisés dans ce domaine au cours des années soixante-dix ont connu un ralentissement, et depuis le début de cette décennie, la situation est restée plus ou moins stable. Les institutions fédérales offrent des services satisfaisants dans la langue de la minorité dans la région de la capitale nationale et dans les régions bilingues du Québec, mais ces services sont insuffisants ou absents dans d'autres régions du pays où les deux groupes linguistiques sont représentés.

**Participation équitable** : Bien que le taux de participation générale des anglophones et des francophones à la fonction publique soit d'environ 72 % et 28 % respectivement, on constate des déséquilibres importants si on examine les chiffres dans une perspective sectorielle et régionale. Les deux secteurs où ces déséquilibres sont les plus marqués sont les groupes de la haute direction où les francophones sont sous-représentés et la catégorie du soutien administratif dans la région de la capitale nationale et toutes les catégories au Québec où la participation francophone prédomine.

**Langue de travail** : Il continue d'être nécessaire d'encourager l'utilisation du français comme langue de travail. Les organismes centraux ont récemment pris des initiatives limitées afin d'améliorer la situation. Une initiative particulièrement intéressante l'année dernière avait trait à l'utilisation du français dans le domaine des sciences et de la technologie. Le Conseil du Trésor est à préparer un règlement sur la langue de travail.

Le Rapport annuel de 1988 renferme plus de précisions à ce sujet.

## 2. Rendement global

La loi de 1988, rappelons-le, étend le mandat du Commissaire à de nouveaux domaines, ce qui entraîne des obligations supplémentaires pour les directions. Vient s'y greffer l'obligation que la loi confère au Commissaire et qui consiste à "prendre ... toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur ...". Cette obligation implique que le ColO doit promouvoir activement les objectifs énoncés dans le préambule de la loi et ne peut adopter une attitude passive devant les questions constitutionnelles, juridiques et sociales qui se rattachent à la langue.

**Direction des politiques** : La Direction, qui compte un effectif de 15 années-personnes, met à la disposition du Commissaire des études, des plans stratégiques, des conseils et des analyses détaillés sur les politiques, les lois, les règlements, les décisions des tribunaux et les activités spéciales ayant trait aux questions linguistiques. En outre, la Direction commande des études, rédige les discours du Commissaire, répond au courrier et assure la liaison avec les organismes centraux, les comités parlementaires, les associations minoritaires et les organisations du domaine de l'éducation.

Voici des exemples de certaines tâches dont la Direction sera appelée à s'occuper au cours de 1990-1991 :

- examiner l'impact des règlements établis en vertu de la loi. La Direction effectuera des études d'impact des règlements et, comme l'article 57 de la loi lui en donne le pouvoir, pourra soumettre ses constatations au Parlement sous forme de rapport;
- faire des études sur les questions ayant trait à l'épanouissement des minorités (services essentiels, éducation, etc.), à l'équité linguistique dans l'administration fédérale et à la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne;



Canada. Le coût de cette initiative, sur deux exercices, s'est élevé à 227 051 \$, et on y a consacré une année-personne.

• Vidéo d'animation de dix minutes intitulée "Le Mur magique" à l'intention des jeunes de 5 à 7 ans (annoncée en 1987 - 1988) : La trousse comprend la bande vidéo, un guide d'utilisation, deux affiches et un questionnaire d'évaluation. La bande vidéo et l'affiche sont terminées, et on est en train de mettre la dernière main au reste de la trousse. On évalue le coût total sur deux exercices (1988-1989; 1989-1990) à 193 000 \$. Ce projet, une fois terminé, aura nécessité deux années-personnes.

• L'Agenda (annoncée en 1988 - 1989) : Ce journal-calendrier illustre et qui suit l'année scolaire continue à être très populaire auprès de son auditoire cible, c'est-à-dire les étudiants de la onzième année. L'édition 1989-1990, de même que le guide d'utilisation qui l'accompagne, a été distribuée à environ 195 000 étudiants partout au Canada. Une évaluation de l'édition 1988-1989, effectuée par une société privée auprès de 306 pédagogues et 1 929 étudiants appartenant aux deux groupes linguistiques a permis de constater que dans l'ensemble, l'Agenda est un produit qui marche très bien en milieu scolaire. Un pourcentage étonnant d'élèves le conservent et l'utilisent. Il suscite des réactions positives autant chez les enseignants que chez les élèves. De plus, 62 % des élèves ont indiqué qu'ils avaient appris des choses qu'ils ignoraient à propos des langues officielles. L'Agenda 1989-1990 a coûté en tout 314 933 \$ et a nécessité 1,5 année-personne.

## E. Données sur le rendement et justification des ressources

### 1. Efficacité du Programme

**Généralités :** Comme l'exige la loi, le Commissaire soumet chaque année au Parlement un rapport annuel détaillant les mesures prises pour faire reconnaître et respecter le statut de chacune des langues officielles dans l'administration des affaires des institutions du Parlement et du gouvernement du Canada, et recommandant les améliorations à apporter au sein des institutions fédérales. Le Commissariat poursuit cet objectif par l'instruction des plaintes, par la vérification des organismes fédéraux, et en encourageant tous les intéressés (le gouvernement fédéral, les provinces, le public et les groupes) à exercer leurs droits et obligations en vertu de la loi.

Il est difficile d'évaluer avec précision l'efficacité du Programme dans son ensemble. Bien qu'il soit relativement facile de fournir des statistiques sur le nombre de plaintes et de demandes de renseignements reçues ainsi que de produits expédiés, la réussite du Programme ne peut être vraiment évaluée qu'en fonction des changements d'attitude, d'orientation et de politique suscités par la loi; de tels changements sont difficilement quantifiables. Il ne fait pas de doute cependant à l'esprit des observateurs attentifs que le Commissariat est un des facteurs importants de l'évolution des mentalités et des institutions.

Dans l'ensemble, l'appui du public envers la réforme linguistique semble augmenter de façon constante. La comparaison du nombre d'élèves inscrits dans des programmes d'immersion française en 1977-1978 (37 835) et en 1988-1989 (241 140) en est une indication importante et encourageante. Il n'en demeure pas moins qu'un segment des réserves à propos de la réforme linguistique, y voyant une menace pour les droits des particuliers et un gaspillage des fonds publics.

**Règlement des plaintes :** L'indicateur le plus remarquable de l'amélioration du rendement du CoLo en 1989 est le passage d'une moyenne habituelle de 50 % à 74 % de plaintes réglées. Il

- **Etude sur les attitudes linguistiques (annoncée en 1988 – 1989) :** On a terminé un sondage sur le comportement et les attitudes des minorités dans la RCN dont le but était de déterminer comment améliorer la prestation de services en français ou en anglais à ces clientèles. Les résultats de ce sondage indiquent que de nouvelles initiatives s'imposent pour renforcer la dualité linguistique dans la région. Cette enquête a coûté environ 35 500 \$.
- **Etude sur les rapports qui existent entre les connaissances linguistiques, la mobilité interprovinciale et la dotation des postes d'agent à la fonction publique (annoncée en 1989 – 1990) :** Après un examen détaillé des données fournies par la CFP et d'autres sources, le Commissariat a conclu qu'une étude plus vaste s'imposait. On a procédé à la conception d'une nouvelle étude. L'achèvement est prévu pour 1990-1991.
- **Enquête nationale sur les besoins et les opinions des minorités de langue officielle (annoncée en 1989 – 1990) :** Le Commissariat a, au préalable et en coopération avec le Secrétaire d'Etat, commandé l'établissement d'un répertoire de sondages d'opinion publique et d'études remontrant à 1980 et portant sur la politique des langues officielles au Canada. Il a aussi établi les paramètres d'une enquête possible et en a préparé la conception. Ce projet a coûté quelque 20 000 \$. L'achèvement est prévu pour 1990-1991.
- **Examen du processus de traitement des plaintes (annoncée en 1988 – 1989) :** Le processus d'adaptation à la loi est maintenant terminé. Le manuel a été réécrit, et les méthodes de vérification ont été révisées. De plus, la structure organisationnelle de la Direction des plaintes et vérifications a été modifiée, et les postes ont été dotés. Une nouvelle méthodologie pour l'instruction spéciale des plaintes est maintenant en vigueur. Il a fallu cinq années-personnes pour mener à bien ces activités.
- **Amélioration du système automatisé de traitement des plaintes (annoncée en 1988 – 1989) :** Le projet a été mené à bonne fin. La liaison informatique avec les bureaux régionaux sera établie en 1990-1991. Les sommes engagées s'élèvent jusqu'ici à environ 12 000 \$, et le coût de la liaison avec les régions a été estimé à 25 000 \$.
- **Support d'information à l'intention des jeunes de 8 à 11 ans (annoncée en 1988 – 1989) :** Le projet visant l'élaboration d'un nouveau document d'information à l'intention des jeunes de 8 à 11 ans a franchi l'étape préliminaire, mais en est resté là du fait qu'une évaluation ultérieure a démontré qu'il ne permettrait pas d'atteindre les objectifs voulus. En 1990-1991, l'accent sera mis sur la planification et la recherche pour ce groupe d'âge. Le coût des travaux préliminaires s'établit à 3 700 \$.
- **Nouveaux produits de communication (annoncée en 1988 – 1989) :** On est en train d'offrir la trousse vidéo "Deux langues, un pays" afin d'y ajouter un deuxième guide d'utilisation conçu expressément pour la salle de classe. Les jeunes de 15 à 17 ans et ceux qui fréquentent le collège ou l'université en sont l'auditoire cible. On évalue à 17 500 \$ le coût de l'élaboration et de la distribution du nouveau guide.
- **Campagne publicitaire dans les journaux minoritaires (annoncée en 1988 – 1989) :** On a lancé une campagne publicitaire dans les journaux au printemps de 1989. Cette campagne visait à renseigner les minorités francophones et anglophones sur la nouvelle Loi sur les langues officielles et sur les droits qu'elle leur garantit. Trois annonces ont été publiées dans les hebdomadaires d'expression anglaise au Québec ainsi que dans les quotidiens et les hebdomadaires de langue française partout au



prévu à l'article 43 de la loi et sur la détermination de la demande importante en vertu du paragraphe 32(2) de la loi;

- **Le leadership exercé par le gouvernement fédéral.** Il est impossible d'atteindre nombre des objectifs de promotion prévus par la loi sans la participation active du gouvernement fédéral, qui doit consulter les gouvernements provinciaux et négocier avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques dans les deux langues officielles;

- **Le dynamisme dont font preuve les organismes centraux dans le cadre des programmes des langues officielles** et leur engagement à cet égard influent directement sur l'application de la loi. Le gouvernement en conseil dispose d'un vaste éventail de pouvoirs de réglementation en matière de prestation de services en français et en anglais et de l'utilisation des deux langues officielles comme langues de travail; le Conseil du Trésor se voit confier des responsabilités et des obligations étendues pour ce qui est de l'administration et de la coordination générales des politiques et programmes des langues officielles;

- **La loi et les budgets consacrés à son application.** La loi confère au Commissaire de nouveaux pouvoirs législatifs lui permettant de saisir la Cour fédérale des plaintes restées sans règlement et impose certains obligations. Il est impossible de prévoir avec précision l'influence de ces facteurs sur les ressources du Commissariat; chose certaine, ils accroîtront la charge de travail globale. Ces facteurs incluent :

- le pouvoir du Commissaire de former un recours auprès de la Cour fédérale au nom des plaignants pour régler les plaintes qui ne peuvent l'être par les moyens habituels;

- la possibilité pour les fonctionnaires de déposer des plaintes à propos de présumées injustices en matière de dotation liées aux exigences linguistiques des postes;

- l'obligation pour le Commissaire de répondre au plaignant dans les six mois qui suivent le dépôt de la plainte;

- **Le degré de participation et d'intérêt manifesté par le grand public** à l'égard des questions linguistiques, comme l'indiquent le nombre de plaintes reçues, les demandes de renseignements, le nombre d'inscriptions aux cours de langue seconde; les contacts avec les associations minoritaires, l'intérêt exprimé par ces dernières et les rapports avec des groupes qui peuvent témoigner leur opposition à la politique linguistique du gouvernement;

- **Les attitudes envers les questions linguistiques et les changements démographiques** que révèlent les enquêtes démographiques influent directement sur l'aptitude du gouvernement fédéral à promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et à favoriser l'épanouissement de la minorité.

## 2. Initiatives

Les initiatives ci-dessous dont a fait état la Partie III du Budget des dépenses de 1989-1990 et des exercices antérieurs sont maintenant considérées comme achevées ou ont été incorporées dans les activités courantes. Un compte rendu des activités courantes liées à ces initiatives figurera sous la rubrique Données sur le rendement et justification des ressources dans les futurs Plans de dépenses.

- l'exécution de vérifications linguistiques et la surveillance des activités linguistiques d'environ 150 institutions fédérales;

- la contribution à l'élaboration de politiques reflétant leurs conclusions et les besoins de la réforme linguistique.

**Opérations régionales :** La Direction des opérations régionales se compose du groupe de l'administration centrale et de cinq bureaux régionaux (Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton). Des agents de liaison à temps partiel dans les diverses collectivités du pays viennent compléter ce réseau. Chacun des cinq bureaux est dirigé par un représentant du Commissaire qui assure la présence du Commissariat au niveau régional. Le groupe de l'administration coordonne les activités des bureaux régionaux et canalise l'information vers ces derniers. En outre, il planifie, organise et dirige divers projets visant à promouvoir les langues officielles et à faire en sorte que les services des ministères et organismes fédéraux soient dispensés dans les deux langues.

La Direction représente le Commissaire au niveau régional en faisant la promotion de la loi, en instruisant les plaintes déposées contre les institutions fédérales décentralisées, en participant aux vérifications, aux suivis et aux études spéciales et en assurant la liaison avec des organisations qui s'intéressent à la réforme linguistique.

**Communications :** Le rôle de la Direction des communications consiste à aider le Commissaire à renseigner les Canadiens sur la loi, sur les droits qu'elle leur confère, sur le rôle du Commissaire et, de façon plus générale, sur les langues officielles au Canada. De plus, en matière de communication, elle conseille et appuie le Commissaire, le Sous-commissaire et les autres directions du Commissariat.

**Gestion des ressources** (comprend les bureaux du Commissaire et du Sous-commissaire) : La Direction est chargée d'assurer des services dans les domaines de la gestion des ressources humaines, des finances, de l'administration et de la gestion des documents. Elle dispense également des services de conseil en bureautique et supervise la mise en place de systèmes automatisés au Commissariat.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Commissaire aux langues officielles sert l'intérêt national en sa qualité de protecteur des droits linguistiques, de vérificateur et de porte-parole pour la réforme linguistique. Il est donc appelé à s'occuper d'une vaste gamme de problèmes et à traiter avec 150 institutions fédérales, diverses associations minoritaires et organismes provinciaux. Ses activités portent sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la réforme linguistique et sont de nature évolutive. Le Commissariat est sensible aux attitudes et aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités.

Voici certains des facteurs externes qui influent sur le Programme :

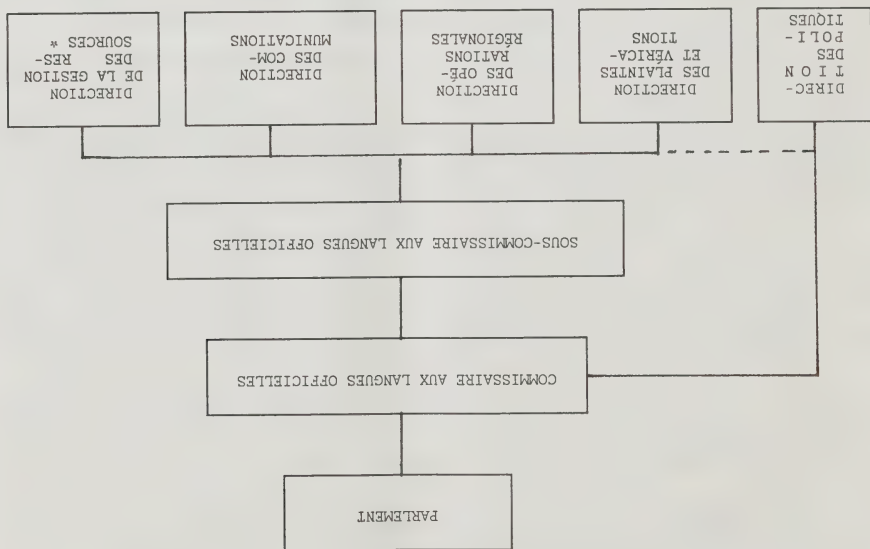
- **L'évolution constitutionnelle et juridique de questions linguistiques** telles que : l'application de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés qui traite des droits à l'instruction des minorités linguistiques, l'Accord du lac Meech et les lois provinciales et territoriales sur les questions linguistiques. Ces questions ont des repercussions directes sur l'épanouissement et le développement des minorités francophones et anglophones, influent sur le mandat particulier du Secrétaire d'État

et les programmes des langues officielles et sur le rendement des ministères, organismes et sociétés d'Etat. Conçoit et met sur pied des programmes d'information publique;

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le Commissariat aux langues officielles n'a qu'une activité, laquelle s'identifie au Programme lui-même. Cependant, le Programme est géré par l'entremise de cinq directions, à savoir : ressources. L'organisation du Commissariat et ses ressources sont présentées au tableau 3.

Tableau 3 : Ressources pour 1990-1991 par fonction principale et unité responsable



TOTAL

(000\$)	1 336	3 755	2 288	2 723	2 516	12 618
A-P	15	59	31	22	40	167

\* Englobe les dépenses des bureaux du Commissaire et du Sous-commissaire.

**Politiques :** La Direction des politiques est chargée de la planification stratégique et de l'élaboration globale de la politique du Commissariat. La Direction alimente le Commissaire et ses principaux collaborateurs en conseils et en analyses et les renseigne sur les aspects linguistiques des décisions judiciaires ainsi que sur l'actualité politique et sociale.

**Plaintes et vérifications :** Les responsabilités de cette direction se rattachent aux trois facettes du rôle du Commissaire. Ces responsabilités comprennent :

• l'instruction des plaintes déposées contre des institutions fédérales;

- Le Conseil du Trésor, par l'intermédiaire de la Direction des langues officielles, élabore et communique les politiques et programmes gouvernementaux pour l'application de la loi au sein des ministères et organismes du gouvernement du Canada et des organismes judiciaires, quasi judiciaires et administratifs ainsi que les sociétés d'Etat et surveillance, vérifie et évalue leur mise en oeuvre et leur efficacité.
- La Commission de la fonction publique pourvoit à la formation linguistique des fonctionnaires et détermine le niveau de connaissance linguistique que possèdent les candidats à des postes bilingues.
- Le Programme des langues officielles du Secrétariat d'Etat contribue à mieux faire apprécier les deux langues officielles du Canada et à encourager leur utilisation et ce, en offrant de l'aide aux institutions et aux organisations des communautés minoritaires, en aidant les institutions et les organisations publiques à fournir des services au public dans les deux langues officielles et en assurant aux institutions fédérales des services de traduction et d'interprétation.

## 2. Mandat

La loi définit comme suit le mandat du Commissaire :

"56.(1) Il incombe au commissaire de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

(2) Pour s'acquitter de cette mission, le commissaire procède à des enquêtes, soit de sa propre initiative, soit à la suite des plaintes qu'il reçoit, et présente ses rapports et recommandations conformément à la présente loi.

57. Le commissaire peut examiner les règlements ou instructions d'application de la présente loi ainsi que tout autre règlement ou instruction visant ou susceptible de viser le statut ou l'emploi des langues officielles et établir à cet égard un rapport circonstancié au titre des articles 66 ou 67."

## 3. Objectif du Programme

L'objectif du Commissariat aux langues officielles est d'assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et de faire respecter l'esprit de la Loi sur les langues officielles.

## 4. Description du Programme

Instruit les plaintes reçues et formule des recommandations pour corriger les infractions et prévenir toute autre atteinte à la Loi sur les langues officielles de 1988. Présente des rapports au gouverneur en conseil et forme un recours auprès de la Cour fédérale concernant certaines infractions à la Loi lorsque le Commissaire aux langues officielles a épuisé tous les autres recours à sa disposition. Entrepren des vérifications et des études afin d'évaluer le rendement linguistique des institutions fédérales et de leur recommander les mesures correctives qu'il s'imposent. Voir à l'exécution de l'engagement pris par le gouvernement afin de favoriser la progression du français et de l'anglais dans la société canadienne et l'épanouissement des minorités linguistiques. Fait rapport régulièrement au Parlement à propos de l'application de la loi. Compare régulièrement devant le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les langues officielles et formule sur demande des observations sur les politiques



Tableau 2 : Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)		1988-1989	
	Réel	Budget principal	
		Différence	
Commissariat aux langues officielles	11 539	11 288	251
Années-personnes*	164	164	-

\* Voir le tableau 9, à la page 25, pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes.

**Explication de différence :** Les dépenses de 1988-1989 étaient supérieures de 251 000 \$ à ce qui était prévu au Budget des dépenses principal. Le budget de 1988-1989 prévoyait des crédits supplémentaires (b) de l'ordre de 370 307 \$ pour tenir compte de la proclamation de la nouvelle Loi sur les langues officielles, en septembre 1988.

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire aux langues officielles est nommé par commission, sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat d'une durée de sept ans. Il soumet chaque année au Parlement un rapport relatif à l'état de la réforme linguistique au pays et plus particulièrement à l'exercice de ses fonctions.

Le rôle du Commissaire comporte essentiellement trois facettes :

- en premier lieu, il est le protecteur des droits linguistiques des particuliers ou des groupes;

- en second lieu, à titre de vérificateur linguistique, il évalue les progrès des organismes fédéraux en matière de réforme linguistique et formule des recommandations pour s'assurer que tous les organismes fédéraux respectent bien la loi;

- en troisième lieu, à titre de promoteur de la réforme linguistique au sens large voulu par les législateurs, il sensibilise les Canadiens à leurs droits linguistiques et il encourage les autorités compétentes et les Canadiens en général à promouvoir l'utilisation et l'acceptation du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le travail du Commissariat aux langues officielles se rapproche beaucoup d'une partie du travail de quatre organismes centraux :

- Le bureau du Conseil privé coordonne les politiques relatives à l'application de la loi.



- Voici d'autres points saillants du rendement du Programme pour 1989-1990 :
  - instruction d'environ 3 000 plaintes et réalisation de 15 vérifications et de 10 suivis (voir page 18);
  - achèvement d'une importante étude sur les événements nationaux/internationaux. L'objet de l'étude était de déterminer si les directives et les lignes de conduite du gouvernement fédéral sont suffisantes pour assurer que les deux langues officielles bénéficient d'un statut égal dans le cadre d'événements nationaux et internationaux. Plusieurs recommandations sont issues de cette étude. Le rapport a été déposé devant le Comité parlementaire mixte des langues officielles en octobre 1989;
  - analyse de l'opportunité de saisir les tribunaux de plusieurs causes, et, le cas échéant, préparation de deux actions judiciaires en 1990-1991 (voir page 17);
  - achèvement d'une vaste étude nationale sur l'offre active de services. Les résultats sont en voie de totalisation et seront publiés dans le Rapport annuel de 1989-1990 (voir page 17);
  - achèvement de la phase I d'une étude sur la formation linguistique dispensée par la Commission de la fonction publique (voir page 17);
  - sondage sur les attitudes envers les langues officielles dans la région de la capitale nationale et plusieurs autres études (voir page 14);
  - une foule d'activités de communications ont été entreprises pour appuyer la loi, y compris des discours, des relations avec les médias et des documents d'information. Notre revue trimestrielle, Langue et Société, a publié, à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la première LLO fédérale et de la LLO du Nouveau-Brunswick, 18 grands reportages spéciaux dont le lancement a maximisé le retentissement. L'examen des produits existants a entraîné la suppression dans certains cas, la mise à jour dans d'autres et surtout la conception et l'élaboration de divers nouveaux produits et de nouvelles activités. Pour renseigner les Canadiens, nous avons eu recours à divers supports : de la loi, des exemplaires du texte intégral de la loi, des extraits pertinents de Langue et Société et du Rapport annuel, une bande vidéo "Deux langues, un pays" et une campagne publicitaire pour renseigner autant de Canadiens que possible au sujet de la Loi sur les langues officielles de 1988 (voir pages 19 et 20).

L'exercice 1989-1990 a été marqué par des consultations intenses sur les principes et lignes directrices à couvrir dans plusieurs règlements, dont le premier, un projet de règlement pour l'application des dispositions de la nouvelle LLO en matière de communications et de service au public, aura probablement été déposé avant le début du prochain exercice. L'entrée en vigueur de la nouvelle loi a entraîné une augmentation du nombre de plaintes ainsi qu'un accroissement de la charge de travail dans le domaine des vérifications et des évaluations des activités de mise en oeuvre.

1. **Points saillants**
  - B. **Rendement récent**
- additionnels des salaires résultant des conventions collectives.
- 494 000 \$ prélevée sur le Crédit des éventualités du Conseil du Trésor pour faire face aux coûts financiers par autorisation). Les prévisions pour 1989-1990 comprennent une somme de soit 0,5 %, le Budget des dépenses principal de 1989-1990 (12 269 000 \$, voir page 4, Besoins renseignements dont le Commissariat disposait au 30 novembre 1989) dépassent de 62 000 \$, l'Exercice des prévisions : Les prévisions pour 1989-1990 (qui sont fondées sur les coûts des salaires.
- pour 1989-1990 et le Budget des dépenses de 1990-1991 est attribuable à l'augmentation du
- Explication de la différence** : La différence de 287 000 \$, ou 2 %, entre les dépenses prévues
- \* Voir le tableau 9, à la page 25, pour des renseignements additionnels sur les années-personnes.

(en milliers de dollars)		Années-personnes*	
Budget des dépenses 1990 - 1991	Prévu 1989-1990	Réal 1988-1989	Réal 1987-1988
12 618	12 331	11 538	10 843
167	168	164	152

Tableau 1 : Besoins financiers

2. **Sommaire des besoins financiers**
- Venir en aide au Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des Communes sur les langues officielles;
  - Fournir au Parlement, aux guides d'opinion, aux autorités fédérales et provinciales, aux fonctionnaires, aux éducateurs et au grand public des renseignements sur des questions de principe et de fait relatives aux langues officielles et au rôle du Commissaire en vertu de la LLO (voir page 20);
  - Lancer des projets de communication destinés à encourager les communautés de langue officielle à exercer les droits linguistiques que leur garantit la loi (voir page 20).

Section I  
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1990 – 1991

1. Points saillants

La Loi sur les langues officielles (LLO) édictée en septembre 1988 prévoit la révision des politiques et des programmes en matière de langues officielles, tant par les organismes centraux que par les institutions, de même que la prise de règlements relatifs aux communications avec le public et aux services qui lui sont offerts ainsi que de règlements sur la langue de travail et la participation équitable. Ces règlements sont en voie d'être élaborés ou adoptés, et le Commissariat a été consulté à leur sujet. L'exercice 1990-1991 sera consacré à l'exercice de nos trois rôles traditionnels - ombudsman, vérificateur et promoteur de l'égalité linguistique -, ce qui englobe l'évaluation de la mesure dans laquelle les ministères et organismes appliquent la loi dans les institutions fédérales, favorisent l'épanouissement des minorités francophones et anglophones et encouragent la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Le Commissariat orientera et surveillera la mise en oeuvre du "plan directeur" annoncé dans le Rapport annuel de 1988 du Commissaire. Ces changements nécessiteront la mise sur pied d'un vaste programme de communications partiellement renouvelé dans le but d'informer les Canadiens de leurs droits et des objectifs de la loi.

Voici les principales activités prévues pour l'année à venir :

- Recevoir et instruire près de 3 000 plaintes; et effectuer 10 vérifications et 8 suivis (voir pages 17 et 18);
- Avec le consentement des plaignants, saisir la Cour fédérale, ou le gouverneur en conseil, selon le cas, de certains dossiers où les droits des citoyens ou des fonctionnaires fédéraux ne sont toujours pas respectés, malgré les interventions du Commissaire (voir page 17);
- Évaluer les rôles et les responsabilités des organismes centraux et de ministères fédéraux ou associés d'État à l'égard de la LLO. L'objet de ces évaluations est de déterminer la mesure dans laquelle les institutions s'acquittent de leur rôle de chef de file et des autres rôles et responsabilités que leur confère la LLO (voir page 17);
- Entreprendre un certain nombre d'études sur le bilinguisme et la langue de travail. Parmi les principaux points à examiner : le rôle du bilinguisme réceptif à l'égard de la langue de travail; certains aspects de la formation linguistique; la mesure dans laquelle les équipes de vérification interne tiennent compte des questions linguistiques dans leurs vérifications (voir page 17);
- Participer à l'amélioration des projets de règlements d'application de la LLO et examiner les nouvelles directives et les protocoles d'entente découlant de la LLO (voir page 17);
- Examiner de façon permanente les règlements ou directives découlant de lois fédérales qui influent ou sont susceptibles d'influer sur le statut ou l'usage des langues officielles (voir la page 16);

B. Emploi des autorisations en 1990 - 1991 - Volume II des Comptes publics

Crédits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
15	Dépenses du Programme	10 191 000	10 561 307	10 404 568
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 097 000	1 134 000	1 134 000
<b>Total du Programme – Budgétaire</b>				
		11 288 000	11 695 307	11 538 568

# Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1990 - 1991 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990
20	Commissaire aux langues officielles	11 356	11 079
	Dépenses du Programme		
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 262	1 190
Total de l'organisme		12 618	12 269
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédits (dollars)			
Budget principal 1990-1991			
Commissaire aux langues officielles			
- Dépenses du Programme			
20			
11 356 000			
Programme par activité			
(en milliers de dollars)			
Budget principal 1990-1991			
Total			
Budget principal 1989-1990			
Fonction- Dépenses			
nancement en capital			
Commissaire aux langues officielles			
12 494			
124			
12 618			
12 269			



Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1990-1991
B.	Emploi des autorisations en 1988-1989
	4
	5
Section I	
Aperçu du Programme	
A.	Plans pour 1990-1991
	1.
	Points saillants
	2.
	Sommaire des besoins financiers
	1.
B.	Rendement récent
	1.
	Points saillants
	2.
	Examen des résultats financiers
	1.
C.	Données de base
	1.
	Introduction
	2.
	Mandat
	3.
	Objectif du Programme
	4.
	Description du Programme
	5.
D.	Perspective de planification
	1.
	Facteurs externes qui influent sur le Programme
	2.
	Initiatives
E.	Données sur le rendement et justification des ressources
	1.
	Efficacité du Programme
	2.
	Rendement global
Section II	
Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
	1.
	Besoins financiers par article
	2.
	Besoins en personnel
	3.
	Coût du Programme
	Autres renseignements
B.	1.
	Bureaux régionaux
	24
	25
	26
	27

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1990 – 1991

Partie III

Commissariat  
aux langues officielles

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990  
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnements et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-32  
ISBN 0-660-55597-2

# Commissariat aux langues officielles

## Budget des dépenses 1990-1991



Plan de dépenses

## Partie III



CA1  
FN  
-E 77



Government  
Publications

# Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-17

ISBN 0-660-55583-2

**1990-91 Estimates**

**Part III**

**Office of the Superintendent of  
Financial Institutions Canada**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authority from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that readers may require. The table of contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout to allow readers to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1990-91 — Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1988-89 Authorities — Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1990-91 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Background	9
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	Program Description	9
4.	Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	12
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	12
D.	Program Effectiveness	12
E.	Performance Information and Resource Justification	13
1.	Industry Supervision	13
2.	Services to Government	15
3.	Corporate Issues and Projects	16

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	18
1.	Financial Requirements by Object	18
2.	Personnel Requirements	19
3.	Revenue	20
4.	Net Cost of Program	21
B.	Policy on Cost Recovery	21
C.	Legal Mandate - Additional Information	21

Index	23
-------	----



---

**Details of Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1990-91 — Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

---

Vote	(thousands of dollars)	<b>1990-91 Main Estimates</b>	1989-90 Main Estimates
<hr/>			
	<b>Office of the Superintendent of Financial Institutions</b>		
25	Program expenditures	<b>3,140</b>	2,757
	<b>Total Agency</b>	<b>3,140</b>	2,757

---

**Votes - Wording and Amounts**

---

Vote	(dollars)	<b>1990-91 Main Estimates</b>
<hr/>		
	<b>Office of the Superintendent of Financial Institutions</b>	
25	Superintendent of Financial Institutions - Program expenditures	3,140,000

---

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates			Total	1989-90 Main Estimates
	Budgetary Operating	Capital	Less: Revenues credited to the vote		
Financial Institutions Supervision and Actuarial Services	40,051	450	37,361	3,140	2,757
	40,051	450	37,361	3,140	2,757

## B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total available for use	Actual Use
	<b>Office of the Superintendent of Financial Institutions</b>			
35	Program expenditures	1,843,000	1,843,000	1,497,845
(S)	Civil service insurance actuarial liability adjustment		448,632	448,632
(S)	Payments to defray the expenses arising out of the operations of the Office pursuant to Sections 16 and 17 of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act. Total authorized limit shall not at any time exceed by more than \$40,000,000 the total of the assessments and revenues received and authorized to be spent subject to Treasury Board approval		40,000,000	(1,451,919)*
	<b>Total Program—Budgetary</b>	1,843,000	42,291,632	494,558

\* Net of expenditures of \$28,968,000 and revenues of \$30,420,000.

---

## **Section I**

### **Program Overview**

---

#### **A. Plans for 1990-91 and Recent Performance**

The Office of the Superintendent of Financial Institutions plays a key role with respect to implementing the federal government objective of maintaining public confidence in the Canadian financial services system. Its principal activities relate to supervising financial institutions and pension plans and to providing actuarial and related services to the federal government itself. The following highlights show plans and recent accomplishments for which details are provided mainly in the Performance Information and Resource Justification section of this Expenditure Plan.

##### **1. Highlights**

- continue to improve the ongoing activity of analysing and examining financial institutions and pension plans. In 1988-89, the frequency of examinations was significantly improved by initiating a move from a three-year to a two-year cycle for insurance companies. A reallocation of resources to pension plan supervision resulted in improving the Office's performance in that sector. Goals are set and maintained for the number of examinations and the degree of coverage (see page 13);
- move to full cost recovery with respect to the supervision of pension plans (see page 15, 21);
- implement a system of electronic input by financial institutions direct to the Office data base. This data base (the Institutional Information System) has been designed and piloted successfully over the last few years (see page 16);
- develop standards for each component of the risk-based examination framework on which developmental work has recently been completed. Continue to conduct special studies on major areas of risk in the financial sector and develop consequent strategies to respond to emerging issues (see page 16);
- continue work on refining existing capital adequacy standards and pursue the development of standards for life insurance and trust and loan companies; refinements continue with respect to banks (see page 16);
- continue exploratory work to evaluate and define future information needs to ensure adequate monitoring and supervision of financial institutions in the 1990s (see page 16);
- continue work in the area of regulatory review and development of proposals as required and appropriate (see page 16);
- attain specified performance goals in developing actuarial reports and providing actuarial advice to Revenue Canada (see page 15);
- support the national drug strategy by participating in the government initiatives against money laundering (see page 16).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

		Estimates 1990-91		Forecast 1989-90	
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Change
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans					
- Supervision of Financial Institutions	35,344	35,488	(144)	37,409	(2,065)
- Supervision of Pension Plans	2,166	1,350	816	1,606	560
	37,510	36,838	672	39,015	(1,505)
Actuarial Services	2,991	523	2,468	2,468	523
	40,501	37,361	3,140	41,483	(982)
Person-years*			394	365	29

**Note:** Thirty-three of these person-years relate to the provision of Actuarial Services. See Figure 7, page 19, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** Total expenditure for 1990-91 is 2% or \$0.9 million lower than the 1989-90 forecast expenditures. The main components of the change are:

(\$000)

- salaries and employee benefits related to increase in person-year utilization and provision for salary increases 3,500
- decrease in administrative expenses expected to be incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies (see page 14 for further details) (5,861)
- provision for payment to Public Works Canada for services. In previous expenditure plans this item appeared as a free service. 2,305

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1988-89 Financial Performance (\$000)**

	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	28,263	32,048	(3,785)
Actuarial Services	2,203	2,156	47
	30,466	34,204	(3,738)
Less: Revenues credited to the Vote	30,420	32,361	(1,941)
	46	1,843	(1,797)
Person-years*	314	350	(36)

\* See figure 7 page 19, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The difference between actual expenditures and Main Estimates as shown above is attributable to lower than forecast person-year utilization and a decrease in the administrative expenses related to the continuing liquidation of six insolvent property and casualty insurance companies.



## **B. Background**

### **1. Mandate**

The Office of the Superintendent of Financial Institutions, established in 1987 through the amalgamation of the Department of Insurance and the Office of the Inspector General of Banks, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan and investment companies and co-operative credit societies that are licensed or registered by the federal government and for supervising federally regulated private sector pension plans. The Office also has specific responsibility under various Acts for the provision of actuarial services and advice.

The deputy head of the Office is the Superintendent of Financial Institutions and the responsible Minister is the Minister of Finance.

Further information and a list of statutes administered is provided in Section II of the Plan (see page 21 for details).

### **2. Program Objective**

To maintain public confidence in the Canadian financial services system through developing and administering a supervisory framework that seeks to ensure that federally regulated financial institutions and pension plans are able to meet their obligations as they fall due; and to provide actuarial services and advice to the government with respect to programs in operation or under development.

### **3. Program Description**

The Office supervises some 612 financial institutions and approximately 1,000 pension plans. The pension plans are employer-sponsored plans that are subject to provisions of the Pension Benefits Standards Act, 1985. In addition, on a cost-recovery basis, the Office carries out reviews of certain provincially chartered institutions through federal-provincial agreements or as an agent of the Canada Deposit Insurance Corporation. There are some 55 institutions that come under Office examination by virtue of these relationships. Total assets of the financial institutions supervised by the Office amount to approximately \$795 billion and the assets of the supervised pension plans amount to about \$34 billion.

The Office is also responsible for preparing actuarial reports pursuant to the Public Pensions Reporting Act and the Canada Pension Plan Act, for preparing various other statutory reports on government pension and insurance programs and for providing actuarial services and advice to other departments.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure and Organization:** The Office has one activity and two sub-activities, Supervision of Financial Institutions and Pension Plans, and Actuarial Services. The Office is divided into four sectors; three are headed by Deputy Superintendents and the fourth by an Executive Director.

The Office is organized on the basis of industry sectors and, although the head office is in Ottawa, examinations for all institutions are managed out of Toronto and from offices in Montreal, Vancouver and Winnipeg.

The Deposit-Taking Institutions Sector supervises the banks, trust, loan, and investment companies and the co-operative credit societies. The Insurance and Pensions Sector oversees the life and property and casualty insurance companies and the fraternal benefit societies, supervises pension plans and provides actuarial advice to government including specific advice to Revenue Canada Taxation on pension plans. Policy, professional support and rulings are provided by the Regulatory Policy Sector; internal support - personnel, systems, finance, administration, validation - are provided by Management Services.

**Figure 3: 1990-91 Resources by Organization/Sub-Activity (\$000)**

	<div>Minister of Finance</div> <div>Minister of State (Finance)</div> <div>Superintendent of Financial Institutions</div> <div>Regulatory Policy Sector</div> <div>Deposit- Taking Institutions Sector</div> <div>Insurance and Pensions Sector</div> <div>Management Services Sector</div> <div>Totals</div>				
Sub-Activity	\$	\$	\$	\$	\$
Supervision of Financial Institutions & Pension Plans	4,852	6,868	*20,490	5,300	37,510
Actuarial Services			2,991		2,991
Totals	4,852	6,868	23,481	5,300	40,501
Person-Years**	65	92	162	75	394

\* Resources for Insurance and Pensions Sector include \$8,543,000 for expenses related to the winding up of insolvent property and casualty insurance companies (see page 14).

\*\* Because the Office is a separate employer, its person-years are not subject to Treasury Board control.

## **C. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The regulatory environment for the financial sector continues to be marked by a high degree of uncertainty and complexity.

New legislation for the financial sector is likely to be in place within the next year and this will have a significant impact on the operations of the Office. Rules designed to permit greater scope to institutions to expand their business lines could be combined with more stringent rules in certain areas such as self-dealing and conflicts of interest. Although there is still uncertainty as to the exact nature of the changes, it is clear that they will affect the operations of the Office in a significant way.

The provinces are quite advanced in certain areas of their reform of the rules associated with the financial sector, and, as they implement various elements of their programs, the need for a set of consistent and strong standards is obvious. In addition, the ability of Canadian institutions to compete effectively in international markets will increasingly be a function of the confidence that they can command in the global marketplace. The Office will have to continue to be vigilant to ensure that the standards that are implemented at the federal level protect the soundness of the financial system without putting Canadian institutions at a competitive disadvantage internationally.

The pace of change in the financial services sector continues to be rapid, and under current legislation, institutions will continue to operate close to the limits of the law to maintain competitive positions or alternatively to position themselves to take advantage of changes when they are introduced.

### **2. Initiatives**

Other than the major ongoing activities identified in Highlights (see page 6) which include responses to external factors referred to above, the Office has no new initiatives that would change the nature or direction of its program for 1990-91. Updates with respect to activities and projects referred to in previous expenditure plans are contained in the Performance Information and Resource Justification section of this Plan.

## **D. Program Effectiveness**

The principal measure of effectiveness of the Office's programs remains the degree to which the institutions under its supervision remain solvent. The Office is implementing changes in its supervisory methodology and has been required to devote more time and attention to compliance issues. These adjustments are designed to improve the focus of the on-site examinations by stressing those areas of greatest risk and to ensure that critical areas of conformity with the legislation are reviewed. The use of technology developed over the past two years, combined with the decision to increase the frequency of reports from certain industry segments - for example, property and casualty companies now report quarterly - has strengthened significantly the off-site monitoring capacity of the Office.

A program evaluation policy has been implemented along with a plan to review the components of the Office's structure. These will result in objective information on the relevance and effectiveness of various program components being available to senior management. The results of the reviews will be reported in future years.

The efficiency of the Office's programs is measured through a time reporting system which supports the assessment of costs against industry sectors and, although at this point rudimentary, is supporting the development of performance standards.



The costs associated with supervision are borne by the institutions - the exception is in relation to the supervision of pension plans where a subsidy of about \$750,000 is still provided. The Office is doing its utmost to exercise due care in terms of its spending. In the past two years the institutions have absorbed significant cost increases because of set-up costs. It is expected that costs will stabilize as the Office settles in to a more normal pattern. Additional staff were required to meet the demand for more stringent supervision and to implement the changes introduced in the 1987 legislative reforms. Information on operational effectiveness and resource use is included in the next section.

## **E. Performance Information and Resource Justification**

The following two subsections provide performance and resource information for the Office's two broad responsibility areas - industry supervision and actuarial services to government. A third subsection provides information about those corporate issues and projects that span more than one industry sector or Office activity. Resource requirements are shown in Figure 1 on page 7.

### **1. Industry Supervision**

**Banks:** During 1988-89, the Office carried out on-site inspections of the 67 chartered banks and provided interpretations and rulings in relation to banking activities. Considerable effort was devoted to refining international capital adequacy standards for banks and to preparing Canadian banks for their implementation by 1992. The Office participated in nine meetings of the Bank for International Settlements (BIS) during 1988-89 to advance the development of these standards and to discuss other supervisory issues of importance to bank regulators. Fifty-eight person-years were devoted to direct supervision of banks, and costs assessed against banks amounted to \$6.9 million. These costs represent not only direct time but also a proportion of executive, policy and general overhead costs assigned on the basis of the direct time spent.

For 1990-91, it is expected that about 73 person-years will be directly involved with the supervision of banks. Total costs are expected to be \$8.5 million which will translate into a 10% increase in the assessments over the forecast 1989-90 level of \$7.7 million.

**Other Deposit-Taking Institutions:** There are 30 trust companies, 30 loan companies, 18 investment companies and 7 co-operative credit associations operating under federal statutes. Examinations are carried out in each institution once a year and, as with the banks, monitoring is continuous. In addition, the Office examines some 55 institutions on behalf of either the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) or certain provinces.

Forty-three direct person-years were expended on this activity in 1988-89, and \$4.2 million including related executive, policy and overhead costs were assessed against these institutions. In addition, \$0.6 million was recovered from CDIC for services provided to that organization.

For 1990-91 it is expected that some 54 person-years of direct supervisory effort will be devoted to deposit-taking institutions other than banks, and that the assessments will increase by about 7% over the forecast 1989-90 levels of \$4.9 million.

**Insurance Companies:** One hundred and six person-years were devoted to the supervision of insurance companies and fraternal benefit societies in 1988-89. There are some 155 life and 266 property and casualty insurance companies operating in Canada along with 39 fraternal benefit societies that are subject to federal supervision. The industry was assessed \$11.3 million for 1988-89 which includes executive, policy and overhead costs. In addition, the property and casualty companies were assessed \$5.8 million to recover costs incurred by the Office during 1988-89 in connection with the winding up of the following property and casualty insurers that failed in earlier years:



- Pitts Insurance Company
- Cardinal Insurance Company
- Northumberland General Insurance Company
- United Canada Insurance Company
- Ideal Mutual Insurance Company (Canadian branch)
- Midland Insurance Company (Canadian branch)

During 1989-90, the Superintendent was appointed by the Court to wind up the operations of two additional property and casualty insurers that failed - Advocate General Insurance Company and the Canadian branch of American Mutual Liability Insurance Company.

The Office has received the results of a study concerning modifications to the review and supervision of actuarial reserves of life insurance companies and, in 1989-90, established a group specifically dedicated to this work in the Life Division in Toronto.

The Office continued with a study to enable it to recommend changes in the statutory requirements for actuarial reserves to permit implementation of generally accepted accounting principles (GAAP) for life insurance companies. It is not expected that implementation will be before January 1991.

For 1990-91 some 126 person-years are expected to be directly involved with the supervision of insurance companies, including carrying out some 240 on-site examinations. During 1990-91 the Office will complete the move for all insurance companies from a three-year examination cycle to a two-year examination cycle. Moreover, during 1990-91 all property and casualty insurance companies will be required to file quarterly financial information on a regular basis. In addition, the Office will have in place a more sophisticated actuarial review capacity. The effect of these changes will be to raise the regular assessments by about 5% over the forecast 1989-90 level of \$13.0 million. Liquidation expenses are estimated at \$8.5 million including provision for the winding up of Advocate General Insurance Company and the Canadian branch of American Mutual Liability Insurance Company.

**Figure 4: Costs Assessed Against Financial Institutions (\$000s)**

	Actual 1988-89	Forecast	
		1989-90	1990-91
Banks	6,900	7,700	8,500
Other Deposit-Taking	4,200	4,900	5,200
Insurance & Fraternal*	11,300	13,000	13,700
Property & Casualty Companies (Liquidation Costs)	5,800	14,400	8,500

\* Excluding liquidation costs

**Pension Plans:** During 1988-89, 18 employees were directly involved with the supervision of pension plans subject to the Pension Benefit Standards Act, 1985. There were on-site examinations of 43 pension plans and 86 new plans were filed with the Office for registration, 37 plans were terminated and 3 plans were consolidated with other plans. In addition, improvements in relation to the monitoring of plans were implemented. Operating costs for 1988-89 amounted to \$1.3 million of which \$0.6 million was recovered through fees levied on plan sponsors. Work was initiated during the year to move toward full cost recovery, and an interim plan was implemented to increase the amount recovered to about \$1.3 million by 1990-91.

It is anticipated that 26 person-years will be required to carry out the supervision of pension plans in 1990-91, including 60 pension plan examinations in that year, and that 100 new applications for registration will be received. These changes, combined with improved monitoring, will result in an increase in costs to about \$2.2 million. It is expected that a new fee structure will be in place to permit the Office to recover these costs fully by 1991-92.

## **2. Services to Government**

**Actuarial Services:** Through the Chief Actuary, the Office must prepare a report at least every three years based on an actuarial examination of the Canada Pension Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. The costs of this work for 1990-91 are estimated at \$0.5 million and are fully recoverable.

The Chief Actuary is also responsible for producing triennial reports and special actuarial reports related to plan amendments for the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Old Age Security Act, and pensions pursuant to the Judges Act, all of which are required to be tabled in Parliament. Actuarial reports are also required to be tabled in Parliament at least every five years in connection with the Public Service Death Benefits Account, the Regular Force Death Benefits Account and the RCMP (Dependants) Pension Fund. Costs of these activities amounted to \$1.8 million dollars in 1988-89 and will be about \$2.5 million in 1990-91. The latter figure includes provision for payment to other departments in 1990-91 for services previously provided without charge; for example, accommodation. A project schedule is shown on page 17.

**Advice to Revenue Canada:** The Office, under paragraph 20(1)(s) of the Income Tax Act, is required to advise the Minister of National Revenue on the deductibility of certain employer contributions to registered pension plans. The volume of requests for advice rose from 1,280 in 1987-88 to 1,926 in 1988-89 and, as a consequence, funding for this work was increased by two person-years in 1989-90.

Since requests for advice have fluctuated considerably in the past and are to a large extent determined by events and factors that are difficult to predict (for example, progress of changes in the tax treatment of pension arrangements), it is difficult to forecast the future demand for advice. Given proposed changes in the tax treatment of pension arrangements, advice requests could rise significantly in 1990-91.

### **3. Corporate Issues and Projects**

During 1988-89 and 1989-90 the Office:

- continued work on regulations in order to keep pace with the evolution of the government's policies on financial sector reform and continued to provide guidance to the institutions and make rulings based on the current legislative framework;
- finalized an examination framework and developed statements of principles and practice for each component. The framework reinforces the concept of examinations being concentrated on pre-identified areas of higher risk. In addition, a methodology review committee was set up to ensure the continued development of sophisticated examination techniques;
- put in place auditors' advisory committees for each of the industry groups it supervises and implemented a policy whereby audit committees of supervised financial institutions are made aware of examination findings. Meetings are held between the committees and the Superintendent or Deputy Superintendents to discuss findings or other areas of common interest;
- designed and piloted a major financial institution information system which was released for operational use in October 1989. The filing of electronic data is being tested with selected institutions;
- formed a committee comprising representatives from Department of Finance, Bank of Canada, Canada Deposit Insurance Corporation and the Office to evaluate and define information required from supervised financial institutions for use in monitoring and supervising their activities in the 1990s. Completion of a review of all information currently being received is expected in the last quarter of 1989-90;
- issued guidelines to banks on the implementation of the Bank for International Settlements' capital rules in Canada and is looking into the issue of how the BIS principles can be applied to other deposit-taking institutions. For property and casualty insurance companies, minimum capital adequacy requirements were strengthened in 1987. With respect to life insurance companies, proposed rules on capital have been developed and discussions continue with the Canadian Life and Health Insurance Association to arrive at capital standards that will address regulatory concerns and reflect the risks inherent in various institutions' portfolios;
- participated in the interdepartmental group on money laundering and on the Minister of State for Finance's advisory committee on money laundering.

**Figure 5: 1990-91 Major Project Schedule - Actuarial Services**

	To be Initiated in 1990-91	Continued From Previous Years	Year Scheduled for Completion
Canada Pension Plan			
- projections and other cost estimates relating to miscellaneous proposals for amendment		X	ongoing
- review and updating of computer model		X	ongoing
Old Age Security			
- statutory actuarial report as at December 31, 1988		X	1990-91
Public Service Superannuation Account (PSSA) and Public Service Death Benefit Account (PSDBA)			
- actuarial report on PSSA as at December 31, 1989		X	1991-92
- actuarial report on PSDBA as at December 31, 1989		X	1991-92
- system study of data collection procedures for PSSA		X	ongoing
- cost calculations relating to various possible amendments		X	ongoing
Canadian Forces Superannuation Account (CFSA) and Regular Force Death Benefit Account (RFDBA)			
- actuarial report on CFSA as at December 31, 1990	X		1992-93
- actuarial report on RFDBA as at December 31, 1990	X		1992-93
- cost calculations relating to various possible amendments		X	ongoing
RCMP Superannuation Account (RCMPSA) and RCMP (Dependants) Pension Fund (RCMPDPF)			
- actuarial report on RCMPSA as at December 31, 1989		X	1991-92
- actuarial report on RCMPDPF as at March 31, 1990	X		1990-91
- cost calculations relating to various possible amendments		X	ongoing
Members of Parliament Retiring Allowances Act			
- actuarial report as at December 31, 1988		X	1990-91
- cost calculations relating to various possible amendments		X	ongoing
Judges Act			
- actuarial report on pension provisions as at December 31, 1988		X	1990-91
- cost calculations relating to various possible amendments		X	ongoing



## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 6: Details of Financial Requirements by Object (\$000)**

	<b>Estimates 1990-91</b>	<b>Forecast 1989-90</b>	<b>Actual 1988-89</b>
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	20,723	17,902	15,376
Contributions to employee benefit plans	3,212	2,779	2,327
Other personnel costs	710	461	334
	<b>24,645</b>	<b>21,142</b>	<b>18,037</b>
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and communications	1,800	1,700	1,499
Information	500	500	542
Professional and special services	10,024	16,839	8,169
Rentals	2,400	95	99
Purchased repair and upkeep	300	300	373
Utilities, materials and supplies	380	375	361
Other subsidies and payments	2	2	5
	<b>15,406</b>	<b>19,811</b>	<b>11,048</b>
<b>Total operating</b>	<b>40,051</b>	<b>40,953</b>	<b>29,085</b>
<b>Capital</b>	<b>450</b>	<b>530</b>	<b>1,381</b>
<b>Total Expenditure</b>	<b>40,501</b>	<b>41,483</b>	<b>*30,466</b>
<b>Less: Revenue credited to the vote</b>	<b>37,361</b>	<b>38,289</b>	<b>30,420</b>
<b>Net Program Expenditures</b>	<b>3,140</b>	<b>3,194</b>	<b>46</b>

\* Does not include the adjustment of \$448,632 for the Civil Service Insurance actuarial liability.



## 2. Personnel Requirements

**Figure 7: Details of Personnel Requirements**

	Person-years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89		
<b>Management</b>	36	34	31	59,000 - 158,800	92,651
<b>Scientific and Professional</b>	30	25	20	26,809 - 76,530	54,303
<b>Administrative and Foreign Service</b>	249	220	177	15,669 - 73,032	52,410
<b>Administrative Support</b>	79	86	86	15,637 - 38,728	26,828
	394	365	314		

\* Person-years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel, continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees. The Office's person-years are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates on a comparative basis with previous years in support of the expenditure requirements specified in the Estimates. As a separate employer, the person-years for the Office are not subject to Treasury Board control.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of other person-years for the Program by occupational category. The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the category. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Revenue (\$000)

**Figure 8: Revenue by Class**

	<b>Estimates 1990-91</b>	<b>Forecast 1989-90</b>	<b>Actual 1988-89</b>
Revenue credited to the Vote			
Cost recovery re:			
Supervision of financial institutions	<b>34,888</b>	36,393	28,733
Supervision of pension plans	<b>1,350</b>	767	642
Services provided to:			
Canada Deposit Insurance Corporation	<b>600</b>	600	600
Canada Pension Plan	<b>523</b>	529	445
	<b>37,361</b>	38,289	30,420
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Tax Revenue - Excise Tax Act (Part I)*	<b>2,500</b>	2,500	3,547
	<b>39,861</b>	40,789	33,967

\* Under Part I of the Excise Tax Act, a 10% premium tax is imposed on certain insurance premiums paid by residents of Canada to unauthorized insurers or to authorized insurers through brokers or agents outside Canada.

#### 4. Net Cost of Program

**Figure 9: Net Cost of the Program for 1990-91 (\$000)**

	Main Estimates 1990-91	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1990-91	1989-90
Supervision of financial institutions and pension plans	37,510	483	37,993	36,838	<b>1,155</b>	1,245
Actuarial Services	2,991	5	2,996	523	<b>2,473</b>	1,949
	40,501	488	40,989	37,361	<b>3,628</b>	3,194

#### B. Policy on Cost Recovery

Pursuant to statute, regular operating expenses incurred by the Office in connection with supervising financial institutions are recovered from these institutions. In addition, costs incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies are fully recovered from the industry. Expenses incurred in connection with work done for the Canada Pension Plan and the Canada Deposit Insurance Corporation are recovered from those organizations. These recoveries include recovery of the related portion of the cost of services provided by other departments; for example, accommodation costs. The Office's enabling legislation provides authority for interim assessments. A policy of one interim and one final assessment was implemented in 1988-89. In general, cost recovery occurs in the fiscal year following that in which the expenses are incurred.

In the case of pension plans supervised under the Pension Benefits Standards Act, 1985, fees paid by the plans currently cover only a portion of the costs incurred for this work. Revenue realized in 1988-89 was about \$642,000. Through a regulatory amendment to the fee structure, the Office will increase revenues to about \$820,000 in 1989-90 and to about \$1.3 million in 1990-91. In addition, the Office is reviewing the whole issue of PBSA fees, identifying appropriate means of recovering 100% of PBSA administration costs from plan sponsors in a fair and equitable manner by 1991-92.

#### C. Legal Mandate - Additional Information

Pursuant to provisions of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Office is responsible for administering the following Acts:

- Bank Act
- Canadian and British Insurance Companies Act
- Civil Service Insurance Act
- Co-operative Credit Associations Act
- Part I of the Excise Tax Act
- Foreign Insurance Companies Act
- Investment Companies Act
- Loan Companies Act
- Pension Benefits Standards Act, 1985
- Trust Companies Act

The Canada Deposit Insurance Corporation Act requires the Superintendent of Financial Institutions to conduct examinations of each trust and loan company to which the Trust Companies Act and Loan Companies Act apply.

Order in Council (P.C. 1968-1029) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province whereby the Superintendent of Financial Institutions is to provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain classes of companies incorporated in or transacting business in the province, provided that the Superintendent supervises comparable companies under federal legislation. Pursuant to such agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to provincial insurance companies and trust companies in Manitoba and provincial trust companies in Nova Scotia and Prince Edward Island.

The Canada Pension Plan Act requires the Chief Actuary of the Office to prepare a report at least every three years based on an actuarial examination of the operation of the Act and the state of the Canada Pension Plan Account. As well, prior to quinquennial federal-provincial ministerial reviews, or as part of such reports, the Chief Actuary is required to present the results of prescribed calculations related to contribution rates. Moreover, special actuarial reports are required from the Chief Actuary in connection with any proposed amendment that materially affects any previous estimate.

Triennial actuarial reports and special actuarial reports related to plan amendments are required from the Chief Actuary pursuant to the Public Pensions Reporting Act, which was proclaimed December 1, 1986, in respect of the operation of the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Old Age Security Act and in respect of pensions pursuant to the Judges Act.

Additional actuarial reports are required to be tabled in the House of Commons at least every five years in connection with the Public Service Death Benefits Account, the Regular Force Death Benefits Account and the RCMP (Dependants) Pension Fund. Although the relevant Acts do not specifically require it, by custom these reports have also been prepared by the Chief Actuary.

Order in Council (P.C. 1968-11/1487) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province having in force substantially similar legislation whereby the Superintendent of Financial Institutions would provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain pension plans subject to both provincial pension benefits legislation and the federal Pension Benefits Standards Act, 1985. Pursuant to such agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to pension plans in Alberta, Manitoba, Nova Scotia, Ontario, Quebec and Saskatchewan.

The Superintendent of Financial Institutions is required by paragraph 20(1)(s) of the Income Tax Act to advise the Minister of National Revenue on the deductibility of certain employer contributions to registered pension plans.

Under the Civil Service Insurance Act, the Government of Canada offered life insurance to its own permanent employees on an optional basis. No new policies have been issued since the introduction of the Supplementary Death Benefit Plan for the Public Service and Canadian Forces in 1954. The present work consists mainly of administering the provisions of the Act with respect to death claims and requests for cash surrender values. Approximately 3,800 policies comprising \$17 million of insurance currently remain in force.

## Index

Actuarial services to government, 15, 17, 22

Banks, 13

Capital adequacy standards, 16

Civil Service Insurance Act, 22

Co-operative credit societies, 13

Cost recovery, 21

Excise Tax Act, 20

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Legal mandate, 9, 21

Loan companies, 13

Pension plans, 15

Supervision of:

Banks, 13

Co-operative credit societies, 13

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Loan companies, 13

Pension plans, 15

Trust companies, 13





Associations coopératives de crédit, 13

Banques, 13

Compagnies d'assurance, 14

Loi sur l'assurance du Service civil, 23

Loi sur la taxe d'accise, 20

Mandat, 21

Recouvrement des cotis, 21

Régimes de pension, 15

Règles sur les capitaux, 16

Services actuariels à l'État, 15, 17, 22

Sociétés de prêt, 13

Sociétés d'investissement, 13

Surveillance des :

banques, 13

compagnies d'assurance, 13

régimes de pension, 9, 15

sociétés coopératives de crédit, 13

sociétés de prêt, 13

sociétés d'investissement, 13

sociétés fiduciaires, 13

Dans le cadre du Programme d'assurance du Service civil, le gouvernement du Canada offrait des contrats d'assurance-vie à ses propres employés permanents sur une base optionnelle. Aucune nouvelle police n'a été émise depuis l'introduction, en 1954, du Régime de prestations de décès supplémentaires pour la Fonction publique et les Forces canadiennes. Les travaux actuels comprennent la tenue des registres de primes et l'application des dispositions de la Loi sur l'assurance du Service civil concernant les réclamations consécutives au décès et les demandes relatives aux valeurs de rachat. Environ 3 800 polices, représentant 17 millions de dollars d'assurance, sont encore en vigueur.

La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada exige que le surintendant des institutions financières procède à des inspections de chacune des sociétés fiduciaires et de prêt auxquelles s'applique la Loi sur les compagnies fiduciaires et la Loi sur les compagnies de prêt.

Le décret C.P. 1968-1029 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province, un accord en vertu duquel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance conformément aux lois provinciales s'appliquant à certaines catégories de compagnies constituées en société ou exerçant des activités visées, à condition que le surintendant surveille des compagnies comparables en vertu de la législation fédérale. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance dans le cas des compagnies d'assurance et des sociétés fiduciaires provinciales au Manitoba et des sociétés fiduciaires provinciales en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Aux termes du Régime de pensions du Canada, l'actuaire en chef du Bureau est tenu de préparer, au moins tous les trois ans, un rapport fondé sur un examen actuariel de l'application de la Loi et de l'état du Compte du Régime de pensions du Canada. En outre, ou dans le cadre de tels rapports, l'actuaire en chef doit présenter, avant les examens quinquennaux des gouvernements fédéral et provinciaux, les résultats des calculs prescrits relativement aux taux des cotisations. Il doit également préparer des rapports actuariels spéciaux en ce qui concerne les perceptions importantes que pourrait avoir toute modification proposée sur des estimations antérieures.

Conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, qui a été promulguée le 1<sup>er</sup> décembre 1986, l'actuaire en chef est tenu de préparer des rapports actuariels triennaux et spéciaux portant sur les modifications apportées aux régimes de pension en ce qui concerne l'application de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, de la Loi de la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et en ce qui a trait aux pensions conformément à la Loi sur les juges.

Au moins une fois tous les cinq ans, des rapports actuariels supplémentaires doivent être déposés à la Chambre des communes à l'égard du Compte des prestations de décès de la Fonction publique, du Compte des prestations de décès de la Force régulière et de la Caisse des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (pensions aux veuves et orphelins). Même si les lois pertinentes n'exigent pas explicitement que l'actuaire en chef prépare ces rapports actuariels, il est d'usage qu'il le fasse.

Le décret C.P. 1968-11/1487 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province ayant une loi semblable en vigueur, un accord selon lequel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance en conformité avec la législation provinciale relativement à certains régimes de pension assujettis à la fois à la législation provinciale sur les prestations de pension et à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance relativement aux régimes de pension en Alberta, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Québec et en Saskatchewan.

En vertu de l'alinéa 20(1)s) de la Loi de l'impôt sur le revenu, le surintendant des institutions financières est tenu d'informer le ministre du Revenu national quant à la déductibilité de certaines cotisations patronales à des régimes enregistrés de pension.

Tableau 9 : Coût net du Programme en 1990-1991 (en milliers de dollars)

Budget principal 1990-1991		Coût total du programme	Moins recettes	Coût estimatif net du programme 1990-1991 1989-1990	
Plus autres coûts					
37 510	483	37 993	36 838	1 155	1 245
2 991	5	2 996	523	2 473	1 949
40 501	488	40 989	37 361	3 628	3 194

### B. Politique de recouvrement des coûts

Conformément aux lois, les dépenses courantes de fonctionnement assumées par le Bureau en ce qui concerne la surveillance des institutions financières sont recouvrées auprès de ces dernières. En outre, les coûts relatifs à la liquidation de compagnies d'assurance surveillées sont entièrement récupérés auprès de l'industrie. Les dépenses afférentes aux travaux effectués pour le compte du Régime de pensions du Canada et de la Société d'assurance-dépôts du Canada sont recouvrées auprès de ces organismes. Ces recouvrements comprennent la fraction du coût liée aux services fournis gratuitement par d'autres ministères, par exemple pour les locaux. La Loi exigeant le Bureau autorise l'imposition de cotisations provisoires. En 1988-1989, le Bureau a mis en œuvre une politique prévoyant une cotisation provisoire et une cotisation définitive. Règle générale, les dépenses effectuées lors d'un exercice sont recouvrées au cours de l'exercice suivant.

Dans le cas des régimes de pension surveillés en vertu de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, les cotisations payées en courent actuellement qu'une partie des coûts. En 1988-1989, les recettes ont totalisé environ 642 000 \$. Le Bureau majorera les coûts recouvrés pour les porter à environ 820 000 \$ en 1989-1990 et à environ 1,3 million de dollars en 1990-1991, par voie de modification du règlement afférent au barème des frais. En outre, le Bureau examine toute la question des frais imposés en vertu de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, et détermine un mode juste et efficace de recouvrement de tous les frais d'administration de la loi auprès des répondants de régimes.

### C. Mandat - Renseignements additionnels

La Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, promulguée en 1987, précise que le Bureau est chargé d'appliquer les lois suivantes :

- Loi sur les banques
- Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques
- Loi sur l'assurance du Service civil
- Loi sur les associations coopératives de crédit
- Loi sur la taxe d'accès - Partie I
- Loi sur les compagnies d'assurance étrangères



3. Recettes (en milliers de dollars)

Tableau 8 : Recettes par catégorie

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1990-1991	1989-1990	1988-1989
<b>Recettes affectées au Crédit</b>		
Recouvrement des coûts :		
Surveillance des institutions financières	34 888	36 393
Surveillance des régimes de pension	1 350	767
Services offerts :	600	600
Sociétés d'assurance-dépôts du Canada	523	529
Régime de pensions du Canada	600	445
<b>37 361</b>		
<b>38 289</b>		
<b>30 420</b>		
<b>Recettes portées au crédit du Trésor</b>		
Recettes fiscales		
Loi sur la taxe d'accise - Partie I*		
<b>2 500</b>	<b>2 500</b>	<b>3 547</b>
<b>39 861</b>	<b>40 789</b>	<b>33 967</b>

\* En vertu de la Loi sur la taxe d'accise, une taxe de 10 p. 100 est imposée sur les primes payées par des personnes résidant au Canada à des assureurs non autorisés, ou, à des assureurs autorisés, par l'intermédiaire des courtiers ou d'agents hors du Canada.

**Tableau 7 : Détail des besoins en personnel**

		Années-personnes*			Provision pour le traitement annuel moyen 1990-1991	
		Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989	Echelle des traitements actuelle	
Gestion		36	34	31	59 000 - 158 800	92 651
Scientifique et professionnelle		30	25	20	26 809 - 76 530	54 303
Administration et service extérieur		249	220	177	15 669 - 73 032	52 410
Soutien administratif		79	86	86	15 637 - 38 728	26 828
		394	365	314		

\* L'expression « années-personnes » désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales, permanents et non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés. Les années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. Elles sont divulguées à la Partie III du Budget des dépenses dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses requises énoncées dans le Budget des dépenses. Puisque le Bureau a un statut d'employeur distinct, ses années-personnes sont exemptées du contrôle du Conseil du Trésor.

**Nota :** Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes de programme, contrôlées ou non, par catégorie professionnelle. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par catégorie professionnelle en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisée par le nombre d'années-racées du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 6 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu	Réel		
			1989-1990	1988-1989
Personnel				
Traitements et salaires	17 902	15 376		
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 779	2 327		
Autres coûts en personnel	461	334		
	24 645	21 142		18 037
Biens et services				
Transports et communications	1 800	1 499		
Information	500	542		
Services professionnels et spéciaux	10 024	8 169		
Location	2 400	99		
Achat de services de réparation et d'entretien	300	373		
Services publics, fournitures et approvisionnements	380	361		
Autres subventions et paiements	2	5		
	15 406	11 048		
Total des dépenses de fonctionnement	40 051	29 085		
Capital	450	1 381		
Total des dépenses	40 501	*30 466		
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	37 361	30 420		
Dépenses nettes du Programme	3 140	46		

\* Ne comprend pas le redressement de 449 632 \$ du passif actuariel de l'assurance du Service civil.

Tableau 5 : Liste des grands projets pour 1990-1991 - Services actuariels

Année des projets prévus pour l'achèvement	Poursuite des années précédentes	Lancement 1990-1991	Régime de pensions du Canada
			- Extrapolations concernant les coûts et estimations d'autres coûts liés à divers projets de modification
en cours	X		- Analyse et mise à jour des programmes informatiques
en cours	X		Sécurité de la vieillesse
1990-1991	X		- Rapport actuariel au 31 décembre 1988
			Compte de pensions de retraite de la
			Fonction publique et Compte de prestations
			de décès de la Fonction publique
			- Rapport actuariel sur le Compte
			de prestations de décès de la
1991-1992	X		Fonction publique au 31 décembre 1989
			- Examen du système et des procédures
			de la collecte des données pour
			le Compte de pensions de retraite
			de la Fonction publique
en cours	X		- Calcul des coûts relatifs aux
en cours	X		diverses modifications possibles
			Compte de pensions de retraite des Forces
			canadiennes et Compte des prestations de
			décès de la Force régulière
			- Rapport actuariel sur le Compte
			Forces canadiennes au 31 décembre 1990
1992-1993	X		- Rapport actuariel sur le Compte
			des prestations de décès de la
1992-1993	X		Force régulière au 31 décembre 1990
			- Calcul des coûts relatifs aux
			diverses modifications possibles
en cours	X		Compte de pensions de retraite de la
			Gendarmerie royale du Canada et la Caisse
			des pensions de la GRC (Pensions aux veuves
			et orphelins)(CPGRCPV)
			- Rapport actuariel sur le Compte de pensions
			de retraite de la Gendarmerie royale du Canada
1991-1992	X		au 31 décembre 1989
1990-1991		X	- Rapport actuariel sur la CPGRCPV au 31 mars 1990
			- Calcul des coûts relatifs aux diverses
			modifications possibles
en cours	X		Loi sur les allocations de retraite des membres
			du Parlement
			- Rapport actuariel au 31 décembre 1988
1990-1991	X		- Calcul des coûts relatifs aux
en cours	X		diverses modifications possibles
			Loi sur les juges
			- Rapport actuariel sur les dispositions relatives à la
			retraite au 31 décembre 1988
1990-1991	X		- Calcul des coûts relatifs aux
en cours	X		modifications possibles

**Conseils offerts à Revenu Canada :** En vertu du paragraphe 20(1s) de la Loi de l'impôt sur le revenu, le Bureau doit informer le ministre du Revenu national à l'égard de la déductibilité de certaines cotisations patronales à des régimes enregistrés de pension. Le nombre de demandes de conseils est passé de 1 280 en 1987-1988 à 1 926 en 1988-1989 et, par conséquent, deux années-personnes ont été ajoutées aux fins de la réalisation de ces travaux en 1989-1990.

Vu que les demandes de conseils ont considérablement fluctué par le passé et qu'elles dépendent, dans une large mesure, de la situation et de facteurs difficiles à prédire (par exemple, l'évolution du régime fiscal afférent aux accords de pension), il est difficile de prévoir la demande future de ces conseils. Compte tenu des modifications proposées au régime fiscal appliqué aux accords de pension, les demandes de conseils pourraient augmenter considérablement en 1990-1991, ce qui obligerait le Bureau à réviser son utilisation des ressources attribuées à cette activité.

### 3. Questions et projets généraux

En 1988-1989 et 1989-1990, le Bureau :

- a poursuivi ses travaux à l'égard des règlements dans le but de suivre l'évolution des politiques du gouvernement relativement à la réforme du secteur financier et il a continué d'offrir des conseils aux institutions et de formuler des interprétations fondées sur le cadre législatif actuel;
- a complété le cadre d'inspection et a élaboré des énoncés de principes et de méthodes pour chacun de ses éléments. Ce cadre renforce le concept de la concentration des inspections sur des secteurs à risque élevé déterminés à l'avance. En outre, un comité d'examen des méthodes a été chargé de poursuivre l'élaboration de techniques d'inspection complexes;
- a mis sur pied des comités consultatifs de vérificateurs pour chaque secteur de l'industrie dont il assure la surveillance et a appliqué une politique en vertu de laquelle les comités de vérification des institutions financières surveillées sont informés des constatations des inspections. Des réunions sont tenues par ces comités et le surintendant ou les surintendants adjoints dans le but de discuter des constatations et d'autres questions d'intérêt commun;
- a mis au point et testé un important système d'information sur les institutions financières, lequel est opérationnel depuis octobre 1989. Le dépôt de données sur support électronique fait actuellement l'objet d'essais auprès de certaines institutions;
- a créé un comité composé de représentants du ministère des Finances, de la Banque du Canada, de la Société d'assurance-dépôts du Canada et du Bureau dans le but d'évaluer et de préciser les renseignements exigés des institutions financières surveillées pour mieux contrôler et surveiller leurs activités au cours des années 90. Selon les prévisions, l'examen de tous les renseignements reçus prendra fin au dernier trimestre de 1989-1990;
- a émis des lignes directrices aux banques au sujet de la mise en oeuvre au Canada des règles de la Banque des règlements internationaux à l'égard des fonds propres et étudie actuellement les modalités d'application des principes de la BRL à d'autres institutions de dépôts. Dans le cas des compagnies d'assurances générales, les exigences de base en ce qui touche la suffisance des capitaux ont été raffermies en 1987. Pour ce qui est des compagnies d'assurance-vie, un projet de règles sur les capitaux a été mis au point et les discussions se poursuivent auprès de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes pour élaborer des normes de suffisance qui permettront de résoudre les problèmes de réglementation et tiendront compte des risques afférents aux portefeuilles des diverses institutions;
- a participé aux travaux du groupe inter-ministériel sur le blanchiment de fonds et du comité consultatif sur le blanchiment de fonds qui relève du Ministère d'État (Finances).



Tableau 4 : Cotisations imposées aux institutions financières (en milliers de dollars).

	Réelles 1988-1989	Prévisions 1989-1990 1990-1991
Banques	6 900	7 700
Autres institutions de dépôts	4 200	4 900
Compagnies d'assurance et sociétés de secours mutuels*	11 300	13 000
Compagnies d'assurances générales (Frais de liquidation)	5 800	14 400
* À l'exception des frais de liquidation		8 500

**Régimes de pension :** En 1988-1989, 18 employés ont pris activement part à la surveillance des régimes de pension assujettis à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. En outre, 43 régimes de pension ont été inspectés sur place et 86 nouveaux régimes ont été soumis au Bureau pour fins d'agrément, 37 ont été abolis et 3 ont été intégrés à d'autres régimes. En outre, des améliorations ont été apportées au contrôle des régimes. En 1988-1989, les coûts d'exploitation ont atteint 1,3 million de dollars, dont 600 000 \$ ont été recouvrés par le biais de frais perçus auprès des répondants de régimes. Des mesures ont été prises au cours de l'année pour en arriver au recouvrement intégral des coûts et un régime provisoire a été mis au point pour porter les sommes recouvrées à environ 1,3 million de dollars en 1990-1991.

Selon les prévisions, il faudra disposer de 26 années-personnes pour assurer la surveillance des régimes de pension en 1990-1991, notamment pour inspecter 60 régimes de pension; en outre, il est prévu que 100 nouvelles demandes d'agrément seront présentées. Ces changements, jumelés à de meilleures mesures de contrôle, se traduiront par une augmentation des coûts, qui atteindront environ 2,2 millions de dollars. Nous prévoyons mettre en place, d'ici à 1991-1992, un nouveau barème de frais qui permettra au Bureau de recouvrer tous ses coûts.

## 2. Services à l'État

**Services actuariels :** Par l'entremise de l'actuaire en chef, le Bureau doit préparer à tous les trois ans un rapport fondé sur l'inspection actuarielle du Régime de pensions du Canada et sur la situation du Compte du RPC. Selon les estimations, les coûts de ces travaux atteindront 0,5 million de dollars en 1990-1991 et seront tous recouvrés.

L'actuaire en chef est également chargé de produire des rapports triennaux et des rapports actuariels spéciaux concernant les modifications apportées aux régimes de pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique, de la Loi de la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et aux régimes de pension relevant de la Loi sur les Juges; tous ces rapports doivent être déposés auprès du Parlement. En outre, au moins une fois tous les cinq ans, des rapports actuariels doivent être déposés devant le Parlement à l'égard du Compte des prestations de décès de la Caisse des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (pensions aux veuves et orphelins). Les coûts rattachés à ces activités ont totalisé 1,8 million de dollars en 1988-1989 et atteindront 2,5 millions de dollars en 1990-1991. Ce dernier chiffre comprend les provisions établies pour 1990-1991 à l'égard des services qui auparavant étaient fournis gratuitement par d'autres ministères, par exemple pour les locaux. Le calendrier du projet figure à la page 17.

En 1990-1991, il est prévu que quelque 54 années-personnes seront consacrées à la surveillance directe des institutions de dépôts autres que les banques et que les cotisations augmenteront d'environ 7 p. 100 par rapport à celles prévues en 1988-1989, soit 4,9 millions de dollars.

**Compagnies d'assurance :** En 1988-1989, 106 années-personnes ont été consacrées à la surveillance des compagnies d'assurance et des sociétés de secours mutuels. Quelque 155 compagnies d'assurance-vie et 266 compagnies d'assurances générales actives au Canada, et 39 sociétés de secours mutuels sont soumises à la surveillance du gouvernement fédéral. L'industrie a versé des cotisations de 11,3 millions de dollars en 1988-1989, notamment à l'égard de frais généraux, de direction et de politique. En outre, des cotisations de 5,8 millions de dollars ont été imposées aux compagnies d'assurances générales pour recouvrer les coûts assumés par le Bureau en 1988-1989 aux fins de la liquidation des assureurs d'assurances générales suivants qui ont déclaré faillite au cours des années précédentes :

- Pits, Compagnie d'assurance
- Compagnie d'assurance Cardinal
- Northumberland, Compagnie d'assurances générales
- Canada Uni, Compagnie d'assurance
- Ideal Mutual Insurance Company (succursale canadienne)
- Midland Insurance Company (succursale canadienne)

En 1989-1990, le surintendant a été désigné par les tribunaux pour liquider les activités de deux autres assureurs d'assurances générales qui ont déclaré faillite : Advocate Général, Compagnie d'Assurance et la succursale canadienne de l'American Mutual Liability Insurance Company.

Le Bureau a reçu les résultats d'une étude sur les modifications apportées aux méthodes d'examen et de surveillance des réserves actuariales des compagnies d'assurance-vie et, en 1989-1990, il a mis sur pied un groupe qu'il a chargé d'effectuer ce genre de travail au sein de la Division de l'assurance-vie à Toronto.

Le Bureau a poursuivi son étude devant lui permettre de recommander les modifications appropriées à apporter aux exigences législatives portant sur les réserves actuariales, de manière à appliquer les principes comptables généralement reconnus (PCGR) aux compagnies d'assurance-vie. Selon les prévisions, ces principes ne seront pas mis en oeuvre avant janvier 1991.

En 1990-1991, quelque 126 années-personnes devraient être consacrées directement à la surveillance des compagnies d'assurance, notamment pour la réalisation de quelque 240 inspections sur place. Au cours de ce même exercice, le Bureau achèvera le passage d'un cycle d'inspection de trois ans à un cycle de deux ans pour toutes les compagnies d'assurance. En outre, toutes les compagnies d'assurances générales devront soumettre des renseignements financiers trimestriels. De plus, le Bureau mettra en place un système d'examen actuariel plus complexe. Ces modifications auront pour effet de majorer les cotisations normales d'environ 5 p. 100 par rapport au niveau prévu en 1989-1990, c'est-à-dire 13 millions de dollars. Selon les estimations, les dépenses de liquidation atteindront 8,5 millions de dollars et comprendront une provision pour la liquidation de l'Advocate Général, Compagnie d'Assurance, et de la succursale canadienne de l'American Mutual Liability Insurance Company.

L'efficacité des programmes du Bureau est mesurée grâce à un système de contrôle de l'utilisation du temps qui a pour but d'appuyer l'imposition de frais aux secteurs d'activité; bien que rudimentaire pour le moment, ce système favorisera l'élaboration de normes de rendement.

Les coûts de la surveillance sont assumés par les institutions, sauf pour ce qui est des régimes de pension, ces derniers continuant de bénéficier d'une subvention d'environ 750 000 \$. Le Bureau ne ménage aucun effort pour dépenser le mieux possible. Au cours des deux dernières années, les institutions ont dû absorber d'importantes hausses de cotisations en raison des coûts liés à l'établissement du système. Selon les prévisions, les coûts se stabiliseront, à mesure que le Bureau régularisera ses activités. Le nombre d'années-personnes devra être majoré pour répondre au besoin de mesures de surveillance plus sévères et pour mettre en œuvre les modifications énoncées en 1987 dans le cadre de la réforme de diverses lois. Des renseignements sur l'efficacité des activités et l'utilisation des ressources figurent à la prochaine section.

## E. Données sur le rendement et justification des ressources

Les deux prochaines sous-sections renferment des renseignements sur le rendement et les ressources dans les deux grands secteurs d'activité du Bureau, soit la surveillance de l'industrie et les services actuariels offerts à l'État. Une troisième sous-section permet de produire des renseignements sur les questions et projets de nature générale qui portent sur plus d'un secteur d'activité ou sur plus d'une activité du Bureau. Les ressources requises sont énoncées au tableau 1, à la page 7.

### 1. Surveillance de l'industrie

**Banques :** En 1988-1989, le Bureau a procédé à l'inspection sur place de 67 banques à charte et a fourni des interprétations à l'égard de l'activité bancaire. De nombreux efforts ont été consacrés à l'actualisation des normes internationales en matière de suffisance des capitaux des banques et à la préparation des banques canadiennes en vue de l'application de ces normes en 1992. En 1988-1989, le Bureau a participé à neuf réunions de la Banque des règlements internationaux (BRI), afin de faire progresser la mise au point de ces normes et de discuter d'autres questions de surveillance qui intéressent les organismes de réglementation des banques. Cinquante-huit années-personnes ont été consacrées aux activités de surveillance des banques et les coûts imposés à ces dernières ont totalisé 6,9 millions de dollars. Ces coûts représentent non seulement le temps direct consacré, mais également une partie des frais généraux, de direction et de politique imposés en fonction du temps direct consacré à cette activité.

Selon les prévisions, environ 73 années-personnes seront affectées directement à la surveillance des banques en 1990-1991. Les coûts devraient atteindre 8,5 millions de dollars, c'est-à-dire une augmentation de 10 p. 100 des cotisations par rapport aux prévisions de 1989-1990, qui s'établissaient à 7,7 millions de dollars.

**Autres institutions de dépôts :** Au total, 30 sociétés fiduciaires, 30 sociétés de prêt, 18 sociétés d'investissement et 7 associations coopératives de crédit sont assujetties aux lois fédérales. Chacune de ces institutions fait l'objet d'une inspection annuelle et, comme dans le cas des banques, le contrôle est exercé en permanence. En outre, le Bureau procède à l'inspection de quelque 55 institutions au nom de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) ou de certaines provinces.

En 1988-1989, 43 années-personnes ont été consacrées expressément à cette activité et des cotisations de 4,2 millions de dollars englobant des frais généraux, de direction et de politique, ont été imposées aux institutions de dépôts. En outre, une somme de 600 000 \$ a été recouvrée de la SADC pour services rendus.



## C. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le cadre de réglementation du secteur financier continue d'être caractérisé par un niveau élevé d'incertitude et de complexité.

De nouvelles mesures législatives portant sur le secteur financier seront probablement mises en place au cours de la prochaine année et auront une influence importante sur les activités du Bureau. Des règles visant à permettre aux institutions d'élargir leurs gammes d'activités pourraient être jumelées à d'autres règles plus sévères applicables à certaines questions comme les transactions intéressées et les conflits d'intérêt. Même si la nature exacte des changements requis demeure incertaine, il est évident que ces modifications influeront considérablement sur les activités du Bureau.

À certains égards, les provinces ont déjà réalisé une bonne partie de leur réforme des règles applicables au secteur financier et, à mesure qu'elles mettront en œuvre les divers éléments de leurs programmes, elles devront appliquer des normes à la fois vigoureuses et uniformes. En outre, la compétitivité des institutions canadiennes sur les marchés internationaux deviendra de plus en plus un élément de la confiance acquise sur la scène mondiale. Le Bureau devra continuer de se montrer vigilant pour faire en sorte que les normes appliquées à l'échelle fédérale assurent la stabilité du système financier sans porter atteinte à la compétitivité des institutions canadiennes à l'échelle internationale.

Le rythme du changement au sein du secteur des services financiers continue d'être rapide et, en vertu des mesures législatives actuelles, les institutions continueront de pousser près de la limite l'interprétation des lois en vigueur pour maintenir leur compétitivité ou pour prendre les mesures nécessaires en vue de tirer profit des changements apportés.

### 2. Initiatives

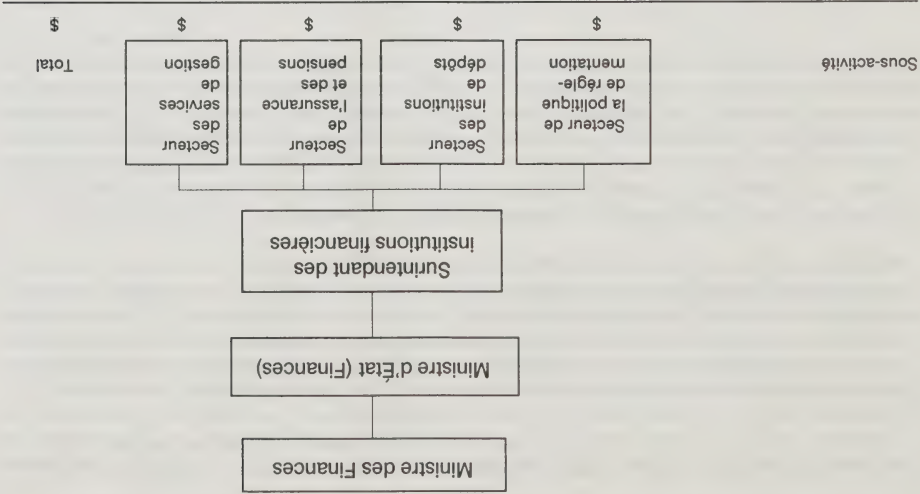
Outre les principales activités permanentes énoncées à la rubrique Points saillants (voir la page 6), qui englobent la réaction aux facteurs externes susmentionnés, le Bureau n'a pas mis en œuvre de nouvelles initiatives susceptibles de modifier la nature ou l'orientation de son programme en 1990-1991. Les mises à jour des activités et des projets énoncés dans les plans de dépenses antérieurs figurent à la section « Données sur le rendement et justification des ressources ».

### D. Efficacité du Programme

Le principal critère d'efficacité des programmes du Bureau demeure la solvabilité des institutions surveillées. Le Bureau est en voie de modifier ses méthodes de surveillance et il a été prié de consacrer davantage de temps et d'attention aux questions de conformité. Ces modifications ont pour but d'améliorer l'orientation des inspections sur place en insistant davantage sur les questions posant de plus grands risques, et d'assurer l'examen des éléments devant absolument être conformes aux diverses mesures législatives. Le recours aux techniques mises au point au cours des dernières années, ainsi que la décision d'augmenter la fréquence des rapports exigés de certains segments de l'industrie (par exemple, les compagnies d'assurances générales soumettent maintenant des rapports trimestriels) ont permis de renforcer considérablement le contrôle que peut effectuer le Bureau à l'extérieur des locaux d'une institution.

Une politique d'évaluation des programmes et un plan d'examen de l'organigramme du Bureau ont été récemment mis au point et permettront de produire des renseignements objectifs sur la pertinence et l'efficacité des divers éléments de programme offerts à la haute direction. Les résultats de ces examens feront l'objet de rapports au cours des prochaines années.

Tableau 3 : Ressources par organisation et par sous-activité 1990-1991 (en milliers de dollars)



Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	Services actuariels	Années-personnes**				Total
		65	92	162	75	394
4 852	6 868	23 481	5 300	40 501		
2 991						

\* Les ressources affectées au Secteur de l'assurance et des pensions comprennent une somme de 8 543 000 \$ à l'égard des dépenses liées à la liquidation de compagnies d'assurances générales insolvables. (Voir la page 14.)

\*\* Puisque le Bureau a un statut d'employeur distinct, ses années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor.



Le Secteur des institutions de dépôts a pour tâche de surveiller les banques, les sociétés fiduciaires, de prêt et d'investissement, de même que les sociétés coopératives de crédit. Le Secteur de l'assurance et des pensions a pour tâche d'examiner les compagnies d'assurance-vie et de l'assurance générales, ainsi que les sociétés de secours mutuels, de surveiller les régimes de pension et d'offrir à l'État des conseils de nature actuarielle, y compris des avis particuliers à Revenu Canada - Impôt au sujet des régimes de pension. Les activités relatives à la politique, au soutien professionnel et à l'interprétation relèvent du Secteur de la politique de réglementation; les services de soutien interne, en ce qui touche le personnel, les systèmes, les finances, l'administration et la validation, sont offerts par le Secteur des services de gestion.

Créé en 1987 à la suite de la fusion du Département des Assurances et du Bureau de l'inspecteur général des banques, le Bureau du surintendant des institutions financières est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les compagnies d'assurance, les sociétés fiduciaires, de prêt et d'investissement, de même que les sociétés coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller les régimes de pension privés assujettis à la réglementation fédérale. En vertu de diverses lois, le Bureau est également tenu d'offrir des services et des avis de nature actuarielle.

L'administrateur général du Bureau est le surintendant des institutions financières et le ministre responsable est le ministre des Finances.

De plus amples renseignements ainsi qu'une liste des lois appliquées par le Bureau figurent à la section II du plan, en page 21.

2. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens, grâce à l'élaboration et à l'application d'un cadre de réglementation qui vise à assurer que les institutions financières et les régimes de pension réglementés aux termes de lois fédérales puissent faire face à leurs engagements au fur et à mesure qu'ils deviennent échus; et fournir au gouvernement des services et des avis de nature actuarielle relativement aux programmes en cours ou en élaboration.

3. Description du Programme

Le Bureau surveille quelque 612 institutions financières et environ 1 000 régimes de pension. Ces derniers sont établis par l'employeur et assujettis aux dispositions de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. De plus, le Bureau examine, selon la méthode du recouvrement des coûts, certaines institutions à charte provinciale et ce, en vertu d'ententes fédérales-provinciales ou à titre de mandataire de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Environ 55 institutions font l'objet d'une inspection du Bureau dans le cadre de ces rapports. L'actif total des institutions financières surveillées par le Bureau totalise environ 795 milliards de dollars comparativement à 34 milliards de dollars pour les régimes de pension.

Le Bureau est également chargé de la préparation de rapports actuariels, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques et à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, l'élaboration de divers autres rapports sur des programmes gouvernementaux de pension et d'assurance exigés en vertu de divers lois et règlements, et la prestation d'avis et de services actuariels aux autres ministères.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure et organisation par activité :** Le Bureau compte une activité principale qui se subdivise en deux sous-activités : d'une part, la surveillance des institutions financières et des régimes de pension et d'autre part, les services actuariels. Le Bureau est divisé en quatre secteurs; trois d'entre eux sont dirigés par des surintendants adjoints et le quatrième relève du directeur exécutif.

Le Bureau est structuré en secteurs d'activité et, bien que son siège social soit situé à Ottawa, c'est à Toronto et dans les bureaux de Montréal, Vancouver et Winnipeg qu'est dirigée l'inspection de toutes les institutions.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1988-1989 (en milliers de dollars)

1988-1989		
Réel	Budget principal	Différence
<b>Surveillance des institutions financières et des régimes de pension</b>		
28 263	32 048	(3 785)
<b>Services actuariels</b>		
2 203	2 156	47
30 466	34 204	(3 738)
<b>Moins : Recettes affectées au Crédit</b>		
30 420	32 361	(1 941)
46	1 843	(1 797)
314	350	(36)
<b>Années-personnes*</b>		

\* Voir le tableau 7, à la page 19, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

**Explication de la différence :** L'écart ci-haut indiqué entre les dépenses réelles et le Budget principal découle de l'utilisation plus faible que prévu des ressources en années-personnes et de la diminution des frais d'administration relativement à la liquidation de six compagnies d'assurances générales insolubles.

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses					Différence
1990-1991		Dépenses nettes	Dépenses	Prévu	
Facettes à					1988-1989
le crédit					
valeur sur					
le crédit					
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	35 344	35 488	(144)	37 409	
- Surveillance des institutions financières					
- Surveillance des régimes de pension	2 166	1 350	816	1 606	
Services actuariels	37 510	36 838	672	39 015	
	2 991	523	2 468	2 468	
	40 501	37 361	3 140	41 483	
Années-personnes* :					
			394	365	
				29	

\* Trente-trois années-personnes ont trait à la prestation de services actuariels. Voir le tableau 7 de la page 19, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

**Explication de la différence :** En 1990-1991, l'ensemble des dépenses est inférieur aux prévisions de 1989-1990 dans une proportion de 0,9 million de dollars, soit 2 p. 100. Cette diminution est principalement attribuable aux postes suivants :

- traitements et avantages sociaux liés à une utilisation plus complète des ressources en années-personnes, et provisions relatives aux augmentations des traitements 3 500
- diminution des frais d'administration prévus relativement à la liquidation de compagnies d'assurance surveillées (pour de plus amples détails, voir page 14) (5 861)
- provision relative aux versements à Travaux Publics Canada, pour services. Dans les plans de dépenses précédents, ce poste représentait un service offert gratuitement 2 305

A. Plans pour 1990-1991 et rendement récent

Le Bureau du surintendant des institutions financières joue un rôle de premier plan pour ce qui est de la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour atteindre l'objectif du gouvernement fédéral, à savoir maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens. Ses principales activités ont trait à la surveillance des institutions financières et des régimes de pension et à la prestation de services actuariels connexes au gouvernement fédéral. Les points saillants énoncés ci-après donnent un aperçu des plans et des réalisations récentes à l'égard desquels des détails sont fournis principalement à la section «Données sur le rendement et justification des ressources» du présent Plan de dépenses.

1. Points saillants

- continuer d'améliorer les activités courantes d'analyse et d'inspection des institutions financières et des régimes de pension. En 1988-1989, la fréquence des inspections a été considérablement accrue grâce au passage d'un cycle triennal à un cycle biennal dans le cas des compagnies d'assurance. Une réaffectation de ressources à l'activité surveillance des régimes de pension a permis d'améliorer le rendement du Bureau dans ce secteur. En ce qui touche les inspections, des buts sont établis et respectés à l'égard du nombre et de l'étendue (voir la page 13);

- recouvrer la totalité des frais relatifs à la surveillance des régimes de pension (voir les pages 15 et 21);

- mettre au point un système électronique d'entrée des données des institutions financières dans la banque de données du Bureau. Cette banque (Système d'information sur les institutions) a été conçue et testée avec succès au cours des dernières années (voir la page 16);
- élaborer des normes pour chaque élément du cadre d'inspection fondé sur les risques dont l'étape de mise au point a récemment pris fin. Poursuivre des études spéciales à l'égard des principaux éléments de risque à l'intérieur du secteur financier et mettre au point des stratégies pertinentes afin de tenir compte des situations nouvelles (voir la page 16);

- poursuivre les travaux d'amélioration des normes actuelles de suffisance des capitaux et d'élaboration de normes à l'intention des compagnies d'assurance-vie et des sociétés fiduciaires et de prêt. Continuer d'améliorer les normes applicables aux banques (voir la page 16);

- poursuivre les travaux exploratoires dans le but d'évaluer et de déterminer les besoins des en information pour bien contrôler et surveiller les institutions financières au cours des années 90 (voir la page 16);

- continuer, au besoin, les travaux d'examen de la réglementation et élaborer des propositions à cet égard (voir la page 16);

- atteindre des objectifs de rendement particulièrement élevés pour ce qui est de la rédaction de rapports actuariels et de la prestation d'avis actuariels à l'égard du Canada (voir la page 15);

- appuyer la stratégie nationale anti-drogues en participant au projet fédéral de lutte contre le blanchiment de fonds (voir page 16).



Budget principal 1990-1991		Budget principal 1989-1990	
(en milliers de dollars)		(en milliers de dollars)	
Budgétaire	Fonctionnement	Moins : Dépenses en capital	Recettes à valoir sur le crédit
Total		Total	
40 051	450	37 361	3 140
40 051	450	37 361	3 140
Surveillance des institutions financières et services actuariels			
40 051	450	37 361	3 140
40 051	450	37 361	3 140
B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II des Comptes publics			
Crédits (dollars)		Crédits (dollars)	
Bureau du surintendant des institutions financières		Bureau du surintendant des institutions financières	
35	Dépenses du Programme	1 843 000	1 843 000
(S)	Redressement du passif actuariel de l'assurance		
	du Service civil		
(S)	Paiement des dépenses afférentes aux activités du Bureau en vertu des articles 16 et 17 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. Autorisation maximale dont le montant ne peut dépasser de plus de 40 millions de dollars le total des cotisations et recettes reçues et autorisées de dépenses, lesquelles sont assujetties à l'approbation du Conseil du Trésor.	448 632	448 632
Total du Programme - Budgétaire		1 843 000	42 291 632
		494 558	

**Autorisations de dépenser**

**A. Autorisations pour 1990-1991 — Partie II du Budget des dépenses**

**Besoins financiers par autorisation**

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990
25	Bureau du surintendant des institutions financières	3 140	2 757
	Dépenses du Programme	3 140	2 757
	Total de l'organisme	3 140	2 757

**Crédits - Libellé et sommes demandées**

Crédits (dollars)		Budget principal 1990-1991
25	Bureau du surintendant des institutions financières	
	Surintendant des institutions financières -	
	Dépenses du Programme	3 140 000

**Autorisations de dépenser**

A.	Autorisations pour 1990-1991 — Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1988-1989 — Volume II des Comptes publics	5

**Section I**

**Aperçu du Programme**

A.	Plans pour 1990-1991 et rendement récent	6
----	--	---

1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	7

**B.**

Données de base	9
-----------------	---

1. Mandat	9
-----------	---

2. Objectif du Programme	9
--------------------------	---

3. Description du Programme	9
-----------------------------	---

4. Organisation du Programme en vue de son exécution	9
--	---

**C.**

Perspective de planification	12
------------------------------	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
--	----

2. Initiatives	12
----------------	----

D. Efficacité du Programme	12
----------------------------	----

Données sur le rendement et justification des ressources	13
--	----

1. Surveillance de l'industrie	13
--------------------------------	----

2. Services à l'État	15
----------------------	----

3. Questions et projets généraux	16
----------------------------------	----

**Section II**

**Renseignements supplémentaires**

A.	Aperçu des ressources du Programme	18
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	18
----	--------------------------------	----

2.	Besoins en personnel	19
----	----------------------	----

3.	Recettes	20
----	----------	----

4.	Coût net du Programme	21
----	-----------------------	----

B.	Politique de recouvrement des coûts	21
----	-------------------------------------	----

C.	Mandat - Renseignements additionnels	21
----	--------------------------------------	----

**Index**

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

**Budget des dépenses  
1990-1991**

**Partie III**

**Bureau du surintendant des  
institutions financières Canada**



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des  
Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnements et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-17  
ISBN 0-660-55583-2

**Bureau du  
surintendant des  
institutions  
financières Canada**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**



**Plan de dépenses**

**Partie III**

CA1  
FN  
E 77



# Offices of the Information and Privacy Commissioners

## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-76

ISBN 0-660-55634-0

## **1990-91 Estimates**

### **Part III**

#### **Offices of the Information and Privacy Commissioners**



## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A. Authorities for 1990-91	4
B. Use of 1988-89 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A. Plans for 1990-91	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	16
3. Update on Previously Reported Initiatives	17
E. Program Effectiveness	17

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Information Commissioner	19
B. Privacy Commissioner	25
C. Administration	30

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	33
2. Personnel Requirements	33
3. Net Cost of Program	35
B. Topical Index	36

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<b>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</b>			
35	Program expenditures	5,669	4,919
(S)	Contributions to employee benefit plans	655	596
<b>Total Agency</b>		<b>6,324</b>	<b>5,515</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1990-91 Main Estimates
<b>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</b>	
35 Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada - Program expenditures	5,669,000

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates			Total	1989-90 Main Estimates
	Authorized person - years	Budgetary Operating	Capital		
Information Commissioner	27	2,794	2	2,796	2,297
Privacy Commissioner	34	2,578	2	2,580	2,313
Administration	13	891	57	948	905
	74	6,263	61	6,324	5,515
1989-90 Authorized person years	71				

\* See figure 19, page 34, for additional information on person-years.

## B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada</b>				
35	Program expenditures	4,390,000	4,560,000	4,611,905
(S)	Contributions to employee benefit plans	514,000	531,000	531,000
<b>Total Program - Budgetary</b>		4,904,000	5,091,000	5,142,905

---

## **Section I**

### **Program Overview**

---

#### **A. Plans for 1990-91**

##### **1. Highlights**

###### **Information Commissioner:**

During 1990-91 the Information Commissioner expects to:

- ensure that the federal institutions subject to the Access to Information Act comply with the Act by investigating and mediating 5,221 complaints and responding to an estimated 1,300 inquiries (see pages 22 and 23);
- reduce the average time to complete a complaint investigation and thus provide a more efficient and effective service to complainants (see page 21);
- seek judicial interpretation of the Act to establish precedents, or to obtain judicial decisions in arguable cases (see page 15);
- conduct formal investigations when appropriate and/or seek judicial review when departments fail to respond to recommendations in a timely fashion (see page 24);
- analyze all applications for judicial review under Sections 41, 42 and 44, intervene where appropriate, and monitor all relevant cases (see page 23);
- monitor relevant legislation and jurisprudential developments in foreign and provincial jurisdictions; and
- in preparation for the next parliamentary review, catalogue new questions of policy, procedure and statutory interpretation that arise as a result of complaints and formulate ideas and positions for eventual use in a brief.

###### **Privacy Commissioner:**

During 1990-91 the Privacy Commissioner expects to:

- ensure that government institutions subject to the Privacy Act are respecting individuals' privacy by investigating an estimated 1,545 complaints and responding to an estimated 3,300 inquiries (see pages 28 and 29);
- ensure government institutions comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act by launching on-site audits of four government departments with large and complex holdings of personal information -- the RCMP, National Defence, External Affairs, and Health and Welfare Canada (see page 29);



- examine an estimated 30 notifications that personal information will be released "in the public interest";
- review an estimated 12 data-matching proposals to determine whether they comply with the government's data-matching policy (see page 16); and
- complete a research study on the implications of privacy protection on drug testing programs, examine government releases of personal information for research purposes (see page 16).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1990-91</b>	<b>Forecast 1989-90</b>	<b>Change</b>	<b>For Details See Page</b>
Information Commissioner	<b>2,796</b>	2,598	198	19
Privacy Commissioner	<b>2,580</b>	2,313	267	25
Administration	<b>948</b>	893	55	30
	<b>6,324</b>	5,804	520	
Person-Years <sup>*</sup> : Controlled by TB	<b>74</b>	71	3	
Other	<b>4</b>	4	-	
	<b>78</b>	75	3	

<sup>\*</sup> See figure 19, page 34, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The \$520,000 or 9.0% increase in the 1990-91 Estimates over the 1989-90 Forecast is due to the following items:

(\$000)

- increase of one person-year (Information Commissioner) and related salary costs (see page 20); 57
- increase of two person-years (Privacy Commissioner) and related salary and operating costs (see page 25); 171
- increase in salary costs due to revised collective agreements, etc.; and 233
- increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs. 59

**Explanation of 1989-90 Forecast:** The 1989-90 Forecast (which is based on information known to management as of November 30, 1989) is \$289,000 or 5.2% higher than the 1989-90 Main Estimates (see Spending Authorities, page 4). The difference reflects the following item:

(\$000)

- workload increase due to the increasing number and complexity of litigation cases brought before the Federal Court [Supplementary Estimates (c) refer]. 289

## **B. Recent Performance**

### **1. Highlights**

Major changes to the Program's plans for 1989-90 are as follows:

#### **Information Commissioner:**

- the Information Commissioner has not engaged in an expanded public education mandate because the workload associated with the investigation of complaints keeps increasing and resources were not available (see page 15).

#### **Privacy Commissioner:**

- completion of the AIDS study by the end of the 1988-89 fiscal year, earlier than anticipated in last year's Estimates (see page 16);
- new research underway into the privacy implications of any proposals to test federal employees or clients for substance abuse (see page 16);
- increased number of inquiries (now projected to exceed 2,200) dictates a re-configuration of the inquiries function and hiring of an additional officer (see page 29); and
- restricted distribution of information materials due to substantial increases in postage rates (see page 29).

Highlights of the program's performance during 1988-89 are set out below:

**Information Commissioner:**

- six hundred and forty-two complaint investigations were closed (see pages 18 and 22);
- reduced the average number of hours required to close a "non-delay" complaint from 35.6 to 32.7 hours (see page 21);
- fifteen Federal Court cases were resolved, eight at the Trial Division [Section 42(1)(a) of the Act] and seven at the Appeal Division (see page 24);
- participated in 35 Federal Court cases (25 at the Trial Division and 10 at the Appeal Division);
- three formal investigations were undertaken; and
- the Commissioner made regular presentations on the Access to Information Act to senior public servants at the Centre for Executive Development at Touraine, Quebec, and participants of the Career Assignment Program, she also explained the Act and the complaint procedures in 20 seminars or speeches; the two Assistant Commissioners, one Legal Counsel, one Director of Investigations and one Investigator conducted 13 workshops in several locations across Canada; and a number of media interviews were also given to explain the Act or individual issues.

**Privacy Commissioner:**

- completed 1,028 complaint investigations, handled 2,041 inquiries (see pages 28 and 29);
- ninety-four percent of investigations met the new performance standard (an average of three months) with no complaints outstanding for longer than six months;
- audited six government institutions to determine whether their handling of personal information complies with the Privacy Act;
- released a study of the privacy implications of AIDS on federal government institutions, including recommendations for government-wide AIDS policy;
- examined 24 notifications of personal information released "in the public interest"; reviewed 1,479 releases of personal details to MP's to help constituents during election periods (when they are technically not incumbents);
- produced a public information package describing the Privacy Commissioner's mandate and services; and
- gave 82 speeches, briefings and media interviews.

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1988-89 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Information Commissioner	2,124	1,956	168
Privacy Commissioner	2,073	2,123	(50)
Administration	946	825	121
	5,143	4,904	239
Person-Years * : Controlled by TB	64	65	(1)
Other	4	4	-
	68	69	(1)

\* See figure 19, page 34, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The 1988-89 expenditures were \$239,000 or 4.9% higher than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● workload increase with associated salary and operating costs (Governor General's special warrants refer); and	222
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	17

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Information and Privacy Commissioners' positions were created respectively under the Access to Information and Privacy Acts, which were proclaimed in force on July 1, 1983. The Commissioners were appointed by the Governor in Council following approval of their appointments by resolution of the Senate and the House of Commons.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners were designated, by Order in Council, as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioners share administrative support services while operating independently under their separate statutory authorities.

### **2. Mandate**

#### **Information Commissioner:**

The Office of the Information Commissioner has a mandate to ensure that the federal institutions subject to the Access to Information Act comply with the Act. This is done primarily by investigating and mediating complaints received under such categories as refusal of access, fees, delays, official language, the register, the bulletins or other matters relating to access. The mandate also requires the Commissioner to hear representations from affected parties, institutions, and third parties where a complaint is considered. The Commissioner also uses the authority to initiate complaints. If a mediated resolution to justified complaints is not possible, reports and appropriate recommendations are made to ministers or other heads of government institutions. The Commissioner, on behalf of complainants and as an intervenient, undertakes litigation before the Federal Court on issues relative to complaints under the Act.

The Commissioner is also required by the Act to give notice to third parties when an intention is formed to recommend disclosure of records containing confidential business information. The third parties must be given a reasonable opportunity to make representations to the Commissioner as to why a recommendation should not be made. One requested record may contain multiple third parties.

#### **Privacy Commissioner:**

The Privacy Act provides individuals with access to their personal information held by the federal government; it protects individual's privacy by limiting those who may see the information; and it gives individuals some control over the government's collection and use of the information. The Act sets out the principles of fair information practices, requiring government to: collect only the information needed to operate its programs; collect the information directly from the individual concerned, whenever possible; tell the individual how it will be used and use it only for that purpose, or a consistent purpose; keep the information long enough to ensure an individual access; and "take all reasonable steps" to ensure its accuracy and completeness.



Individuals in Canada may complain to the Privacy Commissioner if: they are denied any part of the information; they are denied their request to correct some of the information on the file or their right to annotate it; the department takes longer than the initial 30 days or maximum 60 days to provide the information; the Personal Information Index description of the contents of the information bank is deficient in some way; the department's listing in the Index does not describe all the uses it makes of personal information; and an institution is collecting, keeping, using or disposing of personal information in a way which contravenes the Privacy Act.

The Privacy Commissioner's investigators examine any file (including those in closed banks) except confidences of the Queen's Privy Council to ensure that government institutions are complying with the Act. The Act also gives the Privacy Commissioner the power to audit the way government institutions are collecting, using and disposing of personal information and to lodge his own complaint.

### **3. Program Objective**

#### **Information Commissioner:**

To ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and any third parties affected by a complaint are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner; to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

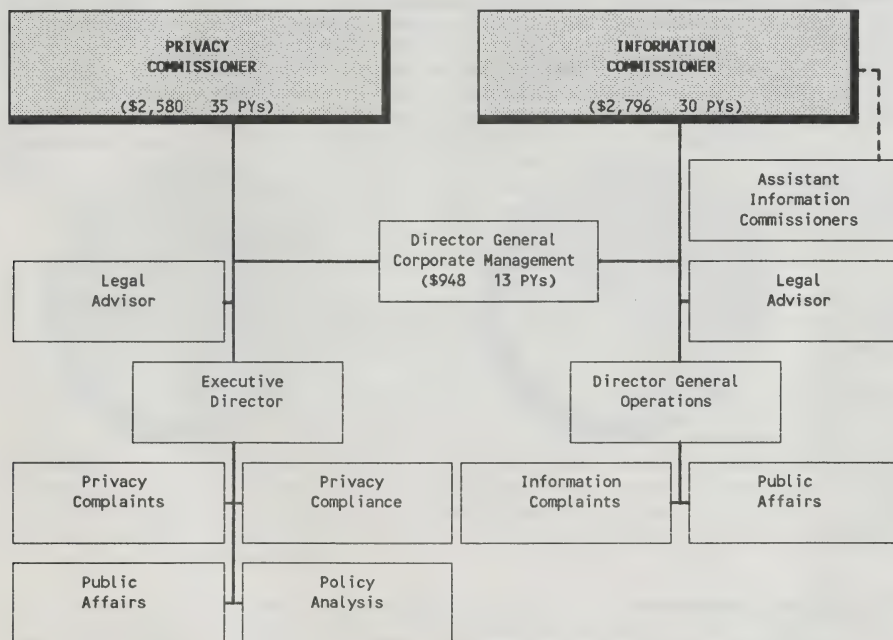
#### **Privacy Commissioner:**

To ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

### **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Offices of the Information and Privacy Commissioners comprise three activities: Information Commissioner, Privacy Commissioner and Administration. The structure (Figure 3 on page 13 refers) reflects the separate statutory basis for each Commissioner's operation.

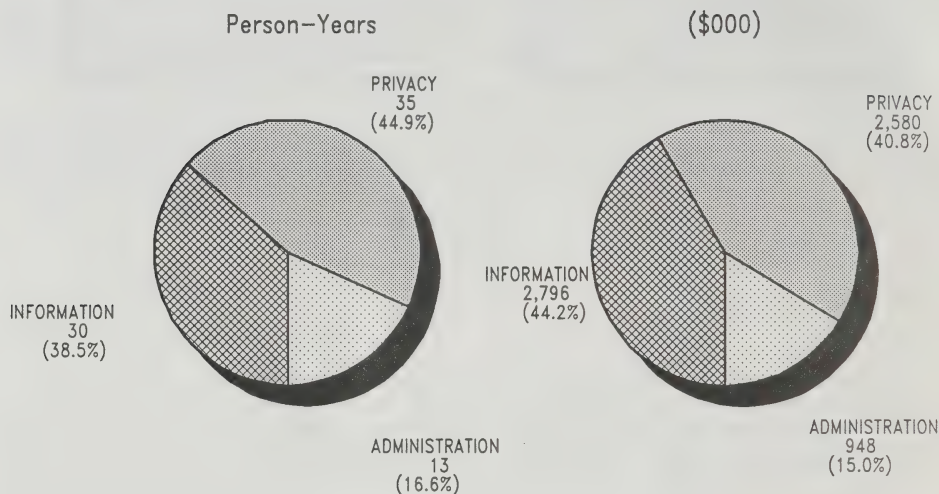
**Figure 3: Organization Structure (\$000)**



**Organization Structure:** The Commissioners are accountable and report directly to Parliament for their respective activities. The Administration activity (Corporate Management) is the responsibility of a Director General who reports jointly to the two Commissioners.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

**Figure 4: 1990-91 Resources by Organization/Activity**



#### **D. Planning Perspective**

##### **1. External Factors Influencing the Program**

###### **Information Commissioner:**

- The Commissioner's mandate is to review government institutions' response to access requests when users of the Access Act exercise their right to complain. A second review of refusals to grant access is provided in the Federal Court of Canada, Trial Division, with the possibility of further appeals to the Federal Court of Appeal and the Supreme Court of Canada. The Commissioner is authorized by the Act to conduct the appeal on behalf of users and may intervene as a party in access to information litigation before the courts.
- Users of the Act who avail themselves of the first level of review, represent an increasingly experienced, well-informed sector of society, including members of the media, academics, researchers, representatives of special interest groups, unions and corporate interests. The latter group has increased its use dramatically.
- At present, the ratio of complaints to access requests is one in nine, which is considered high for an ombudsman. In addition, the large number of valid complaints of refusal to grant access, or to sever and release non-exemptible portions of records in accordance with the requirements of the "Access to Information Act", makes it clear that many requesters do not initially receive all the information to which they are entitled. Moreover, the steady increase in the number of court applications brought in the name of the Information Commissioner and by individuals to review denials of access indicates that interpretation of the Act, timely performance and compliance by department still cause problems.

- The Act requires the Commissioner to act fairly and this includes giving notice to third parties of their right to make representations to the Commissioner as to why the Commissioner should not recommend disclosure of information concerning them. Third parties may be businesses, unions, native councils, firms of professionals, etc.; they are frequently represented by counsel and make complex legal arguments requiring detailed consideration and analysis. Where third parties are unfamiliar with the Act, we explain the procedures to the third parties or their representatives. The third party procedures are taking up an increasingly larger proportion of the resources of the office. While less formal, these procedures are similar to the so-called reverse freedom of information actions before the courts in the United States.
- The government has indicated its commitment to launch a public awareness campaign to inform Canadians about the Act and the role it plays in the government's overall policy to provide information to the public. An amendment to the Access to Information Act has been proposed to provide the Office with a public education mandate (action has yet to be taken).
- The government has also granted access rights to incorporated and unincorporated entities in Canada, in addition to individuals who previously were the only ones entitled. (This has not made a perceptible impact on the workload.)
- The Commissioner has little or no opportunity to control the workload and it is not unusual for a person to make multiple requests and multiple complaints. Some applicants make a dozen, a few make hundred of requests, many of which result in complaints. Multiple complaints may reflect an increasing trend to use the Act as a means to further research of a particular interest of the applicant (i.e. for reasons of business, social policy, political science, or other such objectives). For example, one department has received 3,261 access requests from one person. The same person complained to this Office with respect to delay and exemptions resulting so far in over 2,500 complaints.
- New and complex problems of statutory interpretation and freedom of information principles continue to arise from complaints. The law is still in a state of uncertainty and there are few judicial precedents in Canada.
- The demand for legal advice and assistance of counsel continues to increase due to the increase in the legal complexity of the complaints, third party proceedings and increased litigation. The involvement of the Commissioner in litigation before the Federal Court, and in formal investigations, requires increased use of counsel, investigators and support staff.

#### **Privacy Commissioner:**

- Following a parliamentary review of the Privacy Act and the Privacy Commissioner's mandate, the government made several undertakings which had substantial implications for the Office's workload and resource levels. Three of these commitments were put in place recently:
  - notifying the Commissioner 60 days in advance of a data matching program so that he can review the proposed match and make any appropriate recommendations;
  - extending access rights to anyone present in Canada; and
  - issuing policy directives to ensure the Privacy Commissioner is consulted on government initiatives having an impact on protecting personal privacy.



- Other commitments which will have implications for the Office's workload are still pending. These include bringing the Crown corporations under the jurisdiction of the Privacy Act, implementing a public awareness campaign and giving the Privacy Commissioner a public education mandate. Since the Crown corporations will be added by Order in Council, the Office's workload could increase substantially at short notice.
- There is continuing public concern about electronic surveillance in the workplace, employee and client testing, AIDS testing and reporting, privacy in the private sector including use of social insurance numbers, and the privacy implications of data processing technology. Canadian government and industry, particularly those concerned with transportation, are facing increasing pressure from the United States to test employees for substance abuse. As well, new intrusive screening techniques which chart individuals genetic makeup (DNA) are gaining currency.
- Treasury Board's directives requiring the Privacy Commissioner to review proposed data matches and legislation or policy initiatives affecting privacy, place high expectations on a very small organization whose primary task is complaint resolution and compliance auditing. This underlines the need to continue to develop the Office's policy and research functions.
- The burgeoning use of electronic data processing and micro-computers and the pressures on departments to computer match in the name of cost-effectiveness, require increasingly sophisticated and costly training for the Office staff. Staff must be sufficiently trained to detect improper personal record handling and inadequate security in automated systems and computer communications facilities. Treasury Board's data matching policy requires all departments to submit proposed matching programs to the Privacy Commissioner 60 days before implementation.

## **2. Initiatives**

### **Information Commissioner:**

- A "business as usual" focus will be undertaken this year.

### **Privacy Commissioner:**

- Report on research into testing for substance abuse.
- Review of data protection in selected federally-regulated industries (banking, telecommunications and airlines).
- Study on disclosures of personal information by federal agencies to researchers -- its extent, characteristics and any policies in effect.
- Continue improving internal procedures to complete most complaint investigations within six months.



### **3. Update On Previously Reported Initiatives**

#### **Information Commissioner:**

- The Information Commissioner has not substantially expanded her public information program. Information material has been up-dated to reflect changes in the legislation.
- Although productivity has been increased, the backlog has not decreased due to the higher number of complaints received.
- Major changes were not made to the Commissioner's EDP data base due to a lack of funds.
- Training and recruitment activities are now considered to be part of on-going operations.
- The Commissioner has continued to bring cases before the Federal Court.
- Because of a high number of well-founded delay complaints against a particular department, the Commissioner initiated a complaint of a systemic nature revealing difficulties common to many government institutions.
- The Commissioner has continued the program of informal meetings with deputy heads.
- Four new institutions were added to Schedule I of the Act and the Information Commissioner offered information and other assistance to these institutions.

#### **Privacy Commissioner:**

- Some initiatives reported in earlier Estimates are on hold, pending government or legislative action. These include adding the Crown corporations to the Office's jurisdiction, a government-sponsored public awareness program and a public education mandate and associated resources for the Privacy Commissioner.
- Directives have now gone to government institutions asking them to notify the Privacy Commissioner of data matches and to consult him on initiatives with privacy implications. The Office has assessed three data matches so far this year.
- The office has produced and is distributing its first public information material; distribution has been significantly restricted by postage rate increases and reclassification of material.

### **E. Program Effectiveness**

#### **Information Commissioner:**

The Information Commissioner's mandate is modeled on that of a legislative ombudsman. The business of an ombudsman's office is to resolve complaints. The effectiveness of an ombudsman's office is not measured only by the number of complaints it finds to be justified, but by the Office's ability to mediate and explain to complainants that the investigation was thorough, fair and they understand why the government's decision was correct, and the fact that a statutory and independent complaint procedure exists. The Commissioner must provide all complainants with a report and respond to representations arising from it.

The Commissioner's findings from an investigation and the recommendations made to the head of a government institution by the Commissioner serve to ensure that the rights of complainants are respected and encourage the growth of open information practices by government institutions.

During 1988-89, the fifth full year of operation since the Act was proclaimed in force on July 1, 1983, the Information Commissioner completed the investigation of 642 complaints of which 285 (44 percent) were "justified" and 357 (56 percent) were found to be "not justified". The findings and disposition of the 642 complaints were categorized as follows:

Justified

Report to Minister	175
Resolution Mediated	103
Discontinued by Complainant	7
	<hr/>
	285
	<hr/>

Not Justified

Dismissed	325
Discontinued by Complainant	32
	<hr/>
	357
	<hr/>
TOTAL	642
	<hr/>

**Privacy Commissioner:**

The Privacy Commissioner ensures respect for individual applicants' privacy rights by independent and impartial complaint investigations. His ongoing privacy audits also protect individual privacy by ensuring that federal agencies comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act. Each complaint investigation has an educational component for the department concerned. The resolution of complaints and privacy audits both contribute to an awareness of fair information practices.

The Office received 1,039 complaints during 1988-89; 1,028 investigations were completed of which the Commissioner concluded that 434 (42 percent) were well-founded, 566 (55 percent) were not well-founded and the remaining 28 (3 percent) were abandoned or withdrawn.

Compared with 1987-88 statistics, two changes are worthy of note. First there was a startling 49 percent increase in new complaints in 1988-89 (1,039 compared with 696 in 1987-88). Accompanying the increase was a marked climb in delay complaints -- 40 percent of the completed caseload compared with 22 percent the previous year. The higher proportion of delay complaints accounts, in large measure, for the higher proportion of well-founded decisions; delay complaints are frequently justified.

---

## Section II

### Analysis by Activity

---

#### A. Information Commissioner

##### Objective

The objectives of the Information Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and any third parties affected by a complaint are given notice and a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

##### Description

The Information Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions, based on complaints from individuals who allege non-compliance with the Access to Information Act or based on self-initiated complaints. The Commissioner appears on behalf of complainants, with their consent, or as a party, in applications before the Federal Court for review of decisions of federal government institutions to refuse access under the Act. The Commissioner reports to Parliament annually and may make special reports.

##### Resource Summaries

This activity accounts for approximately 44.2% of total 1990-91 Program expenditures and 38.5% of the total person-years.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
	\$ P-Y	\$ P-Y	\$ P-Y
Information Commissioner	2,796 30	2,598 29	2,124 25

Personnel costs account for 71.3% of the total activity expenditures and other operating costs account for 28.7%.

**Explanation of Change:** The \$198,000 or 7.6% increase in the 1990-91 Estimates over the 1989-90 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● increase of one person-year and related salary costs;	57
● increase in salary costs due to revised collective agreements; and	116
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	25

**Explanation of 1989-90 Forecast:** The 1989-90 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1989 in relation to the 1989-90 Main Estimates resource level, and an increase in 1989-90 operating costs (i.e. \$289,000 in legal fees) due to the increasing number and complexity of litigation cases brought before the Federal Court.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

**Figure 6: 1988-89 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Information Commissioner	2,124	25	1,956	25	168	-

**Explanation of Change:** The 1988-89 expenditures were \$168,000 or 8.6% higher than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● workload increase (legal expenses for outside counsel) with associated operating costs (Governor General's special warrants refer); and	162
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	6



## Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of this activity are the number of: complaint investigations; inquiries concerning the procedures and problems under the Act; and court applications (litigation) for judicial review of "decisions on the disclosure of government information".

The 1990-91 estimate of resources needed to further the Commissioner's objectives is largely derived from: a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries that will be dealt with (based on previous years' statistics); the volume of litigation before the courts; and a proposal relative to 2,538 complaints from one individual.

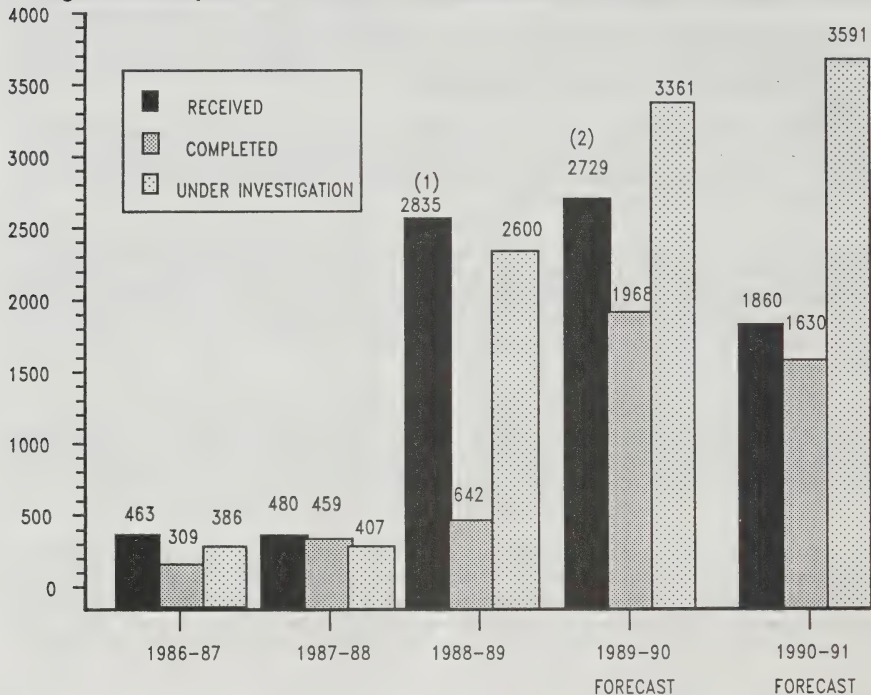
The volume of work is dependent almost entirely on public demand and this, in turn, is influenced by factors outside the Commissioner's control such as: the varied level of performance by government institutions in responding to access requests from the public; the increasing awareness of the public that information on topical subjects is accessible under the Act; and the public's knowledge that they have a statutory right to any record under the control of a government institution [Section 4 (1) of the Act refers].

Figure 7 shows the number of complaints the Information Commissioner has received, investigated and rendered decisions on during the period 1986-87 to 1988-89 and a forecast of workload expectations for the periods 1989-90 and 1990-91. The total number of complaints received since the Access to Information Act came into effect on July 1, 1983, is 4,328 to March 31, 1989.

The "non-delay" complaints closed in 1988-89 required an average of 32.7 hours of investigation each, a decrease of 2.9 hours per non-delay complaint over the 1987-88 average. This type of complaint also averaged 5.3 personal visits to departments and an average 12 contacts by phone or mail, a decrease from 5.7 visits and 13 contacts respectively during 1987-88. It is estimated that for 1990-91, the average number of hours required to close a "non-delay" complaint will be 31.



**Figure 7: Complaints - Information Commissioner**



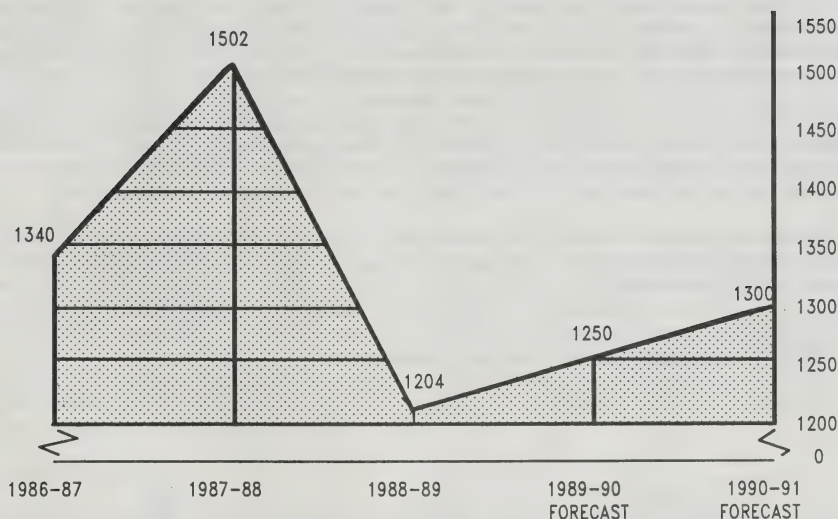
**NOTES:**

(1) Includes 2,219 complaints received from one individual.

(2) Forecast includes 2,124 complaints from one individual.

Inquiries constitute a second category of workload. The Office of the Information Commissioner deals with public inquiries primarily concerning the procedures and problems under the Act. Some inquiries relate to the Act but others deal with issues that fall within the mandate of human rights commissions, provincial ombudsmen, other complaint-handling agencies and those of Reference Canada. During 1988-89, the Office handled 1,204 inquiries about the Access to Information Act consuming 662 hours (Figure 8 on page 23 refers). Although the number of inquiries has decreased, the pattern has not changed significantly from past years. Most inquiries were by telephone. Approximately 85% were in English, 15% in French. In 75% of the cases, the Office was able to answer questions without any delay, while 20% were referred elsewhere. The Office was not able to assist 5% of our callers on matters unrelated to access to information.

**Figure 8: Inquiries - Information Commissioner**



The legal resources needed to further the Commissioner's objectives are based on: the number and complexity of the legal issues currently being encountered; the volume and complexity of litigation presently before the courts; the expectation that current demands placed on the Commissioner's legal services will continue to increase over the next few years; and the need to retain counsel to assist in giving timely advice when peaks in demands are encountered.

Subsection 2(1) of the Access to Information Act sets out the principle that "decisions on the disclosure of government information should be reviewed independently of government". Under Section 41 of the Access to Information Act, an individual who has been refused access to a record may apply for judicial review of the government's decision. With the consent of that person, the Information Commissioner under Section 42 may file the court application. In cases where the government proposes on its own or as a result of the Commissioner's recommendation to disclose records and notifies third parties who may be materially affected, the third parties may apply to the Federal Court under Section 44 of the Act for an order prohibiting disclosure.

There are, therefore, three basic types of applications filed in the Federal Court (Trial Division) under the Act, namely: those brought by requesters under Section 41, those brought by the Information Commissioner as applicant under Section 42, and those brought by third parties under Section 44. Figure 9 shows all the Federal Court (Trial Division) applications filed by the Office but does not reflect those complaints in which a settlement was reached by the Information Commissioner only after preparatory work to launch court proceedings had been commenced.

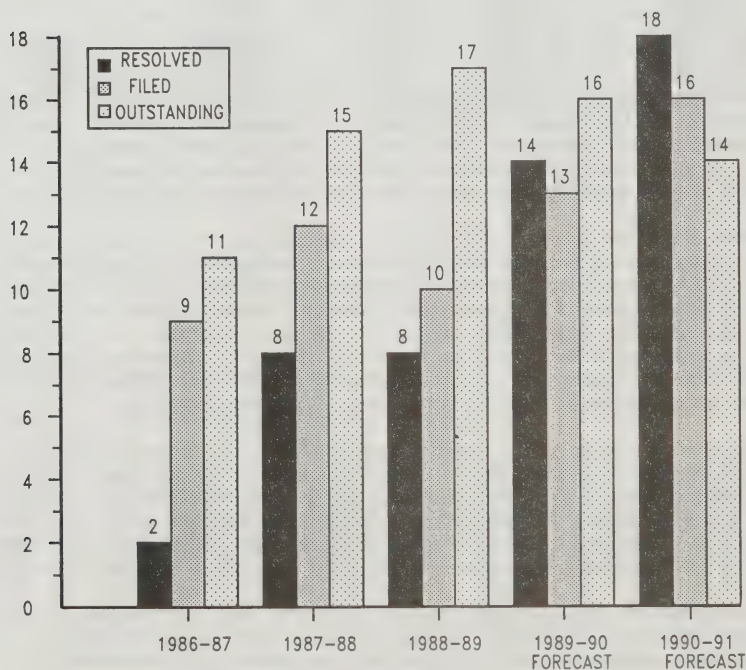
About 90% of the Trial Division litigation workload of the Office of the Information Commissioner concerns applications for judicial review filed by the Commissioner under Section 42(1)(a). The other 10% arises from appearances as counsel under Section 42(1)(b), from interventions under Section 42(1)(c) in applications by others under Section 41 and Section 44, and from potential litigation matters that settle before an application is filed in court under Section 42.

The forecasts for 1989-90 and 1990-91 are based on the actual number of cases filed in the first eight months of 1989-90. From July 1, 1983 to March 31, 1989, the Information Commissioner completed 1,935 complaint investigations. During the same period, 196 applications (10%) were filed with the Federal Court (Trial Division). With respect to the 196 applications, the Information Commissioner: commenced 35 applications for judicial review under Section 42(1)(a); filed 28 applications for dissatisfied complainants under Section 41; and monitored 133 applications which were commenced by third parties under Section 44 to block disclosure.

In the same period, of the 44 judicial review applications in which the Information Commissioner participated as applicant, intervenant or as counsel, hearings have been held in 17 cases of which final decisions were rendered by the Court in 10. An additional 14 cases were withdrawn after the institution took the requisite action. There have been 10 appeals to the Court of Appeal.

Figure 9 shows all the Federal Court (Trial Division) applications filed by the Office under Section 42(1)(a) during the period 1986-87 to 1988-89 and a forecast of workload expectations for the periods 1989-90 and 1990-91.

**Figure 9: Litigation - Information Commissioner**



## B. Privacy Commissioner

### Objective

The objectives of the Privacy Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

### Description

The Privacy Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions and, in the case of complaints, reports findings to the complainant. The Commissioner reviews personal information held in government information banks and investigates the institutions' collection, use, retention and disposal of personal information. The Commissioner may, with a complainant's consent, appear on his or her behalf in an application for Federal Court review of an institution's decision to deny access. The Commissioner reports annually to Parliament and may initiate special reports at any time. The Commissioner may also be requested to undertake special studies for the Minister of Justice.

### Resource Summaries

This activity accounts for approximately 40.8% of total 1990-91 Program expenditures and 44.9% of the total person-years.

**Figure 10: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
	\$ P-Y	\$ P-Y	\$ P-Y
Privacy Commissioner	2,580 35	2,313 33	2,073 29

Personnel costs account for 87.3% of the total activity expenditures and other operating costs account for 12.7%.

**Explanation of Change:** The \$267,000 or 11.5% increase in the 1990-91 Estimates over the 1989-90 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● increase of two person-years and related salary and operating costs;	171
● increase in salary costs due to revised collective agreements; and	69
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	27



**Explanation of 1989-90 Forecast:** The 1989-90 Forecast is based on information known to Management as of November 30, 1989 in relation to the 1989-90 Main Estimates resource level.

Figure 11 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

**Figure 11: 1988-89 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Privacy Commissioner	2,073	29	2,123	31	(50)	(2)

**Explanation of Change:** The 1988-89 expenditures were \$50,000 or 2.4% lower than the Main Estimates. This was due to the following items:

- |   |         |
|---|---------|
|   | (\$000) |
| ● under-utilization of two person-years with associated salary funds; and | (58)    |
| ● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.          | 8       |



## **Performance Information and Resource Justification**

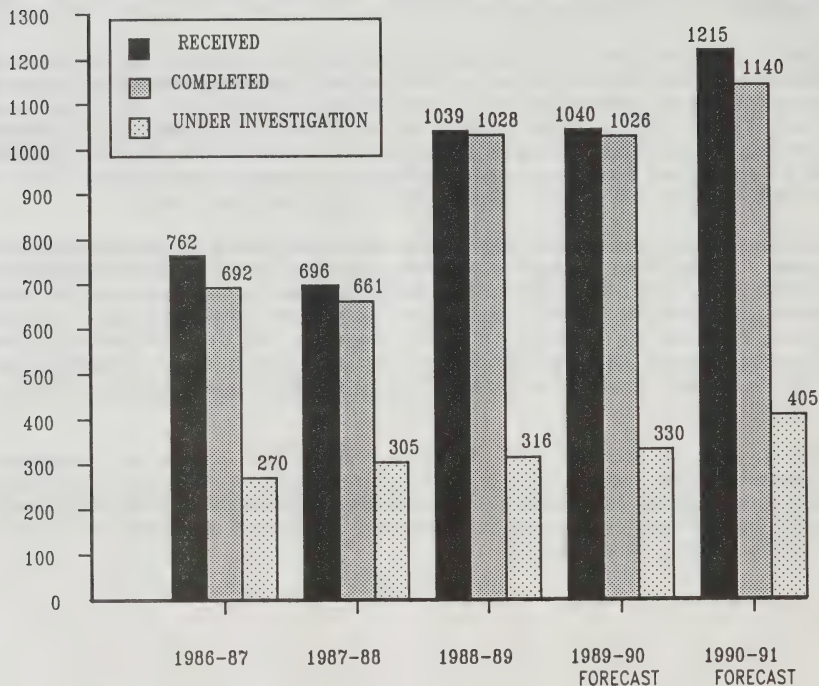
The principal products of this activity are the number of complaints investigated by the Privacy Commissioner's office, audits of departmental personal information data banks, and selected research studies.

The Privacy Commissioner's required level of resources is determined by the volume of complaints and inquiries he receives; by the number of incidents concerning the handling or security of personal information in federal government control requiring his investigation; by the number of studies referred to him by the Minister of Justice; by the number of proposed initiatives affecting privacy referred to him by government for review; by the number of data matching proposals submitted by departments for review; and by the need to ensure an acceptable audit cycle of institutions subject to the Act. Only the latter is within the Commissioner's control.

Although the number of complaints from April to end August 1989 is somewhat less than the previous year, Treasury Board reports a record high application rate of 59,631 for 1988-89. Since there is a direct relationship between applications and complaints, the office does not consider its complaints experience for the first five months an accurate predictor for the remainder of this fiscal year, or next. Therefore, the 1989-90 and 1990-91 projections are based in part on 1988-89 caseloads and applications. The projected new complaints will bring the average annual investigator caseload to 151 by the end of this fiscal year and to 155 by 1991 (assuming the addition of the Crown corporations).

Overall, investigators completed 1,028 complaints during 1988-89, a 56 percent increase over the 661 complaints of the preceding year. The directorate continues to reduce the time required to complete an investigation, establishing a new performance standard of three months on average, with no complaints outstanding for more than six months. By the end of 1988-89, 94 percent of complaints were less than six months old.

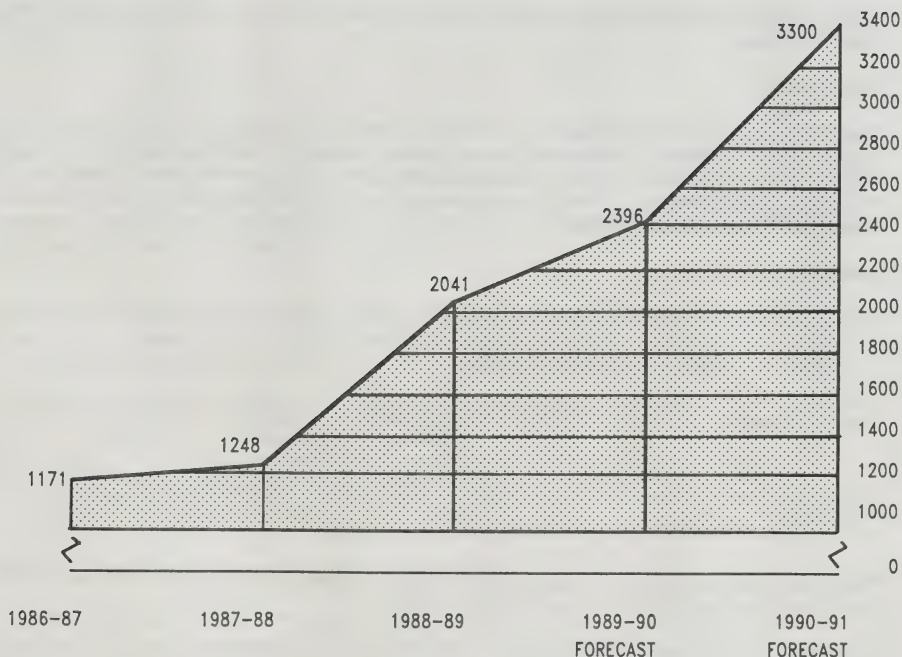
**Figure 12: Complaints - Privacy Commissioner**



In addition to investigating complaints, a full-time inquiries officer and investigators also handled 2,041 inquiries, an increase of almost 64 percent from the previous year. Responding to inquiries is an important part of the office's responsibilities, particularly as it increasingly is regarded as a privacy resource centre. The office forecasts 2,396 inquiries in 1989-90 and 3,300 in 1990-91 when the Crown corporations may become subject to the Act. Figure 13 traces the growth in inquiries over the past five years. The broad range of inquiries handled by the Commissioner's staff fall into the following categories:

- forwarding of applications, to see personal information, to the proper department; 8%
- calls about using and interpreting the Privacy Act; 46%
- questions and complaints about the use of social insurance numbers; 21%
- concerns about federal agencies that are not subject to the Privacy Act; 10%
- calls concerning privacy issues in either the provincial or private sector. 15%

**Figure 13: Inquiries - Privacy Commissioner**



During 1989-90, the Audit Directorate planned and developed audits of National Defence, Royal Canadian Mounted Police, External Affairs and the remaining branches of Health and Welfare Canada. These four departments are among the largest institutions with the most extensive holdings of sensitive personal information, much of it maintained on computer systems requiring extensive analysis and sampling to test compliance with the Act. Given their size and complexity, these audits will continue through 1990-91.

A basic information package of posters, brochures and bookmarks has been distributed to the Office's own mailing list, to members of the Canadian Library Association and L'association des bibliothécaires professionnel du Québec, and is underway to Communications Québec, MP's constituency offices and Employment and Immigration centres in most provinces.

## C. Administration

### Objective

To provide central administrative support services to the Offices of the Information and Privacy Commissioners.

### Description

The Administration Activity provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services include finance, personnel, informatics advice and support, and general administration (including records management, security, procurement, library, reception and management services). The 13 person-years allocated to Administration report to the Director General, Corporate Management.

### Resource Summaries

This activity accounts for 15.0% of total 1990-91 Program expenditures and 16.6% of person-years.

**Figure 14: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	948	13	893	13	946	14

Personnel costs account for 67.9% of the total activity expenditures. Other expenditure areas are: 26.1% for other operating costs and 6.0% for capital.

**Explanation of Change:** The \$55,000 or 6.2% increase in 1990-91 Estimates over the 1989-90 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● increase in salary costs due to revised collective agreements; and	48
● Increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	7

**Explanation of 1989-90 forecast:** The 1989-90 forecast is based on information known to Management as of November 30, 1989 in relation to the 1989-90 Main Estimates resource level.

Figure 15 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

**Figure 15: 1988-89 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	946	14	825	13	121	1

**Explanation of Change:** The 1988-89 expenditures were \$121,000 or 14.7% higher than the Main Estimates. This was due to the following items:

(\$000)

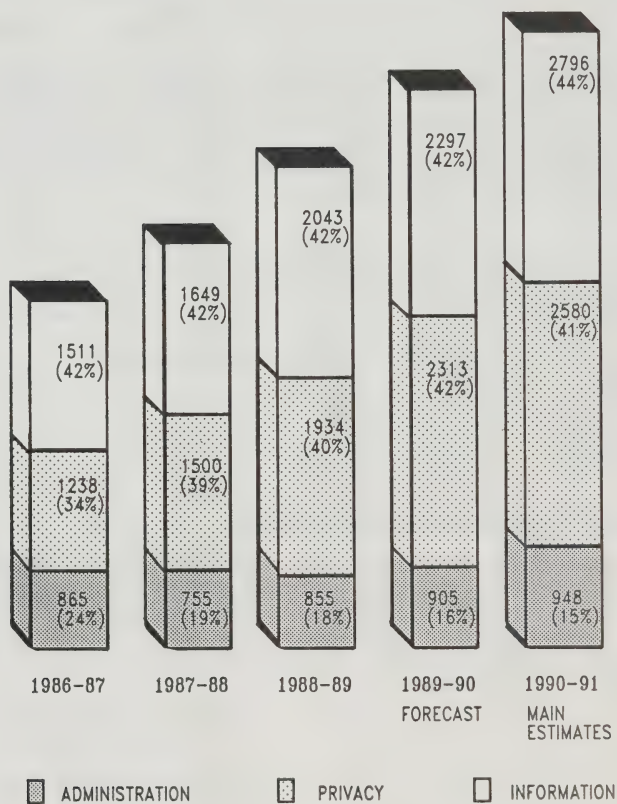
- workload increase (capital acquisitions associated with the OIPC move) with associated operating costs; 60
- over-utilization of 1 person-year with associated salary funds; and 58
- increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs. 3

#### Performance Information and Resource Justification

The primary objective of the activity is to provide support to the Commissioners Offices. This includes resources in Personnel, Finance, Administration, EDP as well as a Library. The resource base of this activity has been reduced over the years by inflationary increases and transfers to the other activities while the demand for services has increased due to program workload increases. When required and cost effective, operating programs will start to absorb some of the expenses previously charged to Administration.



**Figure 16: Breakdown of Expenditures by Activity (\$000)**



## Section III Supplementary Information

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 17: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimate 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	4,235	3,844	3,306
Contributions to employee benefit plans	655	596	531
	4,890	4,440	3,837
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and communications	248	228	214
Information	118	110	91
Professional and special services	907	842	736
Rentals	20	20	18
Purchased repair and upkeep	28	19	6
Utilities, materials and supplies	47	47	62
Other subsidies and payments	5	5	1
	1,373	1,271	1,128
<b>Total operating</b>	<b>6,263</b>	<b>5,711</b>	<b>4,965</b>
<b>Capital - Construction and acquisition of machinery and equipment</b>	<b>61</b>	<b>93</b>	<b>178</b>
	6,324	5,804	5,143

#### 2. Personnel Requirements

**Figure 18: Person-Year Requirements by Activity**

	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Information Commissioner	30	29	25
Privacy Commissioner	35	33	29
Administration	13	13	14
	78	75	68

**Figure 19: Details of Personnel Requirements**

	Person-Years <sup>*</sup> Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89		
<b>Management</b>	5	5	5	59,000-132,700	74,888
<b>Scientific and Professional</b>					
Law	3	2	2	27,600-120,100	82,908
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	5	4	5	16,702-69,615	41,712
Computer Systems	4	3	1	22,310-73,032	47,666
Financial Administration	1	2	1	16,200-63,422	
Information Services	2	2	2	16,567-64,300	53,092
Personnel Administration	1	1	1	15,669-64,315	
Program Administration	35	37	33	16,702-69,615	53,324
<b>Technical</b>					
Social Science Support	1	1	1	15,415-70,474	
<b>Administrative Support</b>					
Clerical	9	5	5	15,778-38,728	26,891
Secretarial	8	9	9	15,637-38,975	28,152
	74	71	64		
	Other Person-Years <sup>*</sup>			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89		
<b>Senior Levels</b>	4	4	4	42,500-158,800	108,000
	4	4	4		

<sup>\*</sup> **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 20: Total Estimated Cost of the Program for 1990-91**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add Other Costs*	Estimated Total Program Cost	
			1990-91	1989-90
Offices of the Information and Privacy Commissioners	6,324	627	6,951	5,968

\* Other costs of \$627,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works; 481
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and 139
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada. 7

<b>B. Topical Index</b>	<u>Page</u>
<b>1. Information Program</b>	
Public Education Mandate	15
Complaint Investigations	21
Inquiries	22
Litigation	23
<b>2. Privacy Program</b>	
Public Education Mandate	17
Complaint Investigations	27
Inquiries	28
Compliance Audits	29



















1. Programme d'accès à l'information

Mandat d'information du public	15
Enquêtes sur les plaintes	22
Demandes de renseignements	23
Litiges	24

2. Programme de protection des renseignements personnels

Mandat d'information du public	18
Enquêtes sur les plaintes	28
Demandes de renseignements	29
Vérifications de conformité	30

### 3. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer aux autorisations qui lui ont été accordées. Le tableau 20 fait état des autres coûts dont il faut tenir compte pour arriver au coût estimatif total du Programme.

Tableau 20 : Coût estimatif total du Programme pour 1989-1990

(en milliers de dollars)		Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée	
Budget des dépenses 1990-1991	Plus autres coûts*	1990-1991	1989-1990
6 324	627	6 951	5 968
Coût estimatif total du programme		1990-1991	1989-1990

\* Les autres coûts, qui s'élèvent à 627 000 \$, comprennent :

- les locaux fournis gratuitement par Travaux publics Canada; 481
- les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, soit la partie des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais assumés par le Secrétaire du Conseil du Trésor; 139
- les services de traitement de chèques et autres services de comptabilité fournis gratuitement par des Approvisionnement et Services Canada. 7

Tableau 19 : Détail des besoins en personnel

	Années-personnes* contrôlées					Provision pour le traitement annuel moyen 1990-1991
	Budget des dépendes	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989	Echelle des traitements actuelle		
<b>Direction</b>	5	5	5	59 000-132 700		74 888
<b>Scientifique et Professionnelle</b>	3	2	2	27 600-120 100		82 908
<b>Administration et services extérieur</b>	5	4	5	16 702-69 615		41 712
	5	4	5	16 702-69 615		47 666
	4	3	1	22 310-73 032		53 092
	1	2	1	16 200-63 422		
	2	2	1	16 567-64 300		
	1	1	1	15 669-64 315		
	35	37	33	16 702-69 615		53 324
<b>Technique</b>	1	1	1	15 415-70 474		
<b>Soutien des sciences sociales</b>	9	5	5	15 778-38 728		26 891
<b>Soutien administratif</b>	8	9	9	15 637-38 975		28 152
<b>Commis aux écritures</b>	74	71	64			
<b>Autres années-personnes*</b>						
Budget des dépendes	1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989	Echelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1990-1991	
	4	4	4	40 500-158 800	108 000	
	4	4	4			
<b>Cadres Supérieurs</b>						

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommés en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

NOTA: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. La colonne visant l'échelle des augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.



### Section III Renseignements supplémentaires

#### A. Aperçu des ressources du Programme

##### 1. Besoins financiers par article

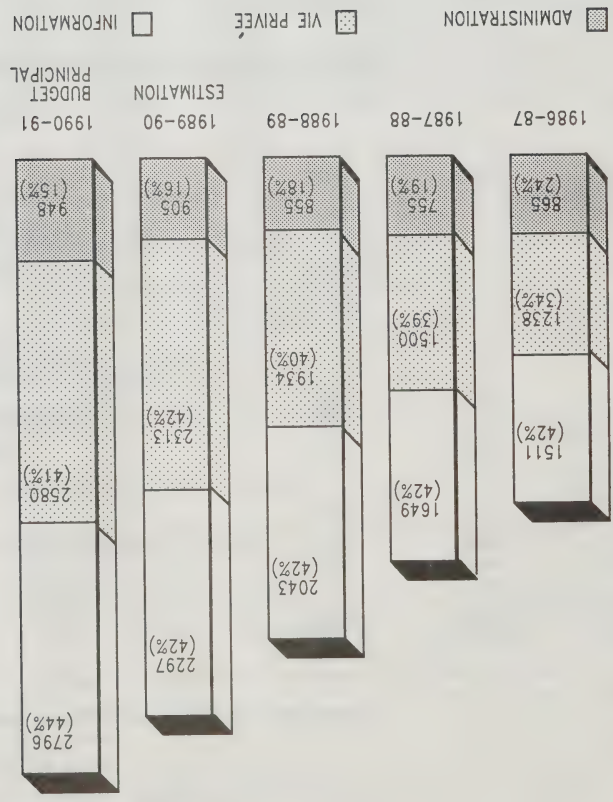
Tableau 17 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Personnel	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990
			Réel 1988-1989
Traitements et salaires	4 235	3 844	3 306
306	531		
Biens et services	4 890	4 440	3 837
Transports et communications	248	228	214
Information	118	110	91
Services professionnels et spéciaux	907	842	736
Location	20	20	18
Achat des services de réparation et d'entretien	28	19	6
Services publics, fournitures et approvisionnements	47	47	62
Autres subventions et paiements	5	5	1
Total des dépenses de fonctionnement	1 373	1 271	1 128
Capital - Construction et acquisition de machines et de matériel	61	93	178
6 324	5 804	5 143	

2. Besoins en personnel  
Tableau 18 : Besoins en années-personnes par activité

Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989
Commissaire à l'information	30	29	25
Administration	13	13	14
78	75	68	

Tableau 16 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)



**Explication des besoins prévus pour 1989-1990 :** Les besoins prévus pour 1989-1990 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1989 relativement au niveau des ressources du Budget principal des dépenses de 1989-1990.

Le tableau 15 résume les principaux changements survenus en 1988-1989 au niveau des besoins financiers.

**Tableau 15 : Résultats financiers en 1988-1989**

(en milliers de dollars)				
1988-1989				
Budget des dépenses				
Différence				
	Réel		A-P	\$
			A-P	\$
			13	121
			1	
Administration	946	14	825	1

**Explication de la différence :** L'augmentation de 121 000 \$, ou 14,7 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses pour 1988-1989 est attribuable principalement aux raisons suivantes:

- l'augmentation de la charge de travail (acquisitions d'immobilisations associées au démenagement du CIPVP) et des dépenses de fonctionnement que cela suppose;
- la surutilisation d'une année-personne, ainsi que les frais salariaux connexes;
- l'augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux pour les employés.

### Données sur le rendement et justification des ressources

Le principal objectif de cette activité est de fournir des services de soutien aux Commissariats, ce qui comprend des ressources pour les services du Personnel, des Finances, de l'Administration et de l'Informatique, ainsi que pour la bibliothèque. Les ressources disponibles pour cette activité ont été réduites au fil des ans à cause des augmentations attribuables à l'inflation et des transferts aux autres activités, mais la demande de services s'est accrue, suivant ainsi une hausse de la charge de travail du programme. En cas de besoin et si cette solution s'avère rentable, les programmes de fonctionnement devront commencer à absorber une partie des dépenses auparavant imputées à l'Administration.

Objetif

Fournir des services de soutien administratif centralisés aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

Description

L'administration fournit au Commissaire à l'information et au Commissaire à la protection de la vie privée des services de soutien administratif. Ces prestations concernent notamment les finances, le personnel, l'apport d'avis et de conseils en matière d'information et d'administration en général (y compris la gestion des documents, la sécurité, les approvisionnements, la bibliothèque, la réception et les services de gestion). Les 13 années-personnes affectées à l'administration relèvent du directeur général de la Gestion intégrée.

Ressource Summaries

Cette activité représente environ 15,0 p. 100 des dépenses totales du Programme et 16,6 p. 100 des années-personnes pour 1990-1991.

Tableau 14 : Sommaire des ressources par activité

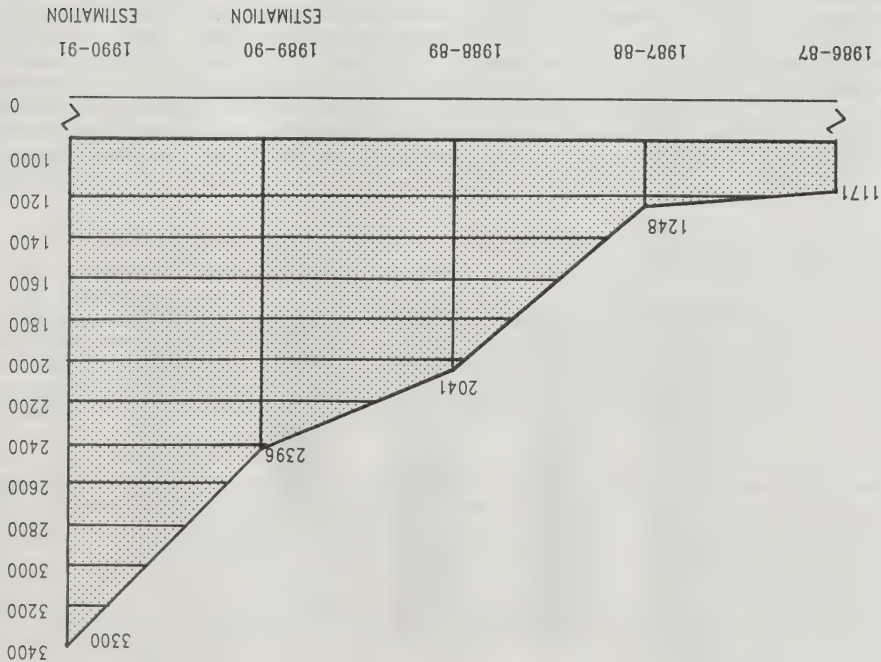
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses			
	1990-1991	Prévu	1989-1989	Réel
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Administration	948 13	893 13	946 14	

Les frais relatifs au personnel représentent 67,9 p. 100 des dépenses totales pour l'activité. Les autres dépenses se ventilent comme suit : 26,1 p. 100 en frais de fonctionnement et 6,0 p. 100 en dépenses d'immobilisation.

Explication de la différence : L'augmentation de 55 000 \$, ou 6,2 p. 100, dans le Budget des dépenses de 1990-1991 par rapport aux prévisions de 1988-1989 est attribuable aux facteurs suivants :

- l'augmentation du coût salarial, en raison de la révision des conventions collectives; 48
  - l'augmentation des frais statutaires au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 7
- (en milliers de dollars)

Tableau 13 : Demandes de renseignements - Commissaire à la protection de la vie privée

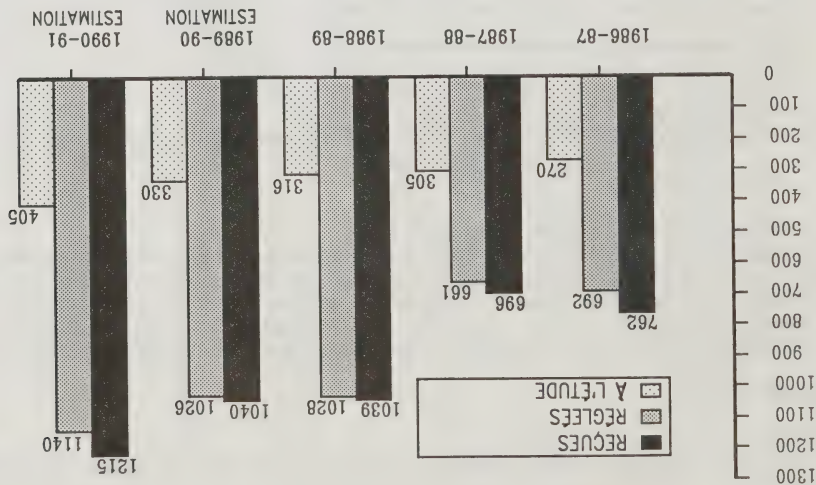


En 1989-1990, la Division de la vérification a organisé et mené des vérifications auprès du ministère de la Défense nationale, de la Gendarmerie royale du Canada, du ministère des Affaires extérieures et des directions de Santé nationale et Bien-être social Canada qui restaient à vérifier. Ces quatre ministères figurent parmi les plus grandes institutions et au nombre des détenteurs des plus vastes fonds de renseignements personnels et confidentiels. La plupart de ces renseignements sont consignés dans des systèmes informatiques et nécessitent des analyses et échantillonnages détaillés pour s'assurer de l'observation de la Loi. Étant donné leur ampleur et leur complexité, ces vérifications se poursuivront en 1990-1991.

Un ensemble de documents d'information de base comprenant des affiches, des brochures et des signets a été distribué aux personnes figurant sur la liste d'envoi du Commissariat, ainsi qu'aux membres de la Canadian Library Association et de l'Association des bibliothécaires professionnels du Québec. Communications Québec, les bureaux de comité des députés et ministres et les centres d'Emploi et Immigration de la plupart des provinces en recevront également.



Tableau 12 : Plaintes - Commissaire à la protection de la vie privée



Outre l'instruction des plaintes, les enquêteurs ont dû, avec l'aide d'un agent d'information à plein temps, répondre à 2 041 demandes de renseignements, soit 64 p. 100 de plus que l'année précédente. Répondre aux demandes de renseignements constitue un volet important des responsabilités du Commissariat, qui est de plus en plus considéré comme un centre de documentation et d'information sur la protection des renseignements personnels. Le Commissariat prévoit devoir traiter 2 396 demandes de renseignements en 1989-1990 et 3 300 en 1990-1991, lorsque les sociétés d'État auront été assujetties à la Loi. Le tableau 13 illustre la courbe de croissance des demandes de renseignements au cours des cinq dernières années. Le personnel du Commissariat a répondu à cinq grandes catégories de demandes de renseignements :

- l'acheminement des demandes de consultation de renseignements personnels au ministère concerné; 8 %
- les appels concernant l'utilisation et l'interprétation de la Loi sur la protection des renseignements personnels; 46 %
- les questions et plaintes concernant l'utilisation des numéros d'assurance-sociale; 21 %
- les inquiétudes au sujet des organismes fédéraux non assujettis à la Loi sur la protection des renseignements personnels; 10 %
- les appels concernant des questions liées à la protection des renseignements personnels dans les provinces ou le secteur privé; 15 %

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extraits de cette activité sont le nombre d'enquêtes menées sur des plaintes par le Commissaire à la protection de la vie privée, de vérifications des fichiers de renseignements des ministères et d'études spéciales effectuées.

Le niveau des ressources nécessaires au Commissariat à la protection de la vie privée est déterminé d'après le nombre de plaintes et de demandes de renseignements reçus; le nombre d'incidents qui sont survenus dans le traitement ou la sécurité des renseignements personnels conservés par le gouvernement fédéral et qui nécessitent une enquête; le nombre d'études demandées au Commissaire par le ministre de la Justice; le nombre d'initiatives touchant les renseignements personnels que le gouvernement soumet à son examen par les ministères; et, enfin, la nécessité de mener des vérifications cycliques acceptables dans les institutions visées par la Loi. Seul ce dernier facteur n'échappe pas à la volonté du Commissaire.

Bien que le nombre de plaintes déposées entre les mois d'avril et août 1989 soit légèrement inférieur à celui de l'année précédente, le Conseil du Trésor fait état d'un nombre record de 59 631 demandes pour 1988-1989. En raison du rapport direct qui existe entre les demandes et les plaintes, le Commissariat ne considère pas possible de faire des projections précises pour le reste de l'année financière ou la prochaine année à partir du nombre de plaintes enregistré au cours de ces cinq premiers mois. Aussi, les projections pour 1989-1990 et 1990-1991 sont-elles fondées en partie sur la charge de travail et le nombre de demandes de 1988-1989. Le nombre prévu de nouvelles plaintes portera la charge moyenne de travail de l'enquêteur à 151 cas d'ici la fin de la présente année financière et à 155 cas en 1991 (en supposant l'ajout des sociétés d'État).

Au total, les enquêteurs ont fermé 1 028 dossiers de plaintes en 1988-1989, ce qui représente une augmentation de 56 p. 100 par rapport aux 661 plaintes de l'année précédente. La division continue de réduire le temps nécessaire aux enquêtes et a établi une nouvelle norme de rendement, à savoir une moyenne de trois mois et un maximum de six mois pour chaque plainte. À la fin de l'année 1988-1989, 94 p. 100 des plaintes dataient de moins de six mois.

**Explication de la différence :** L'augmentation de 267 000 \$, ou 11,5 p. 100, dans le Budget des dépenses de 1990-1991 par rapport aux prévisions de 1988-1989 est attribuable aux facteurs suivants :

- l'augmentation de deux années-personnes, ainsi que du coût salarial et des frais de fonctionnement correspondants; 171
- l'augmentation du coût salarial, par suite de la révision des conventions collectives; 69
- l'augmentation des frais statutaires au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 27

(en milliers de dollars)

**Explication des besoins prévus pour 1989-1990 :** Les besoins prévus pour 1989-1990 sont fondés sur les renseignements dont disposait de la direction au 30 novembre 1989 relativement au niveau des ressources du Budget principal des dépenses de 1989-1990.

Le tableau 11 résume les principaux changements survenus en 1988-1989 au niveau des besoins financiers.

**Tableau 11 : Résultats financiers en 1988-1989**

(en milliers de dollars)		Commissaire à la protection de la vie privée				
		1988-1989	Budget des dépenses	Différence	A-P	A-P
					\$	\$
					A-P	A-P
					2 073	29
					2 123	31
					(50)	(2)

**Explication de la différence :** La sous-utilisation de 50 000 \$, ou 2,4 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses pour 1988-1989 est attribuable principalement aux raisons suivantes:

- la sous-utilisation de deux années-personnes et des crédits salariaux correspondants; (58)
- l'augmentation des frais statutaires au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 8

(en milliers de dollars)

B. Commissaire à la protection de la vie privée

Objectif

Les objectifs du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivants :

- s'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sur les individus sont bien protégés;

- inciter les institutions fédérales à adopter des méthodes équitables en matière de divulgation de l'information.

Description

Le Commissaire à la protection de la vie privée mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales et, dans le cas des plaintes, fait part de ses conclusions aux plaignants. Le Commissaire examine les renseignements personnels contenus dans les fichiers de renseignements du gouvernement et enquête sur les méthodes de collecte, d'utilisation, de conservation et d'élimination des renseignements personnels. Avec l'accord du plaignant, le Commissaire peut comparaître en son nom devant la Cour fédérale pour faire réviser la décision d'une institution de refuser l'accès à certains documents. Le Commissaire rend compte de ses activités au Parlement tous les ans et peut présenter des rapports spéciaux lorsqu'il le juge utile. Il peut également effectuer des études spéciales pour le compte du ministre de la Justice.

Sommaires de ressources

Cette activité représente environ 40,8 p. 100 des dépenses et 44,9 p. 100 des années-personnes totales du Programme pour 1990-1991.

Tableau 10 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1990-1991	\$ A-P	Commissaire à la protection de la vie privée	
		\$ A-P	
Prévu 1989-1990			2 313 33
Réel 1988-1989			2 073 29

Les frais relatifs au personnel représentent 87,3 p. 100 des dépenses totales pour cette activité et les autres dépenses absorbent 12,7 p. 100.



Les recours en révision exercés par le Commissaire en vertu de l'alinéa 42(1) a) représentent environ 90 p. 100 de la charge de travail du Commissariat à l'information relative aux causes amenées devant la Division de première instance. Les 10 p. 100 restants sont constitués des comparutions en vertu de l'alinéa 42(1) b), des interventions en vertu de l'alinéa 42(1) c) dans des recours exercés par d'autres aux termes des articles 41 et 44 et des questions pouvant donner matière à litige qui sont réglées avant que le recours ne soit exercé devant la Cour en vertu de l'article 42.

Les prévisions pour 1989-1990 et 1990-1991 sont fondées sur le nombre réel de causes portées devant les tribunaux pendant les huit premiers mois de 1989-1990. Entre le 1<sup>er</sup> juillet 1983 et le 31 mars 1989, le Commissaire à l'information a mené à terme 1 935 enquêtes sur des plaintes. Au cours de la même période, 196 causes (10 p. 100) ont été portées devant la Cour fédérale (Division de première instance). En ce qui a trait à ces 196 causes, le Commissaire à l'information a introduit 35 recours en révision en vertu de l'alinéa 42(1) a), déposé 28 requêtes invoquant l'article 41 au nom de plaignants insatisfaits et suivi 133 requêtes en non-divulgation d'information présentées par des tiers en vertu de l'article 44.

Au cours de la même période, la Cour a entendu 17 des 44 recours en révision judiciaire que le Commissaire a lui-même exercés ou dans lesquels il est intervenu ou a comparu. La Cour a rendu sa décision sur 10 de ces causes. En outre, 14 causes ont été abandonnées après que l'institution eut pris les mesures requises. Il y a eu 10 appels à la Cour d'appel fédérale.

Le tableau 9 indique toutes les causes portées devant la Cour fédérale (Division de première instance) par le Commissariat en vertu de l'alinéa 42 (1) a) entre 1986-1987 et 1988-1989 et la prévision de la charge de travail pour les années 1989-1990 et 1990-1991.

**Tableau 9 : Causes portées devant les tribunaux - Commissaire à l'information**

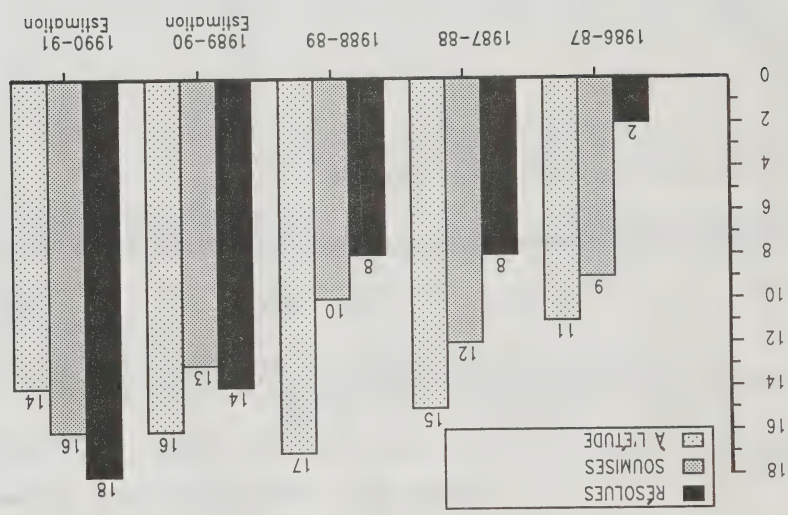
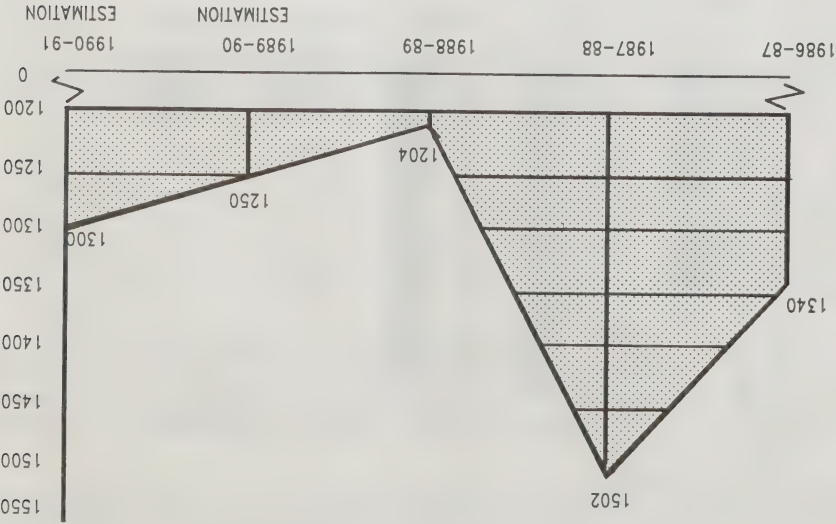




Tableau 8 : Demandes de renseignements - Commissaire à l'information

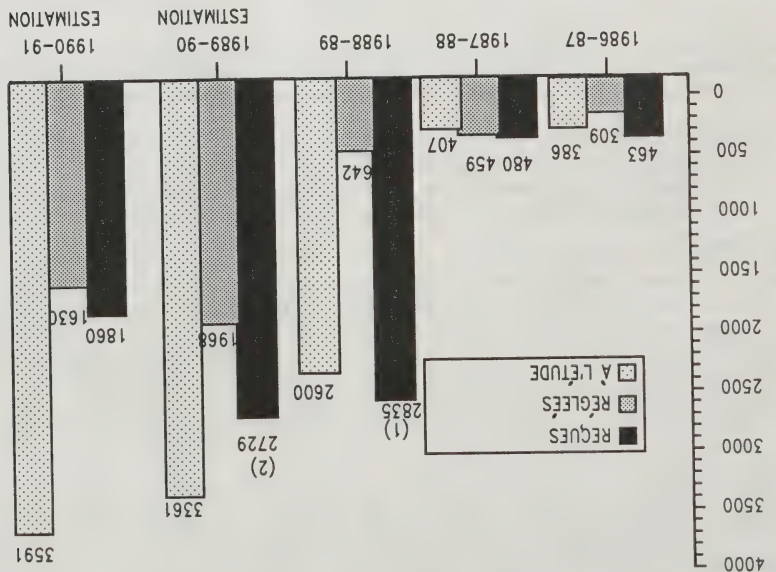


Les ressources juridiques nécessaires pour permettre au Commissariat d'atteindre ses objectifs sont fondées sur le nombre et la complexité des questions de droit soulevées, ainsi que sur le volume et la complexité des litiges dont sont saisis les tribunaux, sur la probabilité que la demande à laquelle font présentement face les services juridiques continuera à s'accroître au cours des prochaines années et sur la nécessité de retenir les services d'un conseiller juridique pour fournir des conseils en temps opportun en période de pointe de la demande.

Le paragraphe 2(1) de la Loi sur l'accès à l'information énonce le principe voulant que «les décisions quant à la communication [soient] susceptibles de recours indépendants du pouvoir exécutif.» En vertu de l'article 41, la personne qui s'est vu refuser la communication d'un document demandé peut exercer un recours en révision de la décision de refus du gouvernement. L'article 42 autorise le Commissaire à l'information à exercer lui-même ce recours avec le consentement de la personne qui avait demandé le document. Dans les cas où le gouvernement propose de son propre chef ou sur la foi de la recommandation du Commissaire, de communiquer des documents, les tiers concernés qui sont avisés de cette décision sont autorisés, aux termes de l'article 44, à demander à la Cour fédérale une ordonnance interdisant la communication.

Sous le régime de la Loi, il existe donc trois types de requêtes devant la Cour fédérale (Division de première instance), à savoir : celles que les requérants peuvent adresser en vertu de l'article 41, celles que le Commissaire à l'information peut lui-même faire en vertu de l'article 42 et celles que les tiers peuvent formuler aux termes de l'article 44. Le tableau 9 ne tient pas compte des causes que le Commissaire à l'information a réglées uniquement après que les préparatifs en vue de la procédure aient été entamés.

Tableau 7 : Dossiers de plaintes - Commissaire à l'information



- NOTA : (1) Comprend 2 219 plaintes déposées par une personne à elle seule.  
 (2) Les prévisions tiennent compte de 2 124 plaintes déposées par une personne à elle seule.

Les demandes de renseignements constituent le deuxième élément de la charge de travail. Le Commissariat à l'information répond aux demandes de renseignements du public concernant principalement la marche à suivre et les problèmes que pose la Loi. Certaines demandes d'information concernent la Loi, mais d'autres portent sur des domaines qui relèvent des commissions des droits de la personne, des protecteurs du citoyen des provinces, d'autres organismes chargés de traiter des plaintes ou encore, de Référence Canada. En 1988-1989, le Commissariat a répondu à 1 204 demandes de renseignements concernant la Loi sur l'accès à l'information, ce qui a exigé 662 heures de travail (voir le tableau 8, à la page 24). Malgré une légère diminution du nombre de ces demandes, la tendance des années précédentes se maintient largement. La plupart des demandes sont adressées au téléphone. Environ 85 p. 100 sont formulées en anglais, et 15 p. 100 en français. Dans 75 p. 100 des cas, le Commissaire a été en mesure de répondre sans tarder aux questions posées, alors que dans 20 p. 100 des cas, le Commissaire a renvoyé le requérant à une autre source de renseignements. Il nous a été impossible de répondre à 5 p. 100 des demandes de renseignements, car elles portaient sur des questions n'ayant pas rapport à l'accès à l'information.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extraits de cette activité sont le nombre d'enquêtes menées au sujet des plaintes, l'application de la Loi et de recours en révision des «décisions relatives à la communication des documents du gouvernement».

Le calcul des ressources nécessaires à la réalisation des objectifs du Commissaire en 1990-1991 se fonde largement sur une prévision du nombre et de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements qui devront être traitées (d'après les statistiques des années précédentes), sur le volume des litiges dont les tribunaux sont saisis et sur la façon dont seront traitées les 2 538 plaintes qu'une personne a déposées à elle seule.

La charge de travail dépend entièrement de la demande du public, elle-même liée à des facteurs qui échappent au contrôle du Commissaire, tels que la fluctuation du niveau de rendement des institutions fédérales répondant aux demandes d'accès à l'information de la part du public, la conscience de plus en plus grande du public que certains renseignements concernant des sujets d'actualité sont communicables aux termes de la Loi et la connaissance qu'ont les citoyens du droit que leur contre la Loi [au paragraphe 4 (1)] de consulter tout document relevant d'une institution fédérale.

Le tableau 7 montre le nombre de dossiers de plaintes que le Commissaire à l'information a ouverts, traités et fermés entre 1986-1987 et 1988-1989 et présente une prévision de la charge de travail pour les années 1989-1990 et 1990-1991. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accès à l'information, le 1<sup>er</sup> juillet 1983 était de 4 328 au 31 mars 1989. Les dossiers relatifs à des plaintes ne portant pas sur des retards qui ont été fermés en 1988-1989 ont nécessité en moyenne 32,7 heures d'enquête chacun, soit une diminution de 2,9 heures par rapport à 1987-1988. Chacune de ces plaintes a également exigé une moyenne de 5,3 visites personnelles dans les ministères concernés et de 12 communications téléphoniques ou écrites, soit une diminution par rapport aux 5,7 visites et aux 13 communications nécessaires en 1987-1988 par ce type de plainte. On estime qu'en 1990-1991, il faudra en moyenne 31 heures pour fermer le dossier d'une plainte ne portant pas sur un retard.

**Explication de la différence :** L'augmentation de 198 000 \$, ou 7,6 p. 100, dans le budget des dépenses de 1990-1991 par rapport aux prévisions de 1989-1990 est attribuable aux raisons suivantes :

- l'augmentation d'une année-personne et du coût salarial correspondant;
- l'augmentation du coût salarial par suite de la révision des conventions collectives;
- l'augmentation des frais statutaires au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

(en milliers de dollars)

Commissaire à l'information				
	2 124	25	1 956	25
	\$	A-P	\$	A-P
	Féel			
	Budget des dépenses			
	Différence			
	A-P			
	-			

Tableau 6 : Résultats financiers en 1988-1989

Le tableau 6 résume les principaux changements survenus en 1988-1989 au niveau des besoins financiers.

**Explication des besoins prévus pour 1989-1990 :** Les besoins prévus pour 1989-1990 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1989 relativement au niveau des ressources du Budget principal des dépenses de 1989-1990 et l'augmentation des frais de fonctionnement en 1989-1990 (soit 289 000 \$ en honoraires juridiques). Ces hausses sont attribuables à l'accroissement du nombre et à la complexité des dossiers présentes devant la Cour fédérale.

● l'augmentation d'une année-personne et du coût salarial correspondant;

● l'augmentation du coût salarial par suite de la révision des conventions collectives;

● l'augmentation des frais statutaires au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

(en milliers de dollars)

**Explication de la différence :** L'augmentation de 198 000 \$, ou 7,6 p. 100, dans le budget des dépenses de 1990-1991 par rapport aux prévisions de 1989-1990 est attribuable aux raisons suivantes :



Section II  
Analyse par activité

A. Commissaire à l'information

Objectif

Les objectifs du Commissaire à l'information sont les suivants :

- s'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information;
- convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information;
- soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

Description

Le Commissaire à l'information mène des enquêtes, rédige des rapports et fait des recommandations aux responsables des organismes gouvernementaux, sur la foi des plaintes déposées par des particuliers alléguant un non-respect de la Loi sur l'accès à l'information ou en prenant lui-même l'initiative de plaintes. Le Commissaire comparait au nom des plaignants, avec leur consentement, ou en tant que partie lorsqu'il demande à la Cour fédérale de réviser les décisions des institutions du gouvernement qui ont refusé de communiquer des renseignements aux termes de la Loi. Le Commissaire fait rapport au Parlement tous les ans et peut, à l'occasion, déposer des rapports spéciaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 44,2 p. 100 des dépenses et 38,5 p. 100 des années-personnes totales du Programme pour 1990-1991.

Tableau 5 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1990-1991		Prévu 1989-1990		Régul 1988-1989	
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
2 796	30	2 598	29	2 124	25		
Commissaire à l'information							

Les frais relatifs au personnel absorbent 71,3 p. 100 des dépenses totales pour cette activité et les autres dépenses absorbent 28,7 p. 100.



Le Commissaire veille à ce que les droits des requérants soient respectés, en menant des enquêtes indépendantes et impartiales sur les plaintes. De plus, les vérifications de l'application de la Loi qu'il effectue servent également à protéger la vie privée des particuliers en faisant en sorte que les organismes fédéraux se conforment au code des pratiques équitables de traitement de l'information énoncé dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Toute enquête faisant suite à une plainte comporte une part de sensibilisation du ministère concerné. Le règlement des plaintes, de même que les vérifications de conformité, favorisent une meilleure connaissance des pratiques équitables de traitement de l'information.

En 1988-1989, le Commissariat a reçu 1 039 plaintes; le nombre d'enquêtes terminées a atteint 1 028 dont, d'après les conclusions du Commissaire, 434 (42 p. 100) étaient fondées, 566 (55 p. 100) ne l'étaient pas, tandis que les 28 autres (3 p. 100) ont fait l'objet d'un abandon ou d'un retrait. Une comparaison avec les statistiques de 1987-1988 met les deux changements suivants en lumière. Premièrement, on constate une hausse étonnante de 49 p. 100 du nombre de nouvelles plaintes en 1988-1989 (1 039, comparativement à 696 en 1987-1988). Cette hausse a été accompagnée d'une augmentation sensible du nombre de plaintes pour retard. Celles-ci représentent 40 p. 100 de l'ensemble des dossiers, contre 22 p. 100 l'année précédente. Cette augmentation explique dans une large mesure la plus forte proportion de décisions jugées fondées. En effet, les plaintes pour retard sont fréquemment justifiées.

- Certaines des initiatives dont il a été question dans les budgets précédents sont restées en suspens parce que le gouvernement n'a pas encore pris de décision ou légiféré à leur sujet. Il s'agit notamment de l'assujettissement des sociétés d'Etat à la compétence du Commissariat, de la mise en oeuvre d'un programme de sensibilisation du public sous l'égide du gouvernement et de l'attribution au Commissaire à la protection de la vie privée d'un mandat d'information du public et des ressources y afférent.
- Des directives ont été transmises aux institutions gouvernementales les enjoignant d'informer le Commissaire à la protection de la vie privée de tout projet de couplage de données et de le consulter au sujet des initiatives ayant une incidence sur la protection des renseignements personnels. Cette année, le Commissariat a évalué trois propositions de couplage de données.
- Le Commissariat a produit son premier ensemble de documents d'information du public, mais la distribution en a été sensiblement restreinte en raison d'augmentations des tarifs postaux et de la reclassification du matériel.

## E. Efficacité de Programme

### Commissaire à l'information :

Le mandat du Commissaire à l'information s'inspire de celui de l'ombudsman décrit dans certains textes législatifs. Le travail du bureau d'un ombudsman consiste à régler des plaintes. Son efficacité ne se mesure pas uniquement en fonction du nombre de plaintes qu'il juge fondées, mais d'après son aptitude à négocier et à expliquer aux plaignants que l'enquête a été menée consciencieusement et équitablement, qu'il comprend pourquoi la décision du gouvernement était valable et que la Loi prévoit une procédure indépendante de règlement des plaintes. Le Commissaire doit présenter un rapport aux plaignants et répondre aux observations en découlant. Les conclusions que le Commissaire tire d'une enquête et les recommandations qu'il formule au chef d'une institution fédérale servent à assurer le respect des droits des plaignants et incitent l'institution à être plus ouverte en matière de communication de l'information.

En 1988-1989, cinquième année complète d'application de la Loi (promulguée le 1er juillet 1983), le Commissaire à l'information a terminé l'enquête de 642 plaintes, d'après les conclusions du Commissaire, 285 (44 p. 100) étaient jugées fondées et 357 (56 p. 100) ne l'étaient pas. Les conclusions et le règlement des 642 plaintes classées se partagent comme suit:

Jugées fondées	Rapport au ministre	175
	Règlement négocié	103
	Abandon par le plaignant	7
		285
Jugées non fondées	Rejet	325
	Abandon par le plaignant	32
		357
Total		642

## 2. Initiatives

### Commissaire à l'information :

- Aucune nouvelle initiative ne sera prise cette année.

### Commissaire à la protection de la vie privée :

- Rapport de recherche sur le dépistage des abus de substances psychoactives.
- Examen de la protection des données dans certaines branches d'activités régies par le gouvernement fédéral (banques, télécommunications et transport aérien).
- Étude sur la communication de renseignements personnels à des chercheurs par des organismes fédéraux - ampleur et caractéristiques du phénomène et politiques en vigueur.
- Poursuite du travail d'amélioration des procédures internes, de manière que la plupart des enquêtes sur les plaintes puissent être terminées en moins de six mois.

## 3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

### Commissaire à l'information :

- Le Commissaire à l'information n'a pas sensiblement élargi son programme d'information du public. Les documents d'information ont été mis à jour pour tenir compte des modifications apportées à la Loi.
- Bien que la productivité ait augmenté, l'arriéré n'a pas été réduit en raison de l'augmentation du nombre de plaintes reçues.
- Aucune modification importante n'a pu être apportée à la base de données informatiques du Commissariat, faute de crédits.
- Les activités de formation et de recrutement se poursuivent et ne seront plus signalées.
- Le Commissaire a continué d'amener des causes devant la Cour fédérale.
- En raison du nombre élevé de plaintes fondées relatives à des retards qui mettent en cause un ministère en particulier, le Commissaire a déposé une plainte de nature systémique faisant ressortir les difficultés communes à de nombreuses institutions gouvernementales.
- Le Commissaire a poursuivi son programme de rencontres officielles avec les sous-chefs des institutions.
- Quatre nouvelles institutions ont été ajoutées à la liste de l'Annexe 1 de la Loi et le Commissaire à l'information leur a dispensé aide et renseignements.

## Commissaire à la protection de la vie privée :

- A la suite d'un examen parlementaire de la Loi sur la protection des renseignements personnels et du mandat du Commissaire à la protection de la vie privée, le gouvernement a pris diverses mesures qui ont eu des repercussions importantes sur la charge du travail et les niveaux de ressources du Commissariat. Trois de ces mesures se sont récemment concrétisées, à savoir:
  - l'obligation d'aviser le Commissaire à la protection de la vie privée 60 jours à l'avance de l'établissement d'un programme de couplage des données pour qu'il puisse examiner les propositions de couplage et formuler les recommandations appropriées;
  - l'extension des droits d'accès à toutes les personnes présentes au Canada;
  - la promulgation de directives dans le but de s'assurer que le Commissaire à la protection de la vie privée sera consulté sur les initiatives du gouvernement qui ont une incidence sur la protection des renseignements personnels.
- D'autres engagements pouvant avoir un impact sur la charge de travail du Commissariat sont encore en attente. Ceci inclut l'assujettissement des sociétés d'Etat à la Loi, une campagne de sensibilisation du public et l'obtention d'un mandat d'information du public. Puisque les sociétés d'Etat seront ajoutées à la liste des organismes visés par la Loi par décret du Conseil, la charge de travail du Commissariat pourrait connaître une hausse sensible à brève échéance.
- La surveillance électronique sur les lieux de travail, le dépistage des drogues chez les employés et les clients, le dépistage et la déclaration des cas de SIDA, la protection des renseignements personnels dans le secteur privé, y compris l'utilisation des numéros d'assurance-sociale, et les conséquences de la technologie informatique sur la vie privée ont continué à préoccuper le public. Le gouvernement canadien et les industries, notamment l'industrie du transport, subissent des pressions de plus en plus fortes de la part des Etats-Unis, qui souhaitent que les employés soient soumis à des tests de dépistage des abus de substances psychotactives. De plus, de nouvelles techniques de dépistage importées établissant le patrimoine génétique (ADN) d'un individu sont employées de plus en plus couramment.
- Les directives du Conseil du Trésor faisant au Commissaire l'obligation d'examiner les propositions de couplage de données et les lois et politiques ayant une incidence sur la protection des renseignements personnels font peser une très lourde responsabilité sur un très petit organisme dont la principale mission est de régler les plaintes et de vérifier l'exécution de la Loi. Cette responsabilité accentue la nécessité de poursuivre le développement des fonctions de recherche et de politique du Commissariat.
- Le recours de plus en plus fréquent au traitement électronique de l'information et la tentation qu'ont les ministères, par souci de rentabilité, de coupler les données, signifient que les enquêteurs doivent recevoir une formation de plus en plus poussée et coûteuse pour pouvoir repérer les mauvaises pratiques de traitement des renseignements personnels et les déficiences des dispositifs de sécurité dans les systèmes et les installations informatiques. La politique du Conseil du Trésor en matière de couplage des données oblige tous les ministères à soumettre leurs propositions de couplage des données au Commissaire à la protection de la vie privée 60 jours avant leur mise en application.

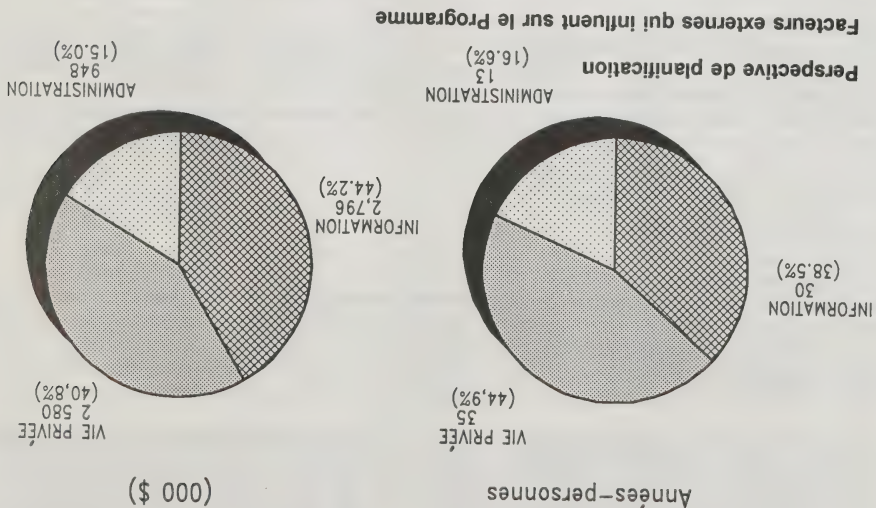


- En vertu de la Loi, le Commissaire a l'obligation d'agir avec équité et, entre autres, d'aviser les tiers de leur droit de lui faire des observations sur les raisons pour lesquelles ils estiment que la divulgation de renseignements les concernant ne devrait pas être recommandée. Entreprises, syndicats, conseils de bande, firmes de professionnels ou autres, ces tiers sont très fréquemment représentés par des avocats conseils et présentent des arguments juridiques complexes nécessitant un examen et une analyse approfondis. Il arrive que des tiers ne connaissent pas bien la Loi; il faut alors leur expliquer les procédures, ou les expliquer à leurs représentants. Les procédures mettant en cause un tiers absorbent une part de plus en plus grande des ressources du bureau. Bien que moins formelles, ces procédures s'apparentent aux requêtes en non divulgation d'information dont sont saisis les tribunaux des États-Unis.
- Le gouvernement a exprimé sa volonté de lancer une campagne pour informer les Canadiens sur la Loi et le rôle qu'elle joue dans l'ensemble des politiques gouvernementales concernant la communication de renseignements au public. Il se propose de modifier la Loi de manière à confier au Commissariat à l'information une mission d'information du public. (Il n'a pas encore donné suite à ces projets).
- Le gouvernement a également accordé le droit d'accès aux entités canadiennes, incorporées ou non. Auparavant, seuls les particuliers étaient investis de ce droit (Cette mesure n'a pas eu de répercussions perceptibles sur la charge de travail).
- Le Commissaire n'a guère la possibilité d'influer sur la charge de travail et il n'est pas rare qu'une personne s'adresse à de nombreuses reprises au Commissariat, soit pour demander des renseignements, soit pour porter plainte. Certains requérants demandent une douzaine de renseignements, quelques-uns une centaine, et beaucoup déposent ensuite des plaintes. La multiplicité des plaintes pourrait dénoter une tendance grandissante de la part des requérants à se servir de la Loi pour faire avancer la recherche sur des sujets qui les intéressent particulièrement (commerce, politique sociale, sciences politiques, etc.). Ainsi, un ministère a reçu 3 261 demandes de documents de la part d'une seule personne, laquelle s'est plainte au Commissariat de retards et d'exceptions qui ont donné lieu, jusqu'à présent, au dépôt de plus de 2 500 plaintes.
- Les plaintes continuent de soulever des problèmes nouveaux et complexes d'interprétation des lois et mettent en cause les principes relatifs à la liberté d'accès à l'information. Ce domaine du droit est encore imprécis et la jurisprudence canadienne est encore mince.
- La demande de conseils juridiques et de services d'avocat continue d'augmenter en raison de l'accroissement de la complexité des plaintes et du nombre de litiges et de procédures mettant en cause un tiers. La participation du Commissaire aux causes portées devant la Cour fédérale et à des enquêtes officielles exige un recours plus grand à des conseillers juridiques, des enquêteurs et du personnel de soutien.



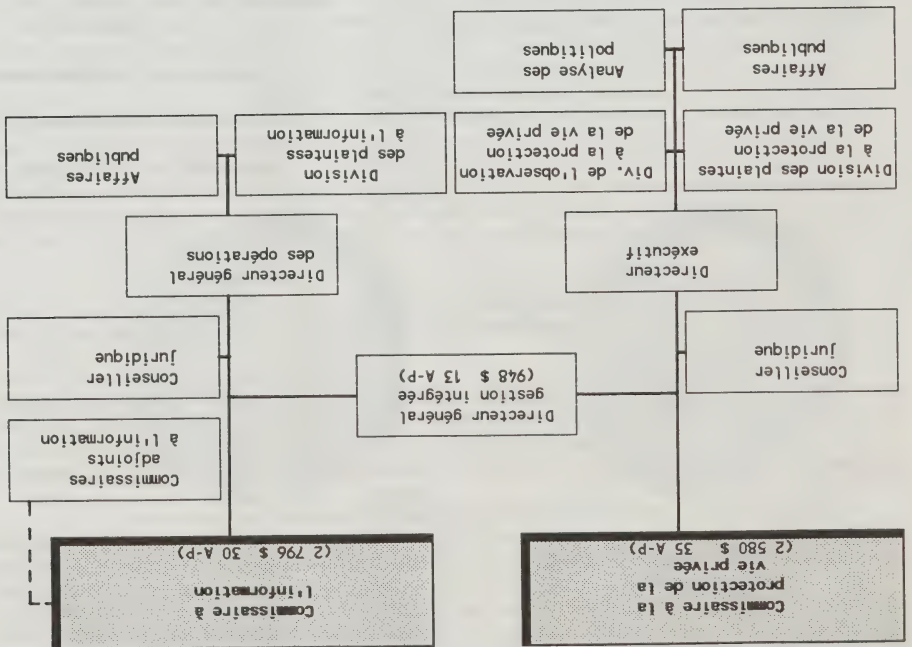
Le tableau 4 rend compte de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4 : Ressources par organisation et par activité pour 1990-1991



- Le Commissaire a pour mandat d'examiner la réponse donnée par les institutions aux demandes de communication de documents lorsque les usagers de la Loi sur l'accès à l'information exercent leur droit de porter plainte. Les refus de communication de documents peuvent faire l'objet d'un deuxième examen devant la Division de première instance de la Cour fédérale du Canada, puis de la des appels peuvent être faits à la Cour d'appel fédérale et à la Cour suprême du Canada. La Loi autorise le Commissaire à se charger de la conduite de l'appel au nom des usagers et à intervenir comme partie lors d'une instance portant sur l'accès à l'information.
- Les usagers de la Loi qui ont recours au premier palier de la procédure de règlement des plaintes représentent de plus en plus le secteur le plus expérimenté et le mieux informé de la société. Il comprend notamment des représentants des médias, des universitaires, des chercheurs et des représentants des groupes d'intérêt, des syndicats et des entreprises. D'ailleurs, les demandes de ces derniers ont augmenté de façon dramatique.
- A l'heure actuelle, une demande de communication de documents sur neurt fait l'objet d'une plainte, proportion jugée élevée pour un ombudsman. En outre, le nombre élevé de plaintes fondées déposées par suite d'un refus de communiquer des documents ou de prélever et de divulguer des parties de documents ne pouvant faire l'objet d'une exception conformément aux exigences de la Loi sur l'accès à l'information montre clairement que de nombreux requérants ne reçoivent pas au départ toute l'information à laquelle ils ont droit. De plus, l'augmentation régulière du nombre de recours en révision d'une décision de refus de communiquer un document exercés au nom du Commissaire à l'information et par des particuliers est révélatrice des problèmes que continuent de poser l'interprétation de la Loi, son exécution opportune et son observation par les ministères.

Tableau 3 : Organigramme (en milliers de dollars)



**Organisation :** Les Commissaires relèvent directement du Parlement, auquel ils doivent rendre compte de leurs activités respectives. La responsabilité de l'Administration (Gestion intégrée) incombe à un directeur général qui relève de deux Commissaires.

Toute personne présente au Canada peut déposer une plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée si : elle s'est vu refuser une partie quelconque des renseignements; le droit de demander la correction de certains des renseignements contenus dans le fichier ou de les annoter lui est refusé; le ministère prend plus des 30 jours initiaux ou des 60 jours maximums pour fournir les renseignements; la description du contenu des fichiers de renseignements donnée dans le Répertoire des renseignements personnels est incorrecte à un quelconque égard; la liste donnée dans le Répertoire pour chaque ministère ne décrit pas tous les usages qui sont faits des renseignements personnels; une institution recueille, conserve, utilise ou élimine des renseignements personnels d'une manière qui contrevient à la Loi sur la protection des renseignements personnels. Les enquêteurs du Commissaire à la protection de la vie privée examinent tous les fichiers (y compris ceux qui sont considérés inconsultables), à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine, pour s'assurer que les institutions fédérales se conforment à la Loi. La Loi confère également au Commissaire à la protection de la vie privée le pouvoir de vérifier la façon dont les institutions fédérales recueillent, utilisent et éliminent les renseignements personnels et de prendre l'initiative d'une plainte.

### 3. Objectif du Programme

#### Commissaire à l'information :

S'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information; à la Loi sur l'accès à l'information, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

#### Commissaire à la protection de la vie privée :

S'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sont bien protégés; et inciter les institutions fédérales à adopter des méthodes équitables en matière de divulgation de l'information.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par l'activité :** Le Commissaire à l'information, le Commissaire à la protection de la vie privée et l'administration constituent les trois activités des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée. Cette structure (voir le tableau 3, à la page 13) rend compte du fondement légal distinct des opérations de chaque Commissaire.



## 1. Introduction

Les postes de Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée ont été créés respectivement aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, promulguées le 1<sup>er</sup> juillet 1983. Les Commissaires ont été nommés par le Gouverneur en conseil, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

En vertu d'un décret en conseil, les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée sont considérés comme un ministère aux fins de l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques. Tout en partageant les mêmes services de soutien administratif, les Commissaires agissent de manière indépendante en vertu de l'autorisation législative qui leur est conférée en propre.

## 2. Mandat

## Commissaire à l'information :

Le Commissariat à l'information a pour mandat de veiller à ce que les institutions fédérales qui sont assujetties à la Loi sur l'accès à l'information s'y conforment. Il s'acquitte essentiellement de cette tâche en menant des enquêtes et en réglant par la médiation les plaintes qu'il reçoit et qui peuvent porter sur des questions telles que le refus de communication de documents, le montant des droits à payer, les retards dans la communication, les langues officielles, le répertoire, les bulletins ou d'autres questions relatives à la demande ou à l'obtention de documents. En vertu de son mandat, le Commissaire est tenu, au moment de l'examen d'une plainte, d'entendre les observations des parties lésées, des institutions et de tiers. Il a en outre le pouvoir de prendre l'initiative de plaintes. Lorsqu'il est impossible de régler une plainte jugée fondée par voie de négociation, le Commissaire adresse aux ministres ou aux responsables des institutions concernées des rapports, ainsi que les recommandations qu'il juge indiquées. Au nom des plaignants et à titre d'intervenant, le Commissaire amène en Cour fédérale les questions litigieuses relatives aux plaintes déposées sous le régime de la Loi.

Le Commissaire est également tenu par la Loi d'aviser les tiers de son intention de recommander la communication de documents renfermant des renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les tiers doivent avoir une possibilité raisonnable de présenter au Commissaire des arguments lorsqu'ils estiment que pareille recommandation ne devrait pas être faite. De nombreux tiers peuvent être visés par un même document faisant l'objet d'une demande de communication.

## Commissaire à la protection de la vie privée :

La Loi sur la protection des renseignements personnels permet aux particuliers d'avoir accès aux renseignements personnels que possède à leur sujet le gouvernement fédéral; elle protège la vie privée des particuliers en restreignant le nombre des personnes qui peuvent consulter ces renseignements et elle donne aux particuliers un certain contrôle sur la collecte et l'usage des renseignements par le gouvernement. La Loi énonce les principes des pratiques équitables en matière d'information qui exigent que le gouvernement : ne collecte que les renseignements dont il a besoin pour exécuter ses programmes; recueille les renseignements directement auprès de la personne concernée, dans la mesure du possible; informe la personne des fins auxquelles ils sont destinés et ne les utilise qu'à ces fins, ou à des fins compatibles; conserve les renseignements assez longtemps pour que la personne puisse y avoir accès et veille «dans la mesure du possible» à ce que les renseignements personnels soient exacts et complets.

## 2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)			
1988-1989			
	Réel	Budget principal	Différence
Commissaire à l'information	2 124	1 956	168
Commissaire à la protection de la vie privée	2 073	2 123	(50)
Administration	946	825	121
Années-personnes*: Contrôles par C.T.	5 143	4 904	239
Autres	64	65	(1)
	4	4	-
	68	69	(1)

\* Le tableau 19, en page 35, renferme d'autres renseignements sur les années-personnes.

**Explication de la différence :** L'augmentation de 239 000 \$, ou 4,9 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses pour 1988-1989 est attribuable principalement aux raisons suivantes :

- l'accroissement de la charge de travail, ainsi que du coût salarial et des frais de fonctionnement correspondants (voir mandats spéciaux du Gouverneur général);
- une augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

17

222

(en milliers de dollars)



Pour l'année 1988-1989, les points saillants du rendement du Programme ont été les suivants :

#### Commissaire à l'information :

- six cent quarante-deux dossiers relatifs à des plaintes ont été fermés (voir aux pages 18 et 23);
- le nombre d'heures nécessaires en moyenne pour fermer un dossier relatif à une plainte ne portant pas sur un retard de communication est passé de 35,6 à 32,7 (voir page 22);
- quinze causes devant la Cour fédérale ont été réglées, dont huit à la Division de première instance [alinéa 42(1) a) de la Loi] et sept à la Division des appels (voir page 25);
- le Commissariat a participé à 35 causes devant la Cour fédérale (25 à la Division de première instance et 10 à la Division des appels);
- trois procédures d'enquête officielle ont été entamées;
- le Commissaire a présenté régulièrement des exposés sur la Loi sur l'accès à l'information devant des hauts fonctionnaires au Centre canadien de gestion de Touraine (Québec), ainsi qu'aux participants aux Cours et affectations de perfectionnement (CAP); il a également expliqué la Loi et la procédure relative aux plaintes dans le cadre de 20 séminaires ou allocutions; les deux Commissaires adjoints, un conseiller juridique, un directeur des enquêtes et un enquêteur ont tenu 13 ateliers dans diverses villes du Canada; et de nombreuses entrevues ont été accordées aux médias à propos de la Loi ou d'autres sujets.

#### Commissaire à la protection de la vie privée :

- le Commissariat a fait enquête sur 1 028 plaintes et a traité 2 041 demandes de renseignements (voir pages 29 et 30);
- quatre-vingt-quatre pour cent des enquêtes ont été menées dans un temps conforme à la nouvelle norme de rendement (en moyenne trois mois) et aucune plainte n'a été laissée en suspens plus de six mois;
- des vérifications ont été menées auprès de six organismes du gouvernement pour déterminer si leurs pratiques de traitement des renseignements personnels sont conformes aux exigences de la Loi sur la protection des renseignements personnels;
- le Commissariat a publié une étude au sujet des conséquences du SIDA sur le plan de la protection de la vie privée pour les organismes du gouvernement fédéral, étude renfermant des recommandations en vue de l'adoption d'une politique gouvernementale sur le SIDA;
- vingt-quatre préavis de communication de renseignements personnels «dans l'intérêt public» ont été examinés, ainsi que 1 479 communications de renseignements personnels à des parlementaires pour permettre à ces derniers d'aider les électeurs en période électorale (ils ne sont alors pas techniquement titulaires d'une charge publique);
- un cahier d'information du public décrivant le mandat et les services du Commissariat à la vie privée a été produit;
- le Commissaire a fait 82 interventions en public (allocutions, séances d'information et entrevues).

**Explication des prévisions pour 1989-1990 :** Les prévisions pour 1989-1990 (qui sont fondées sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1989) sont supérieures de 289 000 \$, soit 5,2 p. 100, au Budget principal des dépenses de 1989-1990 (voir la partie "Autorisations de dépenser", à la page 4). La différence est attribuable à ce qui suit :

- une augmentation de la charge de travail, en raison de l'accroissement du nombre et de la complexité des affaires litigieuses amenées devant la Cour fédérale [voir le Budget des dépenses supplémentaire (c)].

(en milliers  
de dollars)  
289

## B. Rendement récent

### 1. Points saillants

Les principaux changements par rapport aux plans du Programme pour 1989-1990 sont les suivants:

#### Commissaire à l'information :

- Le Commissaire à l'information n'a pas élargi son mandat d'information du public parce que la charge de travail occasionnée par les enquêtes sur les plaintes ne cesse d'augmenter et qu'il ne dispose pas des ressources nécessaires (voir page 15).

#### Commissaire à la protection de la vie privée :

- l'étude sur le SIDA a été terminée pour la fin de l'année financière 1988-1989, soit plus tôt que ce qui avait été prévu dans le Budget des dépenses de l'an dernier (voir page 16);
- une nouvelle étude a été entreprise en vue de déterminer les répercussions sur la protection de la vie privée de toute proposition visant à soumettre les employés ou les clients du gouvernement fédéral à des tests de dépistage des abus de substances psychoactives (voir page 16);
- l'augmentation du nombre de demandes de renseignements (qui excédera 2 200 selon les prévisions) nécessite la réorganisation du service d'information et le recrutement d'un nouvel agent (voir page 30);
- la distribution de documentation a dû être restreinte en raison d'augmentations sensibles des tarifs postaux (voir page 30).

- d'examiner une trentaine de préavis de communication de renseignements personnels «dans l'intérêt public»;
- d'examiner une douzaine de propositions de couplage de données pour déterminer leur conformité avec la politique du gouvernement en cette matière (voir page 16);
- d'effectuer une recherche sur les conséquences, pour la protection des renseignements personnels, des programmes de dépistage des drogues (voir page 16);
- d'examiner les cas de communication, par le gouvernement, de renseignements personnels à des fins de recherche (voir page 16).

## 2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Différence	Détails à la page
Commissaire à l'information	2 796	2 598	198	20	
Commissaire à la protection de la vie privée	2 580	2 313	267	26	
Administration	948	893	55	31	
		6 324	5 804	520	
Années-personnes* Contrôlées par CT	74	71	3		
Autres	4	4	-		
		78	75	3	

\* Voir au tableau 19, en page 35, d'autres renseignements sur les années-personnes.

**Explication de la différence :** Les besoins financiers pour 1990-1991 dépassent de 520 000 \$, soit 9,0 p. 100, les dépenses prévues pour 1989-1990. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants :

- l'augmentation d'une année-personne (Commissaire à l'information) et du coût salarial correspondant (voir page 21);
- l'augmentation de deux années-personnes (Commissaire à la protection de la vie privée), ainsi que du coût salarial et des dépenses de fonctionnement connexes (voir page 27);
- l'augmentation des traitements imputables à la révision des conventions collectives, etc.;
- l'augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

A. Plans pour 1990-1991

1. Points saillants

Commissaire à l'information :

En 1990-1991, le Commissaire se propose :

- de veiller à ce que les institutions fédérales visées par la Loi sur l'accès à l'information respectent cette Loi, en menant des enquêtes et en exerçant une médiation à propos d'environ 5 221 plaintes et en répondant à quelque 1 300 demandes de renseignements (voir aux pages 23 et 24);

- de réduire le temps moyen nécessaire à la tenue des enquêtes sur les plaintes et, ainsi, de fournir un service plus efficace aux plaignants (voir à la page 22);
- de demander aux tribunaux d'interpréter la Loi afin d'établir des précédents, ou d'obtenir des décisions judiciaires sur les causes défendables (voir à la page 15);

- de mener des enquêtes officielles s'il y a lieu et/ou de solliciter des examens judiciaires lorsque les ministères n'exécutent pas les recommandations dans les délais prescrits (voir à la page 25);
- d'analyser toutes les demandes d'examen judiciaire déposées en vertu des articles 41, 42 et 44, d'intervenir s'il y a lieu et de suivre de près tous les dossiers en question (voir à la page 24);
- de se tenir au courant de l'actualité touchant la législation et la jurisprudence dans les pays étrangers et dans les provinces;

- en prévision du prochain examen parlementaire, de dresser un répertoire des divers problèmes que les plaintes ont mis en lumière à propos de la politique, de la procédure et de l'interprétation de la Loi, et de formuler des idées et des positions en prévision d'un éventuel mémoire.

Commissaire à la protection de la vie privée :

En 1990-1991, le Commissaire se propose :

- de veiller à ce que les organismes gouvernementaux visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels respectent les droits des individus, en enquêtant sur environ 1 545 plaintes et en répondant à quelque 3 300 demandes de renseignements (voir aux pages 29 et 30);

- de s'assurer que les organismes gouvernementaux se conforment au code des pratiques équitables de traitement de l'information énoncé dans la Loi en effectuant des vérifications internes dans quatre ministères qui possèdent des fonds importants et complexes de renseignements personnels, à savoir la GRC et les ministères de la Défense nationale, des Affaires extérieures et de la Santé nationale et du Bien-être social (voir page 30);



(en milliers de dollars)					
Budget principal 1990-1991	Années - personnes autorisées *	Fonction- nement en capital	Dépenses	Total	Budget principal 1989-1990
Commissaire à l'information	27	2 794	2	2 796	2 297
	34	2 578	2	2 580	2 313
	13	891	57	948	905
Administration de la vie privée	74	6 263	61	6 324	5 515
Années-personnes autorisées en 1988-1989					
71					
* Voir au tableau 19, en page 35, d'autres renseignements sur les années-personnes.					

## B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	35	Dépenses du Programme	4 390 000	4 611 905
	(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	514 000	531 000
			5 091 000	5 142 905
		Total du Programme - Budgétaire	4 904 000	



# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Credit	(en milliers de dollars)	Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990	Credits - Libelle et sommes demandees	
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	5 669	4 919	Depenses du Programme	
				(L) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	
				Total de l'organisme	6 324
					5 515
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	5 669 000		Depenses du Programme	
				Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada -	
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	5 669 000		Depenses du Programme	
				Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada -	

<b>Autorisations de dépenser</b>	
A. Autorisations pour 1990-1991	4
B. Emploi des autorisations en 1988-1989	5
<b>Section I</b>	
<b>Aperçu du programme</b>	
A. Plans pour 1990-1991	6
1. Points saillants	6
2. Sommaire des besoins financiers	7
B. Rendement récent	8
1. Points saillants	8
2. Examen des résultats financiers	10
C. Données de base	11
1. Introduction	11
2. Mandat	11
3. Objectif du Programme	12
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	12
D. Perspective de planification	14
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
2. Initiatives	17
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	17
E. Efficacité du Programme	18
<b>Section II</b>	
<b>Analyse par activité</b>	
A. Commissaire à l'information	20
B. Commissaire à la protection de la vie privée	26
C. Administration	31
<b>Section III</b>	
<b>Renseignements supplémentaires</b>	
A. Aperçu des ressources du Programme	34
1. Besoins financiers par article	34
2. Besoins en personnel	36
3. Coût net du Programme	36
B. Index des sujets d'actualité	37

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plan et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

**Budget des dépenses 1990-1991**  
**Partie III**  
**Commissariats à l'information et**  
**à la protection de la vie privée**

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990  
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnements et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-76  
ISBN 0-660-55634-0



**Commissariats  
à l'information  
et à la protection  
de la vie privée**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**

**Partie III**

Plan de dépenses



CA1  
FN  
E 77

Publication

# Patented Medicine Prices Review Board Canada

## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-86

ISBN 0-660-55644-8

1990-91 Estimates

Part III

Patented Medicine  
Prices Review Board

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1990-91	4
B.	Use of 1988-89 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1990-91 and Recent Performance	
1.	Highlights for 1990-91	6
2.	Recent Performance 1989-90	6
B.	Financial Summaries	8
C.	Background	
1.	Introduction and Relationship with Other Programs	9
2.	Mandate	9
3.	Program Objective	10
4.	Program Description	10
5.	Program Organization for Delivery	11
D.	Planning Perspectives	
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	From Start-Up to Transition to Steady-State Operations	12
3.	Initiatives 1990-91	14
E.	Performance Information and Resource Justification	
1.	Program Effectiveness	15
2.	From Start-Up to Transition	15

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Financial Requirements by Object	18
B.	Personnel Requirements	19
C.	Net Cost of Program	20

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>			
25	Program expenditures	2,829	2,216
(S)	Contributions to employee benefit plans	241	170
<b>Total Agency</b>		<b>3,070</b>	<b>2,386</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1990-91 Main Estimates
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>		
25	Patented Medicine Prices Review Board -Program expenditures	2,829,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars) 1990-91 Main Estimates					1989-90 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Total	
Patented Medicine Prices Review Board	28	3,048	22	3,070	2,386
1989-90 Authorized person-years	22				

\* See page 8 and figure 5, page 19 for additional information on person-years.

**B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

<b>Vote (dollars)</b>	<b>Main Estimates</b>	<b>Total Available for Use</b>	<b>Actual Use</b>
<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>			
<b>Governor General's Special Warrants Transfer from TB Vote 5</b>	-	2,823,000	2,554,741
<b>Total Program-Budgetary</b>	-	2,823,000	2,554,741

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1990-91 and Recent Performance

##### 1. Highlights for 1990-91

The Board was created on December 7, 1987 when bill C-22 came into force. Having substantially completed its start-up program, 1990-91 is predominantly a period of transition leading to steady-state operations. The following are the highlights for 1990-91.

##### Policy and Legal Instruments

- The promulgation of Rules of Practice for hearings and cost regulations will complete the essential elements of the Board's policy and legal framework (see pages 14 and 16).
- Key policy issues arising from the implementation of the Board's Compliance Policy and price Guidelines will be addressed (see pages 14 and 16).

##### Compliance and Enforcement

- Initial review will be made of the prices at which patentees sell "new" patented medicines (i.e. those patented medicines which were first sold in Canada after December 7, 1987) vis-à-vis the Board's July 1989 Guidelines for the introductory price of new medicines (see pages 14 and 16).
- The compliance rate will be improved and the turnaround time reduced for the review of the prices of "existing" patented medicines (i.e. those patented medicines which were being sold in Canada prior to December 7, 1987) in terms of the Board's July 1988 price guidelines for "existing" medicines (see pages 14 and 16).

##### Organization

- Review the organization of the Board's staff and make adjustments to improve efficiency and effectiveness including establishing a permanent Legal Services group (see page 14).

##### 2. Recent Performance 1989-90

##### Reporting

The Board's First Annual Report was tabled in Parliament on November 29, 1989. Among other things, the report noted that:

- There are 670 patented drug products which account for 3.4% of the medicines approved for sale in Canada, and for 32% of factory gate sales. The report provided a list of patented drug products.
- Statistics Canada time series show that in January 1989, the date at which the Board's price guidelines for "existing" medicines became effective, the rate of increase of the wholesale price of all medicines dropped markedly and continued to decline so that by August 1989 the rate of change of the wholesale price of medicines had dropped to 1.7 percentage points below the rate of change in the Consumer Price Index (CPI). This trend has continued and the preliminary data from Statistics Canada for November 1989 shows the wholesale prices of medicines increasing at 2.5 percentage points less than the change in CPI.
- The preliminary review of patentee's prices for "existing" patented medicines in the first half of 1989 showed that they were, on average, consistent with Board's guidelines. The guidelines are based on changes in the Consumer Price Index (see page 15).
- The research and development to sales ratio for pharmaceutical patentees was 6.1% in 1988. (See Board's First Annual Report for more details).

#### **Policies and Legal Instruments**

- The Board substantially completed the development of the principal elements of its policy and legal framework. Its Supplementary Guidelines: Excessive Price, which addressed the unit of review and the introductory price of "new" medicines were published in July, 1989. Following two periods of notice & comment, these guidelines were implemented on January 1, 1990. Draft Rules of Practice and Procedures for hearings and cost regulations were published for public comment. (See Page 16).

#### **Compliance and Enforcement**

- The Board's price Guidelines for "existing" patented medicines was implemented on January 1, 1989. Monitoring, review and compliance initiatives began thereafter. (See Page 15).
- On January 1, 1990 monitoring and review began on the prices of 56 "new" patented medicines which have been sold in Canada for the first time after Dec. 7, 1987.



## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Change
Patented Medicine Prices Review Board	3,070	2,827	243
Person-Years*	28	26	2

\*See figure 5, page 19 for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1990-91 are 8.6% or \$243,000 higher than the 1989-90 forecast expenditures. This increase is primarily due to:

(\$000)

- decrease of \$265,000 due to completion of start-up (265)
- increase of \$150,000 and 1 py for workload and administrative functions; 150
- increase of \$205,000 and 1 py for legal services; 205
- allowance for inflation for salaries, wages and employee benefit plans of \$152,000; and 152
- transfer of \$1,000 for language training. 1

**Explanation of 1989-90 Forecast:** The 1989-90 forecast (which is based on information available as of November 30, 1989) is 18% or \$441,000 higher than the 1989-90 Main Estimates (Spending Authorities page 4). This difference is primarily due to:

(\$000)

- increase of \$176,000 and 4 py for 1989-90 and 1990-91 only to assist in addressing the transition workload; and 176
- increase of \$265,000 in operating costs for 1989-90 only to assist in completing start-up. 265

**Figure 2: 1988-89 Financial Performance**

(thousand of dollars)	1988-89			Change
	Actual	Main Estimates	Total Available for Use	
Patented Medicine Prices Review Board	2,555	-	2,823	(268)
Person-Years*	21	-	22	(1)

\* See figure 5, page 19 for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The Board resource requirements of \$2,823,000 for 1988-89 were approved through Governor General's Special Warrants and Treasury Board Contingency Vote 5 for the commencement of the Patented Medicine Prices Review Board activities. The 1988-89 expenditures were \$268,000 lower than the Total Available for Use. This was due to lower than anticipated construction costs and lower operating costs. The person-year lapse was due to staffing delays.

## **C. Background**

### **1. Introduction and Relationship with Other Programs**

In the execution of the program, the Board and its staff work closely with the Patent Office in the Department of Consumer & Corporate Affairs Canada; with the Health Protection Branch of the Department of National Health and Welfare Canada; Statistics Canada; and with the Department of National Revenue Canada in the reviewing of statistical data submitted under the Patented Medicine Regulations.

The Board reports to Parliament through the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

### **2. Mandate**

The Board was established in 1987 by amendments to the Patent Act and was given a mandate to carry out regulatory and reporting functions. The Board acts as a safeguard against patentees charging excessive prices for patented medicines and reports annually to Parliament on price trends of all medicines and on the research and development performance of pharmaceutical patentees.

The Patent Act, the Regulations and the Rules of the Board provide for a regulatory process in which the Board monitors, and analyzes the patentees' prices of patented medicines using data obtained from patentees; initiates a hearing if it proposes to make a remedial order; and, orders remedial action if satisfied that the price is excessive. The Board's remedial order may remove restrictions on the use of compulsory licenses (which guarantees the period of time during which the patentee has the exclusive right to sell a medicine in Canada) for the patented medicine under review and one other patented medicine. Alternatively, if the Board does not consider it necessary to remove patent exclusivity, it may require the patentee to reduce the price of the medicine.

Under the legislation, notice of a Board hearing must be given to the patentee, the Minister of National Health and Welfare Canada and the Ministers responsible for health in each province. Each of these Ministers is granted the right to make representations to the Board concerning the matter. The Board may also grant other interests the right to participate in the hearings.

### **3. Program Objective**

To ensure that prices charged by patentees for patented medicines sold in Canada are, in the opinion of the Board, not excessive; and, to monitor and report annually to Parliament on the price trends of all medicines and on the amount of pharmaceutical research and development done by patentees in Canada.

### **4. Program Description**

The Patented Medicine Prices Review Board gathers information on the prices charged by patentees for patented medicines in Canada, analyses that data and takes action to reduce prices which are deemed to be excessive either informally, through voluntary compliance or formally, through hearings and the issuance of remedial orders. The Board also prepares an annual report to Parliament on pricing trends of all medicines and on research and development in the pharmaceutical industry in Canada.

The Patented Medicine Prices Review Board was created by the 1987 amendments to the Patent Act. The 1987 amendments affecting medicines provided a new balance between intellectual property rights, industrial benefits, Canada's health care system, consumer interests and international relations. The amendments increased the length of time a patentee can be assured the exclusive right to sell a patented medicine in Canada and established the PMPRB to monitor both pharmaceutical prices and research and development in the pharmaceutical industry, and to prevent patentees from charging prices for patented medicines which the Board considers to be excessive. Finally, a Cabinet review and a Parliamentary evaluation have been provided for, four and nine years respectively after the 1987 amendments came into force. After the four year review the Cabinet can alter or revoke the program in the event that the objectives of the 1987 amendments to the Patent Act have not been satisfactorily met.

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Board has one activity which is the Patented Medicine Prices Review Board.

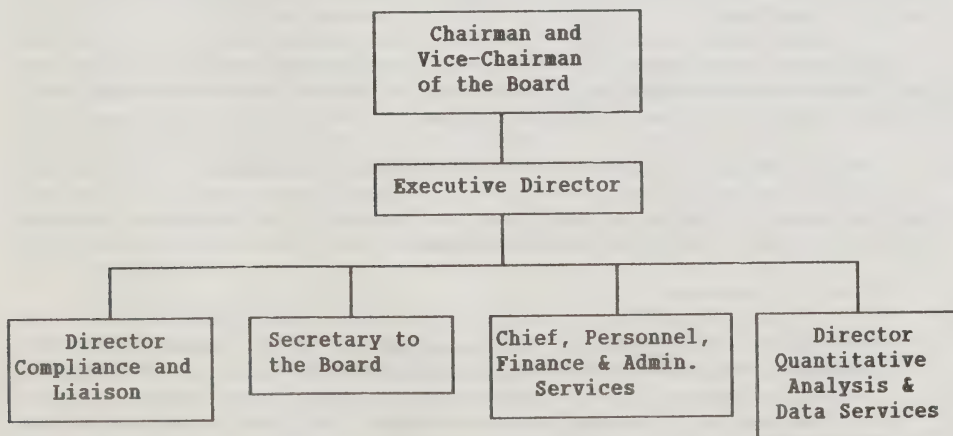
**Organization Structure:** The Board consists of not more than five part-time members appointed by the Governor-in-Council, one of whom is appointed to be Chairman and one appointed to be Vice-Chairman. The Chairman is the Chief Executive Officer and is responsible for directing the work of the Board and its staff.

The Executive Director, acting as deputy head, manages the work of the Secretariat. The senior staff of the Secretariat consists of the Secretary to the Board (Registrar), the Director of Compliance and Liaison, the Director of Quantitative Analysis and Data Services, and the Chief of Personnel, Finance and Administration.

The Secretariat provides for the registry, legal research, and administrative assistance for the Board. It also provides for communications and education, data collection, collation, storage and dissemination, quantitative analysis, case preparation and related services for a voluntary compliance program based upon liaison, consultation and advice. In addition, it provides for hearings to render decisions. These decisions may be reviewed by the Federal Court upon certain legal grounds provided for in the Federal Court Act.

The organizational structure of the Board is presented in Figure 3.

**Figure 3: Organization Structure**





## **D. Planning Perspectives**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The Board seeks to monitor an industry that is complex and constantly evolving and to carry out its legislated mandate of ensuring that pharmaceutical prices are not excessive. External factors that will necessarily influence the program include changing economic and technological conditions and regulatory systems both in Canada and abroad; changes in related programs at both the federal and provincial levels (the effect of changes at the provincial level are especially important since the provinces have primary responsibility for health and medical services and the provincially administered drug plans represent the greatest buying power in the Canadian market); and changes in the numbers and types of medicines.

The Board's policies, operations and performance must recognize that the pharmaceutical industry is predominantly structured as multi-national enterprises. Global marketing strategies, worldwide research and development activities and transfer pricing issues are a few of the obvious concomitants that will make many of the Board's tasks complex. In addition, in reaching a determination on whether a patentee is selling a patented medicine at an excessive price, the Act directs the Board to consider pricing in foreign markets where the prices and circumstances can be quite different and rapidly changing.

The Board has also placed a significant emphasis on minimizing the regulatory burden. In developing its compliance policy, the Board has therefore sought to implement policies and enforcement strategies that are effective but do not place an undue burden on the industry and other interested parties.

The intricacies of the Patent Act and its administration have a direct bearing on the ability of the Board to develop cost effective and efficient policies and on monitoring and enforcement activities.

### **2. From Start-up to Transition to Steady-State Operations**

Since December 7, 1987, when the Board was created, its management approach has been divided into three natural phases:

#### **• Phase I: Start-Up**

Initially, the Board had to address basic start-up issues such as staffing, establishing offices and systems, a policy framework (e.g. Compliance Policy, price Guidelines) and other basic legal instruments (e.g. regulations and rules). The challenge of Bill C-22 was the need for a compliance policy and procedures which would hold the promise of maximum effectiveness, rapid resolution of problems and, low cost to the Board, the industry and the public while ensuring that the tenets of natural justice are respected. This challenge was complicated by the unique organization and responsibilities of the Board as a quasi-judicial body with powers as



an investigator, a prosecutor and a judge. Additionally, neither Bill C-22 nor Canadian jurisprudence define the concept of an "excessive" price which the Board must determine.

The Board based its Compliance policy on an early enunciation of guiding principles which addressed its compliance philosophy and procedures, and price guidelines. The price guidelines are intended to assist the industry the public and the Board's staff to understand what prices the Board might consider to be excessive. The compliance policy and process is designed to encourage patentees to voluntarily comply with the price guidelines. This Board approach provides a valuable and less costly alternative to hearings but would not replace hearings where they are required. In making this choice, the Board recognized that the development of a compliance policy and price guidelines would require a major effort for several years and that initially less direct effort would be placed on compliance initiatives.

Start-up also involved the first cycle of data capture and price monitoring, and the first set of the various reports required by the government and Parliament.

## **Phase II: Transition**

In 1989-90, the Board began to move into Phase II.

Phase II is dominated by the efforts to implement the Board's Compliance Policy and price Guidelines. This phase involves intense work with the patentees to ensure they understand and rapidly respond to the Board Guidelines for both "new" and "existing" medicines and to all the filing requirements of the regulations. It involves, especially for "new" medicines, addressing compliance tasks which accumulated during the start-up period while the Board was developing its Compliance Policy and price Guidelines. As experience is gained with the implementation of the Compliance Policy and price Guidelines many substantive policy matters will need to be addressed and, considerable "learning" and adaptation will likely be possible and necessary to ensure more timely, and effective administration of the program. In addition, the Board's information programs can be broadened to more effectively assist interested parties other than the patentees.

The work associated with Start-up, Transition and Steady-State suggested a heavier need for resources in the early years as the systems and policies are first developed and initially put in place. Additionally as "new" medicines have continued to enter the market during the period that the Board was establishing its policies and price guidelines for "new" medicines there was an accumulation of cases. The cases will be addressed during the transition period.

- **Phase III: Steady-State**

Steady-state operations should be marked by a smooth running organization, high degrees of efficiency and compliance with the Board's policies and price Guidelines and, reduced levels of policy development.

### **3. Initiatives 1990-91**

#### **Policy Development and Legal Instruments**

- Complete the Board's framework of policies and legal instruments by finishing the consultation process, and making appropriate changes, promulgating Rules of Practice for hearings, and regulations governing the gathering of information concerning the costs of making and marketing patented medicines.
- Undertake policy development and consultation with stakeholders to address key issues essential to the efficient and effective implementation of the Board's Compliance Policy and price Guidelines including inter alia a methodology for measuring the cost saving to the health care system of a new medicine, guidelines and/or procedures for establishing when a new medicine provides a substantial improvement in therapeutic effects and, issues related to making meaningful international price comparisons.

#### **Compliance and Enforcement**

- Patented drug products are typically introduced in Canada at a rate of about 25 to 30 per year. During the start-up period from December 7, 1987 to January 1, 1990 when the Board's price Guidelines for "new" medicines were implemented, 56 "new" drug products were sold for the first time in Canada. This accumulation is being addressed during the transition period.
- Refinement to compliance procedures, data exchange with the patentees and computerized data systems to speed up data capture, monitoring, review and compliance.

#### **Organization**

- Using the experience gained to date, the organizational structure will be reviewed and adjusted to improve the efficiency and effectiveness of the Board's operations. Among other things, the Board will establish a permanent legal services unit which will be independent of the federal Department of Justice Canada.

## **E. Performance Information and Resource Justification**

### **1. Program Effectiveness**

The legislated mandate of the Board has two components. One is to review patented medicine prices charged by the patentee (typically the manufacturer) in order to ensure that in the opinion of the Board these prices are not excessive. The second is to provide a report(s) annually to the Minister of Consumer and Corporate Affairs Canada on inter alia the price trends of medicines in general, and on the research and development to sales ratio of individual pharmaceutical patentees and of the industry as a whole. The Minister is to table the report(s) in Parliament within thirty days after receipt of the report.

In response to its reporting mandate, the Board submitted its First Annual Report to the Minister in late November 1989. It was tabled in Parliament on November 29, 1989. Given the timing constraints associated with the regulations through which the Board gathers comprehensive data on patented medicine prices and, research and development expenditures, this was the earliest date on which meaningful information could be provided. Subsequent reports are intended to follow at twelve-month intervals.

With regard to its price review mandate, the Board's First Annual Report noted that within two months of the filing of price data (i.e. by September 30, 1989) on the price at which patentees sold "existing" patented medicines in the January to June 1989 time period, 60% of the medicines had been subjected to a preliminary review. Their average price was found to have increased by nearly one percentage point less than would have been permitted under the Board's guidelines for "existing" medicines. Seventy percent of the patented drug products reviewed were found to be consistent with the Board's price guidelines for "existing" medicines. Thirty-three drug products accounting for nearly all of the potential excess revenue were assigned the highest priority for review.

By mid-December, 28 of the 33 priority cases had been resolved and the preliminary review was completed on the balance of the "existing" medicines. The second half of the preliminary review also found that 70% of the patented medicines prices reviewed were consistent with the Board's guidelines for "existing" medicines. An additional 29 priority cases were identified of which 15 had been resolved by year end. Those 19 cases which were not resolved remain under review.

The review of the price of "new" patented drug products introduced after the creation of the Board on December 7, 1987 began on January 1, 1990. The Board's second Annual Report will provide compliance information on these medicines.

### **2. From Start-Up to Transition**

1989-90 was the second full year of the Board's operation. This period has seen the completion of the bulk of the start-up program: the Board's policy framework and legal instrument were substantially completed; the first full



cycle of price and research and development data was received from the patentees and processed; the Board's "existing" medicine prices guidelines came into effect on January 1, 1989; monitoring and compliance initiatives were undertaken with regard to the price of "existing" patented drug products and the Board's First Annual Report was prepared.

### **Policy and Legal Instruments**

- In February 1989, the Board released for comment its Guideline: Calculation of the CPI Adjusted Price. This guideline is an important extension to the July, 1988 price Guidelines for "existing" patented medicines. It addressed the fact that patentees typically set their prices up to 16 months in advance of the sale and they cannot know what changes will occur in the Consumer Price Index during that time period.
- Following extensive study and consultation, the Board's Supplementary Guidelines: Excessive Price were published for comment in July 1989. This guideline addressed the remaining major elements in the Board's policy framework. The Supplementary Guidelines addressed the unit of review (ie. the particular physical units of a medicinal chemical that will be the basis of the price review) and the introductory price of "new" medicines. The release was followed by Executive Seminars to brief the industry and the public, two formal periods of notice and comment and the Supplementary Guidelines were implemented on January 1, 1990.
- The development work on the Board's remaining legal instruments was also substantially completed in late 1989. In December 1989 draft Rules and Procedures for the conduct of a hearing were published for comment. In early 1990, the regulations for gathering data on the cost of making and marketing patented medicines were also published for comment. When the Rules and cost regulations are promulgated, they will complete the Board's framework policy and legislative instruments. These include the Board's 1988 Compliance Policy and Guidelines: Excessive Price for "existing" medicines, Supplementary Guidelines: Excessive Price and the Patented Medicines Regulations. Thereafter the Board will focus exclusively on implementation issues.

### **Compliance and Enforcement**

- The Board has developed a modern computer system and data bank with over two million fields of data that have been compiled from data filed by patentees and provided by third parties. Much of this information is used to monitor patented medicines prices. A pilot project was implemented to supplement the data provided under the regulations with information from third party sources. This information is intended to assist with early identification of possible non-compliance with the Board's guidelines and to provide information on price trends. The creation of the data system was a major initiative which involved preparation and updating of a

Patentee's Guide to Reporting for completing the regulatory forms, several workshops in Toronto and Montreal, data verification, advisory assistance, a Data Advisory Committee with membership from the industry, and compliance initiatives for incomplete or improper filing.

- The first challenge under enforcement activities was to establish what medicines are patented and sold in Canada. A list of 670 drug products was published in the First Annual Report. The prices of these medicines were monitored and reviewed against the data from the pilot project noted above and the data filed under the regulations. Investigation was launched on those which appeared to violate the Board's Guidelines. A total of 62 priority cases were identified between July and December 1989 of which 43 were resolved. The balance remains under investigation. As part of the compliance program, staff responded to over 390 requests for advisory assistance.

### **The Transition**

- With the start-up program essentially completed, the Board will now concentrate on the accumulation of cases, especially the introductory prices of the 56 new patented drug products introduced since December 7, 1987, and those 19 priority "existing" patented drug products whose prices are not consistent with the Board's guidelines.
- During the transition to a steady-state of operations, it will be necessary to address these accumulated cases, key policy issues arising from the implementation of the Board's guidelines and, to identify and implement ways and means to improve the efficiency, effectiveness and speed of the Board's operation in light of the experience gained. In addition to the normal initiatives to improve efficiency and effectiveness the Board will review the organization structure and make such changes as are warranted.
- During the start-up period, the Board's communication and education efforts focused on the patentees in order to facilitate their compliance with the regulations and price guidelines. An approach to effective communications for other interested parties will be developed and implemented.



---

**Section II**  
**Supplementary Information**

---

**A: Financial Requirements by Object**

**Figure 4: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
<hr/>			
Personnel			
Salaries and wages	1,556	1,288	954
Contributions to employees benefit plans	241	170	-
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1,797	1,458	954
<hr/>			
Goods and Services			
Transportation and Communications	200	102	90
Information	100	100	54
Professional and special services	850	1,005	960
Rentals	10	19	8
Purchased repair and upkeep	15	16	118
Utilities, materials and supplies	75	55	96
Other subsidies and payments	1	15	3
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1,251	1,312	1,329
<hr/>			
Total Operating	3,048	2,770	2,283
<hr/>			
Capital	22	57	272
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	3,070	2,827	2,555
<hr/>			

## B. Personnel Requirements

Personnel costs (including contributions to employee benefit plans) constitute 58% of the total operating costs. A profile of the Program personnel requirements is provided in Figure 5.

**Figure 5: Details of Personnel Requirements**

	Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	<u>Controlled by Treasury Board</u>				
	Estimates 90-91	Forecast 89-90	Actual 88-89		
Management	3	3	3	59,000 - 132,700	85,497
Scientific and Professional	9	9	5	16,751 - 120,100	62,667
Administrative and Foreign Services	7	6	6	16,567 - 71,535	50,515
Technical	3	3	2	15,415 - 70,474	43,399
Administrative Support	6	5	5	15,637 - 38,975	30,501
	28	26	21		

\* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational category. The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational category. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 6 provides details of other cost items which need to be taken into accounts to arrive at the estimated total costs of the Program.

**Figure 6: Total Estimated Cost of the Program for 1990-91**

(thousands of dollars)	Main	Add*	Estimated	
	Estimates 1990-91	Other Costs	<u>Total Program Cost</u> 1990-91	1989-90
	3,070	279	3,349	2,651

\* Other costs of \$279,000 include the following:

(\$000)

- accommodation received without charge from  
Public Works Canada 229
- employee benefits covering the employer's share of  
insurance premiums and costs paid by the Treasury  
Board Secretariat 50



















publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

**Nota:** Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimés de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

### 3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 6 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimé du Programme.

Tableau 6 : Coût total du Programme pour 1990-1991

(en milliers de dollars)			
Budget	Plus*	Coût total estimatif	
principal	autres	du programme	
1990-1991	coûts	1990-1991	1989-1990
3 070	279	3 349	2 651

\* Les autres coûts de 279 000 \$ comprennent :

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor

B. Besoins en personnel

Les frais de personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 58 % des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel est présentée au tableau 5.

Tableau 5 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes*	Contrôlées par le Conseil du Trésor		Échelle des provisions pour le traitement annuel moyen	
	Budget des dépenses	Réel	actuelle	1990-1991
<hr/>				
Direction	3	3	59 000 - 132 700	85 497
Scientifique et professionnelle	9	9	16 751 - 120 100	62 667
Service extérieur et administratif	7	6	16 567 - 71 535	50 515
Technique	3	3	15 415 - 70 474	43 399
Soutien administratif	6	5	15 637 - 38 975	30 501
<hr/>				
	28	26	21	

\* L'expression années-personnes - désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminées ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction

Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Besoins financiers par article

Tableau 4: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	1990-1991	Prévu	Réel
	1989-1990	1988-1989	
Personnel			
Traitements et salaires	1 556	1 288	954
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	241	170	-
	1 797	1 458	954
Biens et services			
Transports et communications	200	102	90
Information	100	100	54
Services professionnels et spéciaux	850	1 005	960
Location	10	19	8
Achat de services de réparation et d'entretien	15	16	118
Services publics, fournitures et approvisionnements	75	55	96
Autres subventions et paiements	1	15	3
	1 251	1 312	1 329
Total des dépenses de fonctionnement	3 048	2 770	2 283
Dépenses en capital	22	57	272
	3 070	2 827	2 555

- lignes directrices du Conseil et à fournir des renseignements sur les tendances des prix. La mise sur pied du système informatisé de données a constitué une initiative majeure qui a entraîné la préparation et la mise à jour du Guide des brevets concernant la façon de remplir les formulaires des règlements, plusieurs ateliers à Toronto et à Montréal, la vérification des données, l'appui consultatif d'appoint, la constitution d'un comité consultatif formé de membres qui viennent de l'industrie et des mesures de conformité pour la production incomplète ou inadéquate de données.
- Le défi inhérent aux activités de mise en application a été d'établir l'inventaire des médicaments brevetés en vente au Canada. Une liste de 670 médicaments a été publiée dans le Premier rapport annuel. Les prix de ces médicaments ont été examinés en utilisant les données issues du projet pilote ci-haut mentionné et les données produites en vertu des règlements. Des enquêtes ont été menées sur les médicaments dont les prix semblaient contrevenir aux lignes directrices du Conseil. Au total 62 cas prioritaires ont été identifiés de juillet à décembre 1989. De ce nombre 43 ont été réglés, le reste étant toujours à l'étude. Comme activité qui fait partie du programme de conformité, le personnel a répondu à plus 390 demandes d'assistance consultative.
- La transition
- Du moment que le programme de démarrage est en majeure partie achevé, le Conseil se concentrera dorénavant sur l'accumulation des cas, plus particulièrement celui des prix d'introduction des 56 "nouveaux" médicaments introduits depuis le 7 décembre 1987 et de celui des 19 médicaments brevetés "existants" prioritaires dont les prix sont non conformes aux lignes directrices du Conseil.
- Pendant la période de transition à la phase de fonctionnement normal, il sera nécessaire de s'attaquer aux cas accumulés, aux questions de politique découlant de la mise en application des lignes directrices du Conseil, d'identifier les avenues et de mettre en place les moyens d'améliorer l'efficacité, la transparence et la vitesse d'exécution compte tenu de l'expérience acquise. En plus des initiatives pour améliorer l'efficacité et la transparence, le Conseil reverra la structure organisationnelle et apportera des changements qui s'imposeront.
- Au cours de la période de démarrage, le Conseil a ciblé les brevets dans ses efforts de communication et d'éducation afin de faciliter leur adhésion à la conformité aux règlements et aux lignes directrices. Une approche à une communication efficace avec les autres parties intéressées sera développée et mise en place.



En février 1989, le Conseil publiait pour commentaires la ligne directrice: calcul du prix rajusté en fonction de l'indice des prix à la consommation (IPC). Cette ligne directrice constitue une importante expansion des lignes directrices sur les prix des médicaments brevetés "existants" parues en juillet 1988. Elle traitait du fait que les brevets établisssait effectivement leurs prix jusqu'à seize mois à l'avance et ils ne pouvaient anticiper les changements ultérieurs de l'IPC au cours de la période où les ventes auraient effectivement lieu.

A la suite d'une étude et d'une consultation exhaustives, les lignes directrices supplémentaires: prix excessifs du Conseil furent publiées pour commentaires en juillet 1989. Ces lignes directrices traitaient des principaux éléments manquant au cadre de politique du Conseil. Les lignes directrices supplémentaires abordaient la question de l'unité d'examen (c'est-à-dire les unités physiques spécifiques d'un composé chimique médicamenteux qui serait à la base de l'examen) et le prix d'introduction de "nouveaux" médicaments. La publication a été suivie des séminaires réservés aux cadres supérieurs pour informer l'industrie et le grand public, deux priorités formelles d'avais et de commentaires et les lignes directrices supplémentaires sont entrées en vigueur le 1er janvier 1990.

La tâche de développement des instruments juridiques qui restent à être en grande partie complétée à la fin de 1989. En décembre 1989, l'ébauche des règles et des procédures pour la conduite d'audience a été rendue publique pour commentaires. Au début de 1990, les règlements relatifs à la collecte des données sur les coûts de fabrication et de commercialisation des médicaments brevetés ont aussi été publiés pour commentaires. Lorsque les règles et les règlements sur les coûts seront promulgués, ils compléteront le canevas de politique et des instruments juridiques du Conseil. Cela inclut la politique de conformité et les lignes directrices: prix excessifs pour les médicaments "existants", les lignes directrices supplémentaires: prix excessifs et les règlements sur les médicaments brevetés. Par la suite, le Conseil se concentrera exclusivement sur les questions de mise en application.

## Conformité et mise en application

Le Conseil a développé un système informatique moderne et une banque de données de plus de deux millions de champs qui ont été compilées à partir des données produites par les brevets et les tiers-parties. L'essentiel de ces données est utilisé pour surveiller les prix des médicaments brevetés. Un projet pilote a été mis en place pour fournir les données fournies en vertu des règlements grâce aux renseignements obtenus des tiers-parties. Ces données sont censées aider à identifier assez tôt d'éventuels cas de non conformité aux



1989-1990 a été la deuxième année complète de fonctionnement du Conseil. La majeure partie du programme du démarrage a été complétée au cours de cette période: le canevas de politique et les instruments légaux du Conseil ont été en grande partie complétés; la première série complète de données sur les prix et sur la recherche et développement a été reçue des brevétés et traitée; les lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments brevetés "existants" sont entrées en vigueur le 1er janvier 1989; des mesures de surveillance et de conformité ont été entreprises dans le cas des médicaments brevetés "existants" et le premier rapport annuel du Conseil a été préparé.

## 2. Du démarrage à la transition

L'examen des prix de "nouveaux" médicaments brevetés introduits après la création du Conseil le 7 décembre 1987 a débuté le 1er janvier 1990. Le deuxième rapport annuel du Conseil fournira les renseignements de conformité sur ces médicaments.

Vers la mi-décembre, 28 des 33 cas prioritaires ont été réglés et l'examen préliminaire a été complété pour le restant des médicaments "existants". La seconde partie de l'examen préliminaire a aussi révélé que 70% des médicaments brevetés examinés étaient en conformité avec les lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments "existants". Un autre groupe de 29 cas prioritaires furent identifiés. De ce nombre, 15 cas ont été réglés vers la fin de l'année. Dix-neuf cas contentieux sont encore à l'étude.

Par rapport à son mandat d'examen des prix, le premier Rapport annuel du Conseil a noté qu'en douze mois de production des données (c'est-à-dire vers le 30 septembre 1989) sur les prix auxquels les brevétés ont vendu les médicaments brevetés "existants" au cours de la période de janvier à juin 1989, 60% des médicaments avaient été soumis à un examen préliminaire. On a constaté qu'en moyenne leurs prix se sont accrus de près de un point de pourcentage moins vite que ce qui aurait été autorisé en vertu des lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments "existants". Soixante-dix pour cent des médicaments brevetés examinés étaient en conformité avec les lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments "existants". Trente-trois médicaments représentant la quasi-totalité des revenus potentiellement excessifs ont été désignés hautement prioritaires quant à l'examen.

Conformément à son mandat de faire rapport au Parlement, le Conseil a soumis son premier Rapport annuel au Ministre des consommateurs et des sociétés à la fin du mois de novembre 1989. Il a été déposé au Parlement le 29 novembre 1989. Étant donné des contraintes de synchronisation associées aux règlements grâce auxquels le Conseil collecte les données complètes sur les prix des médicaments brevetés et sur les dépenses en recherche et développement, c'était là la date la plus rapprochée pour laquelle des données intelligibles pouvaient être fournies. Les rapports ultérieurs paraîtront à intervalles réguliers de douze mois.

- Entreprendre le développement de politiques et consulter les déposataires d'enjeux sur les questions clés qui conditionnent la mise en application efficace et effective de la politique de conformité et des lignes directrices sur les prix du Conseil. Cela comprend entre autres choses une méthode de mesure des économies de coûts pour le système de santé induites par un nouveau médicament, des lignes directrices et/ou des procédures pour déterminer si un nouveau médicament apporte une amélioration majeure en termes d'effets thérapeutiques, et les questions afférentes à la façon de procéder à des comparaisons de prix internationaux qui aient un sens.
- Conformité et mise en application
- Les médicaments brevetés sont typiquement lancés au Canada au rythme de 25 à 30 produits par année. Pendant la période de démarrage qui s'étalait du 7 décembre 1987 au 1er janvier 1990, période au cours de laquelle les lignes directrices du Conseil sur les prix de "nouveaux" médicaments sont entrées en vigueur, 56 nouveaux médicaments ont été vendus pour la première fois au Canada. On s'attaque maintenant à cette accumulation pendant la période de transition.
- Le raffinement des procédures de conformité, des échanges de données avec les brevetés et les systèmes informatisés d'accélération de la collecte de données, la surveillance, l'examen et la conformité.
- Organisation
- Avec l'expérience acquise jusqu'ici, la structure organisationnelle sera revue et corrigée pour améliorer l'efficacité et la transparence des opérations du Conseil. Entre autres choses, le Conseil établira une unité de service juridique permanent qui sera indépendante du ministère fédéral de la justice.
- B. Renseignements sur le rendement récent et justification des ressources
- 1. Efficacité du Programme

Le mandat légal du Conseil comporte deux volets. Le premier consiste à examiner les prix des médicaments brevetés fixés par le breveté (précisément le fabricant) afin de s'assurer que de l'avis du Conseil ces prix ne sont pas excessifs. Le second est de produire annuellement un rapport au Ministère des consommateurs et des sociétés Canada sur, entre autres, les tendances des prix des médicaments en général et sur le rapport des dépenses en recherche et développement par rapport aux recettes des brevets pris individuellement et de l'industrie pharmaceutique dans son ensemble. Le Ministère doit déposer les rapports au Parlement dans les trente jours suivant la réception du rapport.

## Phase II: Transition

En 1989-1990, le Conseil a amorcé la transition.

La phase II a été marquée par les efforts de mise en application de la politique de conformité et des lignes directrices sur les prix. Cette phase a impliqué un travail colossal auprès des brevets pour s'assurer qu'ils comprennent et répondent rapidement aux lignes directrices du Conseil sur les prix à la fois des "nouveaux" médicaments et des médicaments "existants" et à toutes les exigences quant à la production des données en vertu des règlements. Cela a exigé, particulièrement dans le cas des "nouveaux" médicaments, de s'attaquer aux tâches de conformité qui se sont accumulées pendant la phase d'établissement alors que le Conseil développait sa politique de conformité et ses lignes directrices. En égard à l'expérience acquise lors de la mise en application de la politique de conformité et des lignes directrices sur les prix, de nombreuses questions d'importance en matière de politique devront être abordées et des efforts considérables en termes d'"apprentissage" et d'adaptation seront vraisemblablement possibles et nécessaires pour assurer une gestion du programme plus adéquate et plus efficace. De plus, les programmes d'information du Conseil peuvent être élargis pour aider de façon plus effective les parties intéressées autres que les brevets.

## Phase III: Fonctionnement normal

Les opérations de fonctionnement normal devraient être marquées par une organisation bien huilée, un degré d'efficacité élevé et la conformité aux politiques et aux lignes directrices du Conseil sur les prix, un niveau d'activité de développement de politique réduit.

## 3. Initiatives pour 1990-1991

### Développement de politiques et instruments légaux

• Compléter le cadre des politiques et des instruments légaux du Conseil en terminant le processus de consultation et apporter les changements appropriés, promouvoir les règles de procédures pour les audiences et les règlements gouvernant la collecte d'information concernant les coûts de fabrication et de commercialisation des médicaments brevétés.



Le Conseil a également tenté de minimiser le fardeau réglementaire. Pour élaborer sa politique d'exécution, il a donc tenté de mettre en oeuvre des politiques et des stratégies d'exécution efficaces sans toutefois imposer un fardeau excessif à l'industrie et autres intéressés.

La complexité de la loi sur les brevets et de son application influe directement sur la capacité du Conseil à élaborer des politiques rentables et efficaces et d'assurer le suivi des activités d'exécution.

## 2. Du démarrage à la transition aux opérations régulières

Depuis le 7 décembre 1987, date à laquelle le Conseil a été créé, son approche de gestion a évolué en trois phases successives:

### Phase I : démarrage

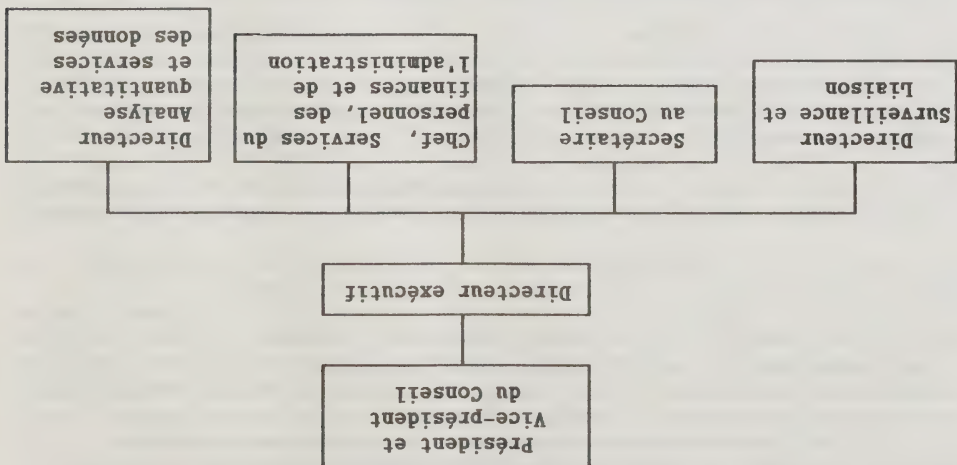
Initialement, le Conseil devait s'attaquer aux préoccupations du démarrage telles que l'embauche du personnel, l'établissement de ses locaux et des systèmes de gestion, le développement du cadre de politique (c'est-à-dire la politique de conformité, les lignes directrices sur les prix) et autres instruments légaux essentiels notamment les règlements et les règles. Le défi du projet de loi C-22 résidait dans le besoin d'une politique de conformité et des procédures qui promettent une efficacité maximale, la résolution rapide des problèmes à moindre frais pour le Conseil, l'industrie et le public tout en assurant le respect des principes fondamentaux d'une justice naturelle. Cette tâche était d'autant plus difficile que l'organisation et les responsabilités du Conseil, un organisme quasi-judiciaire pourvu de pouvoirs d'un investisseur, d'un procureur et d'un juge était unique. De plus, ni le projet de loi C-22 ni la jurisprudence canadienne ne définissent la notion de prix "excessif" que le Conseil doit déterminer.

Le Conseil a fondé sa politique de conformité en énonçant assez tôt les principes qui gouverneraient sa philosophie, ses procédures de conformité et les lignes directrices sur les prix. Ces lignes sont conçues pour aider l'industrie, le public et le personnel du Conseil à discerner les prix que le Conseil pourrait considérer excessifs. La politique et le processus de conformité visent à encourager les brevets à se conformer volontairement aux lignes directrices sur les prix. Cette approche du Conseil offre une alternative valable et moins coûteuse aux audiences publiques mais ne les remplacerait pas là où elles sont nécessaires. Par ce choix, le Conseil a reconnu que le développement d'une politique de conformité et des lignes directrices sur les prix exigerait un effort appréciable de plusieurs années et que initialement un effort moins direct serait consacré aux mesures de conformité.

Le démarrage impliquait également le premier cycle de collecte de données, de surveillance des prix et le premier ensemble de différents rapports requis par le gouvernement et le Parlement.

La structure organisationnelle du Conseil est donnée au tableau 3.

Tableau 3 : Organisation



## D. Perspectives de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Conseil s'emploie à surveiller un secteur de l'industrie à la fois complexe et en constante évolution et de s'acquitter de son mandat de s'assurer que les prix ne soient pas excessifs. Il existe un grand nombre de facteurs externes qui influenceront nécessairement sur le Programme. Parmi les plus importants, mentionnons les changements des conditions économiques et technologiques ainsi que des systèmes de réglementation au Canada et à l'étranger; les modifications apportées aux programmes connexes tant à l'échelle fédérale que provinciale (les effets des modifications apportées à l'échelle provinciale sont particulièrement importants, car les provinces sont essentiellement responsables des services de santé et médicaux, et les régimes d'assurance-médicaments administrés par les provinces représentent le pouvoir d'achat le plus considérable sur le marché canadien); et les changements au niveau du nombre et du genre de médicaments.

Les politiques, les opérations et les réalisations du Conseil doivent refléter le fait que la structure de l'industrie pharmaceutique est principalement celle d'entreprises multinationales. Les questions relatives aux stratégies de commercialisation globale, aux activités de recherche et de développement à l'échelle mondiale et à l'établissement des prix de transfert sont quelques-unes des considérations les plus évidentes qui rendront la tâche du Conseil complexe.



de vendre un médicament breveté au Canada et elles établissaient le CPMB pour suivre de près les prix pharmaceutiques ainsi que la recherche et le développement dans l'industrie pharmaceutique, et aussi pour empêcher les titulaires de brevets de demander des prix pour leurs médicaments brevetés qui seraient considérés comme excessifs par le Conseil. Enfin, un examen par le Cabinet et une évaluation parlementaire auront lieu après respectivement quatre et neuf ans sous le nouveau régime modifié en 1987. Après l'examen de quatre années, le Cabinet pourra modifier ou révoquer le programme dans l'éventualité où les objectifs de 1987 contenus dans les modifications à la Loi sur les brevets n'auraient pas été réalisés de façon satisfaisante.

##### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure d'activité:** Le Conseil a une seule activité qui est le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.

**Organisation:** Le Conseil est formé d'au plus cinq membres nommés à temps partiel par le gouverneur en conseil, dont l'un est nommé en tant que président et un autre en tant que vice-président. Le président est le fonctionnaire administratif en chef et il a la charge de diriger le travail du Conseil et de son personnel.

Le Directeur exécutif, faisant office de sous-chef, gère les travaux du secrétariat. Le personnel cadre du secrétariat est formé du Secrétaire au Conseil (Registrare), du Directeur de la surveillance et de la liaison, du Directeur de l'analyse quantitative et des services de données et du Chef du personnel, des finances et de l'administration.

Le Secrétariat fournit au Conseil les services de greffe, de recherche juridique ainsi que l'aide administrative. Il fournit également les services de communications et d'éducation, de collecte, d'inter-classement, d'entreposage et de diffusion des données, d'analyse quantitative, de préparation des cas et les services connexes en vue du programme de conformité volontaire fondé sur la liaison, les consultations et les avis consultatifs. Il fournit en outre des services lors des audiences en vue des décisions rendues. Ces décisions peuvent être examinées par la Cour fédérale pour certaines raisons juridiques qu'on trouve dans la Loi sur la Cour fédérale.

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés a été introduite par les modifications à la Loi sur les brevets de 1987. Par les modifications de 1987 touchant les médicaments, on cherchait un nouvel équilibre entre les droits de la propriété intellectuelle, les avantages pour l'industrie, le système de soins de santé au Canada, les intérêts du consommateur et les relations internationales. Les modifications augmentaient la durée pendant laquelle un titulaire de brevet peut être assuré de l'exclusivité du droit

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés recueille des renseignements sur les prix demandés au Canada par les titulaires de brevets à l'égard des médicaments brevetés, analyse ces données et prend des mesures afin que soient réduits les prix jugés excessifs; il obtient ces résultats soit de façon informelle grâce à la conformité volontaire, soit de façon officielle au moyen d'audiences et de l'émission d'ordonnances correctives. Le Conseil soumet également un rapport annuel au Parlement sur l'évolution des prix de tous les médicaments et sur la recherche et le développement dans l'industrie pharmaceutique au Canada.

#### 4. Description du Programme

Veiller à ce que les prix demandés par les titulaires de brevets à l'égard des médicaments brevetés vendus au Canada ne soient pas, selon l'opinion du Conseil, excessifs; et faire le suivi de l'évolution des prix de tous les médicaments et du volume des travaux de recherche et de développement sur les produits pharmaceutiques effectués par les titulaires de brevets au Canada et en faire rapport au Parlement annuellement.

#### 3. Objectif du Programme

Aux termes de la Loi, un avis d'audience du Conseil doit être remis au titulaire de brevet, au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et aux ministres chargés de la santé publique dans chaque province. Chacun de ces ministres est en droit de faire des représentations au Conseil concernant l'affaire. Le Conseil peut également accorder à d'autres intérêts le droit de participer aux audiences.

La Loi sur les brevets, le Règlement ainsi que les Règles du Conseil prévoient un processus de réglementation par lequel le Conseil surveille de près et analyse le prix fixé par les titulaires de brevets des médicaments brevetés à l'aide des données obtenues auprès des titulaires de brevets; il inaugure une audience s'il se propose de rendre une ordonnance corrective et il ordonne des mesures correctives s'il détermine que le prix est excessif. L'ordonnance corrective du Conseil peut supprimer les restrictions imposées à l'usage des licences obligatoires (qui garantissent la période d'exclusivité au Canada) pour le médicament breveté qui fait l'objet de l'examen et pour un autre médicament breveté. D'un autre côté, si le Conseil ne considère pas comme utile de supprimer l'exclusivité du brevet, il peut obliger le titulaire de brevet à réduire le prix du médicament.

Tableau 2 : Résultats financiers pour 1988-1989

(en milliers de dollars)				1988-1989	
Réal	Budget	Total	Différence		
				22	(1)
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	2 555	-	2 823	(268)	
Années-personnes*	21	-	22		

\* Voir le tableau 5, page 20 pour plus de détails sur les années-personnes.

Explication de la différence: Les besoins financiers de 2 823 000 \$ en 1989-1990 pour la dématraige du Conseil était approuvé par Mandat Spéciaux du Gouverneur Général et un Transfert du Crédit 5 du Conseil du Trésor. Les dépenses en 1989-1990 était 268 000 \$ inférieurs que le Total disponible. Cette diminution est principalement due à les frais de construction et les dépenses de fonctionnement plus base que prévues.

## C. Données de base

### 1. Introduction et Rapport avec d'autres Programmes

Pour l'application du programme, le Conseil et son personnel travaillent en étroite collaboration avec le Bureau des brevets du ministère des Consommateurs et Sociétés, avec la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et avec le ministère du Revenu national, pour ce qui est de l'examen des données statistiques présentées en vertu du Règlement sur les médicaments brevetés. Le Conseil fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Consommateurs et Sociétés.

### 2. Mandat

Le Conseil a été établi par suite de modifications apportées à la Loi sur les brevets en 1987 et a reçu mission d'exercer des fonctions de réglementation et de rapport. Le Conseil fait office de sauvegarde contre l'imposition par les titulaires de brevets de prix excessifs pour les médicaments brevetés. Il suit de près les tendances du prix de tous les médicaments de brevets pharmaceutiques, et en fait rapport au Parlement annuellement.

# Conformité et mise en application

- Les lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments "existants" sont entrées en vigueur le 1er janvier 1989. Les mesures de surveillance, d'examen et de conformité ont débuté par la suite (voir page 16).
- Le 1er janvier 1990, ont débuté la surveillance et l'examen des prix de 56 "nouveaux" médicaments brevetés vendus au Canada pour la première fois après le 7 décembre 1987.

## B. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu		
1990-1991	1989-1990		Différence
3 070	2 827	243	
28	26	2	
Années-personnes*			

\* Voir le tableau 5, page 20 pour plus de détails sur les années-personnes. Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1990-1991 sont de 8.6 % ou 243 000 \$ plus élevés que les dépenses pour 1989-1990. Cette augmentation est principalement due à:

- diminution de 265 000 \$ pour compléter le démarrage; (265)
- augmentation de 150 000 \$ à une année-personne pour répondre à la charge de travail;
- augmentation de 205 000 \$ et 1 année-personne pour des services légaux;
- provision pour salaires, traitements et contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; et 152
- transfert de 1 000 \$ pour la formation linguistique. 1

Explication des prévisions pour 1989-1990: Les prévisions de 1989-1990, basées sur des renseignements disponibles au 30 novembre, 1989, sont de 18 % ou 441 000 \$ supérieurs au budget principal des dépenses (Autorisations de dépenses, page 4). Cette différence est principalement due à:

- augmentation de 176 000 \$ et 4 années-personnes pour 1989-1990 et 1990-1991 pour répondre à la charge de travail durant la période de transition; et 176
- augmentation de 265 000 \$ dépenses de fonctionnement en 1989-1990 pour l'achèvement du démarrage. 265

## 8 (Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés)



## 2. Rendement récent en 1989-1990

### Rapport

Le premier Rapport annuel du Conseil a été déposé au Parlement le 29 novembre 1989. Entre autres choses, le rapport constatait que:

- Il y avait 670 médicaments brevetés représentant 3.4% des médicaments approuvés pour la vente au Canada. Ces 670 médicaments brevetés totalisaient 32% des ventes au prix départ usine. Le rapport présentait également une liste des médicaments brevetés.

- Les données chronologiques de Statistique Canada montraient qu'en janvier 1989, date à laquelle les lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments "existants" entraient en vigueur, le taux de croissance du prix de gros de tous les médicaments avait chuté substantiellement et continuait à baisser de telle sorte qu'en août 1989, le taux de variation du prix de gros des médicaments était tombé à 1.7 point de pourcentage en deçà du taux de variation de l'indice des prix à la consommation (IPC). La tendance continuait et les données préliminaires de Statistique Canada du mois de novembre 1989 indiquaient que les prix de gros des médicaments s'accroissaient au rythme de 2.5 pour cent moins vite que le rythme de croissance de l'IPC.

- L'examen préliminaire des prix des médicaments "existants" fixés par les brevets au cours du premier semestre de 1989 montrait que ces prix, en moyenne, étaient conformes aux lignes directrices du Conseil. Les lignes directrices sont basées sur les variations de l'indice des prix à la consommation (voir page 16).

- Le rapport des dépenses en recherche et développement par rapport aux ventes pour les brevets de l'industrie pharmaceutique était de 6.1% en 1988 (voir le premier Rapport Annuel du Conseil pour plus de détails).

### Politiques et instruments légaux de base

- Le Conseil a en grande partie complété le développement des principaux éléments de son cadre de référence en termes de politique et d'instruments légaux. Ses lignes directrices supplémentaires: d'introduction de "nouveaux" médicaments ont été publiées au mois de juillet 1989. Ces lignes directrices sont entrées en vigueur le 1er janvier 1990 après deux périodes d'avis et de commentaires. L'ébauche des Règles de pratique et de procédures relatives aux audiences et aux coûts a été rendue publique pour fins de consultation publique (voir page 16).



- A. Plans pour 1990-1991 et rendement récent
1. Points saillants pour 1990-1991

Le Conseil a été créé le 7 décembre 1987 à la promulgation du projet de loi C-22. Ayant complété en grande partie son programme d'établissement, l'année 1990-1991 sera essentiellement une période de transition menant aux activités de fonctionnement normal. Les points saillants de la période 1990-1991 sont les suivants:

#### Politiques et instruments légaux

- La promulgation des Règles de pratique lors des audiences et les règlements relatifs aux coûts compléteront l'essence du cadre de référence légale et de politique du Conseil (voir pages 14 et 16).
- Les sujets clés de politique suscités par la mise en application de la politique de conformité et des lignes directrices sur les prix du Conseil seront examinés (voir pages 15 et 17).

#### Conformité et mise en application

- Un examen préliminaire des prix des "nouveaux" médicaments (c'est-à-dire ceux qui ont été vendus pour la première fois au Canada après le 7 décembre 1987) fixés par les brevets sera effectué tenant compte des lignes directrices du Conseil du mois de juillet 1989 pour les prix d'introduction de "nouveaux" médicaments (voir pages 15 et 17).
- Le taux de conformité sera amélioré et le délai de roulement réduit pour ce qui est de l'examen des prix des médicaments "existants" (c'est-à-dire, les médicaments brevetés en vente au Canada avant le 7 décembre 1987) en vertu des lignes directrices du Conseil sur les prix des médicaments existants du mois de juillet 1988 (voir pages 15 et 17).

#### Organisation

- Revoir la structure du personnel du Conseil, procéder aux ajustements afin d'améliorer l'efficacité et la transparence et établir une équipe de conseillers sur les questions légales (voir page 15).

Crédit (dollars)			
Budget principal	Total disponible	Emploi Réel	
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés			
Mandat Spéciaux du Gouverneur Général - Transfert du Crédit 5 du CT			
-	2 823 000	2 554 741	
Total du Programme - Budgétaire			
-	2 823 000	2 554 741	

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	1990-1991	Budget principal	1989-1990
25	(L)	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	Dépenses du Programme	2 829	2 216
Total de l'organisme				3 070	2 386

### Programme par activité

(en milliers de dollars) Budget principal 1990-1991			
Budget principal			
1989-1990			
Années- Budgetaire			
Total			
personnes autorisées* Fonction- Dépenses			
nement en capital			
Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés			
28			
3 048			
22			
3 070			
2 386			

\* Voir page 8 et le tableau 5, page 20 pour de plus amples informations sur les années-personnes.

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1990-1991	4
B.	Emploi des autorisations pour 1988-1989	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1990-1991 et rendement récent	6
	1. Points saillants pour 1990-1991	6
	2. Rendement récent en 1989-1990	7

B.	Sommaire des besoins financiers	8
----	---------------------------------	---

C.	Données de base	9
----	-----------------	---

	1. Introduction et Rapport avec d'autres Programmes	9
	2. Mandat	9
	3. Objectif du Programme	10
	4. Description du Programme	10
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	11

D.	Perspectives de planification	12
----	-------------------------------	----

	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
	2. Du démarrage à la transition aux opérations régulières	13
	3. Initiatives pour 1990-1991	14

E.	Renseignements sur le rendement et justification des ressources	15
----	---	----

	1. Efficacité du Programme	15
	2. Du démarrage à la transition	16

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Besoins financiers par article	19
B.	Besoins en personnel	20
C.	Coût net du Programme	21

## Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires. Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.



Budget des dépenses 1990-1991

Partie III

Conseil d'examen du prix  
des médicaments brevetés

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé propose des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépense.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des  
Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-86  
ISBN 0-660-55644-8

**Conseil d'examen  
du prix des  
médicaments  
brevetés Canada**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**



**Plan de dépenses**

**Partie III**

CA1  
FN  
E 77

# Privy Council Office



## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-58

ISBN 0-660-55619-7



1990-91 Estimates

Part III

Privy Council Office

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1990-91	4
B.	Use of 1988-89 Authorities	6

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1990-91	
1.	Highlights	7
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	9
2.	Review of Financial Performance	10
C.	Background	
1.	Introduction	11
2.	Mandate	11
3.	Program Objective	11
4.	Program Organization for Delivery	12
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	14
2.	Initiatives	14
3.	Update on Previously Reported Initiatives	14
E.	Program Effectiveness	14

### Section II

#### Analysis by Activity

A.	Office of the Prime Minister	15
B.	Ministers' Offices	17
C.	Privy Council Office	19
D.	Federal-Provincial Relations Office	21
E.	Commissions of Inquiry and Task Forces	23
F.	Office of the Senior Advisor to Cabinet	28
G.	Administration	29

### Section III

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	30
2.	Personnel Requirements	31
3.	Capital Expenditures	32
4.	Transfer Payments	33
5.	Net Cost of Program	34

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
	Privy Council		
1	Program expenditures	49,602	48,674
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	73	71
(S)	Deputy Prime Minister and President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	49	48
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	49	48
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	22	22
(S)	Allowance to former Prime Minister	40	40
(S)	Allowance to widow of former Prime Minister	-	8
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,731	4,462
	Total Department	54,566	53,373

# Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1990-91
	Main Estimates

## Privy Council Program

1	Privy Council - Program expenditures, including the operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary equal to the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the Salaries Act, as adjusted pursuant to the Parliament of Canada Act and pro rata for any period less than a year; and the grant listed in the Estimates	49,602,000
---	---	------------

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates				1989-90	
	Author- ized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Transfer Payments	Total	Main Estimates
Office of the Prime Minister	-	5,993	-	-	5,993	5,993
Ministers' Offices	25	4,952	-	-	4,952	4,744
Privy Council Office	177	14,514	-	-	14,514	13,553
Federal-Provincial Relations Office	69	6,547	-	65	6,612	6,257
Commissions of Inquiry and Task Forces	-	4,167	-	-	4,167	5,053
Office of the Senior Advisor to Cabinet	-	-	-	-	-	285
Administration	189	15,849	2,479	-	18,328	17,488
	460	52,022	2,479	65	54,566	53,373
1989-90 Authorized person-years	459					

\* See Figure 22, page 31, for additional information on person-years.



B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Privy Council Program</b>				
1	Program expenditures	41,418,000	44,405,335	41,578,975
(S)	The Prime Minister's salary and motor car allowance	67,500	69,100	69,100
(S)	Deputy Prime Minister and President of the Privy Council - Salary and motor car allowance	45,800	42,950	42,950
(S)	Leader of the Government in the Senate - Salary and motor car allowance	45,800	46,825	46,825
(S)	Ministers without Portfolio or Ministers of State - Motor car allowance	22,000	20,533	20,533
(S)	Allowance to former Prime Minister	40,200	40,200	40,200
(S)	Allowance to widow of former Prime Minister	8,333	8,333	8,333
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,196,000	4,338,000	4,338,000
<b>Total Program - Budgetary</b>		<b>45,843,633</b>	<b>48,971,276</b>	<b>46,144,916</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1990-91

##### 1. Highlights

The Privy Council Program comprises the activities required to support the Prime Minister in the fulfilment of his responsibilities as head of government and chairman of Cabinet. These activities include provision of secretariat and administrative support for the Governor in Council and the Cabinet decision-making process and of information and advice concerning the organization of government, government management systems, senior appointments, federal-provincial relations, national security and foreign intelligence. In addition, the Program includes the activities necessary to support the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, the Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations) and the Leader of the Government in the House of Commons.

##### 2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Privy Council Program for the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Office of the Prime Minister	5,993	6,531	5,928	5,898
Ministers' Offices	4,952	3,971	3,793	3,429
Privy Council Office	14,514	13,716	12,048	12,249
Federal-Provincial Relations Office	6,612	5,329	3,786	4,044
Commissions of Inquiry and Task Forces	4,167	13,788	2,961	1,569
Office of the Senior Advisor to Cabinet	-	119	255	265
Administration	18,328	18,541	17,374	17,397
	54,566	61,995	46,145	44,851
Person-years*: Controlled by TB	460	447	552	559
Other	131	136	-	-
	591	583	552	559

\* See figure 22, page 31, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1990-91 are \$7.4 million or 12.0% lower than the 1989-90 forecast expenditures. This net decrease is attributable to the following major items:

- |   | (\$ million) |
|---|--------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● a decrease for the operation of Commissions of Inquiry. At the time of preparation of the 1990-91 Estimates, the budgets for the recently established Commissions of Inquiry were not finalized. Therefore, the 1990-91 Estimates do not reflect the resource requirements for these Commissions;</li> </ul> | (9.6)        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● an increase in salaries and wages due to inflation; and</li> </ul>   | 2.0          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● an increase for the management of the Official Languages program established in the context of the Increased Ministerial Authority and Accountability regime and a transfer from the Public Service Commission for the purchase of language training.</li> </ul>   | .2           |

**Explanation of 1989-90 Forecast:** The 1989-90 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1989) is \$8.6 million or 16.2% higher than the 1989-90 Main Estimates of \$53.3 million (see Spending Authorities, page 4) attributable to Supplementary Estimates "C" required in 1989-90 for the operation of Commissions of Inquiry established during 1989-90.

## B. Recent Performance

### 1. Highlights

#### Highlights for 1989-90:

- The following Commissions of Inquiry were established during 1989-90 (see page 26):
  - Royal Commission on National Passenger Transportation;
  - Royal Commission on New Reproductive Technologies; and
  - Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing.
- The Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario was established on March 29, 1989. Set-up of the Commission and operation commenced in 1989-90 (see page 25).
- The "Public Service 2000" initiative was announced in 1989-90 (see page 14).
- The Office of the Senior Advisor to Cabinet Activity was abolished during 1989-90 (see page 28).

#### Highlights for 1988-89:

- The final report of the Commission of Inquiry Concerning Certain Matters Associated with the Westbank Indian Band was submitted in April 1988. The total cost of the commission is \$1.456 million.
- During 1988-89, the Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront was established (see page 25).
- During 1988-89, the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance was established (see page 25).

## 2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Prime Minister	5,928	6,005	(77)
Ministers' Offices	3,793	5,104	(1,311)
Privy Council Office	12,048	12,651	(603)
Federal-Provincial Relations Office	3,786	4,748	(962)
Commissions of Inquiry and Task Forces	2,961	-	2,961
Office of the Senior Advisor to the Cabinet	255	261	(6)
Administration	17,374	17,074	300
	46,145	45,843	302
Person-years*: Controlled by TB	552	579	(27)
Other	-	-	-
	552	579	(27)

\* See figure 22, page 31, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The \$302,000 increase in 1988-89 actual expenditures over the 1988-89 Main Estimates is due to the following major items:

- ((\$000)

• additional funds acquired through Governor General Warrants for the operation of the Commissions of Inquiry; and

2,987
- a decrease as a result of lower than planned utilization of person-years and related operating costs in other activities.

(2,685)



## C. Background

### 1. Introduction

The role of the Privy Council Office can be described as one of providing services, information and advice to the Prime Minister, of providing secretariat and administrative support for Cabinet and its Committees, and of supporting the decision-making process of Cabinet. Figure 3 presents the Committees of the Cabinet. It should be noted that the Treasury Board is supported by the Treasury Board Secretariat, a separate department of government.

Figure 3: Cabinet Committees

- Priorities and Planning
- Expenditure Review
- Operations
- Communications
- Economic Policy
- Environment
- Cultural Affairs and National Identity
- Federal-Provincial Relations
- Foreign and Defence Policy
- Human Resources, Income Support and Health
- Legislation and House Planning
- Security and Intelligence
- Special Committee of Council
- Trade Executive
- Treasury Board

### 2. Mandate

The Clerk of the Executive Council of the Province of Canada was sworn Clerk of the Privy Council on July 1, 1867 by the Governor General at the first meeting of the Governor in Council.

In 1940, the Clerk of the Privy Council was, by Order in Council P.C. 1940-1121 of March 25, 1940, given additional duties and also made Secretary to the Cabinet.

On January 1, 1975, the Act respecting the office of the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations and respecting the Clerk of the Privy Council established the Federal-Provincial Relations Office and the position of Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations.

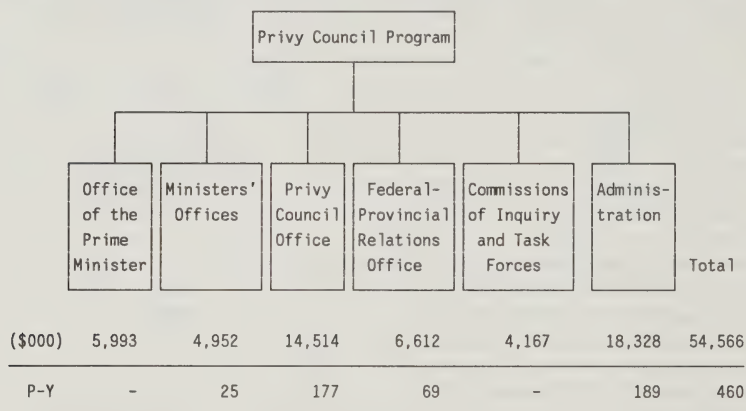
### 3. Program Objective

To provide for the operation and support of the central decision-making mechanism of the Government.

#### 4. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** As shown in Figure 4 below, the Privy Council Program consists of six activities, reduced from seven in the previous year as a result of the abolishment of the Office of the Senior Advisor to Cabinet Activity in 1989-90. Each of these activities is described in detail in Section II of this Plan (see pages 15 to 29).

**Figure 4: 1990-91 Resource Summary by Activity**



**Organization Structure:** The organization parallels the Program's activity structure. The Privy Council Program is carried out through various offices located in Ottawa, Toronto and Montreal, with the exception of Commissions of Inquiry and Task Forces which may be located across Canada as required. The Prime Minister, who is responsible for the Privy Council Program, is aided by the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, by the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations, and by a Chief of Staff.

The Ministers' Offices consist of: the Office of the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council; the Office of the Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations); and the Office of the Leader of the Government in the House of Commons. The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council is responsible for carrying out various tasks assigned by the Prime Minister. The Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations) is responsible for the management of the Government's legislative program in the Senate as well as federal-provincial matters. The Leader of the Government in the House of Commons is responsible for the legislative program in the House of Commons and for coordinating the preparation of replies to Parliamentary Inquiries.

The Privy Council Office consists of Plans Branch, Operations Branch, Security and Intelligence and Counsel Branch, and Senior Personnel Secretariat. The Plans Branch provides support to the Prime Minister in his role as chairman of the Priorities and Planning Committee. In addition, the Branch assists the Prime Minister in discharging his responsibilities with respect to the objectives and priorities of the government and to assist him in determining the organization of Cabinet and the government, including the appropriateness of departmental and ministerial mandates. The Operations Branch is responsible for supporting the Prime Minister in managing the operations of Cabinet and Cabinet committees. Each committee is supported by a secretariat which provides operational support. The Security and Intelligence and Counsel Branch provides information and advice to the Prime Minister and support to the Cabinet Committees on Security and Intelligence, and Legislation and House Planning. The Senior Personnel Secretariat provides information and advice to the Prime Minister to assist him in discharging his prerogatives for senior appointments.

The Federal-Provincial Relations Office, headed by the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations, is the principal agency responsible for advising the government on federal-provincial and constitutional matters. The functions of the Office are to assist the Prime Minister in his overall responsibility for federal-provincial relations, to support Cabinet in its examination of federal-provincial issues of current and long term concern, to advise the Minister of State (Federal-Provincial Relations) in his on-going work, including that related to Constitutional Reform, to promote and facilitate federal-provincial cooperation and consultation, to provide assistance to federal Ministers, departments and agencies in the conduct of their relations with provincial governments, and to manage the federal participation in First Ministers' Conferences. The office is organized into two divisions: the Intergovernmental Division, made up of the Economic Policy and Programs Secretariat, the Social Policy and Programs Secretariat, and the Liaison and Integration Secretariat; and the Constitutional Development Division, made up of the Constitutional Affairs Secretariat, and the Policy Development Secretariat. The Social Policy and Economic Policy Secretariats ensure that a federal-provincial perspective is brought to bear in the development of social and economic policies and/or programs at the federal level. The Liaison and Integration Secretariat provides information and analyses relating to the state of federal-provincial relations and on emerging issues in the field. The Constitutional Affairs Secretariat is responsible for coordinating all federal government activities relating to the ongoing process of constitutional reform, including aboriginal constitutional affairs. It also formulates policy recommendations relating to constitutional change and reform of governmental institutions. The Policy Development Secretariat is responsible for strategic planning for the future development of the federation and the strengthening of the Canadian unity.

The Commissions of Inquiry and Task Forces activity consists of those Commissions and Task Forces reporting to the Prime Minister.

The Administration activity (Management Branch) provides common departmental financial, personnel, administrative and information management services to all activities within the program. The branch is headed by an Assistant Deputy Minister, Management.

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The components of the Program operate in an environment which is very dynamic. The Program responds to government priorities which are in turn a function of a variety of factors including economic, social, international, and intergovernmental. Since the Program must react quickly to the needs of the government, pressures of time and effectiveness of response are important considerations.

### **2. Initiatives**

**Public Service 2000:** On December 12, 1989, the Prime Minister announced an initiative to renew the Public Service of Canada. The objective of this initiative is to enable the Public Service to provide the best possible service to Canadians into the 21st century. The Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet is responsible for the implementation of this initiative.

### **3. Update on Previously Reported Initiatives**

**First Ministers' Conferences:** At the February 1985 First Ministers' Conference, the Prime Minister announced that a series of First Ministers' Conferences would be held over a five-year period. The first in this series was held in November 1985 in Halifax followed by Vancouver in 1986, Toronto in 1987 and Ottawa in 1989.

## **E. Program Effectiveness**

The primary operational characteristics of the program are the provision of secretariat support to Cabinet and its committees, and the provision of information and advice to the Prime Minister. The efficient operation of Cabinet and the Cabinet system depends on the level of support provided by the Privy Council Program.

Since the Program exists primarily to provide staff support in response to demand and to maintain a system to support Cabinet decision-making, program effectiveness indicators are not defined.

---

Section II  
Analysis by Activity

---

A. Office of the Prime Minister

Objective

To provide support services, information and advice to the Prime Minister.

Resource Summaries

This activity accounts for 11.0% of the Program's expenditures for 1990-91.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Office of the Prime Minister	5,993	-	6,531	-	5,928	89

Note: For 1990-91 and 1989-90, "other" person-years are no longer controlled by Treasury Board (see page 32).

Figure 6: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Office of the Prime Minister	5,928	89	6,005	85	(77)	4



## Description

This Activity provides for the administration of offices providing personal support services, information and advice to the Prime Minister. The Activity also includes costs of operating the Official Residence of the Prime Minister. However, the responsibility to furnish, maintain, heat and keep in repair the Prime Minister's Official Residence is vested with the Minister of Public Works.

## B. Ministers' Offices

### Objective

To provide support services, information and advice to the Deputy Prime Minister and the President of the Privy Council, the Leader of the Government in the Senate and the Minister of State (Federal-Provincial Relations), and the Leader of the Government in the House of Commons.

### Resource Summaries

This activity accounts for 9.1% of the Program's expenditures and 5.4% of authorized person-years for 1990-91.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Ministers' Offices	4,952	25	3,971	24	3,793	53

Note: The person-year figures for 1990-91 and 1989-90 exclude Minister's exempt staff since these person-years are no longer controlled by Treasury Board (see page 32). Changes between the 1989-90 Forecast and the 1990-91 Estimates are provided on page 8.

Figure 8: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Ministers' Offices	3,793	53	5,104	66	(1,311)	(13)

### Description

This Activity provides for the administration of offices providing support services, information and advice to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, the Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations), and the Leader of the Government in the House of Commons. A Chief of Staff or Executive Assistant for each of the above offices is responsible for their management.

In addition, this activity includes the salaries and motor car allowances for Ministers without Portfolio and Ministers of State who do not preside over a Ministry of State. There is provision for the salaries of eleven Ministers of State in the 1990-91 Estimates of the Privy Council Program. The operating budgets for these Ministers are included in the Estimates of the respective departments.

## C. Privy Council Office

### Objective

To support the Prime Minister and Cabinet in the operation of the central policy decision-making process and to provide information and advice to the Prime Minister in the discharge of his responsibilities as head of government and Chairman of Cabinet.

### Resource Summaries

This activity accounts for 26.6% of the Program's expenditures and 38.5% of authorized person-years for 1990-91.

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Privy Council Office	14,514	177	13,716	171	12,048	172

Note: The person-year figures for 1990-91 and 1989-90 exclude Order in Council appointees since these person-years are no longer controlled by Treasury Board (see page 32). Changes between the 1989-90 Forecast and the 1990-91 Estimates are provided on page 8.

Figure 10: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Privy Council Office	12,048	172	12,651	182	(603)	(10)

### Description

The overall responsibilities of the Privy Council Office may be summarized as follows:

- coordination and provision of material related to the meetings of Cabinet and committees of Cabinet for use by the Prime Minister, the chairpersons of committees, and members of committees (Cabinet committees are presented in Figure 3, page 11);

- liaison with departments and agencies of government on Cabinet matters;
- undertaking special studies related to matters of current public policy concern as required; this includes participation in interdepartmental committees of officials through the provision of chairpersons, members and secretariats and the preparation of papers for, and on behalf of, such committees;
- provision of support and advice to the Prime Minister respecting his prerogatives and responsibilities for the organization of the Government of Canada and for making recommendations to the Governor in Council on senior appointments;
- provision of support and advice to the Prime Minister in his constitutional role as advisor to the Crown; and
- provision of advice to the Prime Minister on national security and foreign intelligence matters.

While the above functions are expected to remain stable throughout the current time frame, the priorities of the Privy Council Office can be altered dramatically and unpredictably as a consequence of changes by the government to its established priorities, policies or direction, either in response to external pressures or by a conscious decision to pursue a different policy objective.



## D. Federal-Provincial Relations Office

### Objective

To assist the Prime Minister in discharging his overall responsibility for the maintenance of effective federal-provincial relations and for the ongoing review of constitutional matters.

### Resource Summaries

This activity accounts for 12.1% of the Program's expenditures and 15.0% of authorized person-years for 1990-91.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Federal-Provincial Relations Office	6,612	69	5,329	61	3,786	49

Note: The figures for 1989-90 and future years reflect the transfer of the control and supervision of the offices of the Federal Economic Development Coordinators Branch in the provinces of Quebec and Ontario from the Department of Regional Industrial Expansion. The person-year figures for 1990-91 and 1989-90 exclude Order in Council appointees since these person-years are no longer controlled by Treasury Board (see page 32).

Figure 12: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Federal-Provincial Relations Office	3,786	49	4,748	59	(962)	(10)

## Description

The Federal-Provincial Relations Office provides information and advice to the Prime Minister and Cabinet the federal-provincial aspects of federal government policies. In particular, it undertakes the following:

- formulates appropriate longer term policy relating to the management of the Federation, constitutional change and reform of governmental institutions;
- provides information and analyses relating to the current state of federal-provincial relations and on emerging issues which require development of appropriate policies;
- ensures that a federal-provincial perspective is brought to bear in the development of social and economic policies and/or programs at the federal level;
- provides advice on aboriginal constitutional matters, and maintains effective relations with representatives of aboriginal peoples, provincial and territorial governments and federal departments with respect to aboriginal issues;
- provides administrative support and coordinates preparations and the development of policy proposals for federal participation in First Ministers' Conferences;
- coordinates preparations for the Prime Minister's bilateral and multilateral meetings with his provincial counterparts; and
- provides advice and services to the Minister of State (Federal-Provincial Relations) and supports him in his duties and tasks as Chairman of the Federal-Provincial Relations Cabinet Committee and as member of the following Cabinet Committees: Priorities and Planning, Operations, and Legislation and House Planning.

The resource needs of the Federal-Provincial Relations Office vary with the number of Federal-Provincial First Ministers, Ministers, and Officials' Conferences to be supported.

## E. Commissions of Inquiry and Task Forces

### Objective

To gather information and to report under specific terms of reference as well as to carry out short term projects.

### Resource Summaries

This activity accounts for 7.6% of the Program's expenditures for 1990-91.

Figure 13: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Commission of Inquiry Concerning Certain Matters Associated with the Westbank Indian Band	-	-	19
Commission of Inquiry into the Facts of Allegations of Conflict of Interest Concerning the Honourable Sinclair M. Stevens	-	-	7
Commission to Review Allowances of Members of Parliament	-	190	32
Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront	2,430	2,348	1,774
Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance	-	2,330	1,129
Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario	1,642	4,533	-
Royal Commission on National Passenger Transportation	-	1,532	-
Royal Commission on New Reproductive Technologies	-	1,085	-
Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing	-	1,240	-
Commissions of Inquiry - Related Legal Costs	95	530	-
	4,167	13,788	2,961

Figure 14: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Commission of Inquiry Concerning Certain Matters Associated with the Westbank Indian Band	19	-	19
Commission of Inquiry into the Facts of Allegations of Conflict of Interest Concerning the Honourable Sinclair M. Stevens	7	-	7
Commission to Review Allowances of Members of Parliament	32	-	32
Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront	1,774	-	1,774
Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance	1,129	-	1,129
	2,961	-	2,961

#### Description

Inquiries are of various kinds but the common denominator is the autonomy and independence of the body given the responsibility of inquiring into and reporting upon whatever terms of reference are given. Under Part I of the Inquiries Act, Commissioners are given extensive powers and broad terms of reference. Task Forces usually are set up under ministerial authority with strictly limited terms.

Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront: This Commission was established by Order in Council P.C. 1988-589 dated March 31, 1988. The Honourable David Crombie was appointed Commissioner.

The Commission's mandate is to inquire into and to make recommendations regarding the future of the Toronto Waterfront and to seek the concurrence of affected authorities on such recommendations, in order to ensure that, in the public interest, Federal lands and jurisdictions serve to enhance the physical, environmental, legislative and administrative context governing the use, enjoyment and development of the Toronto Waterfront and related lands. The Commissioner's final report is to be submitted to the Governor in Council no later than June 1, 1991. The forecasted total cost of the Commission is estimated at \$8.725 million.

Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance: This Commission was established by Order in Council P.C. 1988-2361 dated October 5, 1988. The Honourable Charles Leonard Dubin, Associate Chief Justice of Ontario, was appointed Commissioner.

The Commission's mandate is to inquire into and report on the facts and circumstances surrounding the use of various drugs and banned practices by Canadian athletes including the recent cases involving athletes who were to, or did, compete in the Olympic Games in Seoul, South Korea, and to inquire into and make recommendations regarding the issues related to the use of such drugs and banned practices in sports. The forecasted total cost of the Commission is estimated at \$3.740 million.

Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario: This Commission was established by Order in Council P.C. 1989-532 dated March 29, 1989. The Honourable Virgil Peter Moshansky, Justice of the Court of Queen's Bench of Alberta, was appointed Commissioner.

The Commission's mandate is to inquire into the contributing factors and causes of the crash of Air Ontario Flight 363 Fokker F-28 at Dryden, Ontario on March 10, 1989, and report thereon, including such recommendations as the Commissioner may deem appropriate in the interests of aviation safety. The forecasted total cost of the Commission is estimated at \$6.175 million.



**Royal Commission on National Passenger Transportation:** This Commission was established by Order in Council P.C. 1989-2096 dated October 19, 1989. Nine Commissioners were appointed and Louis Davies Hyndman was named Chairman.

The Commission's mandate is to inquire into and report upon a national integrated inter-city passenger transportation system to meet the needs of Canada and Canadians in the 21st century and to ensure that transportation links among Canada's regions and communities are maintained and improved. The Commissioners have been directed to submit a final report to the Governor in Council by October 1992. Supplementary Estimates were obtained for the operation of the Commission during 1989-90. Once a work plan has been completed, the total forecasted cost of the Commission will be established.

**Royal Commission on New Reproductive Technologies:** This Commission was established by Order in Council P.C. 1989-2150 dated October 25, 1989. Seven Commissioners were appointed and Dr. Patricia Baird was appointed Chairperson.

The Commission's mandate is to inquire into and report on current and potential medical and scientific developments related to new reproductive technologies, considering in particular their social, ethical, health, research, legal and economic implications and the public interest, and recommending what policies and safeguards should be applied. The Commissioners have been directed to submit a final report to the Governor in Council not later than October 31, 1991. Supplementary Estimates were obtained for the operation of the Commission during 1989-90. Once a work plan has been completed, the total forecasted cost of the Commission will be established.

**Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing:** This Commission was established by Order in Council P.C. 1989-2290 dated November 15, 1989. Five Commissioners were appointed and Pierre Lortie was named Chairman.

The Commission's mandate is to inquire into and report on the appropriate principles and process that should govern the election of members of the House of Commons and the financing of political parties and of candidates' campaigns. Supplementary Estimates were obtained for the operation of the Commission during 1989-90. Once a work plan has been completed, the total forecasted cost of the Commission will be established.

Commissions of Inquiry - Related Legal Costs: Depending on the nature of their terms of reference, certain Commissioners have been directed recently to advise the Governor in Council concerning assistance with respect to legal costs incurred by groups and individuals appearing before them, where such assistance would be in the public interest. In 1989-90, authority was granted to make ex gratia payments to: a witness who had appeared before the Commission of Inquiry Concerning Certain Matters Associated with the Westbank Indian Band; certain groups and individuals who have appeared before the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance; and to certain groups appearing before the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario.

## F. Office of the Senior Advisor to Cabinet

### Objective

To provide advice to the Prime Minister and Cabinet on the general policy orientation of the government.

### Resource Summary

Figure 16: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Office of the Senior Advisor to Cabinet	-	-	119	1	255	3

Note: This activity was abolished during 1989-90.

Figure 17: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Office of the Senior Advisor to Cabinet	255	3	261	3	(6)	-

### Description

This activity provided direct advice to the Prime Minister and Cabinet on matters related to policy review, coordination, integration and development across the full spectrum of the government's policy agenda.

## G. Administration

### Objective

To provide efficient and effective financial, administrative, information management and personnel services in support of departmental operations and systems.

### Resource Summaries

This activity accounts for 33.6% of the Program's expenditures and 41.1% of authorized person-years for 1990-91.

Figure 18: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	18,328	189	18,541	190	17,374	187

Figure 19: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	17,374	187	17,074	184	300	3

### Description

The Administration activity renders common financial, administrative, information management, and personnel services within the entire Program. These services are offered through the following organizational units: Finance, Administration, Information Systems and Services, Technical Services and Personnel. In addition to these standard services, this activity also responds to requests for access to information under the Access to Information and Privacy Acts (Access to Information and Privacy Unit).

---

Section III  
Supplementary Information

---

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Privy Council financial requirements by object are presented in Figure 20.

Figure 20: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Personnel			
Salaries and wages	30,730	28,883	25,099
Contributions to employee benefit plans	4,731	4,462	4,338
Other personnel costs	135	105	154
	35,596	33,450	29,591
Goods and services			
Transportation and communications	2,900	2,987	2,701
Information	1,150	1,338	855
Professional and special services	5,417	5,529	4,721
Rentals	700	553	1,059
Purchased repair and upkeep	818	854	733
Utilities, materials and supplies	1,250	1,216	1,286
Other subsidies and payments	4,191	13,811	2,997
	16,426	26,288	14,352
Total operating	52,022	59,738	43,943
Capital	2,479	2,192	2,129
Transfer payments			
Grants	65	65	65
Contributions	-	-	8
	54,566	61,995	46,145

Note: For comparative purposes, all resources for Commissions of Inquiry are shown as "Other subsidies and payments". Refer to Figure 13 on page 23.



## 2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 65.2% of the total expenditures of the Program for 1990-91. Information on person-years is provided in Figures 21 and 22.

Figure 21: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Office of the Prime Minister	-	-	89
Ministers' Offices	25	24	53
Privy Council Office	177	171	172
Federal-Provincial Relations Office	69	61	49
Office of the Senior Advisor to Cabinet	-	1	3
Administration	189	190	187
	460	447	552

Figure 22: Details of Personnel Requirements

	Person-Years* <u>Controlled by Treasury Board</u>			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	<u>Estimates</u>				
	90-91	89-90	88-89		
Management	96	99	138	59,000 - 132,700	81,775
Scientific and Professional	9	10	9	16,751 - 75,800	62,418
Administrative and Foreign Service	133	130	189	16,200 - 73,032	48,722
Technical	12	12	8	15,415 - 67,933	34,280
Administrative Support	205	200	222	15,452 - 45,299	28,243
Operational	5	8	13	16,237 - 48,795	24,370
	460	459	579		
	Person-Years* <u>Other</u>			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	<u>Estimates</u>				
	90-91	89-90	88-89		
Other	131	132	-	15,415 - 147,930	58,971

\* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Capital Expenditures

Capital Expenditures account for 4.5% of the total expenditures of the Program for 1990-91. Information on capital expenditures is presented in Figure 23.

**Figure 23: Distribution of Capital Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Equipment	2,479	2,192	2,129

#### 4. Transfer Payments

Figure 24: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
<b>Grants</b>			
Federal-Provincial Relations Office - Institute of Inter- governmental Affairs, Queen's University	65,000	65,000	65,000
	65,000	65,000	65,000
<b>Contributions</b>			
Privy Council Office - For the preparation of case studies in Canadian Public Administration*	-	-	7,532
	-	-	7,532
	65,000	65,000	72,532

\* In 1989-90, the Contribution was transferred to the Canadian Centre for Management Development.

## 5. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 25 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 25: Total Estimated Cost of the Program for 1990-91

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add* Other Costs	Estimated	
			Total Program Cost 1990-91	1989-90
Privy Council Office	54,566	6,420	60,986	59,150

\* Other costs of \$6,420,000 consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada; 5,306
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada; 57
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and 1,050
- employer's share of compensation costs paid by Labour Canada. 7









27

## 5.

Tableau 25: Coût total du Programme pour 1990-1991

(en milliers de dollars)	Budget	Plus*	Coût total estimatif
	principal	autres	du Programme
	1990-1991	coûts	1990-1991
			1989-1990

\*

- (en milliers)  
(de dollars)

### 3. Dépenses en capital

Les dépenses en capital représentent 4,5 % des dépenses totales du Programme pour 1990-1991. L'information concernant les dépenses en capital est présentée au tableau 23.

Tableau 23: Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réal 1988-1989
Matériel	2 479	2 192	2 129

### 4. Paiements de transfert

Tableau 24: Détail des subventions et contributions

(en dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réal 1988-1989
Subventions			

Bureau des relations fédérales-provinciales - Institut des relations intergouvernementales, Queen's University

65 000

65 000

65 000

### Contributions

Bureau du Conseil privé - Préparation d'études spécifiques sur l'administration publique canadienne\*

-

-

7 532

65 000

65 000

72 532

\* En 1989-1990, la contribution a été transférée au Centre canadien de gestion.

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes contrôlées du programme, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuels indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1989. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.



## 2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 65,2 % des dépenses totales du Programme pour 1990-1991. L'information concernant les années-personnes est présentée aux tableaux 21 et 22.

Tableau 21: Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1990-1991	1989-1990	1988-1989
Cabinet du Premier ministre	-	89
Cabinets de ministres	24	53
Bureau du Conseil privé	171	172
Bureau des relations fédérales-provinciales	61	49
Bureau du conseiller supérieur	1	3
après du Cabinet	190	187
Administration	447	552
460		

Tableau 22: Détail des besoins en personnel

Autres		131	132	-	15 415 - 147 930	58 971
Autres		460	459	579		
Gestion		96	99	138	59 000 - 132 700	81 775
Scientifique et		9	10	9	16 751 - 75 800	62 418
professionnelle		133	130	189	16 200 - 73 032	48 722
Administration et		12	12	8	15 415 - 67 933	34 280
service extérieur		205	200	222	15 452 - 45 299	28 243
administratif		5	8	13	16 237 - 48 795	24 370
Exploitation						
Autres						
Personnes						
Contrôlées par CT						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						
Personnes						

Section III  
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

La répartition des dépenses du Conseil privé est indiquée dans le tableau 20.

Tableau 20: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1990-1991	Prévu	Réel
		1989-1990	1988-1989	
Personnel				
Traitements et salaires	30 730	28 883	25 099	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 731	4 462	4 338	
Autres frais touchant le personnel	135	105	154	
	35 596	33 450	29 591	
Biens et services				
Transports et communications	2 900	2 987	2 701	
Information	1 150	1 338	855	
Services professionnels et spéciaux	5 417	5 529	4 721	
Location	700	553	1 059	
Achat de services de réparation et d'entretien	818	854	733	
Services publics, fournitures et approvisionnements	1 250	1 216	1 286	
Autres subventions et paiements	4 191	13 811	2 997	
	16 426	26 288	14 352	
Total des dépenses de fonctionnement	52 022	59 738	43 943	
Capital	2 479	2 192	2 129	
Paiements de transfert				
Subventions	65	65	65	
Contributions	-	-	8	
	54 566	61 995	46 145	

Nota: Pour fin de comparaison, les ressources pour les commissions d'enquête sont incluses sous la rubrique "Autres subventions et paiements". Voir le tableau 13, page 24.

Objectif

Fournir des services efficaces en matière d'administration et de gestion des finances, de l'information et du personnel afin de faciliter le déroulement des activités et le fonctionnement des systèmes du ministère.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 33,6 % des dépenses du Programme et 41,1 % des années-personnes autorisées pour 1990-1991.

Tableau 18: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	A-P	\$	A-P	\$	A-P	1989-1990	Réal 1988-1989
Administration	18 328	189					18 541 190	17 374 187

Tableau 19: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	Réal	A-P	\$	A-P	\$	A-P	1988-1989
Budget principal							
Différence							
Administration	17 374	187					17 074 184
							300
							3

Description

Cette activité fournit des services administratifs, de gestion des finances, d'information et de personnel pour tout le Programme. Ces services sont offerts par l'entremise des secteurs suivants: Finance, Administration, Systèmes et services d'information, Services techniques et Personnel. Outre ces services normalisés, cette activité répond aux demandes de renseignements présentées en vertu des Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels (Section d'accès à l'information et protection des renseignements personnels).

Objectif

Conseiller le Premier ministre et le Cabinet sur l'orientation générale des politiques du gouvernement.

Sommaire des ressources

Tableau 16: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réal			
	1990-1991	1989-1990	1988-1989	\$	A-P	\$
Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet	-	-	119	1	255	3

Nota: Cette activité a été supprimée en 1989-1990.

Tableau 17: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	Réal	Budget principal	Différence			
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet	255	3	261	3	(6)	-

Description

Cette activité permettait de conseiller directement le Premier ministre et le Cabinet concernant l'examen, la coordination, l'intégration et l'élaboration des politiques relatives à toutes les questions qui figurent au programme du gouvernement.

Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes : Conformément à leur mandat, certains commissaires ont reçu pour instruction récemment de fournir au gouvernement en conseil leur avis quant à l'aide qui devrait être fournie concernant les frais d'avocat des groupes ou particuliers comparaisant devant eux lorsque cette aide sert l'intérêt public. Au cours de l'exercice 1989-1990, les paiements suivants ont été autorisés à titre gracieux : un témoin comparaisant devant la Commission d'enquête sur certaines questions liées à la bande indienne de Westbank; certains groupes et particuliers comparaisant devant la Commission d'enquête sur les recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique; et à certains groupes qui sont comparus devant la Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario).



Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada: Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1989-2096 daté du 19 octobre 1989. Neuf commissaires ont été nommés et la présidence a été confiée à Louis Davies Hyndman.

La commission est chargée de faire enquête et de présenter un rapport sur un système national intégré de transport interurbain des voyageurs permettant de répondre aux besoins du Canada et des Canadiens au XXII<sup>e</sup> siècle et de maintenir et d'améliorer les liaisons entre les régions et les collectivités du Canada. Les commissaires ont reçu pour instruction de présenter le rapport définitif au gouverneur en conseil, au plus tard en octobre 1992. Un budget des dépenses supplémentaire a été approuvé pour le fonctionnement de cette commission au cours de l'exercice 1989-1990. Une fois qu'un plan de travail aura été arrêté, le coût estimatif du mandat sera établi.

Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction: Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1989-2150 daté du 25 octobre 1989. Sept commissaires ont été nommés et la présidence a été confiée au Dr. Patricia Baird.

La commission est chargée de faire enquête et de présenter un rapport sur les progrès actuels et prévisibles de la science et de la médecine en matière de techniques nouvelles de reproduction, sur le plan de leurs répercussions pour la santé et la recherche et leurs conséquences morales, sociales, économiques et juridiques ainsi que pour le grand public, et de recommander les politiques et des mesures protectrices à adopter. Les commissaires ont reçu pour instruction de présenter le rapport définitif au gouverneur en conseil, au plus tard le 31 octobre 1991. Un budget des dépenses supplémentaire a été approuvé pour le fonctionnement de cette commission au cours de l'exercice 1989-1990. Une fois qu'un plan de travail aura été arrêté, le coût estimatif du mandat sera établi.

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis: Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1989-2290 daté du 15 novembre 1989. Cinq commissaires ont été nommés et la présidence a été confiée à Pierre Lortie.

La commission est chargée d'enquêter et de présenter un rapport sur les principes et procédures qui devraient régir l'élection des députés. Un budget des dépenses supplémentaire a été approuvé pour le fonctionnement de cette commission au cours de l'exercice 1989-1990. Une fois qu'un plan de travail aura été arrêté, le coût estimatif du mandat sera établi.

Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto: Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1988-589 daté du 31 mars 1988. L'honorable David Crombie a été nommé à titre de commissaire.

La commission est chargée de faire enquête, de formuler des recommandations au sujet de l'avenir du secteur riverain de Toronto, d'amener les autorités en cause à souscrire aux dites recommandations afin que, dans l'intérêt public, les terres et les compétences fédérales favorisent l'aspect physique, écologique, législatif et administratif de l'utilisation, de la fréquentation et de l'aménagement du secteur riverain de Toronto et des terres avoisinantes. Le rapport final du commissaire doit être présenté au gouverneur en conseil au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 1991. Le coût total prévu pour cette commission s'élève à 8,725 millions de dollars.

Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique: Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1988-2361 daté du 5 octobre 1988. L'honorable Charles Leonard Dubin, juge en chef adjoint de l'Ontario, a été nommé commissaire.

La commission est chargée de faire enquête et de présenter un rapport sur les faits et circonstances entourant le recours, par des athlètes canadiens, à diverses pratiques interdites ou à diverses drogues dans le but d'améliorer leur performance. Ladite enquête englobera des affaires récentes mettant en cause des athlètes qui étaient censés participer, no qui ont participé aux Jeux olympiques de Séoul, en Corée du Sud. La Commission doit également enquêter et formuler des recommandations au sujet des questions liées au recours à de telles pratiques interdites ou de drogues dans les sports. Le coût total prévu pour cette commission s'élève à 3,740 millions de dollars.

Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario): Cette commission a été instituée en vertu du décret C.P. 1989-532 daté du 29 mars 1989. L'honorable Virgil Peter Moshansky, juge de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, a été nommé commissaire.

La commission est chargée d'enquêter sur les causes de l'écrasement de l'avion Fokker F28, vol 363 d'Air Ontario à Dryden (Ontario), le 10 mars 1989, de même que sur les facteurs qui y ont contribué, et de présenter un rapport incluant les recommandations qu'il juge nécessaire de proposer dans l'intérêt de la sécurité aérienne. Le coût total prévu pour cette commission s'élève à 6,175 millions de dollars.

Tableau 14: Résultats financiers en 1988-89

(en milliers de dollars)

	Budget principal	Réel	Différence
	1988-1989		

Commission d'enquête sur certaines questions liées à la bande indienne de Westbank	19	-	19
Commission d'enquête sur les faits reliés à des allégations de conflit d'intérêts concernant l'honorable Sinclair M. Stevens	7	-	7
Commission chargée d'étudier les indemnités des parlementaires	32	-	32
Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto	1 774	-	1 774
Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique	1 129	-	1 129
	2 961	-	2 961

Les enquêtes peuvent porter sur divers sujets. Dans chaque cas, la commission qui est constituée afin de réunir de l'information et de présenter un rapport selon le mandat qui lui a été confié agit de façon autonome. En vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, les commissaires se voient confier des responsabilités et des pouvoirs très étendus. De leur côté, les groupes de travail relèvent d'un ministre et ont un mandat strictement limité.

## E. Commissions d'enquête et groupes de travail

### Objectif

Réunir de l'information et présenter un rapport selon le mandat qui a été fixé, ainsi que mener à bien des projets à court terme.

### Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 7,6 % des dépenses du Programme pour 1990-1991.

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1990-1991	1989-1990	1988-1989	
Commission d'enquête sur certaines questions liées à la bande indienne de Westbank	-	-	19
Commission d'enquête sur les faits reliés à des allégations de conflit d'intérêts concernant l'honorable Sinclair M. Stevens	-	-	7
Commission chargée d'étudier les indemnités des parlementaires	-	190	32
Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto	2 430	2 348	1 774
Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique	-	2 330	1 129
Commission royale d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)	1 642	4 533	-
Commission royale d'enquête sur le transport des voyageurs au Canada	-	1 532	-
Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction	-	1 085	-
Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis	-	1 240	-
Commissions d'enquête - Frais juridiques connexes	95	530	-
	4 167	13 788	2 961

Le Bureau des relations fédérales-provinciales informe et conseille le Premier ministre et le Cabinet sur les composantes fédérales-provinciales de la politique du gouvernement fédéral. En vertu du mandat qui lui a été confié, il doit notamment :

- mettre au point une politique à long terme concernant la gestion de la fédération, les changements constitutionnels et la réforme des institutions gouvernementales;
- Fournir de l'information et des analyses sur l'état actuel des relations fédérales-provinciales et sur les nouveaux problèmes pouvant nécessiter l'élaboration d'une politique spéciale;
- veiller à ce que les politiques et les programmes sociaux et économiques du gouvernement tiennent compte des relations fédérales-provinciales;
- Fournir des conseils éclairés sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones et maintenir de bonnes relations avec les représentants de ces derniers de même qu'avec les autres ministères fédéraux et les administrations provinciales et territoriales;
- Fournir des services de soutien administratif et coordonner les propositions touchant la participation fédérale aux conférences des premiers ministres;
- coordonner les travaux entourant la préparation des rencontres bilatérales et multilatérales du Premier ministre avec ses homologues provinciaux; et

- Fournir des conseils et services au ministre d'État (Relations Fédérales-provinciales) et l'aider dans ses responsabilités et tâches comme président du Comité du Cabinet chargé des relations fédérales-provinciales et comme membre des comités du Cabinet suivants: Priorités et planification, Opérations, et Législation et planification parlementaire.

Les besoins du Bureau des relations fédérales-provinciales en matière de ressources varient selon le nombre de conférences des premiers ministres, des ministres, et d'autres conférences officielles à financer.



D. Bureau des relations fédérales-provinciales

Objectif

Aider le Premier ministre à s'acquitter de ses responsabilités à l'égard du maintien de relations efficaces avec les provinces et de l'examen continu des questions constitutionnelles.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 12,1 % des dépenses du Programme et 15,0 % des années-personnes autorisées pour 1990-1991.

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1990-1991	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	1988-1989
	Prévu	1989-1990				Réel
Bureau des relations fédérales-provinciales	6 612	69	5 329	61	3 786	49

Nota: Les données pour l'année financière 1989-1990 ainsi que pour les années futures représentent le transfert de la responsabilité des bureaux de la division des coordonnateurs fédéraux de développement économique dans les provinces du Québec et de l'Ontario du ministère de l'Expansion Industrielle régionale. Les données sur les années-personnes pour 1990-1991 et 1989-1990 excluent les personnes nommées en vertu d'un décret en conseil, étant donné que ces années-personnes ne relèvent plus du Conseil du Trésor (voir page 33).

Tableau 12: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	Réal	Budget principal	Différence	\$ A-P	\$ A-P	1988-1989
Bureau des relations fédérales-provinciales	3 786	49	4 748	59	(962)	(10)

## Description

Dans l'ensemble, les responsabilités du Bureau du Conseil privé peuvent se résumer comme suit:

- coordonner et communiquer le matériel reçu aux réunions du Cabinet et de ses comités et destiné au Premier ministre ainsi qu'aux présidents et aux membres des comités (la liste de ces comités figure au tableau 3, page 11);

- assurer la liaison avec les ministères et les organismes gouvernementaux concernant les travaux du Cabinet;

- mettre en oeuvre des études spéciales portant sur les grands problèmes de l'heure; ces études supposent, par exemple, la désignation de certains fonctionnaires à titre de présidents, de membres et de secrétaires de comités interministériels, et la rédaction de documents à l'intention ou au nom de ces comités;

- fournir aide et conseils au Premier ministre relativement à l'exercice de ses prérogatives et de ses responsabilités à l'égard de l'organisation du gouvernement du Canada, et des recommandations au gouverneur en conseil en ce qui concerne les nominations des hauts fonctionnaires;

- secondier et conseiller le Premier ministre en ce qui a trait à son rôle constitutionnel de conseiller de la Couronne; et

- conseiller le Premier ministre sur les questions touchant les services de renseignements étrangers et la sécurité nationale.

Même si les fonctions précitées sont appelées à demeurer stables durant la période visée par le présent document, les priorités du Bureau du Conseil privé peuvent être modifiées rapidement et de façon considérable par suite de l'établissement de nouvelles priorités, politiques ou orientations par le gouvernement en raison de certaines pressions extérieures ou d'un changement dans ses objectifs.

Objectif

Secondar le Premier ministre et le Cabinet relativement au processus décisionnel lié aux politiques gouvernementales et fournir au Premier ministre les renseignements et les conseils qui lui sont nécessaires en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 26,6 % des dépenses du Programme et 38,5 % des années-personnes autorisées pour 1990-1991.

Tableau 9 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	Bureau du Conseil privé
	1990-1991			1989-1990				1988-1989	
	Réel			Réel					
	14 514	177	13 716	171	12 048	172			

Nota: Les données sur les années-personnes pour 1990-1991 et 1989-1990 excluent les personnes nommées en vertu d'un décret en conseil, étant donné que ces années-personnes ne relèvent plus du Conseil du Trésor (voir page 33). Les données concernant la différence entre les prévisions pour 1989-90 et le budget des dépenses pour 1990-91 sont fournies à la page 8.

Tableau 10 : Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	Réal	Budget principal	Différence	A-P	\$	A-P	\$	A-P	Bureau du Conseil privé
	1988-1989								
	12 048	172	12 651	182	(603)	(10)			

De plus, cette activité comprend les salaires et les allocations pour automobile des ministres sans portefeuille et des ministres d'Etat qui ne dirigent pas un ministère d'Etat. La prévision des salaires pour onze ministres d'Etat est comprise dans le budget des dépenses du Programme du Conseil privé pour 1990-1991. Les budgets de fonctionnement de ces ministres sont compris dans le budget des dépenses des ministères concernés.

## B. Cabinets de ministres

### Objectif

Fournir les services de soutien, les renseignements et les conseils dont ont besoin le Vice-premier ministre et président du Conseil privé, le leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales), et le leader du gouvernement à la Chambre des communes.

### Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 9,1 % des dépenses du Programme et 5,4 % des années-personnes autorisées pour 1990-1991.

Tableau 7 : Sommaires des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
			1990-1991		1989-1990		1988-1989
	\$	A-P		\$	A-P	\$	A-P
Cabinets de ministres	4 952	25		3 971	24	3 793	53

**Nota :** Les données sur les années-personnes pour 1990-1991 et 1989-1990 excluent le personnel exempté des ministres étant donné que ces années-personnes ne relèvent plus du Conseil du Trésor (voir page 33). Les données concernant la différence entre les prévisions pour 1989-1990 et le budget des dépenses pour 1990-1991 sont fournies à la page 8.

Tableau 8 : Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)		1988-1989	
Budget	Réel	\$	A-P
Différence		\$	A-P
Cabinets de ministres		3 793	53
		5 104	66
		(1 311)	(13)

### Description

Cette activité s'occupe de l'administration des bureaux chargés de fournir les services de soutien, les renseignements et les conseils nécessaires au Vice-premier ministre et président du Conseil privé, au leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales), et au leader du gouvernement à la Chambre des communes. Chacun des cabinets susmentionnés est administré par un chef de cabinet ou un adjoint exécutif.



## Description

Cette activité s'occupe de l'administration des bureaux qui fournissent au Premier ministre les services de soutien, les renseignements et les conseils dont il a besoin, et du fonctionnement de sa résidence officielle. Toutefois, c'est le ministre des Travaux publics qui est chargé de meubler, d'entretenir, de chauffer et de réparer la résidence officielle du Premier ministre.

A. Cabinet du Premier ministre

Objectif

Veiller à ce que le Premier ministre dispose de services de soutien et reçoive l'information et les conseils qui lui sont nécessaires.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 11,0 % des dépenses du Programme pour 1990-1991.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	\$ A-P			Réal 1988-1989
			\$	A-P	\$
Cabinet du Premier ministre	5 993	-	6 531	-	5 928 89

Nota: Pour 1990-1991 et 1989-1990, les "autres" années-personnes ne relèvent plus du Conseil du Trésor (voir page 33).

Tableau 6: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)		1988-1989	
Réel	Budget principal	Différence	
\$	A-P	\$	A-P
5 928	89	6 005	85
Cabinet du Premier ministre		(77)	
		4	

Parce que le Programme vise d'abord à répondre aux besoins du Cabinet en matière de ressources humaines et à maintenir un mécanisme propre à faciliter le processus décisionnel de ce dernier, il n'existe aucun indicateur permettant de mesurer son efficacité.

autocritiques. Il formule également des recommandations au sujet de l'évolution de la constitution et de la réforme des institutions gouvernementales. Enfin, le Secrétariat de l'élaboration des politiques est chargé de la planification à long terme pour l'évolution future de la fédération et le renforcement de l'unité nationale.

Les Commissions d'enquête et les groupes de travail sont ceux qui relèvent du Premier ministre.

L'Administration (Direction de la gestion) assure les services financiers et administratifs ainsi que la gestion du personnel et de l'information pour toutes les activités comprises dans le Programme. Elle est dirigée par le sous-ministre adjoint, Gestion.

#### D. Perspective de planification

##### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Toutes les activités du Programme se déroulent dans un contexte très dynamique. La mise en oeuvre du Programme dépend des priorités du gouvernement, lesquelles sont à leur tour assujetties à divers facteurs d'ordre économique, social, international, intergouvernemental et autres. Parce que les besoins du gouvernement ne peuvent attendre, il est important de pouvoir agir rapidement et efficacement.

##### 2. Initiatives

Fonction publique 2000: Le Premier ministre a annoncé le 12 décembre 1989, un projet de renouvellement de la fonction publique du Canada. L'objet de ce projet est de permettre à cette institution d'offrir le meilleur service possible aux Canadiens au XXI<sup>e</sup> siècle. Le Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet assure la mise en oeuvre du projet.

##### 3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

Conférences des premiers ministres: À la conférence de février 1985, le Premier ministre a annoncé la tenue d'une série de conférences des premiers ministres au cours des cinq prochaines années. La première a eu lieu en novembre 1985, à Halifax, suivie de celles de Vancouver en 1986, Toronto en 1987 et Ottawa en 1989.

##### E. Efficacité du Programme

Les principales fonctions du Programme consistent à faire en sorte que le Cabinet et ses comités disposent d'un personnel de soutien suffisant et que le Premier ministre reçoive les renseignements et les conseils dont il a besoin. L'efficacité avec laquelle se déroulent les travaux du Cabinet et de ses comités témoigne de l'aide fournie par le Programme du Conseil privé.

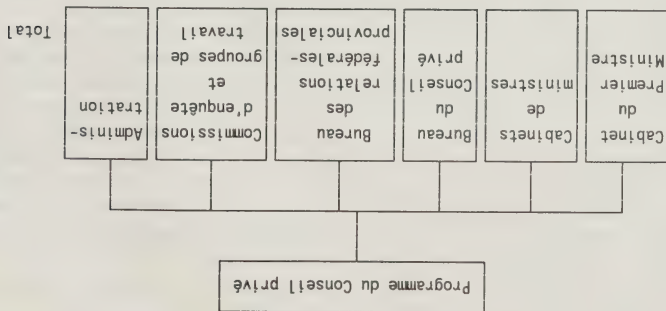
Le Bureau du Conseil privé comprend la Direction des plans, la Direction des opérations, la Direction de la sécurité et du renseignement et conseiller juridique, et le Secréariat du personnel supérieur. La Direction des plans aide le Premier ministre en sa qualité de président du Comité des priorités et de la planification. De plus, cette direction aide le Premier ministre à s'acquitter de ses responsabilités à l'égard des objectifs et priorités du gouvernement, même qu'à la détermination de l'organisation du Cabinet et du gouvernement, ce qui pourrait l'amener à juger, par exemple, de la pertinence des mandats confiés aux ministères. Quant à la Direction des opérations, elle est responsable de supporter le Premier ministre à l'égard du fonctionnement du Cabinet et des comités du Cabinet. Chacun de ceux-ci dispose d'un secrétariat qui l'aide à mener à bien ses travaux. La Direction de la sécurité et du renseignement et conseiller juridique informe et conseille le Premier ministre et participe aux travaux du comité du Cabinet de la sécurité et renseignement et du comité du Cabinet de la législation et planification parlementaire. Le Secréariat du personnel supérieur, par les renseignements et les conseils qu'il fournit au Premier ministre, aide celui-ci à exercer ses prérogatives concernant la nomination des hauts fonctionnaires.

Placé sous la direction du secrétaire du Cabinet pour les Relations fédérales-provinciales, le Bureau des relations fédérales-provinciales est le principal conseiller du gouvernement pour les questions fédérales-provinciales et constitutionnelles. Il est appelé à s'occuper de ces questions dans l'exercice de ses responsabilités générales en cette matière, à aider le Cabinet à bien saisir la portée, à court et à long terme, des questions ayant une incidence sur les relations fédérales-provinciales, à conseiller le ministre d'État (Relations fédérales-provinciales) dans son travail et en ce qui a trait à la réforme constitutionnelle, à promouvoir et à favoriser la collaboration et la consultation entre les deux paliers de gouvernement, à faire en sorte que les ministères et organismes fédéraux établissent de bons rapports avec les gouvernements provinciaux et à coordonner la participation du gouvernement fédéral aux conférences des premiers ministres. Le Bureau a deux divisions: la Division intergouvernementale, qui est composée du Secréariat de la politique et des programmes économiques, du Secréariat de la politique et des programmes sociaux et du Secréariat de la liaison et de l'intégration; et la Division du développement constitutionnel qui comprend le Secréariat des affaires constitutionnelles et le Secréariat de l'élaboration des politiques. Les deux premiers secrétaires, ceux des politiques économiques et sociales, veillent à ce que l'ontienne compte des préoccupations d'ordre fédéral-provincial au cours de l'élaboration des politiques sociales et économiques et de programmes connexes du gouvernement. Le Secréariat de la liaison et de l'intégration fournit des analyses et des données sur l'état des relations fédérales-provinciales et sur les frictions qui risquent de surgir à cet égard. Le Secréariat des affaires constitutionnelles est chargé de coordonner toutes les activités fédérales ayant trait au processus permanent de réforme constitutionnelle, y compris les affaires constitutionnelles



Structure des activités: Comme le tableau 4, le Programme du Conseil privé se compose de six activités. Le Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet ayant été supprimé en 1989-1990, le nombre d'activités a été réduit de sept pour l'année précédente à six pour 1990-1991. Elles-ci sont présentées de façon détaillée à la section II du présent plan de dépenses (voir pages 16 à 30).

Programme du Conseil privé



A-P	-	25	177	69	-	189	460
(\$000)	5 993	4 952	14 514	6 612	4 167	18 328	54 566

Organisation: Le Conseil privé est organisé en fonction des diverses composantes du Programme. Celui-ci est mis en oeuvre par les différents bureaux situés à Ottawa, Toronto et Montréal; les commissions d'enquête et les groupes de travail peuvent avoir leur siège n'importe où au Canada, selon les circonstances. Le Premier ministre, qui est responsable du Programme, est secondé par le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, par le secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales, et par un chef de cabinet.

Les Cabinets de ministres comprennent: Le Cabinet du vice-premier ministre et président du Conseil privé; Le Cabinet du leader du gouvernement au Sénat et ministre d'Etat (Relations Fédérales-provinciales); et Le Cabinet du leader du gouvernement à la Chambre des communes. Le Vice-premier ministre et président du Conseil privé est chargé de remplir les diverses tâches que lui confie le Premier ministre. La gestion du programme législatif du gouvernement au Sénat et les questions Fédérales-provinciales sont la responsabilité du leader du gouvernement au Sénat et ministre d'Etat (Relations Fédérales-provinciales). Le leader du gouvernement à la Chambre des communes est responsable du programme législatif du gouvernement à la Chambre des communes et de la coordination de la préparation des réponses aux interpellations.

## 1. Introduction

Le rôle du Bureau du Conseil privé consiste en quelque sorte à fournir des services et à communiquer renseignements et conseils au Premier ministre, à servir de secrétariat et à fournir du personnel de soutien au Cabinet et à ses comités, et à appuyer le Cabinet dans le cadre du processus décisionnel. Le tableau 3 donne une liste des comités du Cabinet. À noter que le Conseil du Trésor est appuyé par le Secrétariat du Conseil, un ministère distinct du gouvernement.

Tableau 3 : Comités du Cabinet

- Priorités et planification
- Examen des dépenses
- Opérations
- Communications
- Politique économique
- Environnement
- Affaires culturelles et identité nationale
- Relations fédérales-provinciales
- Politique étrangère et défense
- Ressources humaines, soutien du revenu et santé
- Législation et planification parlementaire
- Sécurité et renseignement
- Comité spécial du Conseil
- Comité exécutif sur le commerce
- Conseil du Trésor

## 2. Mandat

Le greffier du Conseil exécutif de la province du Canada a été assementé à titre de greffier du Conseil privé par le gouverneur général lors de la première réunion du gouverneur en conseil, le 1<sup>er</sup> juillet 1867.

Le décret C.P. 1940-1121, daté du 25 mars 1940, le nommait secrétaire du Cabinet et lui octroyait de nouvelles fonctions.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1975, en vertu de la Loi concernant le poste de secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et celui du greffier du Conseil privé, on créait le Bureau des relations fédérales-provinciales et le poste de secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

## 3. Objectif du Programme

Le Programme vise à assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)		1988-1989	
		Budget	Réel
		principal	
Cabinet du Premier ministre	5 928	6 005	(77)
Cabinets de ministres	3 793	5 104	(1 311)
Bureau du Conseil privé	12 048	12 651	(603)
Bureau des relations			
Fédérales-provinciales	3 786	4 748	(962)
Commissions d'enquête et			
groupes de travail	2 961	-	2 961
Bureau du conseiller supérieur			
après du Cabinet	255	261	(6)
Administration	17 374	17 074	300
	46 145	45 843	302
Années-personnes*			
Contrôles par CT	552	579	(27)
Autres	-	-	-
	552	579	(27)

\* Voir Tableau 22, page 32, pour information additionnelle concernant les années-personnes.

Explication de la différence: L'augmentation de 302 000 \$ des dépenses réelles en 1988-1989 par rapport au Budget des dépenses principal de la même année est principalement attribuable:

- à une augmentation des ressources acquises par mandats du gouverneur général pour le fonctionnement des commissions d'enquête; et 2 987
- à une sous-utilisation des années-personnes et des dépenses de fonctionnement s'y rattachant dans les autres activités. (2 685)

B. Rendement récent

1. Points saillants

Pour 1989-1990:

- Les commissions d'enquête suivantes ont été instituées en 1989-1990 (voir page 27):

- Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada;
- Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction; et
- Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

- La Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario) a été instituée le 29 mars 1989. Le fonctionnement de cette commission d'enquête a débuté au cours de 1989-1990 (voir page 26).

- Le projet 'Fonction publique 2000' a été annoncé en 1989-1990. (voir page 14).

- Le Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet a été supprimé au cours de l'exercice 1989-1990 (voir page 29).

Pour 1988-1989:

- Le rapport final de la Commission d'enquête concernant certaines questions liées à la bande indienne de Westbank a été soumis en avril 1988. Le coût total de la Commission s'est élevé à 1,456 million de dollars.

- Durant l'exercice financier, la Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto a été instituée (voir page 26).

- Durant l'exercice financier, la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique a été instituée (voir page 26).

Explication des prévisions pour 1989-1990: Les prévisions pour 1989-1990 (qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 30 novembre 1989) excèdent de 8,6 million de dollars, soit 16,2%, le Budget des dépenses principal de 1989-1990 qui était de 53,3 millions de dollars (voir Autorisations de dépenses, page 4). Cet écart est attribuable au budget des dépenses supplémentaire "C" nécessaire au fonctionnement des Commissions d'enquête formées en 1989-1990.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1990-1991 marquent une baisse de 7,4 millions de dollars (ou 12,0%) par rapport aux dépenses prévues pour 1989-1990. Cette diminution est attribuable aux postes suivants:		
(en milliers de dollars)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● une diminution de ressources requises pour le fonctionnement des commissions d'enquête. Les demandes budgétaires des commissions d'enquête instituées récemment ne sont pas reflétées au budget des dépenses pour 1990-1991 puisqu'à la date de rédaction, ces budgets n'avaient pas été complétés;</li> </ul>	(9 600)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● une augmentation des dépenses du personnel attribuable à l'inflation; et</li> </ul>	2 000
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● une augmentation des ressources requises pour la gestion du programme des langues officielles dans le cadre du régime d'accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministérielles ainsi qu'un transfert de ressources de la Commission de la fonction publique pour fin de formation linguistique.</li> </ul>	200



A. Plans pour 1990-1991

1. Points saillants

Le Programme du Conseil privé englobe les activités devant permettre au Premier ministre de remplir ses responsabilités en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet. Elles couvrent, par exemple, les services de secrétariat et de soutien nécessaires au travail du gouverneur en conseil et au processus décisionnel du Cabinet, et la communication de renseignements et de conseils portant sur l'organisation du gouvernement, les systèmes de gestion gouvernementale, la nomination des hauts fonctionnaires, les relations fédérales-provinciales, la sécurité nationale et les services de renseignements sur l'étranger. Le Programme comprend aussi les activités qui permettent au Vice-premier ministre et président du Conseil privé, et au leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales) et au leader du gouvernement à la Chambre des communes de s'acquitter de leurs responsabilités.

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Programme du Conseil privé pour l'année budgétaire et le présent exercice financier sont indiqués, par activité, dans le tableau 1.

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en millions de dollars)		Budget des dépenses		Réal	
		1990-1991	Prévu 1989-1990	Réal 1988-1989	Réal 1987-1988
Cabinet du Premier ministre	5 993	6 531	5 928	5 898	5 898
Cabinets de ministres	4 952	3 971	3 793	3 429	3 429
Bureau du Conseil privé	14 514	13 716	12 048	12 249	12 249
Bureau des relations fédérales-provinciales	6 612	5 329	3 786	4 044	1 569
Commissions d'enquête et groupes de travail	4 167	13 788	2 961	1 569	265
Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet	-	119	255	265	17 397
Administration	18 328	18 541	17 374	17 397	44 851
54 566	61 995	46 145	44 851		
Autres	460	447	552	559	559
Années-personnes*: Contrôlées par CI	131	136	-	-	-
591	583	552	559		

\* Voir tableau 22, page 32, pour information additionnelle concernant les années-personnes.

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	------------------	------------------	-------------

Programme du Conseil privé

1	Dépenses du Programme	41 418 000	44 405 335	41 578 975	(L)
	Premier ministre -				
	Traitement et allocation				
	pour automobile				
(L)	Vice-premier ministre et	67 500	69 100	69 100	
	président du Conseil				
	privé - Traitement et				
(L)	allocation pour automobile	45 800	42 950	42 950	
	Leader du gouvernement				
	au Sénat - Traitement				
	et allocation pour				
(L)	automobile	45 800	46 825	46 825	
	Ministres sans porte-				
	feuille ou ministres				
	d'Etat - Allocation pour				
	automobile				
(L)	Indemnité à l'ancien	22 000	20 533	20 533	
	Premier ministre				
(L)	Indemnité à la veuve de	40 200	40 200	40 200	
	l'ancien Premier ministre				
(L)	Contributions aux régimes	8 333	8 333	8 333	
	d'avantages sociaux				
	des employés				
	4 196 000	4 338 000	4 338 000		
<hr/>					
Total du Programme -					
Budgétaire					
		45 843 633	48 971 276	46 144 916	

Crédits (dollars)

Budget principal  
1990-1991

## Programme du Conseil privé

1

Conseil privé - Dépenses du Programme, y compris le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur le traitement, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an; et subvention inscrite au Budget

49 602 000

## Programme par activité

(en milliers de dollars)

Budget principal 1990-1991

Budget

Principal  
Total 1989-1990

Budgetaire

Années-  
personnes  
Fonction-  
Dépenses  
Palements  
en capital de transfert

Cabinet du Premier ministre	-	5 993	-	-	-	5 993	-	5 993
Cabinets de ministres	25	4 952	-	-	-	4 952	4 744	5 993
Bureau du Conseil privé	177	14 514	-	-	-	14 514	13 553	5 993
Bureau des relations fédérales-provinciales	69	6 547	-	-	65	6 612	6 257	5 993
Commissions d'enquête et groupes de travail	-	4 167	-	-	-	4 167	5 053	5 993
Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet	-	-	-	-	-	-	285	5 993
Administration	189	15 849	2 479	-	-	18 328	17 488	5 993
460	52 022	2 479	65	54 566	53 373			

Années-personnes autorisées  
en 1989-1990

459

\* Voir Tableau 22, page 32, pour information additionnelle concernant les années-personnes.

Autorisations de dépenses

A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)			
Budget principal 1989-1990	Budget principal 1990-1991		
		Conseil privé	1
	49 602	Dépenses du Programme	(L)
		Premier ministre - Traitement et	(L)
	73	allocation pour automobile	(L)
		Vice-premier ministre et	
		président du Conseil privé -	
		Traitement et allocation	
	49	pour automobile	(L)
		Leader du gouvernement au Sénat -	
		Traitement et allocation pour	
	49	automobile	(L)
		Ministres sans portefeuille ou	
		ministres d'État - Allocation	
	22	pour automobile	(L)
	40	Indemnité à l'ancien Premier ministre	(L)
		Indemnité à la veuve de l'ancien	(L)
	-	Premier ministre	
		Contributions aux régimes	
	4 731	d'avantages sociaux des employés	(L)
54 566		Total du Ministère	
53 373			

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1990-1991	4
B.	Emploi des autorisations en 1988-1989	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1990-1991	7
----	----------------------	---

1.	Points saillants	7
2.	Sommaire des besoins financiers	7

B.	Rendement récent	9
1.	Points saillants	9
2.	Examen des résultats financiers	10

C.	Données de base	11
1.	Introduction	11
2.	Mandat	11
3.	Objectif du Programme	11
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12

D.	Perspective de planification	14
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
2.	Initiatives	14
3.	État des initiatives annoncées antérieurement	14
E.	Efficacité du Programme	14

Section II

Analyse par activité

A.	Cabinet du Premier ministre	16
B.	Cabinets de ministres	18
C.	Bureau du Conseil privé	20
D.	Bureau des relations fédérales-provinciales	22
E.	Commissions d'enquête et groupes de travail	24
F.	Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet	29
G.	Administration	30

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	31
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	31
2.	Besoins en personnel	32
3.	Dépenses en capital	34
4.	Paiements de transfert	34
5.	Coût net du Programme	35



Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1990-1991  
Partie III  
Bureau du Conseil privé

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-58

ISBN 0-660-55619-7

**Bureau  
du Conseil privé**

**Budget  
des dépenses  
1990-1991**

**Partie III**

**Plan de dépenses**



CA1  
FN  
E 77

# Procurement Review Board of Canada



## 1990-91 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan



## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-92

ISBN 0-660-55649-9

**1990-91 Estimates**

**Part III**

**Procurement Review Board  
of Canada**

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates	4
--	---

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1990-91 and Recent Performance	
1.	Highlights for 1990-91	5
2.	Highlights for 1989-90	5
B.	Financial Summaries	6
C.	Background	
1.	Introduction	6
2.	Mandate	7
3.	Program Objective	7
4.	Program Description	7
5.	Program Organization for Delivery	8
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	9
E.	Performance Information and Resource Justification	9

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Financial Requirements by Object	10
B.	Personnel Requirements	11
C.	Net Cost of Program	12

## Spending Authorities

### Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
<b>Procurement Review Board</b>			
30	Program Expenditures	1,208	--
(S)	Contributions to employee benefit plans	89	--
<b>Total Agency</b>		<b>1,297</b>	<b>--</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1990-91 Main Estimates
<b>Procurement Review Board</b>		
30	Procurement Review Board - Program Expenditures	1,208,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)		1990-91 Main Estimates			1989-90 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Procurement Review Board	10	1,277	20	1,297	-
1989-90 Authorized person-years	--				

\* see figure 4, page 11 for additional information on person-years



---

## Section 1 Program Overview

---

### A. Plans for 1990-91 and Recent Performance

#### 1. Highlights for 1990-91

The Procurement Review Board of Canada has been in existence since January 1, 1989 and is the first formal bid protest system in Canada. Its primary function is to resolve complaints from eligible Canadian or American suppliers who believe that the procurement process was not carried out in accordance with the provisions of the Procurement Chapter of the Canada-United States Free Trade Agreement. The plans for the second full year of operation of the Procurement Review Board, 1990-91, include:

- the timely and effective handling of all complaints submitted for consideration. In 1989/90 the first valid complaints were received and dealt with quickly and successfully so far as the complainants and government departments were concerned;
- the continuation of communication efforts started in 1989/90 to increase the awareness of suppliers, contracting authorities, industry and business associations, and government departments and agencies of the existence and functions of the Board (as of December 1989 over 2,200 information kits were distributed); and
- the monitoring of developments in the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the European Economic Community (EEC), Free Trade Agreement (FTA) related events, and the proposed Intergovernmental Agreement on Government Procurement will continue in order to provide the government with an assessment of their impacts on the Board's operations and the ability of the Board to respond effectively to any additional responsibilities.

#### 2. Highlights for 1989-90

- the formation of internal operating procedures and a method to track the progress and results of complaints (see page 9);
- the development and distribution for comment of draft Rules governing the conduct of the work of the Board (subject to the approval of the Governor in Council); and
- the establishment of cost determination policies and related guidelines.

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Summary of Financial Requirements**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Change
Procurement Review Board	1,297	1,304	(7)
Person-Years*: Controlled by TB	10	10	
Other	1	1	
	11	11	

\* see figure 4, page 11 for additional information on person-years

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1990-91 are \$7,000 less than 1989-90 forecast expenditures which is based on information available as at November, 1989. The decrease is the result of a reduction to the capital budget offset in part by an increase to salaries and wages to reflect actual classifications and salary levels.

**Explanation of 1989-90 Forecast:** The Board resource requirements of \$1,304K for 1989-90 were approved in Supplementary Estimates (B) for the establishment of the Procurement Review Board.

## C. Background

### 1. Introduction

In the Canada-United States Free Trade Agreement (FTA), the Government of Canada and the Government of the United States agreed to expand the market opportunities, involving government procurement, available to suppliers in both countries. Essentially this was accomplished by extending the procedural obligations of the General Agreement on Tariffs and Trade Agreement on Government Procurement (GATT Code) relating to national treatment and transparency measures to procurements falling below the GATT threshold, currently \$213,000, and above a newly established threshold of \$31,000 (which was the Canadian dollar value equivalent of \$25,000 US at the time of signing and is to be revised on an averaging basis every 2 years). Apart from this extended scope, the most significant difference between the GATT Code and the FTA relates to the strengthening in the FTA of the provisions governing bid challenge procedures. The FTA, more particularly Chapter 13 concerning Government procurement, requires both parties to introduce and maintain equitable, timely, transparent and effective bid challenge procedures.

## **2. Mandate**

The Procurement Review Board was established by Part II of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act to be an independent reviewing authority with no substantial interest in the outcome of the procurement. It has, with respect to the attendance, swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders and other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.

The Board is also mandated to make recommendations in writing to a government institution respecting any aspect of its procurement.

Under the terms of the FTA Implementation Act, the mandate of the Board covers all procurements specified in the Canada-United States Free Trade Agreement. As it stands now, this includes the procurement of eligible goods (from either Canadian or American suppliers) with a value between \$31,000 and \$213,000 for entities currently included in the GATT Code.

## **3. Program Objective**

To resolve expeditiously, complaints from Canadian or American suppliers who believe that the procurement process was not carried out in accordance with the Canada-United States Free Trade Agreement.

## **4. Program Description**

The Procurement Review Board of Canada receives complaints from potential suppliers of eligible goods in relation to Canadian federal government procurements falling within the scope of the Canada-United States Free Trade Agreement. The Board conducts an investigation and makes a determination with respect to the complaint. The Board's determination could be to dismiss the complaint or to recommend that the responsible governmental institutions effect appropriate remedies such as issuing a new solicitation, seeking new bids, re-evaluating bids, terminating a contract, or awarding the contract or compensation to the complainant. The Board also has the authority to award complainants reasonable costs relating to the filing of a complaint and the preparation of bids.

## 5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Board has one activity which is the Procurement Review Board.

**Organization Structure:** The Board can have up to five members, including the Chairman, appointed by Governor in Council, for a term not exceeding five years, with the possibility to be reappointed for a subsequent term. The Chairman is the chief executive officer of the Board and has supervision over and direction of the work of the Board. The Board reports to Parliament through the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Secretary to the Board is responsible for the day to day operations of the Board. This includes the provision of policy advice, overseeing the technical work of investigating complaints and the communication activities of the Board. Additionally, the Secretary, on behalf of the Chairman, exercises authority over the staff, manages the budget and oversees the preparation of the Board's Annual Report.

The General Counsel to the Board reports to the Chairman and provides legal advice to the Board and the staff of the Board on questions of law, procedure and interpretation.

The Director, Research and Analysis, reviews and prepares cases for presentation to the Board. As such, the Director is responsible for analyzing the complaint, investigating the facts, clarifying uncertainties and advising the Secretary to the Board on the evidence collected.

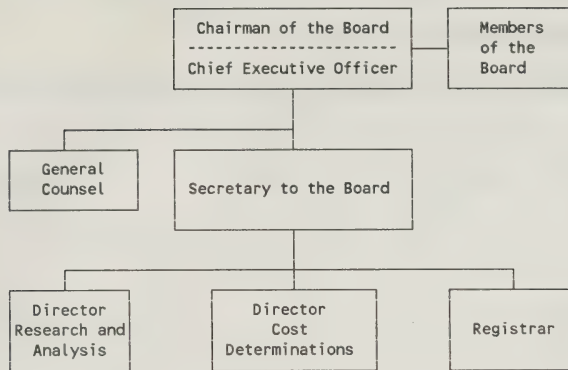
The Director, Cost Determinations, assists the Board in determining what costs, if any, should be awarded to the complainant.

The Registrar is responsible for ensuring the security and control over all internal and external information flows, as well as for the arrangements required for the holding of hearings and access to the information registry.

An outline of the organizational structure of the Board is presented in Figure 2.



**Figure 2: Organization Structure**



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

**GATT Multilateral Trade Negotiations:** The work of the Board could be significantly influenced by the outcome of the current multilateral trade negotiations taking place within the GATT Government Procurement Committee.

**Canada - United States Bilateral Negotiations:** Canada and the United States have also agreed, as per the terms of the FTA, to undertake bilateral negotiations, not later than one year after the conclusion of the current multilateral GATT renegotiations, to improve and expand the provisions of the Procurement Chapter. To the extent that these future negotiations achieve a greater coverage, the Board's jurisdiction would also be automatically expanded to coincide with this broader coverage.

## **E. Performance Information and Resource Justification**

As the Board is a new entity with a mandate that has no parallel in Canadian institutions, there is no historical data for reference purposes. A tracking system being developed will assist the Board to measure performance against the regulated time frames. Another indicator that will be tracked is the implementation of the Board's recommendations. With this information an accurate assessment can be made of the timeliness and quality of the Board's work.



---

## Section II Supplementary Information

---

### A. Financial Requirements by Object

**Figure 3: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90
Personnel		
Salaries and wages	577	498
Contributions to employee benefits plans	89	—
	666	498
Goods and Services		
Transportation and communications	120	130
Information	125	160
Professional and special services	311	301
Rentals	15	15
Purchased repair and upkeep	5	5
Utilities, materials and supplies	25	25
Other subsidies and payments	10	10
	611	646
Total Operating	1,277	1,144
Capital	20	160
	1,297	1,304

## B. Personnel Requirements

Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constitute 52% of the total operating costs. Information on person-years is provided in Figure 4.

**Figure 4: Details of Personnel Requirements**

	<u>Person-Years*</u> <u>Controlled by Treasury Board</u>		Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates	Forecast		
	90-91	89-90		
Management	1	1	59,000 - 132,700	74,724
Administrative and Foreign Services	5	5	15,576 - 69,615	48,690
Administrative Support	4	4	15,637 - 38,975	32,301
	10	10		
	<u>Other</u> <u>Person-Years*</u>		Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates	Forecast		
	90-91	89-90		
Senior Level	1	1	42,500 - 158,800	--

\* **Person-Years** - refers to the employment for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employee, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in Schedule I, parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational category. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### C. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 5 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the program.

**Figure 5: Total Cost of Program for 1990-91**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add* Other Costs	Estimated	
			<u>Total Program Cost</u> <b>1990-91</b>	1989-90
	1,297	20	<b>1,317</b>	N/A

\* Other costs of \$20,000 consist of employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

C. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui seront portées aux autorisations législatives et aux crédits. Le tableau 5 donne le détail d'autres postes de dépenses dont il faut tenir compte pour arriver au coût total prévu du Programme.

Tableau 5: Coût total du Programme pour 1990-1991

en milliers de dollars)	Budget principal	Plus* autres coûts	Coût total estimatif du Programme
	1990-1991		1990-1991 1989-1990
	1 297	20	1 317
			N/A

\* Les autres coûts de 20 000 \$ sont constitués des avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

## B. Besoins en personnel

Les frais afférents au personnel (Y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 52 % du total des dépenses de fonctionnement. Les renseignements sur les années-personnes figurent au tableau 4.

Tableau 4 : Détails des besoins en personnel

	Contrôlées par le Conseil du Trésor		Budget des dépenses		Prévu		1990-1991		1989-1990	
	Années-personnes*	Echelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen	actuelle	Années-Personnes*	Budget des dépenses	Prévu	1990-1991	1989-1990	1990-1991
Gestion	1	1	59 000 - 132 700	74 724	1	5	15 576 - 69 615	48 690	4	15 637 - 38 975
Administratif et service extérieur	5	5	15 576 - 69 615	48 690	5	4	15 637 - 38 975	32 301	10	
Soutien administratif	4	4	15 637 - 38 975	32 301	10	10			Autres	
Cadres supérieurs	1	1	42 500 - 158 800	--	1	1	42 500 - 158 800	--	Autres	

\* **Années-personnes** - désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

**Années-personnes contrôlées** sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. A quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et des organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

**Autres années-personnes** ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

**Note:** Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle salariale actuelle montre l'échelle salariale de chacun des groupes professionnels au 1<sup>er</sup> octobre 1989. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, Y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et les primes au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les modifications de la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.



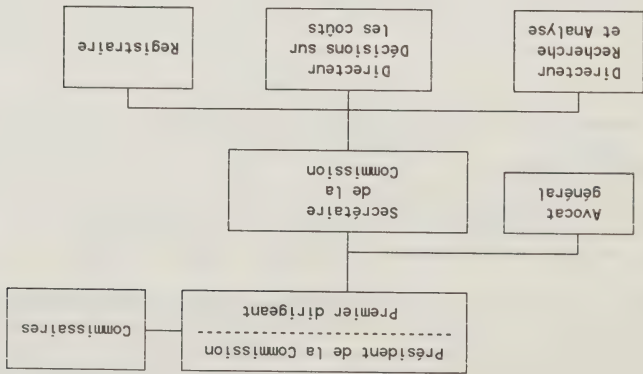
Section II  
Renseignements supplémentaires

A. Besoins financiers par article

Tableau 3 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1990-1991	Prévu	1989-1990
Personnel					
Traitements et salaires	577	89	498	—	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés					
Biens et Services					
Transports et communications	120				
Information	125				
Services professionnels et spéciaux	311				
Location	15				
Achat de services de réparation et d'entretien	5				
Services publics, fournitures et approvisionnements	25				
Autres subventions et paiements	10				
	611				
Total des dépenses de fonctionnement	1 277				
Dépenses en capital	20				
	1 304				

Tableau 2 : Structure organisationnelle



D. Perspectives en matière de planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Négociations commerciales et multilatérales du GATT: Le travail de la Commission pourrait être grandement influencé par l'issue des négociations commerciales et multilatérales qui se déroulent actuellement au sein du Comité des marchés publics du GATT.

Négociations bilatérales Canada-Etats-Unis: Le Canada et les Etats-Unis ont également accepté, selon les dispositions de l'ALÉ, d'amorcer des négociations bilatérales au plus tard un an après la conclusion des négociations multilatérales actuelles du GATT, en vue d'améliorer et d'élargir les dispositions du chapitre de l'ALÉ sur les marchés publics. Dans la mesure où ces futures négociations permettraient d'accroître la portée de l'ALÉ, la compétence de la Commission serait automatiquement élargie à l'avenir.

E. Renseignements sur le rendement et justification des ressources

La Commission étant une nouvelle entité dont le mandat est sans équivalent dans les institutions canadiennes, il n'existe aucune donnée historique à laquelle on puisse se référer. L'établissement d'un système de dépistage lui permettra d'évaluer le rendement en respectant les délais réglementaires. La mise en oeuvre des recommandations de la Commission constitue un autre indicateur qui sera suivi de près. A partir de ces renseignements, il sera possible d'évaluer de façon précise l'opportunité et la qualité du travail de la Commission.

## 5. Organisation du programme en vue de son exécution

Commission mène une enquête et recommande soit le rejet de la plainte, soit l'application par les institutions fédérales responsables de redressements appropriés tels que publier un nouvel appel d'offres, solliciter de nouvelles offres, réévaluer les offres, résilier un contrat, ou accorder le contrat ou un nouvel accordement au plaignant. Elle est également habilitée à accorder aux plaignants les coûts raisonnables afférents au dépôt des plaintes et à la préparation des offres.

**Structure de l'activité:** La Commission exerce une seule activité, à savoir la révision des marchés publics.

**Structure de l'organisme:** La Commission peut compter jusqu'à cinq commissaires, dont le président nommé par le gouverneur en conseil, pour un maximum de cinq ans, avec possibilité d'être reconduit pour un autre mandat. Le président est le premier dirigeant de la Commission et supervise et oriente les travaux de la Commission. Celle-ci fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Le secrétaire de la Commission est responsable des opérations courantes de la Commission, ce qui comprend les conseils en matière de politiques, le contrôle du travail technique effectué dans le cadre des enquêtes sur les plaintes et des activités de communication de la Commission. De plus, le secrétaire, au nom du président, exerce l'autorité sur le personnel, administre le budget et supervise la rédaction du rapport annuel de la Commission. L'avocat général de la Commission relève du président et fournit des conseils juridiques à la Commission et à son personnel sur des questions de droit, de procédure et d'interprétation.

Le directeur de la Recherche et de l'Analyse examine et prépare des causes pour qu'elles soient présentées à la Commission. À ce titre, il lui incombe d'analyser la plainte, d'enquêter sur les faits, de clarifier les incertitudes et d'informer le secrétaire de la Commission des preuves réunies.

Le directeur de la Détermination des coûts aide la Commission à déterminer s'il y a lieu d'accorder des frais au plaignant.

Il incombe au registraire de veiller à la sécurité et au contrôle de la diffusion interne et externe d'information et de faire les arrangements nécessaires à la tenue des audiences et à l'accès au registre d'information.

Un résumé de la structure organisationnelle de la Commission est présenté au tableau 2.

essentiellement en élargissant les obligations, au chapitre des procédures, de l'Accord du GATT relatif aux marchés publics (code du GATT), en ce qui concerne le traitement national et les mesures de transparence, aux marchés publics d'une valeur inférieure au seuil du GATT, actuellement de 213 000 \$ mais supérieure au seuil US prévus au moment de la signature de l'Accord et sujets à révision tous les deux ans. À part cette portée plus large, la principale différence entre le code du GATT et l'Accord du libre-échange (ALÉ) porte sur le renforcement, dans l'ALÉ, des dispositions régissant les procédures de contestation des offres. L'ALÉ, et plus particulièrement le chapitre concernant les marchés publics, exige que les deux parties instituent et maintiennent des procédures d'adjudication équitables, opportunes, transparentes et efficaces.

## 2. Mandat

La Commission de révision des marchés publics du Canada a été créée en vertu de la partie II de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis à titre d'instance indépendante de révision, sans aucun intérêt particulier dans le renouvellement de l'adjudication. Elle a, pour la comparaison, la prestation de serment et l'interrogatoire des témoins, ainsi que pour la production et l'examen des pièces, l'exécution de ses ordonnances et toute autre question relevant de sa compétence, les attributions d'une cour supérieure d'archives.

La Commission a également pour mandat de faire des recommandations par écrit à une institution gouvernementale sur n'importe quel aspect de son processus d'adjudication.

En vertu de la Loi de mise en oeuvre de l'ALÉ, le mandat de la Commission s'étend à tous les marchés mentionnés dans l'Accord canado-américain. À l'heure actuelle, il comprend l'adjudication de produits admissibles (de fournisseurs canadiens ou américains), dont la valeur se situe entre 31 000 \$ et 213 000 \$ pour les entités qui sont actuellement visées par le Code du GATT.

## 3. Objectif du programme

Régler expéditivement les plaintes de fournisseurs canadiens ou américains qui croient que l'adjudication n'a pas été effectuée conformément à l'Accord de libre échange entre le Canada et les États-Unis.

## 4. Description du programme

La Commission de révision des marchés publics du Canada reçoit les plaintes de fournisseurs éventuels de produits admissibles relativement aux marchés publics du gouvernement canadien visés par l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. La



- la rédaction et la distribution, pour analyse et commentaires, de l'ébauche des règles régissant l'exercice des activités de la Commission (assujetties à l'approbation du gouverneur en conseil) ;
- la rédaction d'une politique de détermination des coûts et de lignes directrices connexes;

## B. Sommaires financiers

Tableau 1: Sommaire des besoins financiers

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses	1990-1991	Prévu
Commission de révision des marchés publics	1 297	1 304
(7)		
Différence		

Années-Personnes*:		
Contrôlées par CT	10	10
Autres	1	1
11		

\* Voir tableau 4, page 11 pour de plus amples renseignements sur les années-personnes

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1990-1991 sont de 7 000 \$ inférieurs aux dépenses prévues pour 1989-1990. Cette donnée est basée sur l'information disponible au 30 novembre 1989. Cette diminution est le résultat d'une réduction du budget des immobilisations compensée en partie par une augmentation des traitements et salaires afin de refléter les classifications et les échelles salariales réelles.

**Explication des prévisions pour 1989-1990:** Les besoins en ressources de 1 304 000 \$ de la Commission pour 1989-1990 ont été approuvés dans le Budget supplémentaire (B) pour la mise sur pied de la Commission de révision des marchés publics.

## C. Données de base

### 1. Introduction

Dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE), le gouvernement du Canada et celui des États-Unis sont convenus d'élargir les débouchés commerciaux des marchés publics aux fournisseurs dans les deux pays. Ils y sont parvenus



A. Plans pour 1990-1991 et récemment récent

1. Points saillants pour 1990-1991

La Commission de révision des marchés publics du Canada existe depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et représente le premier mécanisme officiel de contestation des offres au Canada. Son rôle principal est de résoudre les plaintes de fournisseurs canadiens et américains admissibles qui estiment que le processus d'adjudication ne s'est pas déroulé conformément aux dispositions du chapitre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis concernant les marchés publics. Les projets pour la deuxième année complète de fonctionnement de la Commission de révision des marchés publics (1990-1991) comprennent:

- Le traitement efficace et opportun de toutes les plaintes soumises à son examen. En 1989-1990, les premières plaintes admissibles ont été reçues et traitées rapidement et efficacement du point de vue des plaignants et des ministères concernés;

- La poursuite des efforts de communication pour sensibiliser davantage les fournisseurs, les instances contactantes, les entreprises et les associations professionnelles, ainsi que les ministères et organismes fédéraux à l'existence et au fonctionnement de la Commission (au mois de décembre 1989, plus de 2 200 trousses d'information avaient été distribuées) et

- Le suivi d'activités externes pertinentes telles que les négociations portant sur l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), les négociations au sein de la Communauté Economique Européenne (CEE), des activités liées à l'Accord de libre-échange (ALE) et du projet de l'Accord de Fournir au gouvernement une évaluation de leur capacité de la Commission d'assumer efficacement toute responsabilité supplémentaire.

2. Points saillants pour 1989-1990

- L'élaboration de méthodes de fonctionnement interne et d'un procédé permettant de suivre le cheminement et les résultats de plaintes (voir page 9) ;

Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses  
 Besoins financiers par autorisation

crédit (en milliers de dollars)	1990-1991	Budget principal	Budget principal 1989-1990
Commission de révision des marchés publics			
30			
(1)			
Dépenses du Programme	1 208		
Contributions aux régimes		89	--
d'avantages sociaux des employés			--
Total de l'organisme	1 297		--

Crédits - Libellé et sommes demandées

	Credit (dollars)	Budget principal
Commission de révision des marchés publics		
30 Commission de révision des marchés publics - Dépenses du Programme	1 208 000	

## Programme par activité

	Budget principal 1990-1991	Budget principal
(en milliers de dollars)		
Années-		
personnes		
autorisées*		
Fonctionnement		
Depenses		
en capital		
Budgétaire		Total
Commission de révision des marchés publics	1 277	1 297
10	-	-
Années-personnes autorisées en 1989-1990	--	

\* voir tableau 4, page 11 pour de plus amples renseignements sur les années-personnes

4 (Commission de révision des marchés publics)

Autorisations de dépenser

Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1990-1991 et rendement récent

1. Points saillants pour 1990-1991

2. Points saillants pour 1989-1990

B. Sommaires financiers

C. Données de base

1. Introduction

2. Mandat

3. Objectif du Programme

4. Description du Programme

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

D. Perspectives en matière de planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

E. Renseignements sur le rendement et justification des ressources

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Besoins financiers par article

B. Besoins en personnel

C. Coût net du Programme

Conçu pour servir de document de référence, le présent Plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le Plan comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, y compris une description, des renseignements de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples informations sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettent aux lecteurs de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une continuité avec les autres documents budgétaires.

Le présent document est rédigé de façon à aider le lecteur à trouver facilement les informations qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1990-1991  
Partie III  
Commission de révision des  
marchés publics du Canada



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres librairies

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-92

ISBN 0-660-55649-9

054540026



Commission de révision  
des marchés  
publics du Canada

Budget  
des dépenses  
1990-1991

Partie III

Plan de dépenses











FEB 27 1991

